

lemarcheconstile.com

LE MARCHE CONSTILE

GUIDE TO THE LUXURY BRANDS OF MARCHE



by
GGF GROUP
EXCELSIOR

ph: Dirk Vogel



FIORRA

FIORANGELO



Punto vendita diretto uomo/donna
Via Cavour 92-96, Porto Sant'Elpidio (FM)
tel. +39 0734 877076

www.fiorangelo.it

UNA REGIONE DI CHARME E RAFFINATEZZA

A region of charm and refined taste

SALUTO DELL'ASSESSORE SERENELLA MORODER

GREETINGS FROM OUR TOURISM ADVISOR, MS. MORODER

Suggerzioni per lo sguardo e per i sensi che si tramutano in emozioni autentiche: queste sono le Marche, una regione da scoprire in punta di piedi, dove le voci sono sussurrate e l'armonia regna sovrana. Sono una regione che incarna un ideale di charme, in cui l'ambiente sprigiona una bellezza suggestiva, fatta di colori, forme, odori raffinati e in cui le persone si muovono con eleganza e discrezione, senza eccessi, rispettando il ritmo naturale del proprio cuore. Le Marche sono una regione che ha saputo innovarsi nel tempo, mantenendo inalterata la propria natura laboriosa, il proprio legame con le tradizioni, la cultura e persino i ritmi di un passato che non è mai stato abbandonato. Il cuore della marchigianità batte all'unisono con i ritmi delle persone che dedicano al proprio lavoro la loro vita e ne sono fieri. In tutto ciò che fanno, infatti, si percepisce una grande dedizione e da questa dedizione nasce poesia e questa poesia significa, da sempre, unicità ed eccellenza. Il rapporto tra i Marchigiani e il lavoro, sia esso artigianale o agricolo, di ricerca o artistico, di innovazione o sviluppo, è per certi versi simile al rapporto tra una madre e un figlio: cuore, cura, attenzione ed esclusività sono gli elementi che scandiscono un legame unico, autentico, innato e immortale. Per questo, chi vuole avvicinarsi a questa regione, deve liberare la mente dall'idea di trovarsi di fronte ad una meta nuova, ma parafrasando Proust, deve predisporre ad avere occhi nuovi. Così potrà scoprire il perfetto equilibrio che regna sui colli e sulle montagne, sulle spiagge e nel cuore degli antichi borghi, nelle città e nei paesini. Questo territorio ha avuto in dono dalla natura grandi bellezze, poi è stato il sentimento dei singoli, le loro intuizioni, il loro spirito libero e la loro naturale predisposizione a circondarsi di tutto ciò che è raffinato, elegante e ricercato, che ha reso la regione un autentico scrigno di meraviglie. La storia ci mostra pagine di grande cultura scritte dal cuore dei personaggi che hanno scandito le diverse epoche: sono infatti la terra natale di personaggi come Raffaello, il genio urbinato, Leopardi, il sommo poeta e i grandi compositori Pergolesi e Rossini. I luoghi in cui hanno vissuto sono una sintesi della grandezza e dello spessore umano e morale che li caratterizzava. Il Palazzo Ducale di Urbino, ad esempio, è emblematico di un atteggiamento che vedeva i grandi del passato investire le proprie ricchezze per conferire ulteriore pregio al proprio territorio. Si circondavano di lusso e al tempo stesso omaggiavano la propria terra con costruzioni di grande bellezza, che sono considerate patrimonio universale dell'umanità. Oggi i marchigiani hanno mantenuto questa vocazione a condividere con i propri coregionali un saper fare davvero unico, grazie al

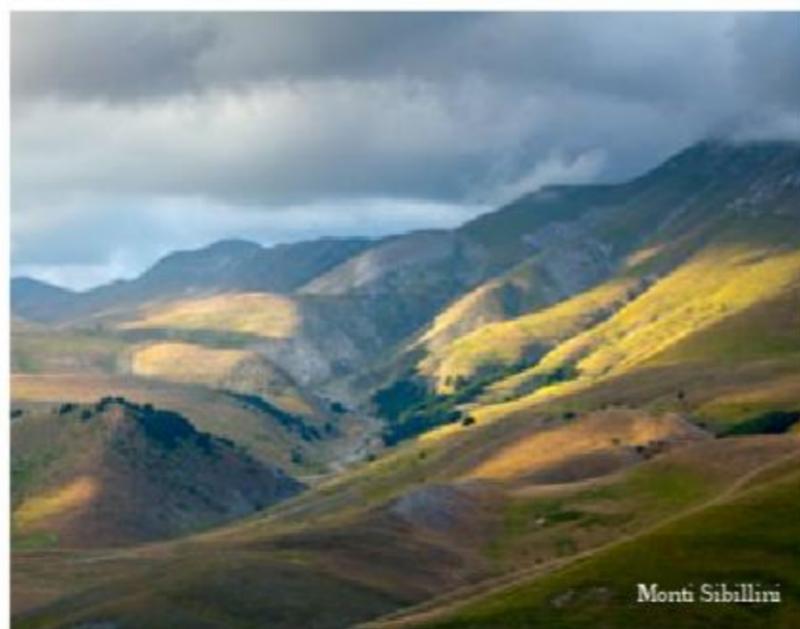


Marche is a region to be understood through the perspective of emotions and sensations. Stunning Marchigian landscapes and atmospheres including sights, flavours, textures and scents trigger newfound sensations amidst the whispers of wrapping harmony. The visitor is taken by surprise and a respectful approach becomes almost the only natural response possible. A sense of awe arises. There is innate charm in Marchigians; elegance, refinement. These are lands of striking authentic beauties in keeping with the rhythms of their nature and locals' heart beats. Marche has successfully combined innovation with innate industrious nature. Some ancestral knowledge and traditions have never been abandoned. The heart of this region beats together with the rhythms of the locals who have consecrated their lives to their work and Marchigians are proud with themselves on this. Poetic devotion arises in each of their products. Poetry which tells about uniqueness and excellence. The relationship that a Marchigian sets with his/her work is very much similar to that which can exist between a parent and his/her child. No matter the type of work, the bond set between the worker and his/her product will always be that of complete dedication, care, exclusivity, heartfelt bond. Either in the field of research, or at a farm or amidst vineyards, at a craftsman's workshop, in the field of art, development and technology; in any working field that bond is kept. A bond that has been ancestrally set; an authentic, pure, infinite and eternal connection. A special approach to these lands is necessary; visitors need to free their minds of pre-set ideas regarding an ordinary trip; just like Proust has once said: "The real voyage of discovery consists not in seeking new landscapes but in having new eyes". There is that beautiful harmonious aspect to be found

UNA REGIONE DI CHARME E RAFFINATEZZA

A region of charm and refined taste

quale si raggiungono punte di eccellenza in diversi settori: dall'enogastronomia all'artigianato artistico, dal design alla moda, dalla tecnologia al turismo. Tutto ciò che si fa, viene fatto con il cuore e il risultato non può che essere ai massimi livelli. È come se le mani che lavorano ricoprano ogni oggetto di una memoria che parla di saggezza e dedizione, per poi aggiungerci luce e genio e far cavalcare a ogni settore l'onda della modernità. Nel panorama internazionale sono sempre di più le aziende marchigiane che diventano emblema e simbolo di qualità, stile, pregio e innovazione. Sembra quasi che, insieme ai rintocchi degli antichi campanili che sorgono qua e là sui colli, si elevino, da più parti, voci di solisti melodiose ed autentiche. Tutti cantano bene, ma la sensazione è che ognuno canti per sé. La sfida che le Marche devono affrontare oggi è proprio quella di riuscire, per meglio promuoversi come regione, a coordinare e unire le singole voci, per dar vita ad un coro unico, in cui ognuno suoni il suo strumento, ognuno liberi la sua musicalità e la poesia delle sue note, ricordando di non essere isolato, ma membro caratterizzante di un'azione corale. Lo diceva anche Shakespeare, in un suo celebre sonetto: "Sii solo e non sarai nessuno". Le Marche, che sono per natura una regione al plurale, devono vincere la loro ritrosia a parlare di sé e unirsi per consentire, a chi non le conosce, di scoprirle e lasciarsi inebriare dalla loro poesia. Si tratta di ripristinare un dialogo che, per natura, in questa terra già esiste. In fondo la regione ha una doppia anima: una interna, fatta di colli, grotte e valli, una esterna, affacciata sul mare e sul mondo; queste due parti si completano e sono complementari l'una all'altra. È un dialogo interno, sussurrato, che dona una sensazione di pace e trasmette un senso di rispetto per sé e per gli altri, che solo in una terra così autentica si può trovare. Se, infatti, si chiede ad un marchigiano cosa gli manca di più quando si allontana dalla regione, è facile che risponda che gli manca quel senso di pace, di vivere bene, di guardarsi intorno e vedere bellezza, autenticità, fascino.



all around amidst mountains, along the shores, in the heart of medieval villages, towns and cities. On the one hand, the region has been endowed with elements of immense beauty and charm; on the other hand, locals' temperament and intuition have always been in constant search of beauty, taste and harmonious forms. Marchigians' deliciously stubbornly independent nature has done the rest. The region is a treasure chest full of authentic invaluable riches. History reminds us great pages written by actual historic Marchigian genius including Raffaello Sanzio from Urbino; Leopardi, the great poet and two incredible composers: Pergolesi and Rossini. The places where they were born and developed their genius are synthesis of their wonderful personalities and morality. In Urbino, Palazzo Ducale (the ducal palace) with its renaissance splendours symbolises that attitude which characterised the powerful: an authentic interest in investing their riches in the development of their territories. They asked to be surrounded by beauty and luxury. They paid homage to their cities by building magnificent palaces and fortresses. Urbino has been declared as cultural heritage patrimony by UNESCO. Marchigian savoir faire has achieved excellence and uniqueness. There is an innate bond among locals which makes themselves pride on their own traditional ways. Unparalleled wine and food productions, fashion creations, crafts riches, technological innovation and design and tourist services; every product is the result of heartfelt work and maximum levels of quality; a process that begins a wrapping touch of working hands endowing ancestral dedication and wisdom to every product and which then follows with an additional share of personal genius and enlightenment so as to achieve that outstanding result able to ride the wave of modernity. Internationally, Marchigian products have, unremittingly, been gaining a reputation for quality, style, value and innovation. It seems as if a constant tolling of bell towers, here and there, made the voices of melodious singing ancestors arise in each individual worker. All of them sing beautifully and masterly. The challenge in Marche is teamwork; a region able to act as a whole, an actual team so as to promote their riches as a unity; orchestral beauty in unison. Each giving way to his/her own genius part without forgetting the result of synergic whole. As Shakespeare once said in one of his sonnets "thou single wilt prove none". Marche is a plural region, thus Marchigians should overcome their reluctance to operate together, to talk about their inner selves. Their message is poetic and they shall seduce their audience by telling them about their dialogue with these lands, their secrets, their beauties, their ancestral knowledge, their inner aspects. The dialogue bears a twofold nature: that belonging to inland beauties including valleys, caves and gorges and on the other hand the one on the coastline, on the shores upon beaches and cliffs. Both are complementary. Marchigians' dialogue with local authenticities has always been very much respectful of that awe sensation these lands are able to arise. When you ask a Marchigian what is it that he/she misses when away from Marche, the answer has to do with that sense of profound peace, their standard of a good tasteful life, their surrounding beauties and authenticities.

SOMMARIO

Index

- 04 **Una Regione di charme e raffinatezza di Serenella Mortoder**
A region of charm and refined taste
by Serenella Moroder
- 09 **LE MARCHE CON STILE**
Marche in Style
- 09 **Le Marche, l'Italia in una regione**
Marche, the whole of Italy within a region
- 11 **Città come scrigni**
Treasure Chest Cities
- 14 **Dalla costa...alla campagna**
From the shores...to the countryside
- 16 **Borghi marchigiani**
Marchigian towns
- 21 **ARTE DI SAPER FARE**
The Art of Savoir Faire
- 21 **Gli antichi mestieri**
Antique crafts
- 28 **I DISTRETTI DI ECCELLENZA**
Business clusters of Excellence
- 28 **Ieri...oggi**
In the past...today
- 31 **I distretti...nel dettaglio**
Marchigian business clusters
- 35 **IL LUSSO NELLE MARCHE**
Innate Luxury in Marche
- 35 **Bellezza innata**
Innate beauty
- 36 **Dalla natura... ai laboratori e alle botteghe artigiane**
From nature...to creative work and art craft shops
- 39 **Turismo al plurale**
Tourism...plural conjugation
- 40 **LE PERLE DEL TERRITORIO MARCHIGIANO**
Marchigian hidden treasures
- 40 **Le perle del territorio**
Marchigian hidden treasures
- 41 **I teatri**
Theatres
- 43 **Le Marche e il cinema**
Cinematographic Marche
- 45 **Le Marche letterarie**
Literary Marche
- 46 **Le Marche in musica**
Musical Marche
- 47 **Sulla punta dei piedi...artisti della "Marca"**
On talented tip toes...artistic painters and sculptors



11

- 48 **Rievocazioni storiche**
Lively and colourful historical reenactments
- 50 **Mostre Mercato e Festival**
Exhibitions and Festivals
- 51 **ALTO ARTIGIANATO**
Classy Crafts
- 53 **L'opinione di Sandro Angelini**
Sandro Angelini's viewpoint
- 54 **Gli artigiani**
Craftsmen



42

SOMMARIO

Index

- 81 **ECCELLENZA NELLO STILE**
Shear Excellence Style
- 83 **L'opinione di Flavio Guidi**
Flavio Guidi's viewpoint
- 84 **Le aziende**
Enterprises
- 113 **BOUTIQUE DI LUSSO**
Luxury Boutique
- 115 **L'opinione di Keith & Alan**
Keith & Alan's viewpoint
- 116 **Le boutique**
Boutiques
- 133 **DESIGN**
Design
- 135 **L'opinione di Alceo Serafini**
Alceo Serafini's viewpoint
- 136 **Le Aziende**
Enterprises
- 153 **A TAVOLA CON CHARME**
Charming good manners at table
- 155 **L'opinione di Moreno Cedroni**
Moreno Cedroni's viewpoint
- 156 **Piatti tipici della regione**
Typically regional dishes
- 157 **L'Oro Verde**
Green Gold
- 158 **Vini marchigiani**
Marchigian wines
- 159 **Riconoscimenti d'Eccellenza**
Experts' acknowledgements
- 160 **I vini premiati**
Awarded Wines
- 161 **Degustati per voi**
Marchigian Somelier Association
- 163 **Le strutture di eccellenza**
Top enterprises
- 181 **GIOIELLERIE**
Jewellerics
- 183 **L'opinione di Armando Ginesi**
Armando Ginesi's viewpoint
- 184 **I gioiellieri**
Jewellers
- 193 **LUSSO A 5 STELLE**
Five star Luxury
- 195 **La storia di Nardo Filippetti**
Nardo Filippetti's long way
- 196 **Hotel Excelsior Pesaro**
Excelsior Hotel Pesaro



195

- 207 **LUXURY TRAVEL**
Luxury Travel
- 209 **L'opinione di Guido Guidi**
Guido Guidi's viewpoint
- 210 **Luxury Travel**
Luxury Travel
- 212 **Maraviglia Travel**
Maraviglia Travel
- 217 **SAPER FARE...CON STILE**
Stylish savoir faire
- 219 **L'opinione di Alceo Moretti**
Alceo Moretti's viewpoint
- 220 **Le aziende**
Enterprises
- 240 **CONTATTI E REFERENZE**
Contacts

LE MARCHE CON STILE
Opera realizzata da

GGF GROUP

Per conoscere i servizi e agevolazioni offerte dalle strutture del circuito "Le Marche con Stile" e richiedere la Loyalty Card visitate il sito www.lemarcheconstile.it

Project Manager: Guido Guidi, Giuseppe Mascetti

Si ringrazia per la collaborazione:

Asmae Dachan, Paolo Duranti, Liliana Rocconi, Antonella Cavoli, Marta Fulvi, Immacolata Barone, Emanuela Guidobaldi.

Editing grafico: Massimiliano Zenobi

Progetto grafico: Ricciarelli Comunicazione

In copertina Sarah Calogero fotografata da Dirk Vogel per l'Hotel Excelsior di Pesaro

Stampa realizzata da: Grafiche Ricciarelli, Monsano (AN)

Finito di stampare nel mese di Febbraio 2011

Web. www.lemarcheconstile.it

Info. info@lemarcheconstile.it

E' vietato l'uso anche parziale dei testi (nonchè la loro traduzione) riportati all'interno della realizzazione senza espressa autorizzazione. Il contenuto dell'opera è di proprietà di GGF GROUP.

RICCIARELLI
comunicazione

GRAFICA
FOTOGRAFIA
STAMPA
WEB

*La storia di Ricciarelli
è fatta di piccoli e grandi successi.*

Di dettagli precisi.

Di gesti perfetti.

Di immagini evocative.

. . . A p p l a u s i . . .

sipario



ricciarelli comunicazione

60030 monsano.an t +39 0731 60343

ricciarelli.it

LE MARCHE, L'ITALIA IN UNA REGIONE ***MARCHE, THE WHOLE OF ITALY WITHIN A REGION***

“Se si volesse stabilire qual è il paesaggio più tipico, bisognerebbe indicare le Marche... L'Italia con i suoi paesaggi, è un distillato del mondo; le Marche dell'Italia... Un viaggio nelle Marche, non frettoloso, porta a vedere meraviglie...”

(G. Piovene, *Viaggio in Italia*, 1957)

“If I wanted to determine the most typical landscape, it would certainly be Marche... Italy with its varied sceneries constitutes a precious world's selection of landscapes; Marche, in Italy... A trip at your leisure round Marche leads to marvel...”

(G. Piovene, *Trip to Italy*, 1957)

Le Marche sono l'unica regione italiana col nome al plurale, di derivazione Germanica dal termine “Mark” che significa territorio di confine, retto da un marchese. Lo stemma della regione è costituito dal disegno stilizzato di un picchio, che si sovrappone in parte alla lettera maiuscola “M” di colore nero in campo bianco, delimitato da una striscia verde a forma di scudo. Il picchio è stato scelto in quanto era l'uccello sacro ai Piceni, un popolo le cui origini risalgono al I millennio avanti Cristo e di cui si trovano tracce nella Regione risalenti alla prima Età del Ferro, intorno al IX a.C. Sono una terra fiera, ma schiva, che punta a produrre e a circondarsi di eccellenze, ma che non ama molto parlare di sé. La natura dei suoi paesaggi, rispecchia il carattere della regione: abbracciate ad Ovest dalla dorsale appenninica e ad Est dal Mar Adriatico, le Marche sono uno scrigno di bellezze naturali, di monumenti storici, di città pittoresche, da “scoprire all'Infinito”. Proprio per queste peculiarità, le Marche sono per eccellenza il concentrato di quello che l'Italia può offrire ai propri turisti: tradizione, cultura, storia e natura. Ciò che di più tipico il paesaggio riserva ai visitatori sono le sue dolci colline, morbide e rigogliose, un susseguirsi di colture diverse e variopinte che si snodano fino alla costa, tanto belle e tanto misteriose da ispirare gli immortali versi del sommo poeta recanatese, Giacomo Leopardi. Uno spettacolo unico per bellezza e maestosità lo offre il Monte Conero, nel cuore dell'omonima Riserva Naturale, che dall'alto dei suoi 572 metri, si tuffa con tutti i suoi rigogliosi versanti nelle acque dell'Adriatico, facendo quasi da spartiacque

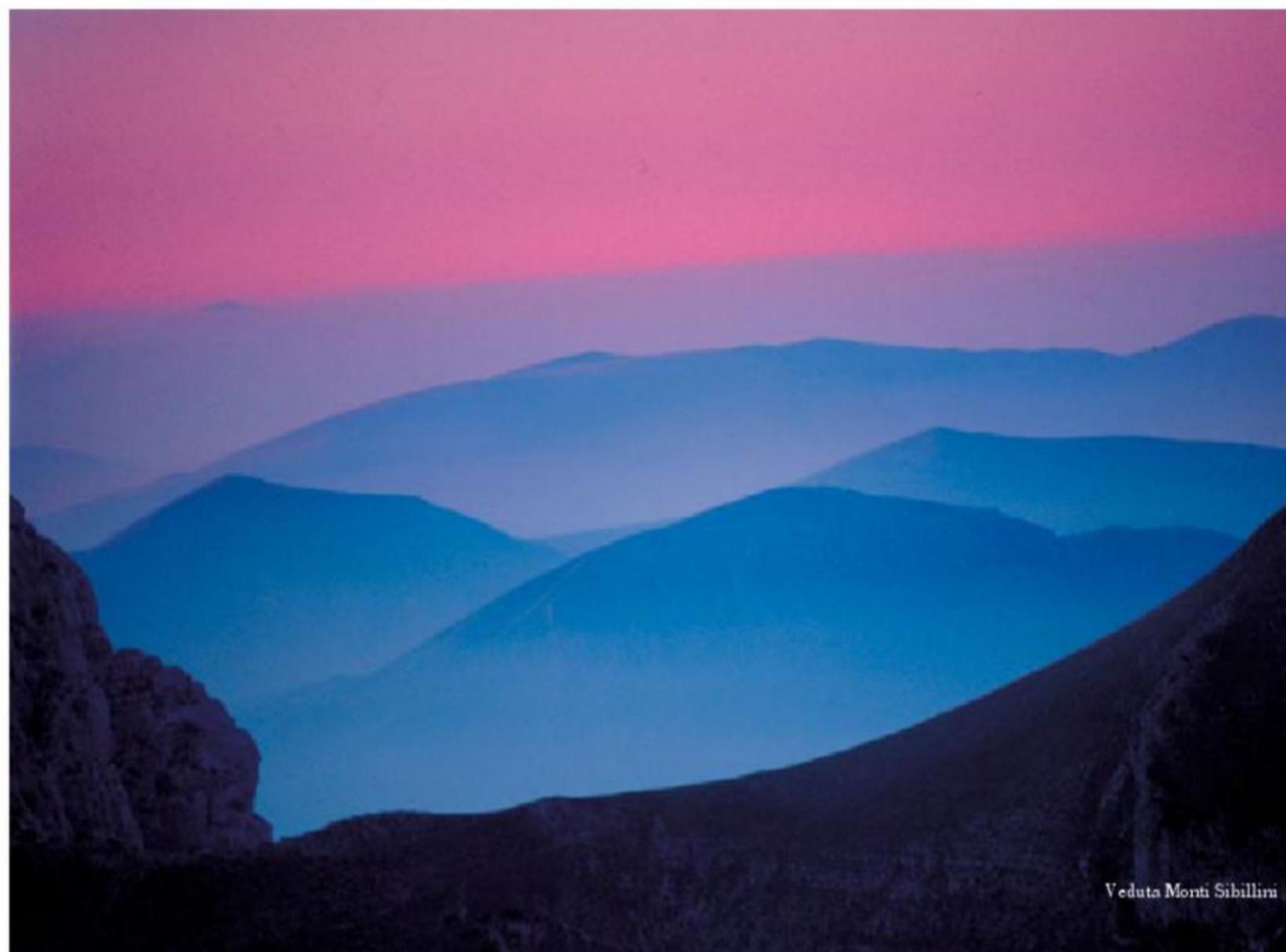
Marche is the only region in Italy with a plural name, “marks”, locally called with the article: “the marks”: Le Marche. The name Marche has a Germanic derivation from the word “mark” which means ‘border territory ruled by a marquis’. The coat of arms of the region includes a stylised drawing of a woodpecker bird which partially overlaps half of a black capital letter ‘M’ on the white background of a green bordered shield. The rationale for the choice of a woodpecker lies on the fact that it used to be a sacred bird for the Picenum people, original settlers of these lands back in the first millennium B.C. and whose archaeological sites, belonging to the Iron Age (IX century B.C.), have been found in the region.

Although fierce and proud lands constantly aiming at their highest excellences, Marche has been a bit reticent to talk about itself. The characteristics of Marchigian landscapes tell about some of the cultural traits in the region. To the West the region is embraced by the Apennines chain while the Adriatic sea closes its Eastern boundaries. The region is a treasure chest full of nature beauties, historic buildings and enchanting villages leading to inviting “journeys towards infinity”.

These are the peculiarities which turn Marche into the virtuous riches among the treasures Italy is able to offer: traditions, culture, story and nature. Soft and lush gentle hilly landscapes constitute the typical sceneries of these lands; cultivated rolling fields in colourful irregular checkered layouts from Apennines foothills to coastline. Mystery and beauty able to inspire famous Giacomo Leopardi's verses (Giacomo

LE MARCHE CON STILE

Marche in Style



tra le pianeggianti spiagge del litorale romagnolo e quelle più frastagliate della parte meridionale. Il Conero risulta infatti l'unico elemento che spezza la continuità delle coste sabbiose dal litorale triestino al Gargano e la sua costa è un'area marina protetta. All'interno dell'area verde, tra il profumo di ginestre, ciliegi e tamerici si trova uno dei campi da golf più belli d'Italia, che offre agli amanti di questo sport un contesto davvero privilegiato. Parlando di mare un elemento interessante è che, ad eccezione di Fermo, tutte le province sono bagnate dall'Adriatico. Se potesse parlare di certo questo mare direbbe di essere contento di accarezzare Ancona, con i suoi anfratti, con i suoi boschi che si gettano a picco nell'acqua, con le sue rare e preziose spiagge, ma soprattutto, per quello spettacolo davvero di rara bellezza, di poter assistere nella stessa città al sole che dal mare nasce e nel mare, all'imbrunire, va a riposare.

Leopardi is considered as one of the greatest Italian poets of the XIX century). Marche is also the majestic awesome of the Conero cliffs; vertical rocky walls dropping into crystal clear waters; a watershed between the velvety plain beaches of the northern Marchigian shores and the rougher rocky areas of the southern crystal clear coasts. The Conero mount with its beautiful cliffs is the only protruding element along the eastern Italian shores These lands and seas are environmentally protected areas. Going inland towards the greenest lush vegetation and amidst broom, cherry and tamarisk flowers colours and scents visitors will find one of the most outstanding and beautiful golf courses in Italy. A privileged scenery for golf enthusiasts. The sea lapping these beaches is for the most parts the Adriatic. The shores of the province of Ancona share gorges, velvety beaches and woody cliffs with the Adriatic Sea; moreover, Ancona enjoys that rare blessing of dawns and sunsets on the same Mediterranean sea horizon.

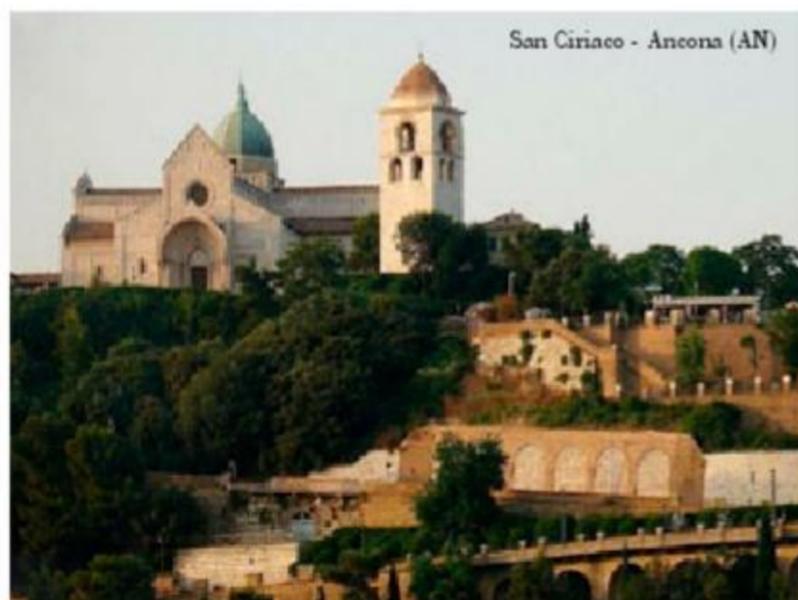


Altidona (AP)

Città come Scrigni *Treasure Chest Cities*

Chi vuole conoscere le Marche non può pensare di visitare una sola città della regione per farsi un'idea generale, perché ognuna di queste città ha una storia da raccontare, ha una personalità, ha caratteristiche tali che vale la pena di soffermarsi e scoprirla.

Partendo da Ancona, va sottolineata una delle sue peculiarità geografiche, ovvero la sua conformazione a gomito piegato, caratteristica da cui dipende il nome stesso della città: Ancona, infatti, deriva dal greco "Ankon". Il porto di Ancona è il più ampio porto naturale dell'Adriatico centrale. Le numerose navi (turistiche e mercantili), che



San Ciriaco - Ancona (AN)

ogni giorno attraccano allo scalo dorico, si trovano davanti un rigoglioso colle su cui si erge il Duomo di San Ciriaco, di epoca medievale; lungo la banchina, inoltre, sorge l'Arco di Traiano, costruito nel 116 d. C. dall'architetto siriano Apollodoro di Damasco. In tutto il centro storico si possono ammirare piazze e monumenti che richiamano

Marchigian cities, villages and towns offer vast historic and architectural riches. Some of them very similar, most of them with their own peculiar traits, very strongly characterised by typically local traditions

Ancona, capital of the region, the name derives from Greek "ankon" which means elbow. The explanation for the name lies in the geographical peculiar form of its coastline. Its harbour is the biggest natural port of the Adriatic Italian central coast. Every day, numerous commercial, tourist ships and cruises dock here, often their Doric port of call. A dominant hill sticks out right in front of the port, with the striking monumental medieval Saint Ciriac Dome on top. Along the quay, the Traian Arch built in 116 A.D. by architect Apollodoro from Damasco. Here and there, in the most central and oldest part of the city, fascinating old squares and architectural riches tell about local invaluable history and culture. By the docks, on the eastern side, the visitor will find the dominance of the 'Passetto' monument. A long flight of steps against the hillside leading down to the quay, a harmonious construction combining nature and architecture, offers the visitors striking panoramic views of busy Mediterranean beauty.

Going inland in the province but still near the capital, other precious settlements offer their inner treasures: small medieval villages, architectural gems perfectly conserved upon which modern urbanism has evolved without affecting their original traits. Jesi represents a model example of this evolving process through times. Another flagship of the region is the city of Loreto, famous shrine of Christian pilgrimage in Italy and worldwide.

In the north of the region, in the so-called Montefeltro area, visitors can enjoy the ducal city of Urbino. Here,

LE MARCHE CON STILE

Marche in Style



Palazzo Ducale - Urbino (PU)

diverse correnti storiche e culturali. Proprio di fronte al porto, sul versante di Levante, si erge il Passetto, che con la sua scalinata costruita sul dorso collinare, che arriva fino alla banchina, offre uno spettacolo di suggestiva bellezza, in un perfetto connubio di armonie architettoniche e naturali. Nell'entroterra del capoluogo di regione si trovano numerosi borghi medievali, piccoli gioielli architettonici perfettamente conservati, su cui poi sono state costruite città come Jesi. Altro fiore all'occhiello della provincia dorica è la cittadella di Loreto, nota per il suo Santuario Mariano, che attira devoti e pellegrini dall'Italia e dall'estero.

Nel Montefeltro, arrampicata tra le colline, sorge invece la Città Ducale, Urbino, in cui si respira tutta la vivacità e la complessità culturale che caratterizzò l'epoca rinascimentale. Nota come la città di Raffaello e Piero della Francesca, Urbino è oggi un importante centro universitario e, per la bellezza del suo centro storico, è stata proclamata Patrimonio dell'umanità dall'Unesco. La seconda città nelle Marche è Pesaro, i cui fiori all'occhiello sono la Villa Imperiale e il Palazzo Ducale, a cui si aggiungono monumenti in stile moderno come la Sfera Grande di Arnaldo Pomodoro, sita presso il suggestivo Piazzale della Libertà. In zona provinciale, al confine con la Romagna, sorge Gradara; una doppia cinta muraria ne circonda la Roccaforte, costruita intorno al XII secolo, le cui sale interne ricordano gli splendori delle potenti famiglie che in passato hanno governato la zona: i Malatesta, gli Sforza e i Della Rovere. Abbracciata da una lunga cinta muraria di epoca medievale sorge la città di Macerata, che conserva i segni di una grande tradizione culturale e religiosa, con chiese e monumenti di rinomata bellezza, risalenti ad epoche diverse, quali il Palazzo Diamanti, la

Renaissance splendours endow inviting fascination to the city. Urbino is world famous for its glorious citizens: Raffaello Sanzio and Piero della Francesca. Today, it is a famous University centre and it has been classified as cultural heritage of mankind by UNESCO.

Pesaro is the second biggest city in Marche. The Imperial Villa and the Ducal Palace are the flagships in this case. There are also modern monuments such as the Big Sphere by Arnaldo Pomodoro situated in the area of Piazzale della Libertà.

Going inland on the boundaries with the Emilia Romagna region, the striking majesty of Castle of Gradara (XII century) stands out. Double surrounding walls, typically medieval defensive constructions, circle the fortress. This castle used to belong to three very powerful families in the region: the Malatestas, the Sforzas and the Della Roveres; inside, the atmosphere of this splendid past can still be breathed and deeply felt.

Heading south, the visitor comes across the city of Macerata embraced by a typical medieval defensive surrounding wall. Cultural and religious traditions reign here. Churches, cathedrals, architectural riches and



Macerata (MC)

LE MARCHE CON STILE

Marche in Style

Loggia dei Mercanti e l'Arena Sferisterio. Quest'ultima, considerata un gioiello architettonico, nel 1921 ospitò un'applauditissima opera lirica, l'Aida di Giuseppe Verdi. Su uno dei rigogliosi colli della provincia maceratese si allunga, come un manto intessuto di storia, il centro storico di Mogliano, un borgo medievale in cui d'estate si svolge una suggestiva rievocazione storica in costumi del '700. Nello stesso comune si trovano la Chiesa cinquecentesca del S.S. Crocifisso d'Ete e il complesso monumentale di Santa Maria da Piedi. Un altro piccolo centro del maceratese, che vanta una grande ricchezza monumentale è certamente Corridonia, con la Chiesa di San Francesco, che risale all'anno 1000, l'ex convento dei Frati Minori dell'Osservanza con l'annessa Chiesa della Madonna dei Monti, oggi conosciuto come il complesso degli Zoccolanti, l'Abbadia di San Claudio e il Teatro dei Velluti. Al confine con l'Abruzzo si trova Ascoli Piceno, il cui centro storico è interamente costituito in travertino e che ha come fulcro la rinascimentale Piazza del Popolo, che, per la sua conformazione e bellezza, è stata paragonata ad una prestigiosa "Sala all'aperto". A circa sei chilometri dal Mar Adriatico, in una zona ad alta concentrazione demografica, che include anche i centri litorali di Porto San Giorgio e Porto Sant'Elpidio si trova la città di Fermo, che nel 2004 è diventata la quinta provincia delle Marche. Fermo è uno dei distretti calzaturieri più importanti d'Italia, con brand riconosciuti e prodotti ricercati a livello internazionale. Oltre a distinguersi per l'ampia offerta in materia di stile e moda, Fermo annovera una ricca presenza di monumenti, come le cisterne romane e il Duomo dell'Assunta, edificato tra il XIII e il XIV secolo. Una perla dell'Adriatico nella provincia ascolana è San Benedetto del Tronto, chiamata anche Riviera delle Palme. Oltre ad essere nota per i suoi gioielli architettonici come la Torre dei Gualtieri del XV secolo e la Chiesa di San Benedetto Martire, costruita nell'XI secolo, San Benedetto è una gettonata località balneare, con acque pulite, spiagge di velluto e una lunga distesa di palme che crescono sulla spiaggia finissima e bianca; l'offerta culturale e d'intrattenimento è ricca sia d'estate, che durante la stagione fredda.



monuments of outstanding beauty built in different art periods; Diamanti Palace, the Merchants' Loggias and the Sferisterio Theatre. The latter is a unique architectural beauty; it was originally built (at the end of the XIX century) as a sports arena for the most popular Italian game of all times: "pallone col bracciale". Later it was remodelled into a theatre and in 1921 it hosted a lyric opera for the first time, Aida by Giuseppe Verdi. In one of the greenest areas of Macerata province the historic riches of Mogliano offer their beauty. This village of medieval origins yearly holds a famous celebration with XVIII century typical attires shows and parades along its streets. In Mogliano the visitor can enjoy the XVI century church of the Holy Crucifix of Ete and the architectural complex of Saint Mary from Piedi.

Corridonia is another centre offering invaluable riches. Here we can find the famous church of Saint Frances (1000 A.D.), the ex monastery of the Minor Brotherhood of the Observance order with the Madonna dei Monti church, today it is known as the complex of the "Zoccolanti" ("those wearing wooden clogs" zoccolo: clog); also, Saint Claudius Abbey and the Velluti Theatre.

On the boundaries with the region of Abruzzo the visitor may come to know about the "pearl of the Piceno", the city of Ascoli Piceno. The striking harmonious "white" beauty of its oldest historic centre is a consequence of the fact that it was almost entirely built with travertine stone. Its famous central square, Piazza del Popolo, is said to be one of the most beautiful squares in Italy and because of its peculiar forms it has been compared with an "open hall". Six kilometres inland away from the shores, the visitor comes across a highly populated centre including the cities of Porto San Giorgio, Porto Sant'Elpidio and Fermo. This area is worldwide famous for its first class shoe brands. Apart from being a highly stylish fashionable shoe and leather accessories production centre, Fermo outstands for its historic riches as well. The visitor will be able to admire incredible constructions such as Roman cisterns and the Assunta Dome (XIII - XIV centuries). San Benedetto del Tronto, also called the "Palm Trees Riviera" is another flagship of this province on the Adriatic Riviera. This city is well-known for its construction treasures such as the XV century Gualtieri Tower and the church of San Benedetto Martyr (XI century). San Benedetto del Tronto is a very popular seaside resort; clear warm waters, white velvety beaches and palm trees along the embankment converge to create a dreamlike atmosphere. It is an entertainment centre as well. The old and the new in harmonious combination available all year round.



Dalla costa...

From the shores...

Dal promontorio di Gabicce Mare alla foce del Tronto, la costa marchigiana si estende per un tratto di 180 chilometri, che vede l'alternarsi di porti commerciali con porti turistici. Questo fa della regione, sin dai tempi più antichi, un punto di incontro e di scambio, di arrivi e partenze, che incide in modo importante sull'intera economia regionale, premiando sia il turismo, che il commercio e la produzione ittica. Sul lungomare delle Marche, inoltre, si contano almeno tre importanti Cantieri Navali: a Pesaro, a Civitanova Marche e ad Ancona, dove si erge un'enorme e possente gru, che ormai è parte integrante del paesaggio della città. La produzione navale della regione ha raggiunto picchi d'eccellenza, tanto che vengono commissionate sofisticate e moderne navi mercantili, lussuose e veloci imbarcazioni turistiche, ma anche esclusivi e raffinati yacht, che diventano il vanto dei rispettivi proprietari. Nel periodo estivo il mare diventa il principale protagonista della vita sportiva della regione; prendono infatti il via le regate veliche: dalla Pesaro-Rovigo alla Regata Nazionale 420 di San Benedetto.

From the promontory of Gabicce Mare to the Tronto river mouth, the Marchigian coastline is 180 kilometres long and hosts marines, commercial docks, cargo and tourist harbours. Since most remote times the coast of Marche has had an intense protagonism in commercial trade and the fishing industry; later, tourist ports have completed these waters' economy strongest pillars. Along the Marchigian coastline there are some very important dockyards in the cities of Pesaro, Civitanova Marche and Ancona. In Ancona the giant crane of its shipyard has become part of a majestic landscape including fishing boats, incredible luxurious cruises and yachts. The Marchigian nautical production has reached excellence apexes with the production of luxurious and speedy mercantile ships, elegant tourist ships, exclusive and refined yachts and cabin cruisers. During summer, sea sports take floor on these shores with regattas and sailing ships races. Probably the best-known ones are the Pesaro-Rovigno Regatta and the 420 National Regatta of San Benedetto.

...Alla campagna

...To the countryside

Chi viene nelle Marche per la prima volta resta incantato dalla peculiarità del suo paesaggio rurale. Lasciandosi il mare alle spalle, andando verso Ovest, è tutto un susseguirsi di valli formate dallo scorrere dei fiumi, ricoperte da coltivazioni differenti da stagione a stagione

The striking beauty of Marchigian rolling landscapes and cultivated fields takes visitors by surprise. Going inland, cultivated fields alternate their scents and graphics with hilly areas in the form of colourful patchwork. Further to West, the visitor is able to make out the first foot

LE MARCHE CON STILE

Marche in Style

e di rigogliosi colli. Su molti di questi colli si ergono chiese e rocche risalenti ad epoche antiche, che raccontano di quando la vita cittadina si identificava con la piazzetta, la fontanella, le mura del proprio borgo. Ogni collina aveva il suo campanile e intorno ad esso si formavano piccoli nuclei di cittadini dediti alla lavorazione dei campi o a piccole attività artigianali. L'ambiente rurale è stato modellato e modificato nel corso degli anni e il suo attuale aspetto è frutto di un lavoro svolto con dedizione dai mezzadri e dalle loro famiglie, che con sacrificio ed operosità hanno coltivato anche quei terreni che sembravano meno fertili. Le Marche sono anche questo, sono la terra e l'amore per essa, sono la voglia di creare e di circondarsi di tutto ciò che è buono e bello, sono la tradizione e l'innovazione che avanza. Proprio tra le valli che separano una collina, un comune, una popolazione dall'altra, nel tempo si sono formati piccoli agglomerati



di botteghe artigiane e sono poi sorti i primi insediamenti industriali, dando vita a distretti produttivi che, pur se di piccole dimensioni, hanno raggiunto standard qualitativi d'eccellenza, confermando il carattere fiero e fortemente radicato nel territorio dei molti imprenditori marchigiani. Se oggi la regione vanta una notorietà in positivo, sia in Italia che all'estero, lo si deve, infatti, oltre che al genio creativo di artisti del passato come il pittore Raffaello da Urbino o il compositore Rossini da Pesaro, anche alla cura dei dettagli e all'arte di tramandare il buon vivere e i buoni saperi e mestieri dei tanti artigiani operanti sul territorio, che dalle loro piccole botteghe a conduzione familiare sono passati a dirigere gruppi industriali conosciuti in tutto il mondo.

Davvero le Marche sono una regione sorprendente, che ancora oggi ha saputo mantenere quell'atmosfera un po' remota che sa di tradizioni e rispetto del proprio passato, capace di stupire e affascinare chi vi abita, ma anche il visitatore più esigente e curioso. Sono una regione che sa catturare, perché dà la sensazione di vivere in un'altra dimensione, dove il tempo sembra aver ripreso il suo giusto ritmo e l'ambiente è ancora quello rasserenante e intimo di un dipinto del Rinascimento.

hillsides and gorges of the Apennines range. Amidst the Marchigian countryside, numerous small medieval villages settle on their hill summits and valleys offering their ancient churches, lovely central squares, ancestral stone roads, fortresses and typically medieval defensive surrounding walls. The impression here is that of time standing still. Every town has its own spires and church bell towers on the highest or central areas. Since remote times, these bells have unremittingly marked the rhythm of locals by giving meaning to weddings or deaths; the time to set off for the fields, religious celebrations, social life at the central squares and festivities, leisure and cultural cooking traditions, open markets and craft work as in an eternal life timing tolling. Although many aspects of rural life and urban life have strongly changed as time has passed by, the ever present value of hard work seeking excellence remains as a paramount leading star among Marchigian people. Dedication, sacrifice and hard work have always marked their temper and strong character. Beauty, highest quality, traditions and constant innovation in keeping with refined taste for quality life are unrelenting features of the Marchigian working aspect. World famous Marchigian business clusters are based on traditional activities. Throughout the centuries, invaluable know-how has passed down from generations to generation giving origin to valuable economic advantages. Determination and good will in mutual synergic collaboration to overcome difficulties and hardships, together with the optimisation of resources and incredible creativity talent in order to obtain excellence are the outstanding characteristics of Marchigian entrepreneurs and local public institutions. Great artistic genius have always marked these lands: Raffaello from Urbino, Rossini from Pesaro, Leopardi from Recanati...; and it is evident that the power of creativity and beauty continues to run through Marchigians' veins today; incredible savoir faire skills and artistic talents have evolved throughout centuries and are now being offered to the rest of the world. A surprising region which has remained somehow standing still in time with its incredible historic riches zealously preserved throughout time together with invaluable ancestral savoir faire and artistic genius. Therefore, as a natural consequence of this zeal, Marchigians pride with themselves on the genuine authenticity of their raw nature and culture.

Marche is a region that is able to enthrall not only the visitor but locals as well; determined people who pride themselves on their unique genuine talented way.



Borghi Marchigiani

Marchigian towns

L'entroterra marchigiano custodisce tesori di antica bellezza, capolavori architettonici che offrono cultura e tradizione. Per chi vi abita si tratta di colonne portanti dell'identità regionale, ma per chi giunge nelle Marche da lontano, i diversi borghi che fanno capolino sulle colline e tra le valli diventano sorprendenti viaggi nel tempo, alla scoperta di gioielli del passato. Le più suggestive località regionali sono state selezionate dal Touring Club Italiano, che ha assegnato ben 17 Bandiere Arancioni a suggellare la poesia, la qualità della vita e l'armonia delle forme che caratterizza questi siti. Si tratta di un riconoscimento importante, che vede le Marche ai primi posti nella graduatoria nazionale; i borghi segnalati sono: Genga, Ostra, Corinaldo, Mondavio, Gradara, Mercatello sul Metauro, Monterubbiano, Sarnano, Ripatransone, Montelupone, Acquaviva Picena, San Ginesio, Urbisaglia, Montecassiano, Staffolo, Camerino, Pievebovigliana.

Acquaviva Picena (Ap): è un piccolo borgo medievale di poco più di tremila abitanti, cinto da mura e bastioni che culmina nella poderosa fortezza, capolavoro dell'architettura militare rinascimentale. In cima ad un colle sorge uno dei monumenti storici più suggestivi, la Chiesa di San Lorenzo, che contiene un retablo seicentesco.

Camerino (Mc): fu la capitale del Ducato dei "Da Varano", conserva il suo antico cuore medievale, ma è anche uno scrigno di reperti gotici. Il museo, la pinacoteca e il Duomo custodiscono un patrimonio culturale di indiscussa bellezza. A maggio il centro storico diventa il teatro all'aperto della Corsa alla spada e del Palio, rievocazioni di un'antica competizione

Amidst valleys or crowning dominant hills, Marche offers its most precious treasures; ancestral settlements, zealously preserved. Marchigian traditions and culture secrets passing down from one generation to another. These small towns have managed to keep their most traditional and typical traits including their urban architecture, religious and folkloric celebrations, cuisine expertise and most remote strongly rooted principles and genius. Actually, one could say time seems to have stood still among these peaceful, hospitable lands. Some of the most striking little villages and towns in the region have been carefully chosen by the Italian Touring Club authorities as paradigmatic examples of authentic valuable architectural and cultural beauties, actual cultural heritage. The Italian institution has granted 17 orange flags to these precious gems; clear evidence of quality acknowledgement amidst the first posts of a national ranking; the villages and towns with such award in the region are Genga, Ostra, Corinaldo, Mondavio, Mercatello sul Metauro, Monterubbiano, Sarnano, Ripatransone, Montelupone, Acquaviva Picena, San Ginesio, Urbisaglia, Montecassiano, Staffolo, Camerino, Gradara and Pievebovigliana. Orange flags are tourist and environmental quality qualifications granted by the Italian tourism authorities to Italian small villages excelling because of their excellent tourist offer and hospitality. The awarded flags have a biennial validity and there are quality standards to be kept up with in order to continue in possession of the coveted award. Acquaviva Picena (Ap): This is a small medieval village in the province of Ascoli Piceno with a population of approximately 3000 inhabitants. Its oldest inner central dwellings, fortress and

LE MARCHE CON STILE

Marche in Style

popolare.

Corinaldo (An): le sue antiche mura contengono un intreccio di stili e di segni di epoche diverse, che vanno dal Medioevo al Rinascimento. Tra le manifestazioni più importanti che hanno luogo nel pittoresco borgo c'è la Contesa del Pozzo della polenta, che si rifà ad una leggenda locale.

Genga (An): nell'alta valle dell'Esino e ai piedi della dorsale appenninica, è un concentrato di bellezze naturali; il piccolo borgo è diventato famoso nel mondo per le Grotte di Frasassi, uno dei più spettacolari complessi carsici dell'Europa.

Gradara: la rocca e il borgo di Gradara sono tra i gioielli architettonici medievali meglio conservati in Italia. Una doppia cinta muraria protegge la fortezza e sembra quasi custodire, in ogni suo piccolo angolo, quell'anelito di poesia che ha fatto da sfondo alla storia d'amore tra Paolo e Francesca, celebrata nelle pagine della Divina Commedia.

Mercatello Sul Metauro (Pu): la sua cinta muraria e l'antico ponte sul fiume Metauro conferiscono a questo borgo una caratteristica atmosfera di mistero e di fascino. Il museo della Collegiata raccoglie un'ampia collezione di arredi sacri, così come la Chiesa di San Francesco. Tra le perle del territorio va ricordato il pregiato tartufo nero d'estate o scorzone.

Mondavio (Pu): questo piccolo borgo ha conosciuto, nel corso dei secoli, dominazioni diverse, ognuna delle quali ha lasciato un importante segno del suo passaggio, tanto che, nonostante le dimensioni facciano pensare a un luogo decentrato, Mondavio è diventato punto chiave di un perfezionato sistema di fortificazioni, centro amministrativo, commerciale, religioso e culturale di un ampio territorio. Il suo monumento principale è certamente la sua rocca costruita agli inizi del XV secolo.

Montecassiano (Mc): questo borgo colpisce per il caratteristico intreccio delle sue vie, che culminano nella piazza centrale, dove sorgono il quattrocentesco Palazzo dei priori e il convento degli Agostiniani. A ridosso delle mura il Parco del Cerreto offre una suggestiva vista del panorama circostante.

Montelupone (Mc): mura, torri, porte antiche caratterizzano questo piccolo borgo del maceratese, in cui si intrecciano storia, arte e bellezze naturali. Il Palazzo del Podestà e la Chiesa Monumentale di San Francesco sono alcuni dei monumenti più caratteristici di questo monte, conosciuto anche per i suoi prodotti alimentari autoctoni, come il miele e il carciofo.

Monterubbiano (Fm): l'antico Castrum Montis Rubbiani dell'anno Mille risulta dall'unione di tre nuclei fortificati,

defensive bastions are circled by typically medieval surrounding walls. One of the most outstanding buildings of historic interest is San Lorenzo church lying on top of a hilly promontory. Inside, the visitor can enjoy a precious XVII century altar piece. Camerino (Mc): This town in the province of Macerata used to be the capital of the Varanos' Dukedom. It keeps an enchanting medieval heart but it is a treasure chest of precious gothic examples as well. The museum, the picture gallery and the dome of Camerino host incredible cultural heritage of great beauty. In May, a popular traditional celebration commemorates an ancestrally local Sword Race and Palio contest. Corinaldo (An): Small town on top of a hill in the province of Ancona. Medieval surrounding walls guard incredible eclectic beauty belonging to different historical periods including Medieval times and Renaissance. Among the most typically local celebrations in this ancestral village there is the "Polenta" (maize flour based dish) Well. An antique local legend gave origin to this very popular culinary celebration. Genga (An): On the highest areas of the Esino river basin, on the foothills of the Apennines range, Genga means concentration of natural beauties. The village has become famous because of nearby most striking karstic complex the Frasassi Caves, one of the largest in the whole of Europe. Gradara (Pu): The fortress and central oldest dwellings of Gradara are considered as some of the best preserved medieval architectural riches in Italy. Double defensive surrounding walls protect the fortress and seem to guard every angle of the poetic settings of Paolo and Francesca's tragically passionate love. A tragic story immortalised by Dante Alighieri's Inferno in the Divine Comedy. Mercatello Sul Metauro (Pu): This medieval settlement is in the Province of Pesaro Urbino in the north of the region. In this case the medieval architectural elements of the surrounding walls and bridge over the Metauro river give the town an involving magic atmosphere. The Collegiata museum and Saint Frances church host invaluable sacred art examples. Among the flagships of the area it is important to mention world famous summer black truffle and the traditional dishes based on the precious tuber. Mondavio (Pu): During remote past times this small village faced different invading dominations, each of which left the evidences of their presence which are still here forming part of every day life among the streets. Mondavio is located in the province of Pesaro Urbino and became a very important centre of commercial, administrative and cultural value. A net of fortifications and defensive system evidence their foremost significance. One of the most precious treasures in the protection complex is its main fortress. Montecassiano (Mc): The town

LE MARCHE CON STILE

Marche in Style

segno inequivocabile di un territorio conteso, specie con la vicina Fermo. Da non perdere il Palazzo comunale, di origini trecentesche, sede delle collezioni archeologiche e della pinacoteca. Uno dei piatti più caratteristici sono le "tagliatelle fritte", la cui ricetta resta un segreto che la popolazione locale non lascia trapelare oltre le mura cittadine.

Ostra (An): fino al 1881 venne chiamata Montalboddo e fu oggetto di numerose distruzioni e conquiste, che hanno però lasciato quasi intatta la cinta muraria medioevale, lunga 1200 metri, intervallata da torrioni a pianta quadrata, nove dei quali tutt'ora esistenti. Da non perdere la Mostra nazionale di antiquariato e artigianato artistico, i pregiati vini Verdicchio e Lacrima e l'olio extravergine di oliva ricavato dalla "raggia", pregiata varietà olivicola della zona.

Pieve Bovigliana (Mc): offre un paesaggio di media e alta collina; da un lato si aprono le vallate che conducono alla fertile pianura marchigiana, dall'altro, si accede ai primi pascoli montani, preludio del peculiare paesaggio dei monti Sibillini. Tra le produzioni tipiche del luogo, ci sono i caratteristici tessuti realizzati a mano secondo l'antica tradizione tessile e il noto liquore *Mistrà*.

Ripatransone (Ap): alto sul colle tra le valli del torrente Menocchia e del fiume Tesino, Ripatransone sorge in una posizione panoramica tanto bella da meritarsi il titolo di "belvedere del Piceno". Il suo centro storico mostra edifici di epoca medievale, rinascimentale e barocca e una particolarità curiosa, il vicolo più stretto d'Italia, di soli 43 cm. La manifestazione più importante è il "Cavallo di fuoco" (prima domenica dopo Pasqua), spettacolo pirotecnico generato da un enorme cavallo ricoperto di fuochi d'artificio.

San Ginesio (Mc): dal Conero ai Sibillini al Gran Sasso, ampio è il panorama che si può godere da questo borgo, tanto che gli è stato dato l'attributo di "balcone dei Sibillini". La città, intitolata al patrono degli attori, ha un impianto urbano medioevale ed è racchiuso da mura con torri e baluardi. Nell'intero mese di agosto, il Palio anima i vicoli e le piazze dei quattro rioni del paese, ricreando l'atmosfera del passato con rievocazioni, sfilate in costume, la Giostra dell'anello e altri spettacoli antichi.

Sarnano (Mc): è situata al centro di un'incantevole valle ai piedi dei monti Sibillini. Immerso nel verde delle montagne e dei boschi circostanti, il suo territorio è attraversato da innumerevoli sentieri da percorrere a piedi, a cavallo o in mountain bike. Il centro storico, di origini medioevali, si conserva intatto nella sua struttura urbanistica di città murata, tra antiche vie, scalinate e

surprises the visitor with its incredible close-set roads and streets net converging in the central square. Here, the XV century Priors Palace and the Augustinian Monastery are of outstanding relevance from an architectural and cultural point of view. By Montecassino's defensive surrounding walls the Cerreto Park offers fabulous panoramic views. Montelupone (Mc): Art, history and natural beauty constitute the synthesis of this enriching small village in the province of Macerata. Defensive surrounding walls, towers and antique portals exude past time's protagonism. Strongly zealous of local traditions, Montelupone offer its culinary riches based on honey and artichoke. Del Podestà Palace and the majestic awesome of Saint Frances church are among its most outstanding architectural beauties. Monterubbiano (Fm): 1000 A.D, antique Castrum Montis Rubbiani originated from the union of three different fortified centres. It was a highly coveted military key point mainly by nearby Fermo. The palace hosting the town hall (XIV century) is of exceptional beauty. This incredible construction also hosts a picture gallery and an important archaeological centre. One of the best local dishes is called "tagliatelle fritte" (long pasta dish cooked in boiling oil). Its recipe has always remained a secret within the walls of the village. Ostra (An): Up to 1881 Ostra used to be called Montalboddo. Although this town underwent numerous destructions and invasions in the past, the surrounding walls have remained almost unaltered during the centuries. The wall is 1200 m long and has square defensive towers which alternate in the massive defensive construction. Nine of these towers are still there, as in medieval times. The National Exhibition of Antiques and Art Crafts is a must here. Local wines, verdicchio and lacrima, are world class excellences. Their extra virgin olive oil is of the highest quality. It is taken from a special variant of olive plant called "raggia" that grows in the area. Pievebovigliana (Mc): The main physical geographical characteristic of this town in the province of Macerata is the height of its lands. An actual watershed with two distinctive sides: there is a plain area which forms part of fertile Marchigian fields and, on the opposite side, higher formations offer the typical mountainous vegetation of the Sibillini mounts. Among their most ancestral traditions, two master crafts: very special handmade weavings and well-known "mistrà" liqueur. Ripatransone (Ap): Between two rivers basins, the Minocchia and the Tesino, on the highest parts of these lands, there is an enchanting town offering striking panoramic views. Because of this peculiarity it enjoys the title of "belvedere of the Piceno" i.e the geographical point in the region with some of the most strikingly beauty

LE MARCHE CON STILE

Marche in Style

scorci mozzafiato. Da non perdere il Palio del Serafino, che prende il nome dall'angelo con sei ali che campeggia sullo stemma comunale.

Staffolo (An): denominato il "balcone della Vallesina" per l'impareggiabile panorama, è situato su un colle in posizione intermedia tra il Mar Adriatico e le montagne. Sulla cinta muraria che conserva l'aspetto originario, spicca il torrione semicircolare detto dell'Albornoz (sec. XIV). In alcuni ambienti ricavati dalla cinta muraria, è ospitato il museo del Vino e dell'Arte contadina con annessa Enoteca, dove poter degustare e acquistare i migliori vini prodotti nel territorio, tra cui il Verdicchio è il vino più tipico.

Urbisaglia (Mc): Urbs Salvia fu un'antica e grande città del Piceno, colonia e municipio romano. Oggi Urbisaglia è una cittadina dominante la valle del Fiastra, cinta da mura, degna erede di quella lontana e gloriosa città romana, testimoniata nel Parco archeologico con l'anfiteatro del I sec. d.C. e il teatro, ritenuto il più cospicuo delle Marche per forma e dimensioni e l'unico in Italia che conservi ancora decorazioni pittoriche. Tra le produzioni tipiche del luogo, spiccano il vino rosso Rocca di Urbisaglia e le originali calzature realizzate artigianalmente senza utilizzo di macchinari.



Piazza Giacomo Leopardi - Recanati (MC)

panoramic views. In the oldest part of the town there are buildings belonging to the Middle Ages, Renaissance and Baroque times. The strangest and amusing characteristic of this town is the fact that it enjoys the narrowest street in the whole of Italy: 43 cm wide. One of the most spectacular celebrations in the area takes place here in Ripatransone with the "Fire Horse" striking firework displays which have this enormous horse as its main protagonist. San Ginesio (Mc): Awesome sights of the Conero mounts, the Sibillini and the Gran Sasso mounts can be fully enjoyed from San Ginesio in Macerata and because of this it is sometimes called the balcony of the Sibillini. The views of these mounts from here are majestic. San Ginesio is the saint protector of actors and actresses. It is a typical medieval town with plenty of towers and defensive constructions. During the month of August there is a popular traditional ancestral Palio celebration which turns San Ginesio into a lively centre, with plenty of parades, street markets and shows like the Ring Joust and other enthralling ancestral games. Sarnano (Mc): This medieval town lies on the foot of the Sibillini mounts amidst woods and green areas with plenty of ideal paths to go hiking, mountain biking or horse riding. The historic riches of the town, including ancestral flights of stairs, enjoy incredible views. The "Serafine Palio" contest (Serafine is the angel present on the coat of arms of the town) is an absolute must. Staffolo (An): Its strategic position on a hill between the Adriatic Sea and the mountains allows locals and visitors to enjoy privileged sights and as a consequence it has been given the title of "Balcony of the Esino Valley". Its semicircular medieval tower called "Of the Albornozes" (XIV century) keeps its original aspect. Along the surrounding walls of this medieval settlement there are some wonderful gem shops such as the Wine and Countryside Art Museum with a wine bar where to taste some lush examples of excellent local productions such as the, most typical and world famous verdicchio. Urbisaglia (Mc): Urbs Salvia used to be an antique and big city of the Picenum people at the time they became part of the Roman Empire as a colony first and as a Roman municipium later. Today Urbisaglia is a small town of great significance in the Fiastra river valley. It keeps ancestral Roman constructions such as the amphitheatre (I c. A.D), the Roman archaeological park and the theatre. This theatre is a unique gem in Italy, it contains preciously preserved, picture decorations of Roman times. Among the typical productions of this area, the red 'Rocca from Urbisaglia' wine and unique handmade shoes without the help of machines.

JAGUAR. 75TH ANNIVERSARY.



Jaguar celebra i suoi 75 anni con 75 esemplari unici disponibili su XK, XJ, XF.

Vieni a scoprire la versione celebrativa XF 3.0 V6 DIESEL S da 275 CV con "75th Anniversary Pack"

- > Jaguar aerodynamic kit
- > Cerchi in lega da 20" Volans
- > Sospensioni Adaptive Dynamics

TI ASPETTIAMO NEL NOSTRO SHOWROOM

AUTOGANA
Via Caduti del Lavoro, 2 - Ancona
Tel. 071 2868731

JAGUAR **75**

GLI ANTICHI MESTIERI *ANTIQUE CRAFTS*

Dal mastro pellaio al mastro selcino, dal mastro orafo al mastro cartaiolo, dal mastro arazziere al mastro fisarmonicista: sono tanti e differenziati gli antichi mestieri dei marchigiani, tramandati di generazione in generazione con passione, cura per i dettagli, attenzione alle rifiniture, perché ogni prodotto deve rasentare la perfezione, essere unico e inimitabile. A confermare l'altissimo livello raggiunto dai diversi manufatti artigianali prodotti da nord a sud della regione, c'è proprio il fatto che, nonostante le ripercussioni della progressiva industrializzazione del Paese, si siano fatte sentire anche in quelle zone tradizionalmente più rurali e artigianali. La natura e la vocazione delle produzioni locali è riuscita a vincere la sfida della qualità e dell'esclusività. Oggi i prodotti artigianali sono sempre più ricercati e desiderati dagli amanti degli oggetti di nicchia, di tutto ciò che è prezioso, raffinato, rifinito e lussuoso. In quasi tutti i piccoli centri marchigiani si sono diffusi nel corso dei secoli tanti mestieri che animavano i vicoli, le stradine e le piazzette dei borghi. Ne è testimone la toponomastica dei centri urbani: in molte città esiste una Via degli Orefici o una Via della Cartiera o della Lana. Anche a tavola le Marche si declinano al plurale, con la cucina del pesarese imparentata con quella romagnola e quella delle altre città più radicate nel territorio. Anche per quanto riguarda l'artigianato artistico la regione ama diversificare: Ancona, o meglio Castelfidardo, è nota in tutto il mondo per le sue fisarmoniche, mentre Ascoli e Fermo si distinguono per i loro originali cappelli; Macerata è patria indiscussa delle scarpe, mentre Pesaro è famosa anche per le sue preziose ceramiche. A testimonianza del forte legame con la propria storia sorgono, lungo tutto il territorio regionale, numerosi Musei delle Tradizioni popolari, dove sono conservati gli utensili e gli strumenti di questi antichi mestieri. Tali musei sono meta non solo di scolaresche alla riscoperta del passato, ma anche di turisti che cercano e apprezzano gli inattesi tuffi in epoche ormai

Some remote local crafts including fur manufacturing, stone breaking, the goldsmith crafts, paper manufacturing, tapestry craft and the making of piano accordions were zealously passed down from generation to generation...to generation in this region. Marchigian precious crafts skills, close attention to details, unfailing improvement of finishes; passionate dedication converging to uniqueness, unparalleled results. Perfection.

Global industrialisation of processes also affected these antique regional crafts, every craftsman's shops have had to deal with the impact of technology.

However, the inner aspects of authenticities survived, becoming in fact, the Marchigian mark, that innate aspect that no matter what manages to resist to changes and stubbornly remains as a blessing karma on every product. This insistence on slower processes so as to be able to provide closer attention to quality and perfection was kept. Thus, Marchigian products became almost inevitably more exclusive.

Every village in the region keeps round its streets some identification with the antique crafts which used to be part of their everyday life; thus there is always the possibility of coming across a street or small lane called Goldsmiths' lane (Via degli Orefici) for example, or Wool Street or Paper Mill alley. Toponymy has fortunately registered, again in a natural way, antique precious local crafts.

Different villages mean different crafts. Castelfidardo outstands for the production of piano accordions; Ascoli Piceno has kept its tradition on the manufacturing of hats; the province of Macerata is undoubtedly the reign of shoes; Pesaro is famous for its ceramics. From generation to generation passing down ancestral savoir faire into the family and inner social circles for centuries and centuries... As a consequence, know how remained circumscribed, venerated within a few; explored, developed, enjoyed, bettered, altered and fancied by the same groups over the centuries.

ARTE DEL SAPER FARE

The Art of Savoir Faire



lontane.

E' proprio in queste tradizioni che risiede la forza del modello economico regionale, caratterizzato dallo sviluppo della piccola e media impresa, diffusa in maniera capillare lungo tutto il tessuto storico delle Marche. Ecco una panoramica dei più noti mestieri del passato, a cui oggi si guarda come a forme di produzione artistica.

L'Amanuense: è una figura che dedicava il suo lavoro e la sua arte alla copiatura dei testi antichi e dei manoscritti. Prestava la sua opera sia presso privati cittadini, che presso le autorità locali. Il mestiere è praticamente scomparso dal momento dell'invenzione della stampa, ma nella regione esistono ancora piccole botteghe che offrono servizi esclusivi di scrittura manuale artistica.

L'Arazziere: è l'artigiano tessitore di arazzi; si serve di un telaio particolarmente grande, adeguato alle dimensioni monumentali di questi tessuti, mirabilmente decorati con disegni figurati di ogni tipo. Alcuni arazzieri sono tuttora attivi e offrono, ad una ristretta clientela, arazzi di gran pregio e qualità.

Il Birocciaio: si tratta di un falegname specializzato nella fabbricazione del biroccio, tipico carretto marchigiano a due ruote, riccamente ornato e decorato; per questa ragione il birocciaio è spesso anche fabbro e pittore decoratore. Che sia un mestiere trasmesso di padre in figlio lo testimonia la celebre famiglia Cesarotti-Fontana di Sassocorvaro (PU), che dal settecento tramanda quest'arte attraverso i suoi discendenti.

Il Bottaiolo: si tratta di un falegname specializzato nella produzione di vasi e contenitori vinari, laddove la viticoltura è particolarmente sviluppata.

Il Bullettaio: era un fabbro specializzato nella fabbricazione di chiodi, usando incudine, martello e chiodarole, particolari stampi attraverso cui si realizzava una sorta di produzione in

The economic model of the region sticks to these successful traditional small and medium-sized businesses intent on preserving their authenticities and art genius throughout time. Some of the antique traditional crafts in Marche:

The amanuensis: the word amanuensis is a derivation from a Latin word used by Romans to refer to a servant who would serve by being always "within hand reach" (manus: hand). Later the word was used to refer to those doing hand labour for a master, and more specifically to refer to those in charge of copying some writing material for their masters, producing manuscripts. Today the art craft has not disappeared completely since it is still possible to find an amanuensis to do artistic handwriting work on request.

The tapestry master: the craft of weaving tapestries. The work involved handling enormous vertical looms which had to be adjusted to the dimensions of the sometimes monumental tapestries. The designs and depictions were first created by an artist on a picture and then the skilful masters were the ones to interlace the different properly coloured threads with the help of the loom to create incredible tapestries, some of them were really large. Most fanciful creations can be appreciated in museums, some castles and palaces today. Moreover, there are still some tapestry masters in Marche ready to perform most precious masterpieces using the same antique loom techniques.

Two wheeled cart (typically Marchigian) maker and decorator, "Il birocciaio": this craftsman is not only a carpenter, able to make a typical marchigian two-wheeled horse cart but also an artist ready to colourfully decorate the cart with creativity and taste. There are some such creators still operating in the market today. The Cesarotti-Fontana family from Sassocorvaro, in the province of Pesaro Urbino, has developed the craft for over 250 years now.

The master cooper, "Il bottaiolo": this craftsman makes wooden

ARTE DEL SAPER FARE

The Art of Savoir Faire

serie, secondo dimensioni e usi. A Mercatello sul Metauro (Pu) operavano alla fine del XIX secolo ben quattro imprese artigiane, specializzate in bullette per scarpe. Oggi questo mestiere è del tutto scomparso.

Il Calderaio: era un artigiano specializzato nella produzione di pentolame da cucina. In particolare, nella provincia di Pesaro Urbino, vi erano parecchi laboratori artigianali deputati alla lavorazione di utensili per uso domestico.

Il Calzolaio: artigiano abile ed esperto nel confezionare scarpe e scarponi. Il calzolaio marchigiano, presente in tutti i borghi rurali, spesso andava personalmente nelle case dei contadini, dove in cambio di vitto e alloggio, raramente di denaro, faceva le scarpe per tutta la famiglia. Oggi le scarpe di produzione artigianale del Maceratese, Fermano e Ascolano sono conosciute ed apprezzate anche all'estero.

Il Cappellaio: è l'artigiano specializzato nel confezionare cappelli. Partendo dal feltro grezzo, i cappellai marchigiani, presenti in tutta la regione, curano meticolosamente tutte le fasi di lavorazione, da quella iniziale, che consiste nel prendere con precisione le dimensioni della testa del cliente, fino alla cucitura e stiratura finali. Dal distretto del fermano, centro nevralgico della produzione di questi ricercati accessori, poco usati in Italia, ma amatissimi in nazioni estere come la Gran Bretagna, partono i cappelli che vanno a ornare le teste di uomini e donne in tutto il mondo.

Il Cartaio: è l'artigiano specializzato nella fabbricazione di varie tipologie di carta. In questo ambito, sin dal XIII secolo, ricoprono un ruolo di spicco le Cartiere Miliani di Fabriano, che producono diverse tipologie di carta per la scuola, le belle arti, l'ufficio, per il settore grafico, per la stampa e producono anche carte di sicurezza e banconote. La tradizione della lavorazione della carta è presente anche a Pioraco che, come Fabriano, ha da secoli sfruttato l'acqua del fiume limitrofo, in questo caso il Potenza, per le proprie gualchiere.

Il Ceramista: è l'artigiano specializzato nella realizzazione di oggetti e vasellame in ceramica. Le ceramiche pesaresi sono celebri ormai da secoli, così come "I cocci" di Fratte Rosa, produzioni in terracotta di uso quotidiano, dal tipico colore melanzana nero-bluastro. Alcune botteghe artigiane operano ancora e i loro prodotti sono considerati piccoli gioielli d'arte. Oltre alle ceramiche nelle Marche sono diffuse la lavorazione delle terrecotte (a Montottone nel fermano, ad Appianano, nel maceratese, a Fratterosa nella valle del Cesano) e quella della maiolica; quest'ultima affonda le radici in età medievale e raggiunge lo splendore nel Rinascimento quando, grazie al mecenatismo dei Della Rovere tra Urbino e Pesaro si sviluppa una delle più fiorenti industrie italiane.

Il Cestaio: è l'artigiano esperto nel creare cesti di paglia e

barrels for wine maturation. These specialised carpenters still work very well in the region. Sometimes these barrels were set up inside the cellars where wines were stored in the castles and palaces of the rich and powerful with their own wine productions; these barrels have been kept inside these cellars for centuries now and it is impossible to take them out without disassembling them.

The shoe tacks maker, "Il bullettaio": this smith was in charge of making shoe tacks by using anvil and hammer. Different tack printings and forms depended on needs, usage and demand. At the end of the XIX century there were 4 crafts shops still operating in Mercatello, on the Metauro river in Pesaro Urbino province. "Il bullettaio" craft has completely disappeared today.

The casserole maker, "Il calderaio": this smith was the producer of casseroles. In the province of Pesaro Urbino there used to be many crafts shops dedicated to the making of kitchen utensils.

The shoemaker: Outstandingly skilful craftsmen often dedicated themselves to the making of shoes and boots. Marchigian shoemakers were present in all the rural villages. They worked for a whole family at a time by visiting them one by one. The family hosted the shoemaker for some time providing him with room and board in return for the whole family's shoes. Nowadays, this traditionally local craft of the provinces of Macerata and Ascoli Piceno has become world famous.

The hatter: Marchigian hatters are accurate and dedicated. They are present everywhere in the region and base their precious work on coarse felt. They proceed meticulously in their hand-making processes by taking customers' measures, sewing and final pressing. Every step has its own secret touches of ancestral savoir faire. The business cluster occupies mainly the province of Fermo and from here they have gained a reputation worldwide.

Paper manufacturer, "Il cartaio": in Fabriano, paper manufacture has been taking place for 7 centuries. The "Miliani" paper mill (1782) is mainly famous for catering nationally the paper needs of schools, fine arts, offices, graphics' needs, press and banknotes. Some of the new techniques introduced by Piero Miliani, its founder, were later copied in the rest of Europe.

There is another paper manufacturing mill in smaller and beautiful Pioraco. Both, Fabriano and the small village of Pioraco have taken advantage of the presence of the Potenza river for their mills.

The ceramist ceramics and terracotta crafts from Marche are already famous worldwide. Ceramists have been working for centuries in Pesaro and the terracotta creations from Fratte Rosa (Pesaro Urbino), Montottone (Ascoli Piceno) and Appianano (Macerata) are very much well-known.

There are some workshops with precious production in the

ARTE DEL SAPER FARE

The Art of Savoir Faire



vimini, fondamentali per molti lavori dei campi e nelle case contadine. Tra i cestai marchigiani erano particolarmente noti quelli di Falerone (FM) ed Acquaviva Picena (AP), che con una straordinaria manualità realizzavano le loro "paiamole".

Il Cordaio: è l'artigiano abile nel confezionare funi e corde di varia lunghezza e consistenza, usate soprattutto dal contadino per il lavoro dei campi. La sostituzione della canapa con il nylon ed il declino del sistema agricolo mezzadrile hanno determinato la scomparsa di questo mestiere.

Il Costruttore di strumenti musicali: è l'artigiano esperto nella fabbrica di strumenti musicali, in particolare fisarmoniche, come documentano le fabbriche tuttora presenti nella provincia di Ancona. L'industria del settore decollò a Castelfidardo verso la fine dell'Ottocento, facendo lavorare anche a domicilio interi nuclei familiari per poter far fronte alle richieste. Oggi sul territorio operano circa trenta industrie, che indirizzano molta della loro produzione all'estero, ove sono assai apprezzate le qualità tecniche e musicali di questo strumento. Ogni anno si tiene in onore di questo strumento un festival che attira appassionati da ogni zona del mondo.

L'Ebanista: è il falegname specializzato nella lavorazione dell'ebano e di altri legni pregiati.

Il Fabbro e Ramaio: è l'artigiano che, nelle Marche, come in molte altre regioni, ha lavorato per il mondo rurale, fornendo al contadino quelle parti in ferro dell'attrezzatura agricola che difficilmente quest'ultimo era in grado di realizzare da solo. Spesso il fabbro era anche maniscalco e si occupava della ferratura degli zoccoli degli animali da tiro. In molti casi era anche armaiolo e si dedicava a costruire e riparare armi. In tutte le Marche è diffusa la lavorazione del ferro battuto: girando per le città e nei borghi è facile imbattersi in un lampione o in un balcone

region. The majolica production started flourishing in Pesaro Urbino during Renaissance thanks to the patronage of Della Rovere family; it is a craft with much significance in the area today. The city of Urbania (the city used to be called Casteldurante when the craft started there in the XIV century) is world famous because of its majolica productions.

The basket maker, "il cestaio": straw and wicker baskets were essential for some rural jobs and everyday life in the countryside. Among all Marchigian basket makers those from Falerone and Acquaviva Picena, in the province of Ascoli Piceno, were particularly famous. Their extraordinary skills gave origin to their famous "paiamole" (straw baskets)

The rope maker "Il cordaio": rural work involved the use of ropes and strings of different diameters, consistencies and strengths. Hemp was little by little substituted with nylon and the production of hemp ropes became industrialised on larger scales. The craft has disappeared.

The piano accordion maker: the piano accordion has always been the most famous musical instrument in the region. The craft flourished at the end of the XIX century in Castelfidardo, in the province of Ancona. In order to cope with the demand, complete families were hired to support the incipient industry by working at their homes.

There are about 30 enterprises in the region nowadays. They work for foreign markets from all over the world where the technical qualities of these Marchigian musical instruments are highly appreciated.

The cabinet maker: skilful carpenter specialised in the woodworking of ebony and other precious woods to create cabinets, furniture and shelves.

The blacksmith and coppersmith: These smiths were of essential relevance in the Marchigian rural life regarding the supply and repair of their equipments parts, horseshoes and utensils. Other complementary rural tasks depended on them

ARTE DEL SAPER FARE

The Art of Savoir Faire

trattato in maniera artigianale. Uno dei centri più fiorenti nel settore è l'ascolano, in particolare Force e Comunanza, dove i ramai di oggi continuano una tradizione appresa da secoli. Molti degli attrezzi che venivano usati dai fabbri sono esposti nei diversi musei della civiltà contadina presenti nella regione. Il mestiere non è scomparso e spesso ai fabbri si commissionano lavori artistici, che hanno come materia prima il ferro.

Il Falegname: il mestiere dell'Homo Faber ha da sempre accompagnato l'evoluzione dell'umanità e nel tempo ha conosciuto un'evoluzione significativa. Se un tempo il falegname si occupava della realizzazione di quei mobili e di quegli oggetti necessari nella vita di tutti i giorni, oggi commissionare gli elementi del proprio arredamento ad un falegname o a una bottega del mobile artigianale significa puntare ad un prodotto assolutamente unico, di valore e con grande rilievo anche dal punto di vista artistico. Nelle Marche i distretti dove operano i più abili falegnami sono nel pesarese e nell'ascolano e si occupano anche di allestire scenografie per teatri e studi cinematografici. Inoltre gli artisti del legno hanno dato vita, a Cagli, Loreto, Civitanova e Recanati, alla produzione di pregiate pipe in legno, considerate veri oggetti di culto.

L'Orafo e Orologiaio: nelle Marche rappresentano un'unica figura di artigiano di grande prestigio e bravura, al punto che ricevevano richieste di forniture dalle gioiellerie delle più grandi città italiane, in particolare Roma e Firenze. Molti di loro erano soliti apporre sui manufatti realizzati un proprio segno, una sorta di bollo di garanzia che permetteva, tra le altre cose, di riconoscerne gli autori. Parallelamente a questo settore, si è

sviluppato nel tempo anche quello della lavorazione dei rosari artistici e di articoli religiosi, in particolare nella zona di Loreto (AN), dove sorge il celeberrimo Santuario Mariano.

Il Pellettiere: è l'artigiano esperto nel conciare le pelli, allo scopo di ricavarne sia eleganti elementi d'arredo, che accessori per il vestiario. Un tempo questo mestiere veniva tramandato di padre in figlio e

as well; for example, the blacksmith usually was also the farmers' horses' farrier or the farmers' gunsmiths (repairing their guns as well)

Wrought iron work is highly popular in Marche. It is quite common to find here and there lampposts, street lamps and balcony banisters, rails and ornamental details made of wrought iron.

The villages of Comunanza and Force, in the province of Ascoli Piceno are famous for their coppersmiths. They have been working for centuries and have developed invaluable know-how regarding the art.

The numerous rural life and work museums in the region proudly exhibit rural equipments which give evidence of these smiths' precious knowledge, skills and hard work.

Blacksmiths and coppersmiths continue to work in the region offering their extraordinary art craft to most demanding tastes, sophistication and exclusiveness.

The carpenter: a long time ago, carpenters worked to provide essential furniture and utensils for everyday life; today, cabinet makers and carpenters have a different role. Nowadays, their art has evolved towards completely personalised art form creations. Marche has always developed quality woodworking know-how. The most skilful woodworking craftsmen are to be found in the provinces of Pesaro Urbino and Ascoli Piceno. Their craft also involves catering for cinematographic or theatrical set designs.

Wood craftsmen have also created a cult element in Marche: wooden pipes. The wooden pipe business has mainly developed in the cities of Cagli, Loreto, Civitanova and Recanati.

The goldsmith and clocksmith: They used to be the most prestigious and famous craftsmen in Marche. The powerful jewellery stores in Rome and Florence commissioned their pieces from Marchigian goldsmiths and clocksmiths. Many of these smiths used to mark their precious production with their own personal warranty stamp. This stamp helped identify the maker among the rich and famous who bought the jewellery pieces.

The production of religious valuable objects such as Marian rosaries is also important Marchigian art. Religious precious objects are mainly found in the city of Loreto in the province of Macerata, world famous shrine of Christian pilgrimage.

Leather good manufacturer "Il pellettiere": a long time ago Marchigian leather manufacturers made ornamental items, clothing items, suits of armour, shoes, boots, belts and bags in their small workshops with the help of their sons. The craft was passed down within the male family members with great zeal and devotion. Nowadays leather elaboration processes keep this antique know how intact and Marchigian leather accessories are first class and world famous. Coveted fashion accessories, Marchigian examples of the most prestigious



ARTE DEL SAPER FARE

The Art of Savoir Faire



all'interno di attrezzate botteghe artigianali si realizzavano armature, oggetti d'arredo e di abbigliamento, in particolare scarpe, borse e cinture. Oggi gli stessi prodotti vengono realizzati dai maestri pellettieri marchigiani a livello industriale e sono esportati in tutto il mondo, come alta espressione del Made in Italy più raffinato. La capitale marchigiana della pelle è Tolentino (MC).

La Ricamatrice e Merlettaia: è un tipico lavoro femminile, ancora presente nella regione, soprattutto nell'ascolano. Tra tutti vanno citati i merletti al tombolo di Offida (AP), ove quest'arte si sviluppò intorno al XV secolo, dapprima tra le donne del popolo, poi nelle comunità religiose, infine presso le famiglie aristocratiche. Anche oggi, in estate, per le vie del centro cittadino è possibile vedere le donne offidane realizzare con maestria ed agilità i prestigiosi lavori a merletto. Sono numerose, inoltre, le rassegne e le manifestazioni fieristiche, con mostre annesse, per l'esposizione e la vendita di questi delicati ricami in cotone e seta.

Il Selcino: detto anche "pacca pietre" è l'artigiano che si dedicava, letteralmente, a spaccare le pietre. La città di Cingoli era nota, in passato, perché i suoi artisti della pietra venivano richiesti anche dall'estero. Oggi, quasi a commemorare il lavoro manuale di questi professionisti, ormai sostituito da potenti strumenti meccanici, si può ancora ammirare il travertino tagliato artigianalmente, che definisce i palazzi antichi di Ascoli Piceno.

Il Tintore: è l'artigiano esperto nella decorazione dei tessuti. Nelle Marche si era soliti decorare i tessuti con motivi ripetuti, volti a formare una gradevole figura d'insieme e per lo più ispirati al mondo rurale: tralci di vite, foglie, fiori e animali. La produzione industriale ha cancellato questo mestiere, anche se a Carpegna (Pu), è ancora attivo un piccolo laboratorio artigianale.

"Made in Italy". The leather capital in Marche is Tolentino in the province of Macerata.

Embroidery master and lacemaker: The craft has been in the region, as a typical female job, since the XV century when it set roots in the area of the province of Ascoli Piceno. Among all the different and various types of creations, bobbin lace ("merletto a tombolo") is probably the best-known and most popular of the whole area. It originated in the city of Offida, the art of lace making developed among ordinary women and once again an artistic genius outburst evolved; soon the growing demand of "merletto a tombolo" found its way inside the monasteries; eventually it was also part of aristocrat women's hands art. Nowadays, during summer it is possible to admire the fascinating interlacing of bobbin laces right in the streets of Offida where old women entertain themselves and amazed visitors with their skilful hands. Silk and cotton embroideries and laces are displayed on traditional and popular exhibitions. All year round it is possible to find the precious work for sale at the shops and traditional markets.

The stone breakers, "pacca pietre": Literally the work consisted in breaking stone blocks so as to turn them into useful adequate building material. Marchigian "pacca pietre" were well-known abroad and were often commissioned by foreign constructors. In Ascoli Piceno, the finely cut blocks of travertine can be appreciated in the building constructions everywhere in the city.

The dyer, "il tintore": the medieval art craft of textile dyeing and decoration. Marchigian decorative style in this sector involved the repetition of depictions representing rural elements such as animals, leaves, fruits and flowers. The art has disappeared as a consequence of new technologies; however, it is still possible to find a few tiny workshops in the region; there is, one example of an operating workshop preserving this antique craft in the town of Carpegna, province of Pesaro Urbino.

WE USE OUR STRENGTH PER RAGGIUNGERE LA LÉGÈRETÉ



Italiano, inglese, francese... Andreano Studio Legale parla lo "slang" del mondo. Con forza e leggerezza da più di 11 anni "traduce" i problemi del cliente in soluzioni legali vincenti aiutandolo a liberare energie e risorse utili per crescere sui nuovi mercati.



Scopri il nostro sito internazionale: www.studioandreato.it



studioandreato.it

i vostri diritti, la nostra passione
your right, our passion
vos droits, notre passion

I DISTRETTI DI ECCELLENZA ***BUSINESS CLUSTERS OF EXCELLENCE***

Ieri... ***In the past...***

Le Marche sono una regione che si è fatta da sola. Poverissimi nel dopoguerra, pur di non dover emigrare da una terra amatissima, i marchigiani si sono rimboccati le maniche, inventandosi un'industria che non c'era, un lavoro e un modo di produrre che ben presto ha dato i suoi buoni frutti, premiando la scelta di puntare su prodotti di qualità. Spesso l'artigiano divenuto imprenditore, ha dato il suo stesso nome alla propria attività e in pochi anni nella regione si sono sviluppati un'infinità di brand diventati famosi nel mondo. Questa tendenza si è andata via via manifestando in modo piuttosto capillare su tutto il territorio marchigiano, con marcate differenziazioni per quanto riguarda la specializzazione produttiva, fortemente incentrata sui settori tradizionali (tessile/abbigliamento, cuoio/calzature-borse, legno/mobile ecc.). Una caratteristica da notare è il sorgere di un elevato numero di piccole e piccolissime imprese, per lo più agglomerate in distretti industriali e localizzate in specifiche aree geografiche. Negli anni '70-'80 quella dei distretti industriali è diventata una realtà sempre più consolidata sia a livello nazionale, che a livello regionale, alimentando così la teoria del "piccolo è bello", che riconosceva nelle piccole-medie imprese italiane un fattore di forza per l'intero sistema produttivo e finanziario. Tra i principali tratti distintivi dei distretti che si andavano formando c'era un disegno organizzativo caratterizzato da una forte identità, l'alta specializzazione in un settore manifatturiero, la divisione del ciclo produttivo tra le imprese del territorio, l'alto grado di imprenditorialità e la compenetrazione tra la vita sociale e quella economica. A questa mutazione del tessuto economico, infatti, corrispondeva una sensibile mutazione del tessuto sociale e culturale. Progressivamente, intere famiglie di mezzadri cominciavano ad affiancare alla loro attività abituale, la produzione artigianale di calzature, tessuti, accessori, pellami, mobili ecc., prestando lavoro

Marche has economically grown upon its own strengths. The aftermath of the world wars in the first half of the past century depicted devastating scenarios for this already poor and secluded rural part of Italy including its fishermen and mercantile port. Some left in search of a possible future. Most stayed and their sacrifice and effort were huge since they were bound to work in pursuit of a non existing industry at the time. However, dedication paid and an emerging economy starting flourishing as result of hard work oriented towards excellence, almost stubborn perfectionist devotion and loving full dedication in permanent search of distinctive features of highest quality. Often, the single craftsman became an entrepreneur and gave his business his own name. That is how some of the most famous international local brands bear the name of their founders. And that is how local most successful industries have to do with very traditional know how. In fact, local business clusters base their strength on historical savoir faire regarding most traditional sectors such as clothing, leather, textile, shoes and bags, furniture etc. It is a very typical local characteristic of these clusters the very small size of some of their protagonists. During the 70s and 80s the local motto "small and beautiful" led small-sized business realities to their most successful apexes and the strength of the regional clusters reached relevant impact in the national productive and financial arenas. The entire production system, little by little gains strong identity. A different structural organisation begins in the manufacturing sector with higher specialisation, division of work and a strong entrepreneurial spirit bonding with social every day life. Industrial development gains significance as

I DISTRETTI DI ECCELLENZA

Business clusters of Excellence



presso botteghe artigianali, che a loro volta iniziavano ad ampliare le proprie attività, godendo dei bassissimi costi della manodopera. Questa nuova figura professionale, "il metal mezzadro", è stata definita l'eroe del modello marchigiano, proprio per aver permesso la convivenza e lo sviluppo parallelo dell'attività agricola con quella artigianale, dando vita a un ciclo produttivo incalzante e favorendo, passo dopo passo, la formazione di un know how che nel tempo è diventato l'asso nella manica dell'intero tessuto imprenditoriale della regione. Il saper fare degli uomini, il sapere locale incorporato all'intelligenza, alla fantasia e all'abilità di persone che vivono vicine e si tramandano notizie e nozioni di generazione in generazione è un tipo di conoscenza essenzialmente tacita e informale e spesso il suo valore è pari, se non superiore, alla conoscenza scientifica e tecnica. La necessità di nuovi lavoratori, anche esterni alla famiglia, spinse i neo-imprenditori ad assumere lavoratori residenti nelle aree limitrofe, dando impulso all'allargamento della lavorazione ad un raggio sempre più ampio di comuni. Alcuni di questi lavoratori, dopo un periodo più o meno lungo di collaborazione, si sono organizzati, diventando loro stessi imprenditori e aprendo una bottega di proprietà nel comune in cui abitavano. Cominciavano così a formarsi i primi distretti industriali, che per la caratteristica lavorazione e la qualità delle materie prime usate hanno dato vita al piccolo "miracolo economico", facendo sì che i propri prodotti venissero apprezzati, ricercati ed acquistati non solo in Italia, ma anche in Europa e nel resto del mondo.



part of every day life within society. Thus, there is a change in socio-cultural aspects and all the family members of tenant farmers who were solely devoted to rural work started working for others' business units involving the textile/clothing production, leather, furniture etc. Mutual synergic collaboration, on the one hand, the poorest rural people started learning new crafts and on the other hand, entrepreneurs took advantage of very cheap hand labour. This model production became leading working pattern and these workers have been defined as Marchigian heroes. The secret lied on the sustained parallel work: rural agricultural activities on one side and crafts work on the other. Both sides were equally successful in the end. Practical intelligence, creativity and fantasy in combination with strong-willed nature passed down from generation to generation; within the family, and within the small social circles which little and isolated



towns like these ones and scattered isolated farms eventually allowed. Developing informal knowledge, understood tacit precious principles and values. The small businesses soon needed more workers apart from family members and own neighbours, the work offer tried to reach those from the nearby small inhabited centres and/or rural dwellings and as a consequence, towns started enlarging with new industries and new neighbourhoods on their outskirts. Some of these employees, having gained enough experience, set up their own businesses in time; thus the first business clusters started forming in synergic collaboration. Workers felt safer and stronger, their mobility from one entrepreneur to another helped the cluster towards a sound and healthy evolution. This reality received the title of "economy miracle". Soon, Marchigian products were being exported and purchase orders from important markets started arriving looking for Marchigian excellences.

I DISTRETTI DI ECCELLENZA

Business clusters of Excellence

*...Oggi
...Today*

Il vero decollo del sistema industriale marchigiano avvenne nel dopoguerra, con la progressiva trasformazione dei laboratori e delle botteghe in imprese strutturate e sempre più organizzate. Per tutto il corso degli anni '60 e '70 le imprese marchigiane si sono trovate in una condizione di vantaggio, avendo la possibilità di offrire prodotti di qualità elevata a costi relativamente contenuti. Tutto questo non ha potuto che favorire la crescita spontanea di una miriade di piccole e medie imprese, accomunate dalla caratteristica di essere specializzate in singole fasi della produzione. Nella seconda metà degli anni '70 alcuni settori, in particolare quello della moda, hanno cominciato a sentire il peso della concorrenza internazionale, con una domanda che mutava ad una sempre maggiore elevata velocità e con una clientela che voleva prodotti di qualità, ma a costi sempre più ridotti. Anche di fronte al pericolo rappresentato dalla crescente erosione delle quote di mercato ad opera di quei Paesi di nuova industrializzazione, le imprese marchigiane hanno saputo dare una risposta in linea con i propri valori e con le proprie scelte operative, puntando non sulla riduzione dei costi, ma sull'ulteriore elevazione degli standard qualitativi, curando sempre di più le rifiniture e il design e dando maggior rilievo a caratteristiche esteriori come il marchio. In conseguenza a questa scelta strategica si sono iniziate a destinare sempre maggiori risorse alle funzioni legate alla commercializzazione dei prodotti e al marketing. Per le Marche la risposta alla concorrenza e alla crisi derivava, allora come oggi, dalla caparbietà, dalla concretezza e dalla qualità, che insieme ai forti legami con la famiglia, il territorio e l'intera regione continuano a rappresentare punti di forza e segni distintivi per l'imprenditoria locale. Oggi, con oltre un milione e mezzo di abitanti e ventotto distretti industriali (come la Lombardia), le Marche si confermano un modello economico e sociale interessante e di successo, che è riuscito a coniugare l'amore per il territorio e la tradizione con il desiderio di affermarsi e farsi apprezzare anche all'estero. Tali distretti hanno una forte incidenza sull'economia regionale (rappresentano l'81,8% dei sistemi locali regionali e occupano il 73,4% di addetti regionali) e hanno una consistenza numerica significativa (172 mila addetti manifatturieri e 435 mila complessivi). La regione, area tipica del Made in Italy, fa registrare una crescita dell'occupazione manifatturiera (3,1%) e di quella complessiva (7,2%). Si segnalano soprattutto, con un aumento di occupazione manifatturiera superiore al 20%, il distretto degli strumenti musicali di Recanati, i distretti calzaturieri

The actual take off of the Marchigian industries took place in the second half of last century. Small family businesses took the form of bigger, more organised industries in keeping with new marketing demands. During the decades comprising the 60s and 70s, Marchigian enterprises were in an advantageous situation putting in the market very high quality products at very competitive prices. This led to a flourishing outburst of small businesses with clear diversification and specialisation in the working chain. In the second half of the 70s the situation in the market changed, mainly in the fashion sector. International competitors had become stronger and the demand changed constantly and quickly looking for higher quality and lower prices. New industrialised countries started operating in the market and market shares diminished; however, Marchigian entrepreneurs decided to deal with this difficult state of affairs by reinforcing their already prestigious brands. New designs, higher standards of quality, better finishes and best raw materials converged into unparalleled refined products in keeping with most demanding markets. Successful move.

There were other elements which helped overcome critical periods. Entrepreneurs decided to allot a greater number of human resources to the commercialisation process, to the sales departments. Product oriented sales with more numerous and better prepared sales forces. Determination, concretion and quality as main leading concepts, together with better bonding between families, local institutions and regional authorities have always meant most determining and distinctive factors of local entrepreneurship. Today, with a population of 1500000 inhabitants and 28 business clusters, Marche is confirmed at a national level as a successful economy model. The region has successfully combined strong passion for traditions and customs on the one hand with strong willingness to excel abroad on the other. Such business clusters have strong impact on regional economies; they represent the 81,1% of regional economic systems and take on the 73,4% of the workers of the region (435000 people) The indexes of occupation in the region are evidently influenced by these typical examples of the 'Made in Italy'. Those with recent higher increase of occupation are: the musical instrument cluster of the area of Recanati, the shoe production

I DISTRETTI DI ECCELLENZA

Business clusters of Excellence

di Civitanova Marche, Montegranaro, Monte San Giusto, quelli dei beni per la casa di Fano, Urbino, Sassocorvaro, Piandimeleto, Pesaro, quelli dell'abbigliamento di Senigallia, Sant'Angelo in Vado e quello dell'utensileria di metallo di Pergola.

clusters of Civitanova Marche, Montegranaro and Monte San Giusto; the furniture clusters of Fano, Urbino, Sassocorvaro, Piandimeleto and Pesaro; those belonging to the clothing clusters of Senigallia, Sant'Angelo in Vado and the cluster of metal tools of Pergola.

I distretti... nel dettaglio

Marchigian business clusters

Distretto industriale "plurisettoriale": il distretto comprende 14 Comuni delle province di Ancona e Macerata (Camerano, Castelfidardo, Filottrano, Loreto, Montecassiano, Montefano, Montelupone, Numana, Offagna, Osimo, Porto Recanati, Recanati, Santa Maria Nuova, Sirolo). In esso coesistono numerose tipologie di produzione: illuminotecnica, fotovoltaico, telecomunicazioni avanzate, giocattoli intelligenti, strumenti musicali, lavorazioni metalli e pietre preziose, articoli da regalo, articoli religiosi, apparecchiature elettroniche e componentistica, materie plastiche, circuiti

Industrial Multi-sector Cluster: the cluster comprises 14 municipal areas of the provinces of Ancona and Macerata including the cities of Camerano, Castelfidardo, Filottrano, Loreto, Montecassiano, Montefano, Montelupone, Numana, Offagna, Osimo, Porto Recanati, Recanati, Santa Maria Nuova, Sirolo. These cities share a variety of industries including lighting, photovoltaic devices, advance telecommunications, intelligent toys, musical instruments, metal and precious stones art crafts, special occasion gifts, religious objects, electronic devices and components, plastic products, clothing printing circuits, tourism. The first cluster district to develop was that of the musical instruments of Recanati; afterwards, the matured experience gained in a variety of production techniques which were being developed in the area gave birth to other important clusters including electronic components, precision mechanic, production of plastic elements, metal and woodworkings. A special protagonism is centred in the production of semi-elaborated components, research and development centres mainly oriented to the innovation of processes. Wood and Furniture Cluster: it comprises 30 municipal areas belonging to the province of Pesaro Urbino: Belforte all'Isauro, Carpegna, Cartoceto, Colbordolo, Fano, Fermignano, Fossombrone, Frontino, Isola del Piano, Lunano, Mercatino Conca, Lombaroccio, Montecalvo in Foglia, Monteciccardo, Montefelcino, Montegrimano, Montelabbate,



Scavolini - Montelabbate (PU)

stampati, abbigliamento, turismo. Il distretto si sviluppa come area caratterizzata per la produzione di strumenti musicali (inizialmente fisarmoniche) e successivamente la varietà delle tecniche di lavorazione e le relative competenze specialistiche maturate sul territorio hanno favorito lo sviluppo di altre produzioni: componentistica elettronica, meccanica di precisione, lavorazione della plastica, dei metalli, del legno. Elemento peculiare del sistema produttivo locale è la prevalenza di produzioni di semilavorati e componenti eseguite in conto terzi. Si segnala la presenza nell'area di specifiche strutture per la ricerca e sviluppo, orientate soprattutto ad innovazioni di processo.

Distretto del Legno e del Mobile: è composto da 30



DGM - Civitanova Marche (MC)

I DISTRETTI DI ECCELLENZA

Business clusters of Excellence

Comuni appartenenti alla provincia di Pesaro-Urbino (Belforte all'Isauro, Carpegna, Cartoceto, Colbordolo, Fano, Fermignano, Fossombrone, Frontino, Isola del Piano, Lunano, Mercatino Conca, Lombaroccio, Montecalvo in Foglia, Monteciccardo, Montefelcino, Montegrimano, Montelabbate, Montemaggiore al Metauro, Pesaro, Petriano, Piandimeleto, Saltara, San Costanzo, Sant'Angelo in Zizzola, Sant'Ippolito, Sassofeltrio, Serrungarina, Tavolato, Tavullia, Urbino). Le imprese del distretto sono specializzate nella costruzione di mobili in legno (soggiorni e camere da letto, ecc.). Il secondo comparto per importanza è quello delle cucine, da molti autori considerato la specializzazione del distretto, in virtù della presenza di diverse imprese leader sui mercati nazionali e internazionali. A sostegno e complemento delle attività della filiera principale, si sono sviluppate negli anni alcune specializzazioni produttive correlate quali: il comparto meccanico, quello della lavorazione del vetro, così come alcuni servizi commerciali.

Distretto delle Pelli, Cuoio e Calzature: il distretto coinvolge tre Comuni della provincia di Macerata (Civitanova Marche, Montecosaro, Potenza Picena). Il distretto di Civitanova Marche è caratterizzato da un elevato grado di specializzazione manifatturiera, da reti locali di imprese costruite sui bassi costi di transazione, da una struttura produttiva estremamente frammentata che dà luogo ad un'elevata disintegrazione verticale del processo produttivo. Esiste un limitato numero di imprese leader che delegano fasi del processo produttivo ad un numero molto elevato di imprese contoterziste di piccole e piccolissime dimensioni.

Distretto del Tessile Abbigliamento: il distretto si estende nel pesarese nei Comuni montani di Urbania e S. Angelo in Vado e lungo tutta la valle del Cesano, tra Pergola e Mondolfo, per poi sconfinare nella zona di Ostra in provincia di Ancona. Il distretto può essere definito come una "jeans valley". Nel distretto operano imprenditori terzi che lavorano su commessa per marche come Moschino, Swish, Coveri, Trussardi, Avirex, Benetton, ecc. Nonostante la crisi, il tessile-abbigliamento di Urbania mantiene una notevole valenza economica. Negli anni si è adattato alle nuove sfide, interpretando al meglio le mutevoli tendenze della moda.

Distretto della meccanica e degli elettrodomestici: il distretto comprende sedici Comuni, quattordici nella provincia di Ancona e due nella provincia di Macerata. I Comuni interessati sono quelli di: Jesi, Monsano, Castelplanio, Castelbellino, Mergo, Rosora, Maiolati Spontini, Monte Roberto, Sassoferrato, Genga, Serra San Quirico, San Paolo di Jesi, Fabriano, Cerreto d'Esi,

Montemaggiore al Metauro, Pesaro, Petriano, Piandimeleto, Saltara, San Costanzo, Sant'Angelo in Zizzola, Sant'Ippolito, Sassofeltrio, Serrungarina, Tavolato, Tavullia, Urbino. The businesses in this cluster are specialised in the making of wooden furniture (dining room settings, bedroom furniture etc). The second important group comprises those specialised in the production of kitchen furniture. Many consider this production as the most characteristic of the area because of its leading relevance in the international and national markets. In order to support these main activities of the main industries, other services have also developed in the area such as some mechanical industry, glass accessories and commercial services.

Fur, Leather and Shoes Cluster: this cluster includes 3 municipal areas of the province of Macerata: Civitanova Marche, Montecosaro and Potenza Picena. The business cluster of Civitanova is characterised by high level of manufacturing specialisation and by a fragmented productive structure having as a result a disintegrated process of production. There is a limited number of leading enterprises which delegate production phases of their chain production to very small independent entrepreneurs.

Textile/Clothing Cluster: the cluster settles in 2 municipal areas of the province of Pesaro Urbino, Urbania and Sant'Angelo in Vado, it takes as well the area of Cesano river valley between Pergola and Mondolfo and the city of Ostra in the province of Ancona. This cluster has been defined as the "the jeans valley". There are numerous independent entrepreneurs



I DISTRETTI DI ECCELLENZA

Business clusters of Excellence

Esanatoglia e Matelica. Rispetto ai sistemi territoriali di piccole medie imprese nel Centro-Nord Italia, il distretto di Fabriano presenta alcuni elementi comuni ed alcuni elementi di peculiarità. Oltre alla consueta specializzazione delle imprese in un determinato settore (quello delle macchine ed apparecchi per uso domestico) e alla concentrazione di imprese finali e intermedie in un ambito spaziale relativamente delimitato, si rileva, infatti, una più marcata presenza di imprese di elevate dimensioni, concentrate prevalentemente nelle fasi finali delle produzioni manifatturiere. Distretto calzaturiero di Fermo: il distretto fermano-maceratese delle calzature si colloca tra le province di Ascoli Piceno e Macerata e rappresenta la più grande concentrazione di imprese calzaturiere nel territorio italiano. Nel distretto prevalgono tre poli produttivi diversamente specializzati per prodotto: l'area che circonda il Comune di Montegranaro, dove vengono realizzate prevalentemente calzature da uomo; la zona di Monte Urano, specializzata nella produzione di calzature per bambino/ragazzo; il comprensorio di Civitanova Marche e Porto Sant'Elpidio, dove è particolarmente accentuata la produzione di scarpe da donna. Circa i due terzi delle aziende distrettuali sono localizzate nei cinque Comuni di Montegranaro, Monte Urano, Porto S. Elpidio, S. Elpidio a Mare e Civitanova Marche. Va comunque osservato che la produzione calzaturiera è ormai diffusa quasi nell'intero territorio delle due province di Ascoli Piceno e Macerata, senza contare la presenza oramai significativa di calzaturifici nati nei territori limitrofi, specialmente nel Teramano.

Distretto del cappello: il distretto si colloca sulla sommità delle colline che dall'entroterra del fermano fronteggiano il confine maceratese e si estende su un territorio che comprende i Comuni di Massa Fermana, Falerone, Monte Vidon Corrado, Servigliano e Montappone. Il core business del distretto risiede tra le cittadine di Montappone e Massa Fermana dove lavorano oltre l'80% delle aziende. Le attività tradizionali del distretto consistono nell'intreccio della paglia e nella produzione e confezione di copricapi in paglia; ad essa si è affiancata la confezione di cappelli e copricapi di qualsiasi forma e materiale, per uomo, donna e bambino. Le aziende locali si sono specializzate anche nella lavorazione di altri accessori per l'abbigliamento, tra i quali guanti, sciarpe e scialli nonché di articoli promozionali. Montappone è il più importante distretto europeo della produzione di cappelli. L'antica lavorazione artigianale del cappello di paglia trae origine dai contadini dei colli fermani (sui quali era molto diffusa la coltivazione del grano), i quali iniziarono a intrecciare i gambi mietuti per trasformarli in copricapo

working for world famous brands such as Moschino, Swish, Coveri, Trussardi, Avirex, Benetton etc. Although there have been different crisis affecting economy either locally or globally, the textile/clothing cluster of the city of Urbania has always been able to keep up with changes successfully interpreting mischievous fashion trends. Mechanic and Household appliances Cluster: 16 municipal areas constitute this cluster: 14 of them belong to the province of Ancona and 2 to the province of Macerata: Jesi, Monsano, Castelplanio, Castellsellino, Mergo, Rosora, Maiolati Spontini, Monte Roberto, Sassoferrato, Genga, Serra San Quirico, San Paolo di Jesi, Fabriano, Cerreto d'Esi, Esanatoglia e Matelica. There



Cappellificio Vecchi - Montappone (FM)

are some special characteristics in the cluster operating in Fabriano when compared with the clusters of small/medium-sized business structures in the centre or north of Italy. The fact of the concentration of businesses operating in the same sector and manufacturing specialisation for the same group within again a small area are both common elements to all business clusters; the special feature here is the presence of larger business structures for the final phases of manufacturing production chains. Shoe Cluster: the shoe cluster occupying the provinces of Ascoli Piceno and Macerata represents the largest concentration of shoe production businesses structures in the whole Italian territory. There are three distinctively specialised poles: Montegranaro mainly centred on the production of shoes for men prevails; then, the area of Monte Urbano where the production specialises in shoes for children and youngsters; and the areas of Civitanova Marche and Porto Sant'Elpidio where it is particularly marked the presence of business structures dedicated to the production of shoes for women. About two thirds of the enterprises are settled in 5 municipal areas: Montegranaro, Monte Urano, Porto

I DISTRETTI DI ECCELLENZA

Business clusters of Excellence

e si è trasformata negli anni in produzione su vasta scala. Montappone, sul finire dell'Ottocento, è stato il primo centro italiano a industrializzare la fabbricazione. Nel distretto sono presenti imprese che effettuano alcune fasi della lavorazione o che producono accessori, componenti e macchinari specializzati; altre imprese sono specializzate nei servizi di stampa, consulenza e assistenza, trasporto e promozione. Distretto agroalimentare: il distretto di San Benedetto del Tronto comprende ventisei Comuni della provincia di Ascoli Piceno compresi nella fascia di territorio che iniziando dalla costa adriatica si estende nell'entroterra ascolano e arriva fino ai piedi dei monti Sibillini (Acquaviva Picena, Appignano del Tronto, Carassi, Castignano, Castorano, Colli del Tronto, Comunanza, Cossignano, Force, Massignano, Montalto delle Marche, Monte Rinaldo, Monte Vidon Combatte, Montedinove, Montefiore dell'Aso, Monteleone di Fermo, Monterubbiano, Moresco, Offida, Ortezzano, Palliano, Petritoli, Ripatransone, Rotella, San Benedetto del Tronto, Spinetoli). Complessivamente, si estende su una superficie complessiva di circa 400 Km², che corrisponde al 23% dell'intera provincia di Ascoli Piceno e al 5% della superficie regionale. Le principali filiere agro-alimentari del distretto agro-industriale di San Benedetto del Tronto sono tre: ortofrutta, lavorazione e conservazione del pesce, produzione di vini. Sviluppato è l'indotto del distretto: sono presenti nel distretto imprese produttrici di imballaggi specifici, progettazione e costruzione di macchinari, impianti per la lavorazione, per la conservazione ed il confezionamento dei prodotti e relative attività di servizio (assistenza, manutenzione, commercializzazione di articoli tecnici, ecc.).



Azienda viticola Moncaro - Montecarotto (AN)

Sant'Elpidio, Sant'Elpidio a Mare and Civitanova Marche; however, it is worth stating that shoe production business has become widely spread in the two provinces: Ascoli Piceno and Macerata; moreover, there are also significant emerging shoe business realities in the surrounding areas, mainly in the Teramano area. Hat Cluster: this cluster concentrates on the higher hills of the province of Fermo on the boundaries with the province of Macerata comprising the municipal areas of the cities of Massa Fermana, Falerone, Monte Vidon Corrado, Servigliano and Montappone. The core of the cluster is situated between the towns of Montappone e Massa Fermana where 80% of the enterprises concentrate. The original traditional business activity of this cluster consists in interlacing hay threads so as to produce hats and caps; later, little by little the production of hats and caps for men, women and children, with the utilisation other materials, has also complementarily grown. The local production has also undertaken the making of other clothing accessories such as gloves, scarves and neckerchiefs and other classic accessory clothing items. Montappone is the most important European cluster in the production of hats. The antique tradition originated as a consequence of the wheat farming in the fields. Farmers started making these hats with harvested hay residual branches to protect themselves from heat and sunshine. Time went by and production continued on an industrial scale turning Montappone, at the end of the XIX century in the first Italian centre to industrialise hay hats production. In the cluster there are hat machinery producers and marketing services entrepreneurs which support the cluster including machinery parts producers, specialised machinery, printing services, marketing consultancy, promotional assistance and transport services. Agro/Food Cluster: fruit, fish and wine are the most important businesses for this cluster. It is normally called the business cluster of San Benedetto del Tronto and includes 26 municipal areas of the province of Ascoli Piceno and extends over 400 square kilometres from the Adriatic shores to the foothills of Sibillini mounts including the cities of Acquaviva Picena, Appignano del Tronto, Carassi, Castignano, Castorano, Colli del Tronto, Comunanza, Cossignano, Force, Massignano, Montalto delle Marche, Monte Rinaldo, Monte Vidon, Combatte, Montedinove, Monte fiore dell'Aso, Monteleone di Fermo, Monterubbiano, Moresco, Offida, Ortezzano, Palliano, Petritoli, Ripatransone, Rotella, San Benedetto del Tronto and Spinetoli. They represent the 23% of the surface of province and 5 % of the surface of the region. Also, the production of specific machinery and parts production supporting the cluster's activities are here including packaging and supporting machinery infrastructure; assistance and commercialisation of machinery parts etc.

IL LUSSO NELLE MARCHE *INNATE LUXURY IN MARCHE*

Bellezza innata *Innate beauty*

Se qualcuno si chiedesse dove nasce e dove dimora il lusso, potremmo rispondere, con un pizzico di orgoglio e senza falsa modestia, che il lusso nasce e dimora nelle Marche. “...Benedetta da Dio di bellezza, di varietà e di ubertà...”, come disse il grande Giosuè Carducci in un celebre discorso tenuto a Recanati il 29 giugno 1898. Quella delle Marche è una terra rigogliosa, dove il lusso è un elemento innato, che si declina al plurale. Provando a seguire il sottile filo blu cobalto che lega tutte le forme e tutte le manifestazioni di questo elemento, ci troveremmo a fare un percorso che spazia dalle bellezze naturali, alle tavole dei buongustai, sino ad arrivare a ricercati ed unici oggetti di piacere. Potremmo dire che il senso del lusso, per i marchigiani, si rispecchia in quello che la natura ha creato nelle pittoresche Grotte di Frasassi (un gioiello naturale dalle tonalità madreperla, dove nello scivolare dalle stalattiti alle stalagmiti le gocce d’acqua calcarea scandiscono immortali il tempo). Così come le Grotte custodiscono il loro tesoro e solo addentrandosi in esse si riesce a scoprirlo, i marchigiani amano custodire, cullare e valorizzare tutto ciò che di prezioso hanno o creano.

Great Giosuè Carducci once said something flagrantly true about this region: “Blessed with beauty, variety and fertile generosity”. Marche’s innate luxurious nature has always outstood through these elements; precious cobalt blue binding every corner of the territory in transcending luxurious expressions of Beauty. Nature, delectable scents and flavours, infinitely pleasurable tones, design lines, spaces and textures providing comfort: Marchigian luxury.

Nature has stated the leading principles of millennial strong-willed work. The Frasassi Caves are a clear example of transcendental meaning for this culture. A womb of stalactite and stalagmite forms shows their resulting beauty after tens of thousand-year-old work. That is the way, the Marchigian people way. Day after day for centuries after centuries, an evolving innate savoir faire formula of comfortable reassuring zealously preserved beauty.



Grotte di Frasassi - Genga (AN)



Dalla natura...

From nature...

Decanta il suo lusso naturale la costa, dove si alternano distese di sabbia vellutata a imponenti massi rocciosi e dove il mare è talmente limpido e pulito da aver ottenuto l'importante riconoscimento con 16 Bandiere Blu nel 2010. 17 Bandiere Arancioni, invece, sventolano su altrettanti borghi, che sono stati riconosciuti per essere tra i più belli d'Italia e che hanno soddisfatto i requisiti di armonia architettonica del tessuto urbano, di qualità del patrimonio edilizio pubblico-privato e di vivibilità del borgo in termini di attività e di servizi al cittadino.

The luxury of nature blessings with crystal clear waters, rocky promontories, velvety white beaches has been awarded with 16 blue flags 17 orange flags have been awarded to villages or towns because of their beauty and costumes, qualified tourist offer and hospitality. They have been acknowledged as some of the most beautiful towns and villages in Italy satisfying parameters regarding urban architectural riches and harmony, public and private cultural heritage, and the standard of living of their locals.

...ai laboratori e alle botteghe artigiane

...to creative work and art craft shops

Questa vocazione ad eccellere in tutto ciò che si fa, porta le Marche a distinguersi, anche a livello imprenditoriale, per l'alto valore, lo stile ricercato, la cura dei dettagli e la continua ricerca di pregiate materie prime, che rendono ogni prodotto un autentico capolavoro d'arte artigianale. Sono almeno tre gli ambiti in cui le Marche possono essere considerate leader: la nautica di lusso, l'industria calzaturiera di prestigio, l'enogastronomia di alta gamma. Tre settori diversi, in cui il tessuto imprenditoriale locale si è distinto e ha potuto portare un autentico valore aggiunto. Non sorprende infatti, che una regione che si distingue per l'ampia offerta di prodotti agricoli e artigianali sia anche un polo d'eccellenza per quanto riguarda la produzione navale. Nella darsena di Fano

This calling to comply with parameters of beauty and comfort are distinctive Marchigian traits. Therefore, it is no wonder this innate nature characteristics are present within the entrepreneurial values of their business people. Each item in the market reveals such features. Authentic masterpieces taking form upon invaluable raw materials, close attention to details and distinctive Marchigian innate style. There are 3 strikingly outstanding core businesses among Marchigian productions which have been internationally recognised as forming part of a world luxury business circuit luxury yachts, cabin cruisers and mercantile ships, fashion shoes, high quality food and wines. A very high Marchigian value adds significantly to each of the sectors. The working forces

IL LUSO NELLE MARCHE

Innate Luxury in Marche



o in quella di Ancona è possibile ammirare numerosi gioielli del mare, frutto di mesi, a volte anni di duro lavoro, in cui la tradizione, le nuove tecnologie e il design originale fanno di ogni creazione un pezzo unico. L'offerta di imbarcazioni spazia dai sofisticati mercantili a imbarcazioni più leggere, destinate prevalentemente al turismo, sino ad arrivare alla realizzazione di preziosi yacht, con commissioni che arrivano da ogni parte del mondo. Gli yacht prodotti nei diversi cantieri regionali vengono personalizzati sia all'interno che all'esterno, per soddisfare quella clientela esigente e raffinata che ama cavalcare il mare a bordo di imbarcazioni in cui alla tecnologia più innovativa si abbina l'idea di un oggetto tailored, esclusivo, inimitabile. Per celebrare quello che è un autentico oggetto di lusso e di piacere, nella città di Fano ogni anno si tiene, nel mese di aprile, il Fano Yacht Festival, una manifestazione giunta alla sua sesta edizione, che riscuote sempre maggiori adesioni e successi tra gli appassionati del settore.

Design nella regione non è solo nautica. Gli imprenditori marchigiani, continuando la tradizione degli artigiani del passato, hanno trasformato in lavorazioni di lusso anche quelle relative ad oggetti di uso quotidiano come le scarpe, i cappelli e le borse. La cura e la ricercatezza nei processi produttivi, abbinate ad uno stile originale, innovativo, di tendenza, hanno fatto sì che le produzioni locali divenissero famose e ricercate dagli amanti del lusso, in ogni zona del mondo. A conferma di ciò basta pensare che molta della pelletteria Made in Marche, va direttamente sui mercati esteri, così come i cappelli prodotti nel fermano, che hanno un target costituito quasi esclusivamente da acquirenti stranieri. Questo successo è dovuto al fatto che gli oggetti prodotti nei distretti regionali non sono più solo semplici cappelli o semplici scarpe o borse, ma diventano motivo di vanto, uno status symbol, un elemento identificativo per persone eleganti, che amano distinguersi... dalla testa ai piedi.

In una regione dove si dedica tanta cura ai dettagli, lo stare a tavola è certamente un'arte che si tramanda di generazione in generazione. La qualità delle materie prime, l'attenzione durante le fasi di lavorazione, l'ambiente sicuro e pulito in cui

involved, ranging from strategic project developers to craftsmen, all share innate qualities which are transmitted to their production items almost unconsciously, naturally. At the dockyards in Fano or Ancona truly precious treasures can be seen in constant evolution during months of dedicated hard work. Traditions, technologies and design in synergic contribution through Marchigian ways towards unique results. The sophistication of huge mercantile ships, the sports lines of tourist ships and luxurious customised yachts which are commissioned from all over the world; the unparalleled pleasure of driving at one's leisure unique masterpieces at sea. Every April, the Fano Yacht Festival offers enthusiasts the possibility of admiring new designs, technologies and innovation. The festival has been organised for 6 six years now and is gaining more and more and more popularity. Creative design in pursuit of new trend setters is a concept reaching different aspects of every day life on these lands. At an international level Marchigian shoes, handbags and hats designs have definitely reached outstanding acknowledgement. Innovative production processes combined with close attention to details and finishes with the utilisation of world class raw materials give as a result unparalleled unique luxury items which are being awaited for in every stylish corner of the world. Export figures of leather 'made in Marche' productions from these area confirm the trend. Italian leather items are world



class. Elegance and quality branded accessories, shoes and bags are very welcomed by the rich and famous as well as simply fashionably elegant people. Italian quality of food and wines is recognised all over and Marchigian contributions in the sector are significant. Incredible antique know-how passed down from one generation to another to celebrate the pleasures at table. Quality certified brands achieve every year more international recognitions and awards mainly regarding cheeses, pasta and wines. Marchigians are pride with themselves on traditional outstanding dishes based on local recipes and ancestral 'secret' elaborations which are very much sought after by visitors; quality cuisine and top wines

IL LUSSO NELLE MARCHE

Innate Luxury in Marche



Momento di vendemmia nell'ascolano (AP)

avvengono le produzioni hanno fatto sì che molti dei prodotti enogastronomici della regione abbiano ottenuto certificazioni e marchi di qualità. Dagli oli ai formaggi, dalla pasta ai vini, le Marche vantano una notevole tradizione culinaria e una produzione di cibi e prodotti tipici che è apprezzata in tutta Italia e anche dai turisti stranieri che, sempre di più, chiedono di gustare la cucina locale. Tra i prodotti considerati eccellenze marchigiane possiamo citare, con la denominazione DOP: l'Oliva Ascolana, il Prosciutto di Carpegna, la Casciotta di Urbino, l'Olio extravergine di oliva di Cartoceto; il marchio IGP caratterizza, invece, prodotti come il Ciauscolo, il Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale, il Formaggio di fossa di Sogliano e la Lenticchia di Castelluccio. Anche Bacco nelle Marche avrebbe trovato appagamento: con quindici vini DOC (Bianchetto del Metauro, Colli Maceratesi, Colli Pesaresi, Esino, Falerio dei Colli Ascolani, I Terreni di San Severino, Lacrima di Morro d'Alba, Offida, Pergola, Rosso Conero, San Ginesio, Serrapetrona, Rosso Piceno, Verdicchio dei Castelli di Jesi e Verdicchio di Matelica) e 2 vini DOCG (Rosso Conero e la Vernaccia di Serrapetrona) le Marche sono una delle regioni che si distinguono maggiormente per la qualità delle produzioni autoctone. Dal 2008, inoltre, la Regione ha promosso il marchio "QM", Qualità delle Marche, che si applica a prodotti agroalimentari e servizi correlati che rispettano un determinato tipo di disciplina.

seekers. Among the products that can be definitely reckoned Marchigian excellences we can mention some of those which have been certified as DOP (Protected Denomination of Origin) including: Ascolan olive (fried breaded filled olives); prosciutto from Carpegna; cascotta cheese from Urbino; extra virgin olive oil from Cartoceto. The IGP (Protected Geographical Identification) qualification has been achieved by the ciauscolo (or ciavuscolo/ ciabuscolo Marchigian salame), central apennine white calves; pit (fossa) cheese from Sogliano and the lentils from Castelluccio. Bacchus would have found Marche propitious lands for his most demanding palate desires. 15 DOC (Controlled Denomination of Origin) qualified wines: Bianchetto from the Metauro; Colli Maceratesi; Colli Pesaresi; Esino; Falerio dei colli Ascolani; Terreni di San Severino; Lacrima di Morro d'Alba; Offida; Pergola; Rosso Conero; San Ginesio; Serrapetrona; Rosso Piceno; Verdicchio from Castelli di Jesi and Verdicchio from Matelica. There are also 2 DOCG (Controlled and Guaranteed Denomination of Origin) qualified wines: Conero DOCG (Rosso Conero Reserve) and Vernaccia from Serrapetrona. Marche has always characterised itself for the outstanding quality of autochthonous products; as of 2008 the region has promoted the "QM" qualification. It stands for "Marche Quality" and applies to derived food and related services complying with specific standard procedures.



Torre di Palme nel fermano (FM)

Turismo...al plurale

Tourism...plural conjugation

Se ci si chiedesse in cosa si distinguono le Marche e perché vale la pena di visitarle, si potrebbe rispondere con due parole: bellezza e accoglienza. La bellezza è quella dei paesaggi naturali, che dal mare alla montagna custodiscono luoghi di immortale bellezza, quella dei caratteristici centri urbani, dei borghi medievali e delle piazze rinascimentali, dei monumenti antichi, delle rocche, delle chiese e dei monasteri, sparsi in modo sorprendente in tutte le province. Visitare le Marche significa attraversare secoli di storia, imbattersi in culture, popoli, tradizioni che hanno lasciato un segno del proprio passaggio; significa poter sciare e nuotare spostandosi di pochi chilometri e restando sempre non solo nella stessa regione, ma anche nella stessa provincia. Percorrere sentieri di campagna, addentrarsi in grotte nascoste, attraversare il mare, scalare monti, fermarsi in un camping o in un agriturismo, in uno chalet di montagna o in un relais sul lungomare: tutto questo nelle Marche è possibile. L'ampia offerta turistica riesce a soddisfare i visitatori più esigenti e allo stesso tempo ad appagare le richieste più diverse, tra chi ha bisogno di immergersi nella natura o di rigenerarsi in una struttura termale, chi cerca un'offerta giovanile, con occasioni di intrattenimento e divertimento, chi desidera un percorso di lusso, con luoghi e strutture ricettive esclusive, chi è alla ricerca di una forma di turismo spirituale e religioso, chi ama andare alla scoperta delle primizie culinarie, chi mira invece a tuffarsi nella cultura e cerca musei, pinacoteche, luoghi d'arte e chi, infine, non vuole altro che un posto tranquillo, dove potersi godere qualche giorno di riposo. Ogni tipo di richiesta trova una varietà di risposte e di offerte tale da soddisfare gusti, esigenze, desideri molto diversi tra loro. Il tutto accompagnato dalla celebre e innegabile cortesia che caratterizza i marchigiani, per i quali l'accoglienza del turista, così come quella dell'ospite, è un'arte autentica, un valore imprescindibile che si tramanda nel tempo e che è diventato un fiore all'occhiello per il turismo in regione.

The paramount Marchigian elements attiring the visitor are undoubtedly beauty and hospitality.

The beauty of rolling landscapes, crystal clear sea waters and velvety beaches, majestic karstic complexes, gorges and brooks, natural reserves and cliffs dropping into the Mediterranean. Medieval settlements with plenty of defensive fortresses and defensive surrounding walls. Roman remains, Renaissance splendours, amphitheatres, theatres, open arenas, monasteries, churches and domes hosting invaluable art riches. Piceno's archaeological sites and invaluable art collections and exhibitions. On the other hand the local hospitality amidst medieval traditions and festivities celebrations round the streets of the villages; festivals, parades open markets and delectable dishes stands. Luxurious hotels, chateaux, relais and spa services for the most demanding visitor's requirements as well as country-styled agro tourist facilities and thermal waters. Smiling faces and expertise offering plenty of quality, excellence and ages old traditions.

The range of choices is wide. Nature, mountain activities, water sports, beach services on magnificent lidos, exhilarating day and night entertainment on the Adriatic Riviera. There are also luxurious options with either off-the-beaten-track resorts or very popular spots. The culinary offer with the regional cuisine is vast and outstanding. Religious and more spiritual choices in the region are worldwide known. Art, architectural and historic riches, simply endless. Secluded spots away from everything are certainly an option in Marche.

Beauty and hospitality; kindness and generosity, good and pleasurable manners, expertise and practical knowledge are at visitors' disposition to render leisure unique. Beauty and hospitality form part of the ancestral art of Marchigians' good taste and distinctive way of life.

LE PERLE DEL TERRITORIO MARCHIGIANO: ARTE, CULTURA E SPETTACOLI

MARCHIGIAN SHOWS, CONCERTS AND DRAMA ARENAS

Per farsi un'idea di quanto i marchigiani siano sensibili alle tematiche che riguardano l'arte, la cultura e gli spettacoli in generale, basta pensare che in una regione che conta un terzo degli abitanti della capitale esistono circa ottanta teatri. Sono tutti ben conservati, alcuni restaurati completamente e, parallelamente alle attività tradizionali legate alle rassegne o ai concerti, all'occorrenza si trasformano in sale prove, studi televisivi, centri cinematografici, sale conferenze. I teatri sono così diventati, oltre che il punto d'incontro tra le differenti espressioni d'arte e gli appassionati del posto a cui si aggiungono quelli delle città limitrofe e del resto d'Italia, anche luoghi di aggregazione e confronto per una regione creativa, culturalmente propositiva, legata al patrimonio del passato e allo stesso tempo proiettata verso il futuro. Le Marche vantano istituzioni di risonanza nazionale per la produzione di spettacoli di prosa che sono: il Teatro Stabile Pubblico delle Marche, il Teatro del Canguro Stabile per ragazzi, Inteatro Teatro di innovazione.

There are about 80 theatres in the region which are often also used as rehearsal settings, television studio settings, cinema studies centre, conference arena etc. Their function has always been that of offering adequate settings for different forms of art expressions including their normal seasons of concerts, orchestra, opera and most varied tastes in plays. Stage arts find most varied forms in Marche as a result of an ancestral natural disposition towards street parades, festivals and shows representations. Marche has always kept regular art expressions on stage throughout time. Marche enjoys prestigious institutions for prose productions including the Teatro Stabile (publicly supported) Pubblico of Marche and the Teatro del Canguro Stabile (publicly supported) for young people and Inteatro, innovation theatre.



I teatri

Theatres

Nel Capoluogo dorico il teatro senza dubbio più noto è quello delle Muse, il più grande delle Marche e il tredicesimo in Italia per capienza. La facciata esterna è in stile neoclassico, mentre gli interni sono stati completamente ricostruiti, a seguito dei bombardamenti inglesi del 1943. Oggi il teatro ospita stagioni liriche organizzate dalla Fondazione Teatro delle Muse, quelle di prosa dal Teatro Stabile delle Marche ed una stagione concertistica dell'Associazione Amici della Musica "Guido Michelli". In provincia di Ancona, a Jesi, si erge in tutta la sua bellezza il Teatro Pergolesi, dedicato all'omonimo compositore che raggiunse, in breve tempo, una grande fama a livello internazionale. Macerata, invece, è nota nel mondo per la sua Arena Sferisterio, ritenuto uno dei teatri all'aperto con la migliore acustica in Italia. L'edificio è stato progettato nel 1823 e deve il suo nome e la sua particolare forma a semicerchio alla sua destinazione d'uso originaria: si trattava infatti di un luogo dove si giocava al pallone col bracciale. Dal 1921 il teatro ospita ogni anno la stagione estiva dello "Sferisterio Opera Festival". Nella nuova provincia di Fermo si erge, coi suoi eleganti tratti tardo ottocenteschi il Teatro Vincenzo Pagani, noto per ospitare ogni anno i concerti lirici tenuti dall'Accademia di canto lirico "Beniamino Gigli". Salendo verso la Cattedrale di Fermo, lungo Via Mazzini, si accede allo splendido Teatro comunale "dell'Aquila", edificato su progetto dell'Architetto Cosimo Morelli di Imola (1729-1812) a partire dal 1780 in sostituzione di quello ligneo, andato perduto a causa di un incendio, che era posto nell'attuale Sala dei Ritratti nel Palazzo dei Priori. Risale agli inizi del '500 il Teatro Ventidio Basso di Ascoli Piceno, una struttura che, per la costruzione e le continue opere di innovazione architettonica, rappresenta la continuità di un'antica tradizione ascolana. In provincia di Pesaro Urbino, più precisamente a Mondavio, spicca su tutti il Teatro Apollo, costruito in epoca tardo settecentesca, ma completamente rinnovato nel 1887. La struttura deve il suo nome alla splendida immagine sul soffitto, dove è raffigurato Apollo, intento a suonare la cetra. Sulla facciata neoclassica si può cogliere la presenza del travertino, una roccia tipica di questa zona.

In Ancona, the capital of the region, the most strikingly outstanding example of theatre arena is undoubtedly the Theatre of the Muses. The biggest theatre in Marche has a neoclassic façade and its interior was completely remodelled after the partial deterioration it underwent as a consequence of the Second World War. Today the theatre offers: lyric seasons organized by the Fondazione Teatro delle Muse; prose seasons organized by the Teatro Stabile delle Marche and a concerts season organized by the Associazione Amici della Musica "Guido Michelli". In Jesi, the majestic awesome of the Pergolesi Theatre is a classic must in the area. Composer Pergolesi (Giovanni Batista Pergolesi was a composer, violinist and organist. He was born in Jesi and lived a very short but successful life. He died at the age of 26). Macerata is famous in the world because of its Sferisterio; it is one of the open theatres with best acoustic quality in Italy. The project for its construction dates back to 1823. Today the theatre offers: lyric seasons organized by the Fondazione Teatro delle Muse; prose seasons organized by the Teatro Stabile delle Marche and a concerts season organized by the Associazione Amici della Musica "Guido Michelli". Originally, the aim of this construction was to create an adequate and prestigious sports field for, at the time, world famous Italian game "Pallone col bracciale" (ball with bracelet), the most popular Italian sport for 5 centuries, Italian players were the best sportsmen paid on the whole world. Since 1921, the theatre hosts the summer season called "Sferisterio Opera Festival". In the province of Fermo, the city of Monterubbiano enjoys the presence of the Vincenzo Pagani Theatre. Apart from its beautiful architectural characteristics belonging to the end of the XIX century this theatre is also famous for hosting the Lyric Singing concerts of the Beniamino Gigli Academy every year. In Ascoli Piceno, the Ventidio Basso Theatre is an excellent example of the theatrical traditions of the region. Its construction goes back to the beginning of the XVI century and it has undergone remodelling and embellishment. In Mondavio, in the province of Pesaro Urbino, the Apollo Theatre outstands above the rest. Its construction goes back to the end of XVIII century; later, it was completely remodelled in 1887. The theatre receives the name Apollo after the astonishing ceiling painting: Apollo is about to start playing his cithara. The façade has a neoclassic style and it has been built with travertine stone. (Travertine is a sedimentary rock (deposited by hot springs) widely used in antique Rome for building constructions. Travertine was very much used in Marche as well, mainly in the area of Ascoli Piceno; the city of Ascoli Piceno is called the "white pearl" of the Picenum people).

LE PERLE DEL TERRITORIO MARCHIGIANO

Marchigian hidden treasures



Sferisterio di Macerata (MC)



Teatro dell'Aquila - Fermo (FM)



Teatro Ventidio Basso di Ascoli Piceno (AP)



Teatro delle Muse - Ancona (AN)



Teatro Comunale di Cagli (PU)



"Obsessione" di Luchino Visconti - 1943

Le Marche e il cinema

Cinematographic Marche

Un set naturale...

Natural sets...

La bellezza delle città marchigiane, con i loro monumenti e i paesaggi pittoreschi, ha spinto numerosi registi a sceglierle come set per le proprie pellicole. Già nel 1943 il grande Luchino Visconti ambientò parte del suo film-capolavoro, "Obsessione", nella città di Ancona, con inquadrature sul Duomo, sul porto e sulla stazione. Particolarmente suggestive le ambientazioni realizzate in monumenti d'epoca: nel 1979 Nello Rossi scelse per il suo "Le mani di una donna sola", la pittoresca cornice del Fortino Napoleonico, a Portonovo (An), mentre il Castello di Gradara (PU) fu scelto nel 1949 da Raffaello Matarazzo per l'ambientazione di "Paolo e Francesca" e nel 1952 da Goffredo Alessandrini per "Camicie Rosse, Anita Garibaldi". Il centro storico di Urbino ha fatto da cornice, nel 1970 a "L'età breve", di Umberto Piersanti, mentre Sarnano (MC) e l'Abbazia di Piobbico sono state scelte da José María Sanchez nel 1997 per lo sceneggiato "La XV epistola". Più recentemente la città di Ancona ha fatto da sfondo al film Palma d'oro al Festival di Cannes nel 2001, vincitore di 3 David di Donatello e del Nastro d'Argento nello stesso anno "La stanza del figlio" di Nanni Moretti (2001) e ad "Alma", di Massimo Volponi (2008), con attori anconetani, vincitore del premio per la miglior sceneggiatura al BAfilmfestival nel 2009. Un fiore all'occhiello del cinema marchigiano è senza dubbio il due volte Premio Oscar Dante Ferretti, scenografo maceratese, celebre per aver realizzato le scenografie di numerose e applaudite pellicole hollywoodiane e italiane.

Numerous film directors often choose these lands as their cinematographic sets. The unspoiled beauty of their landscapes, medieval villages, old monuments are often considered as ideal scenarios for their films. In 1943 the great Luchino Visconti chose the city of Ancona as the setting for his masterpiece "Obsession". In the film it is possible to enjoy the train station, the port and the dome. The old architectural constructions were used as useful backgrounds in past time evoking film:

For his film "The hands of a woman" ("Le mani di una donna") in 1979, Nello Rossi chose the Napoleonic Fortress in Portonovo, Province of Ancona. Gradara Castle was chosen by Raffaello Matarazzo in 1949 for his film "Paolo and Francesca". The same castle was the choice of Goffredo Alessandrini for his film Red Shirts, Anita Garibaldi ("Camicie Rosse, Anita Garibaldi") in 1952. The oldest central part of the city of Urbino was chosen for the film "Short-termed age" ("L'eta breve") by Umberto Piesantini in 1970. In 1997, in the province of Macerata, José María Sánchez for his film "The XV epistle" ("La XV epistola") used the town of Sarnano and the Abbey of Piobbico. Nanni Moretti's film "The son's room" ("La stanza del figlio") in 2001 was filmed in the city of Ancona. The film received different awards including the Gold Palm at Cannes, 3 David di Donatello awards and a Silver Ribbon. Ancona was also the choice of Massimo Volponi in 2008 for his film "Soul" ("Alma"); the actors were from Ancona as well and the film received the prize for best screenplay at the Busto Arzizio (BA) film festival in 2009. Marche is very proud of twice winner of a Hollywood Oscar Award, Dante Ferretti. The set designer is from the province of Macerata.

LE PERLE DEL TERRITORIO MARCHIGIANO

Marchigian hidden treasures

...per pellicole d'autore *...for independent cinema*

Nelle Marche la cultura si respira in ogni piazza, in ogni vicolo e in ogni anfratto naturale. Non potevano mancare, in una regione così artisticamente viva, festival e rassegne cinematografiche di importanza internazionale. Nella città di Pesaro ogni estate prende il via la Mostra Internazionale del nuovo cinema, giunta quest'anno alla sua 47° edizione. Un evento di prestigio che premia le migliori pellicole di autori emergenti e che rappresenta un'occasione per discutere sul mondo del cinema contemporaneo. Fano ospita il "Fano International Film Festival", manifestazione che dal 1989 è stata voluta e diretta da Fiorangelo Pucci. Ancona ospita invece la rassegna "Corto Dorico", destinata ai cortometraggi e che dal 2004 è diventata una vetrina sempre più importante per tanti giovani autori. Parallelamente a questa manifestazione si tiene l'iniziativa "Lo stivale visionario", rassegna di cortometraggi che annualmente propone al pubblico le migliori opere giunte al concorso Corto Dorico. San Benedetto del Tronto è invece teatro della Rassegna Internazionale del Documentario, con la Rassegna del Documentario Premio "Libero Bizzarri", giunta alla XVII edizione. Ambientato nella suggestiva cornice che trasuda storia, a Castello di Precicchie, nel fabrianese, si svolge ogni anno il Premio della Critica Cinematografica e Televisiva "Castelli dell'Alta Marca Anconetana", giunto quest'anno alla XIV edizione. Il polo regionale di riferimento per le attività di ricerca, promozione, organizzazione, diffusione, conservazione dei beni audiovisivi è la Mediateca delle Marche, la cui sede fa da attico ad uno degli storici palazzi della suggestiva Piazza del Plebiscito (ad Ancona) e che ha anche il compito di coordinare i festival e le rassegne cinematografiche.

The Marchigian artistic genius also takes form through cinematographic productions and the independent cinema is fostered and celebrated in the region.

In summer, every year, the "International New Cinema Show" takes place in the city of Pesaro on the Marchigian Adriatic Riviera. It is prestigious well-known cinematographic event aiming to highlight newly born independent cinema examples.

Fiorangelo Pucci has placed on stage and presented the "Fano International Film Festival" since 1989 in Fano. Since 2004, in Ancona, the "Doric short film" has been giving opportunities to new young independent directors of short films. Later, those considered the best creations are offered to the general public under the season called the "Visionary boot" ("Lo stivale visionario" - Stivale : boot; the name Italians often give their country due to its physical geographical boot-like form).

In San Benedetto del Tronto, documentary productions have their chance at the "Libero Bizzarri" documentary award festival.

In the province of Ancona, amidst striking beauty of historic interest, in Castello di Precicchie, the "Castelli dell'Alta Marca Anconetana" cinema and television critic award takes place every year.

Undoubtedly, the regional pole for audiovisual arts preservation, diffusion, promotion, research, organisation and development is the media gallery of Marche, "Mediateca delle Marche" in Ancona. The gallery is situated in an antique palace by Piazza del Plebiscito. The institution has an active role in the coordination of cinematographic festival and shows in the region.

Rassegna del Documentario - San Benedetto del Tronto (AP)

17° PREMIO LIBERO BIZZARRI
San Benedetto del Tronto
Libero Bizzarri

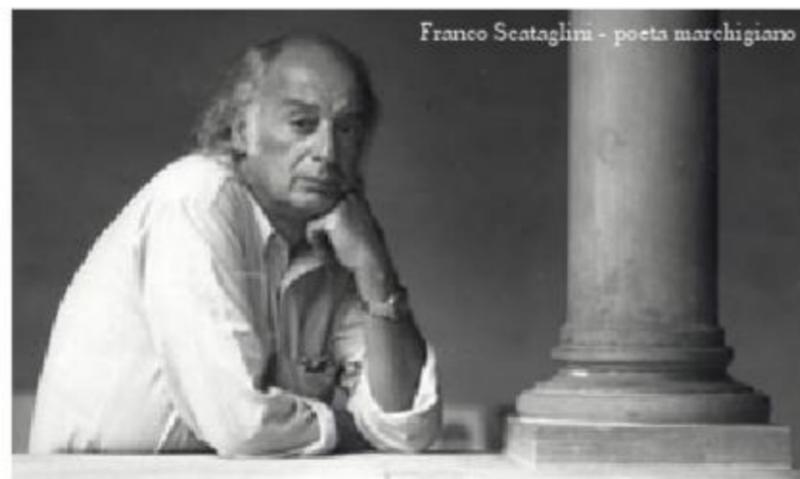
S.O.S. CULTURA > CODICE ROSSO
3-8 DICEMBRE 2010
Auditorium Comunale > Cineteatro Concordia

IL MUSEO DELLA STORIA E' ORA

Le Marche letterarie

Literary Marche

Se oggi tutta l'Italia, chiudendo gli occhi, può immaginare le colline marchigiane, anche senza averle mai conosciute, lo deve agli immortali versi del poeta recanatese Giacomo Leopardi, la cui città e la cui abitazione sono diventate meta di un pellegrinaggio ambito da amanti della poesia e della letteratura in genere. Anche grandi viaggiatori come Stendhal e Goethe, Montaigne e Montesquieu sono rimasti così colpiti dal dolce ondeggiare dei colli marchigiani fin verso il mare, da celebrarne la bellezza in alcuni passaggi delle loro opere. Ma la letteratura italiana e le Marche hanno un legame molto più stretto, che si perde nello scorrere dei secoli e nel susseguirsi delle correnti letterarie fino ai nostri giorni. Le Marche rappresentano pertanto una regione che ha dato un notevole contributo anche alla letteratura italiana degli ultimi anni, basti pensare a scrittori come Franco Scataglini, uno dei maggiori poeti dell'ultima metà del secolo scorso in campo nazionale, Umberto Piersanti, Eugenio De Signoribus e Gianni D'Elia per non parlare del grande poeta e narratore di Urbino, Paolo Volponi, che ha lasciato un segno indelebile in tutto il Novecento con i suoi affreschi romanzeschi. Grande fermento e creatività si riscontra anche nell'ambito della poesia e della narrativa in vernacolo, una forma d'espressività caratteristica e dalle sfumature antiche, che nella regione ha un carattere eterogeneo, proprio come le inflessioni dialettali che, dall'urbinate all'ascolano, risuonano come se fossero "lingue diverse". Tra i principali eventi letterari ed artistici nella regione vanno ricordati il Poesia Festival "Sulla punta della lingua", che si svolge tra Ancona e Portonovo, le "Celebrazioni leopardiane", nella cornice di Recanati, città natale del sommo poeta, "Scrittori sotto le stelle", che si svolge a San Benedetto del Tronto (X edizione), il "Premio letterario Internazionale Città di Ancona" (XIX edizione) e il "Premio nazionale di cultura Frontino Montefeltro" (29° edizione).



Franco Scataglini - poeta marchigiano



Ritratto di Giacomo Leopardi

Giacomo Leopardi, the famous Marchigian poet, has interpreted these lands poetically. His beautiful and well-known verses have been always admired and enjoyed by locals and abroad. However, Marche has not only been the inspiration of the local poetic souls. Foreign sensitive icons such as Stendhal and Goethe, Montaigne and Montesquieu have also been stricken by these fascinating secluded gentle hills, beaches, cliffs, rural work and culture riches. All of them have reported their stays in the region by beautifully describing it in their writings. Marchigian writers have consistently contributed to the Italian literary identity. Franco Scataglini, Umberto Piersanti, Eugenio De Signoribus, Gianni D'Elia ... are also examples of outstanding Marchigian literary greatness. Not to mention the unparalleled work of Paolo Volponi (Poet and writer, he was born in Urbino in 1924 and died in Ancona in 1994. He obtained two 'Strega' prizes for "La macchina mondiale" -1965 and "La strada per Roma"- 1991). The so called 'vernacular' poetry and prose has the connotation of strong literary identity on these lands. Ancestral communicational traits persistently preserved and defended by small distinctive settlements, villages and town cultural centres by means of their literary heritage. Particular ways of verbal expression, with inflections belonging to local spoken dialectal varieties are zealously and proudly kept by the inhabitants of the different centres with the consequence of even sounding as "foreigners" among the inhabitants of other nearby cities within the same region. Some of the literature festivals in the region are: "On the tip of the tongue" poetry festival, Ancona and Portonovo; "Leopardi Celebration", Recanati, place of birth of the great poet; "Writers under the stars", San Benedetto del Tronto; "International City of Ancona" literary award; "Frontino Montefeltro" cultural national award.



Le Marche in musica

Musical Marche

Le Marche hanno un rapporto privilegiato con quella che viene definita la “seconda arte”, ovvero la musica. Terra natale del celeberrimo compositore Gioacchino Rossini, del tenore Beniamino Gigli e del contemporaneo Giovanni Allevi, autore dell’Inno delle Marche che, grazie alle sue creazioni, è riuscito a far avvicinare alla musica sinfonica migliaia di giovani in tutto il mondo, le Marche ospitano una serie di rassegne ed eventi che abbracciano diversi generi musicali. Uno dei più importanti è senza dubbio il Rossini Opera Festival, che si tiene ogni anno a Pesaro, città natale dell’omonimo compositore e che richiama appassionati da tutto il mondo. Sul genere melodico va ricordato il ricco calendario del Festival Pergolesi-Spontini, lo Sferisterio Opera Festival e la stagione lirica della Fondazione Teatro delle Muse, che con la sua programmazione lirica, rappresenta uno degli eventi più applauditi della regione. Anche per gli amanti del jazz le Marche riservano una serie di interessanti eventi, di cui possiamo citare: il Fano Jazz by the Sea e il Musicando Jazz di Camerino. Ci sono poi celebrazioni di ispirazione internazionale, come Montelago Celtic Festival, il Summer Jamboree di Senigallia o il Monsano Folk. Unica nel suo genere, sorprendente e di prestigio, è una rassegna che potremmo definire autoctona: il Festival Internazionale della Fisarmonica di Castelfidardo. Intorno al caratteristico strumento di Castelfidardo si muove oggi una fila di amanti del genere, che non solo supera i confini regionali, ma che ormai conta appassionati anche negli USA e in Australia.

Marche enjoys privileged bonding with music. Most famous composer Gioacchino Rossini (“The barber of Seville”), tenor Beniamino Gigli and contemporary Giovanni Allevi are venerated examples of Marchigian musical artistic genius. Allievi has composed the Marchigian hymn and with his great creations has managed to draw youngsters’ attention to symphonic music all over the world.

There are different musical genres seasons and entertaining festivals in Marche all year round:

The “Rossini Opera Festival” in Pesaro, the birthplace of the great composer Gioacchino Rossini celebrates the musician with his most popular and celebrated masterpieces; “Pergolesi-Spontini Festival” in Jesi; “Sferisterio Opera Festival” at the Macerata Theatre, in Macerata; one of the most anticipated lyric seasons in the whole region. There is also the lyric season of Fondazione Teatro delle Muse. For jazz enthusiasts , some fantastic festivals include: “Fano Jazz by Sea” in Fano; “Musicando Jazz” in Camerino; “Celtic Festival” in Montelago; “Summer Jamboree” in Senigallia; “Monsano Folk” in Monsano. Probably, the most ‘autochthonous’ music festival of the region is the “Piano Accordion International Festival” in Castelfidardo. The technical qualities of the piano accordions made in Castelfidardo and exported all over the world together with the popularity and genius of local piano accordion players at the festival have managed to draw international attention.

Sulla punta dei piedi...

On talented tip toes...

In una terra dove lo sguardo sembra danzare, muovendosi su e giù per le colline, su e giù per i monti, avanti e indietro sulle onde, non potevano mancare rassegne e spettacoli di danza di tutto rilievo, distribuiti in maniera generosa lungo tutto l'arco dell'anno. Nel Comune di Civitanova, sotto la direzione di Gilberto Santini, si tiene ogni anno la rassegna Civitanova Danza, uno spettacolo di balletti classici che vede esibirsi i più prestigiosi nomi del firmamento artistico e a Polverigi lo storico festival internazionale Inteatro di Polverigi diventato centro di produzione per la danza con la direzione artistica di Velia Papa. Il Festival del pattinaggio artistico si svolge invece a San Benedetto, regalando emozioni dal vivo per uno spettacolo che sembra fermare il tempo. Per gli amanti della danza contemporanea uno degli appuntamenti da non perdere è l'Hangart Fest di Pesaro, con esibizioni suggestive e coreografie che lasciano il segno.

Dancing has traditionally been a very present art trait on these lively lands. Some of the events have international relevance. Every year, Civitanova Danza Festival takes place in Civitanova. Ballet enthusiasts have the opportunity to enjoy most famous and prestigious classic ballet exhibitions. The historical Inteatro International Festival is another of the options in Polverigi. Inteatro theatre has become dancing production centre under the artistic direction of Velia Papa. Other examples being "Ice Skating Art Festival", in San Benedetto del Tronto and The "Hangart Fest" in Pesaro. This one is a spectacular contemporary dance international show with the most colourful and vibrant contemporary dance techniques, dancers' beauty and rhythms. A real must for contemporary dance enthusiasts.

Artisti della "Marca"

Artistic painters and sculptors

Dai borghi più piccoli ai capoluoghi di provincia, le Marche sono un autentico scrigno di tesori d'arte, pitture, sculture, arazzi conservati nei musei, nelle pinacoteche e nelle chiese del territorio. Incroci di stili, epoche, correnti artistiche che, nel tempo, sono andati a costituire un patrimonio di valore unico, regalando alla gente del posto e ai visitatori uno spettacolo per gli occhi e per lo spirito. Nella regione sono nati e hanno operato personaggi che sono diventati icone del patrimonio culturale nazionale e mondiale come i pittori Raffaello Sanzio e Gentile da Fabriano e gli scultori Donato di Angelo di Pascuccio, detto Bramante e Giò Pomodoro. Per far conoscere e celebrare questi gioielli del passato, ma anche le opere degli artisti contemporanei, si organizzano spesso seminari, incontri e numerose mostre. La mostra delle Meraviglie del Barocco nelle Marche, ad esempio, curata da Vittorio Sgarbi, ha attirato nel 2010 turisti da tutta Italia e dall'estero. Al fianco a questi eventi si sviluppano rassegne annuali, come la Rassegna Internazionale d'Arte "G. B. Salvi" a Sassoferrato, la "Biennale Internazionale dell'umorismo nell'arte a Tolentino" (XXV edizione) e la Rassegna Internazionale d'Arte "Premio San Crispino", che si tiene a Porto S. Elpidio.

All around the region the visitor will find exquisite examples of past time and contemporary artistic splendours belonging to astonishingly talented artists. Fortunately, there are numerous public and private sectors passionately willing to foster and promote local invaluable cultural heritage. Thus, regular and consistent promotional policies constantly organise enjoyable exhibitions, the remodelling of astonishing museums, the preparation of shows and celebrations; seminars, conferences, workshops and international meetings. Internationally famous Italian art critic, Vittorio Sgarbi has recently organised a very much applauded exhibition of Marchigian Baroque. In Sassoferrato, an international event is held annually, the "Giovanni Battista Salvi" art show. The "Humour in Art" is a biennial international event held in Tolentino. In Porto Sant' Elpidio there is an international appointment for the "San Crispino" art award. Raffaello Sanzio was born in Urbino, Marche. His home in the city is open to the public, some of his works are exhibited in the local National Gallery of Marche. Gentile da Fabriano (Niccolò di Giovanni di Massio 1375-1427) Fabriano was an international gothic exponent, his best known masterpiece being "Adoration of the magi" - 1423, now in Florence). Famous sculptor Bramante (Donato "Donnino" di Angelo Pascuccio (1444-1514) most important painter, sculptor and architect; highly influential and artistically and intellectually powerful). Giò Pomodoro (1930-2002) One of the most important international exponents among the abstract sculptors of the XX century.

Rievocazioni storiche *Lively and colourful historical reenactments*

Crocevia di popoli e culture, le Marche sono diventate nel tempo un libro di storia aperto, dove il vento sembra giocare a mandare avanti e indietro le pagine, offrendo ora il panorama di un borgo medievale perfettamente conservato, ora un paesaggio rinascimentale, passando per monumenti, archi, ponti, piazze e colonnati che raccontano di giorni in cui alle battaglie e alle difficoltà è seguita una meritata gloria. In tutta la regione, in diversi periodi dell'anno, hanno luogo rievocazioni e cortei in costumi d'epoca, che ripercorrono e celebrano i fasti di epoche remote. Anticamente destinati ad allietare la popolazione locale, oltre a divenire oggetto di studio da parte di antropologi e storici, oggi questi eventi richiamano visitatori attenti ed esigenti. Tra



Palio dell'Assunta - Fermo (FM)

i più importanti si possono citare: la rievocazione della Battaglia di Castelfidardo (An), giunta al 150° anniversario, che celebra una data (l'8 settembre 1860), storica nel processo risorgimentale e nell'unificazione italiana; la Contesa della Margutta a Corridonia (Mc), nel mese di settembre, che ripropone i fasti di uno spaccato di vita medioevale-rinascimentale; le Feste medievali di Offagna (An) (luglio), in cui si fa rivivere l'antica tradizione della Contesa della crescita; nel centro cittadino l'orologio sembra tornare indietro e si ricrea nei dettagli un'atmosfera medioevale; la Contesa del Secchio (agosto), Sant'Elpidio a Mare, riproposta anche all'Expo Shanghai 2010; Il Palio della Rocca, a Serra Sant'Abbondio (Pu) (settembre), una manifestazione storica che rievoca un significativo momento del passato di Serra Sant'Abbondio: "l'edificazione da parte dell'architetto militare Francesco di Giorgio Martini della rocca di Sant'Habundi (1476-1486).

An open history book with its pages going back and forth because of wind draughts... Well, sometimes this is actually the impression. Anthropologists and sociologists have even studied the phenomena, there are always celebrating villages which amidst festivals and parades, open markets at central squares commemorate historical events, traditions and costumes, old typical dishes and crafts. Remarkable distinctive socio-cultural elements. Colourful and joyful atmosphere round the streets, lights garlands or flags, candles, open markets, traditional costumes, horse palio contests, parades, delectable dishes and lush wine... you name it. Young local people and children deeply enjoy their own ancestral traditions. Smiling visitors often get transported through time. Marchigian lively spirit of celebration is omnipresent in the region all year round: "The battle of Castelfidardo" in Castelfidardo (18th of September, 1860), commemoration of the unification process of Italy. (Province of Ancona, in September); "The Margutta Contest" in Corridonia. The opulence of banquets and feasts of medieval life styles. According to documentation, the contest already took place in the city back in the XV century. (August/September); Province of Macerata, in Medieval atmosphere for "The Crescia (local most delicious bread) Competition" in Offagna. (Province of Ancona, in July); "The Water Bucket Competition" in Sant'Elpidio a Mare. The competition was performed at the Expo Shanghai 2010. Sant'Elpidio a Mare. (Province of Fermo, in summer); "The Fortress Palio" to commemorate the construction of the fortress Sant' Habundi by architect Francesco di Giorgio Martini between 1476-86. In Serra Sant'Abbondio, Province of Pesaro Urbino, in September. "The Duke Feast" in Urbino, to honour Duke Federico from Montefeltro, an arts patron of the renaissance splendours of the city. (Province of Pesaro Urbino, in August); "The Quintana Joust" 1400



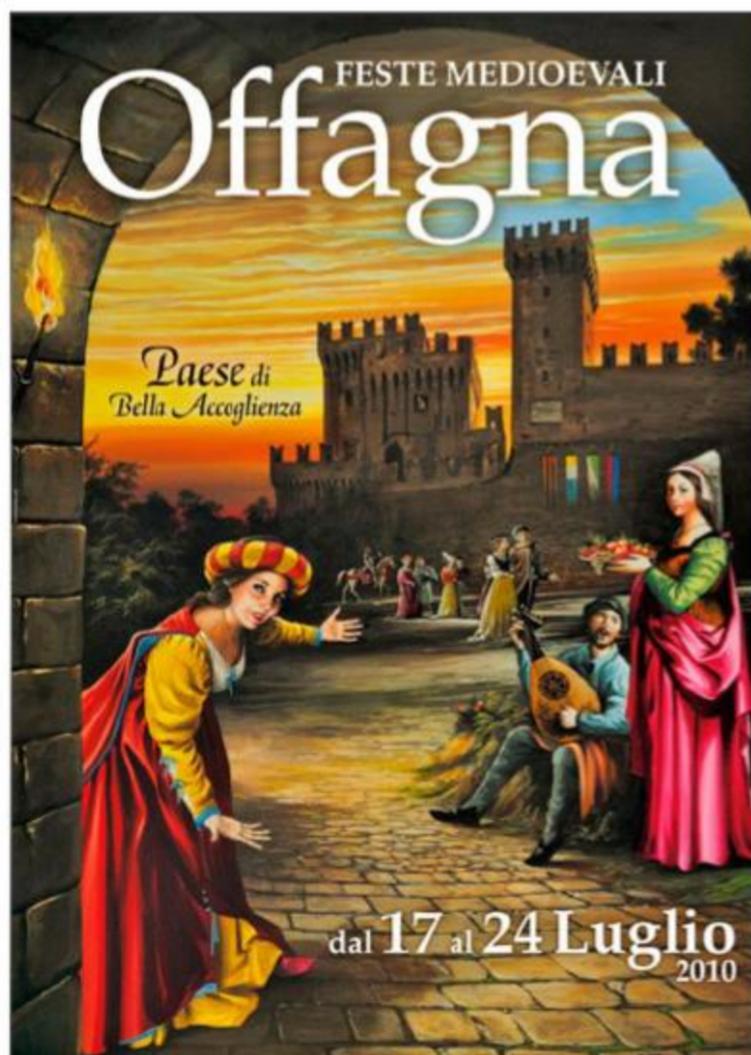
Quintana - Ascoli Piceno (AP)

LE PERLE DEL TERRITORIO MARCHIGIANO

Marchigian hidden treasures

La Festa del Duca (agosto), in onore del Duca Federico da Montefeltro, mecenate che rese Urbino culla dell'arte nell'età rinascimentale; la Giostra della Quintana, ad Ascoli Piceno, (luglio-agosto) che vede un corteggio di circa 1400 figuranti e i cavalieri che si contendono il Palio; la Disfida del Bracciale, a Treia (Mc) (luglio-agosto), che ripropone un antico gioco in cui si mettono in gara a Treia i quartieri cittadini, ognuno rappresentante un ceto sociale: i nobili (Cassero), i borghesi (Vallesacco), i contadini (Borgo), gli zingari della comunità che un tempo stanziavano ai confini della città (Onglavina). La Cavalcata dell'Assunta, a Fermo (Fm) (agosto), con la corsa al galoppo lungo le vie del mare, tra le contrade per la conquista del Palio; la Contesa dello Stivale, a Filottrano (An) (luglio-agosto), con la corsa a staffetta tra le contrade; il Palio dei Conti Oliva, a Pian di Meleto (Pu) (luglio), con spettacoli di saltimbanchi e gare di abilità tra gli arcieri. Ci sono, inoltre, altre celebrazioni a cui vale la pena di assistere, come quelle dei Presepi viventi, che oltre al significato religioso hanno un grande valore artistico. Molto sentita nelle Marche è anche la festività del Carnevale, con sfilate di carri allegorici che attirano centinaia di turisti, in particolare per l'evento di Fano e quello di Fermo.

participants in a colourful parade of medieval atmosphere. Colourful, lively cavalry palio of great sensations in the city of Ascoli Piceno. (Province of Ascoli Piceno, in July/August); "The Challenge of the Bracciale (bracelet) Ball Match" in the city of Treia. This ancestrally traditional competition involves the participation of the 4 neighbourhoods of the city, each representing a social class: the nobles (Cassero neighbourhood), the bourgeois (Vallesacco neighbourhood); the farmers (Borgo neighbourhood) and the gipsies of the town (Onglavina neighbourhood)(Province of Macerata, in July/ August); "Our Lady of the Assumption Horse Race" in Fermo. A gallop race along the shores. The competitors represent the different neighbourhoods of the City. (Province of Fermo, in August); "The Competition of the Boot" in Filottrano with the relay race between the neighbourhoods. (Province of Ancona in July/August); "The Oliva Count and Countess Palio" saltimbanchi shows and archery skills competition in the town of Pian di Meletto, Province of Pesaro Urbino, in July. Apart from their religious meaning and importance, the Marchigian live Christmas cribs are of great artistic value. Carnival festivities have always been intensely celebrated in Marche; famous colourful parades and impressive carnival themed floats and costumes with allegoric performances march along the streets of the cities of Fermo and Fano in February.



LE PERLE DEL TERRITORIO MARCHIGIANO

Marchigian hidden treasures

MOSTRE – MERCATO E FESTIVAL **MARKETS, FAIRS, SHOWS AND FESTIVALS**

Fiera Nazionale del Tartufo Bianco pregiato, Ottobre, Sant'Angelo in Vado PU

Precious White Truffle National Fair. Sant'Angelo in Vado (Pu), in October

Fiera del Tartufo Nero pregiato, Febbraio, Acqualagna PU

Precious Black Truffle Fair. Acqualagna (Pu), in February.

Fiera del Tartufo vero dei Monti Sibillini, Febbraio, Montefortino FM

Sibillini mounts 'Actual' Truffle Fair. Montefortino (Fm), in February.

Antique Expo, Salone dell'Antiquariato, Marzo, Civitanova Marche MC

Antiques Exhibitions at the "Antique Expo". Civitanova Marche (Mc), in March

Mostra Mercato dell'olio DOP, Novembre, Cartoceto PU

Oil Exhibition Market of the Extra Virgin Olive Oil with DOP certification (Protected Denomination of Origin) in Cartoceto (Pu), in November

"I tesori del bosco" : Mostra Mercato di funghi e tartufi, Ottobre, Cingoli MC

"The Wood Treasures" Exhibition Market of Fungi and Truffle. Cingoli (Mc), in October

"Ai tempi dei nostri nonni c'era" : esposizione di oggetti in uso dal 1900 al 1960, Agugliano AN

"At the Time of our Grandparents there were..." Exhibition of everyday life utensils, tools and appliances between the years 1900 and 1960. Agugliano (An), in March/April

Festival degli Appennini, Maggio, Montalto delle Marche AP

Apennines Festival, Montalto (Ap) in May

Fiera Antiquariato e Artigianato artistico, Giugno, Sarnano MC

Antiques and Art Crafts Fair Sarnano (Mc), in June

Rassegna di arte Orafa e Mostra Mercato Regionale dell'artigianato artistico, settembre, Senigallia AN

Gold crafts and regional Art Crafts Exhibitions. Senigallia (An), in September

Mostra Mercato della calzatura, Agosto, Grottammare AP

Shoes Exhibition Market. Grottammare (Ap), in August

Mostra nazionale d'antiquariato, Agosto, Ostra AN

National Antiques Exhibition. Ostra (An), in August

Pane Nostrum, Settembre, Senigallia AN

Pane Nostrum ("our bread" in latin) Senigallia (An), in September

Carta Canta Festival Expò, Ottobre, Civitanova Marche MC

"Carta Canta Festival Expo" paper manufacturing exhibition. Civitanova Marche (Mc), in October

Summer Jamboree, Festival Internazionale di Musica e Cultura dell'America anni '30-'40, Agosto, Senigallia AN

International Festival of American Music and Culture of the 30s and 40s. Senigallia (An), in August

Rassegna Internazionale di Musica Sacra, Marzo, Loreto AN

Sacred Music International Festival. Loreto (An), in March

Festival Nazionale del Musical, Luglio, Mogliano MC

National Musicals Festival. Mogliano (Mc), in July

Festival Adriatico-Mediterraneo, Agosto, Ancona AN

Adriatic-Mediterranean Festival. Ancona (An), in August

AR(t)CEVIA: International Art Festival, Agosto, Arcevia AN

"AR(t)CEVIA" International Art Festival. Arcevia (An), in August

Incontro Internazionale polifonico, Settembre, Fano PU

International Polyphonic Festival. Fano (Pu), in September

Festival Nazionale d'Arte Drammatica, GAD, Settembre, Pesaro PU

"GAD" National Drama Festival. Pesaro (Pu), in September

Premio e Concorso Internazionale per solisti e complessi della fisarmonica, Ottobre, Castelfidardo AN

Fiano Accordion international contest award. Castelfidardo (An), in October

Mostra nazionale di presepi, dicembre, Ripe San Ginesio MC

National Exhibition of Christmas cribs. Ripe San Ginesio (Mc), in December

ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts



ALTO ARTIGIANATO *CLASSY CRAFTS*

Passeggiando per i centri storici dei piccoli paesini che, come stelle sul manto della notte risplendono tra i colli, sul lungomare e giù per le valli, si respira un'atmosfera che sa di storia e di passione. All'imbrunire o al crepuscolo, quando la città si stringe al dolce abbraccio di Morfeo, tra i viali e le viuzze si può riscoprire l'intenso piacere del silenzio più autentico. Il fruscio di qualche foglia secca che si dondola sulle ali del vento e il volo inatteso di un uccellino che si sposta da un ramo all'altro fanno da sottofondo a quel dialogo con il proprio io, che d'improvviso sembra animare lo spazio, portando ogni persona a viaggiare su e giù sulle ali del tempo. Solo le Marche possono regalare una simile poesia. Quando poi il sole comincia a risalire sul dorso delle montagne e delicato si affaccia il giorno, si inizia a sentire qua e là un ticchettio ritmico, simile al rumore delle gocce d'acqua che dal soffitto di una grotta cadono a terra. E proprio come la goccia che scava nella roccia, con pazienza e maestria, i piccoli artigiani lavorano le pelli, il legno, i metalli e i tessuti migliori e con le loro sagge mani si muovono sino a creare, dalla materia, preziosi e unici oggetti che sembrano avere una vita e un'anima propria. Le Marche hanno saputo custodire, proteggendoli dall'erosione del tempo, questi antichi mestieri, proprio come si custodisce un tesoro prezioso, che si tramanda di generazione in generazione. Il lascito degli antichi artisti del lavoro è un patrimonio che vive di vita propria nelle piccole botteghe e ogni singola creazione diventa un'autentica opera d'arte, tanto da essere ricercata e ambita dagli amanti degli articoli d'eccellenza. Scalpello, filo e pennello sono ancor oggi gli strumenti di un'orchestra autoctona che suona sinfonie che parlano dritte al cuore.

Long ago and for many centuries, the development of civilizations depended on isolated individual capacities and power being more or less shared with surrounding individuals; family members, closest neighbour fellows or strategic partners. These processes; however, were not always the same for everybody and varied from place to place; and much depended on temper, character, social rules and interests as well as on the geographical and political characteristics of peoples. The inner cultural modalities belonging to Marchigians can be grasped by close attention to the distribution and position of their ancestral settlements on the land; urban architectural ways, families' traditions, dialectal languages and customary details regarding their clothes and furniture, their religious side. One might also very easily use the world narrow-minded and stubborn to describe locals' personality sometimes. However, it should be interpreted just as natural response to centuries-old concentration, traditions which have been preserved through times. Marchigian traditional crafts, cuisine creativity and trading local open markets have meant their survival sources. Vital means to cover their basic needs... but also their more sophisticated spiritual demands. Artistic innate genius developed the way it was allowed: in the kitchen, through their hands on the fields or in their tiny crafts workshops. Little by little the rest of the world has come to know these truths. The fact that it is, somewhere and somehow possible, in the era of complete globalisation, to enjoy the original purity of certain creations, certain ways; natural pulses remained intact, innate drives to preserve some ancestral knowledge, innate wisdom, precious treasures. Thus, scalpel, threads, sewing nails and brushes have connotations of deepest profound antique revelations transcending their final products travelling the world.

ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts

DAMIANO CHIAPPINI - pag 54
Via Adone Zoli, 14 - Montegranaro (FM)
+39 0734 88331 - www.damianochiappini.com

CALZATURIFICIO ALFI - 300 x 100 - pag 55
Via Po, 2 Loc. Campiglione - Fermo (FM)
+39 0734 628733 - www.300x100.it

CIMADAMORE - pag 56
Via Carducci 20/22 - Montegranaro (FM)
+39 0734 892970 - www.francocimadamore.it

ROBERTO PETRINI CREATIONS - pag 57
Via Napoli, 1 - Monte Urano (FM)
+39 3287411936 - robertpet@hotmail.com

PIZZI AL TOMBOLO - F.lli Pasqualini - pag 58
Viale Repubblica, 75 - Offida (AP)
+39 0736 880200 - www.pizziatombolo.it

MADAMADORÈ di Viganò Silvia - pag 59
P.za Lamarmora 2 - Senigallia (AN)
Show-room - Via Portici Ercolani, 67 Senigallia (AN)
+39 328 4558895 - +39 071 7929465
silvia_madamadore@yahoo.it

OREOS OREA COUTURE - pag 60
Via G. M. Paolini, 10 - San Benedetto del Tronto (AP)
+39 0735 588434 - www.oreosorea.it

FASHION HOUSE - pag 61
V. Aspigo Vecchio, 43 - Ancona (AN)
+39 3474981382 - www.sartoriafashionhouse.it

GIORGIA F ATELIER - pag 62
Via D. Berti, 1 - Fabriano (AN)
+39 0732 24052 - 3204056159 - www.giorgiaf.it

PELLICCERIA ARTISTICA - pag 63
Via Due Giugno 14 - Castelplanio (AN)
+39 0731 812049 - katusciaa@libero.it

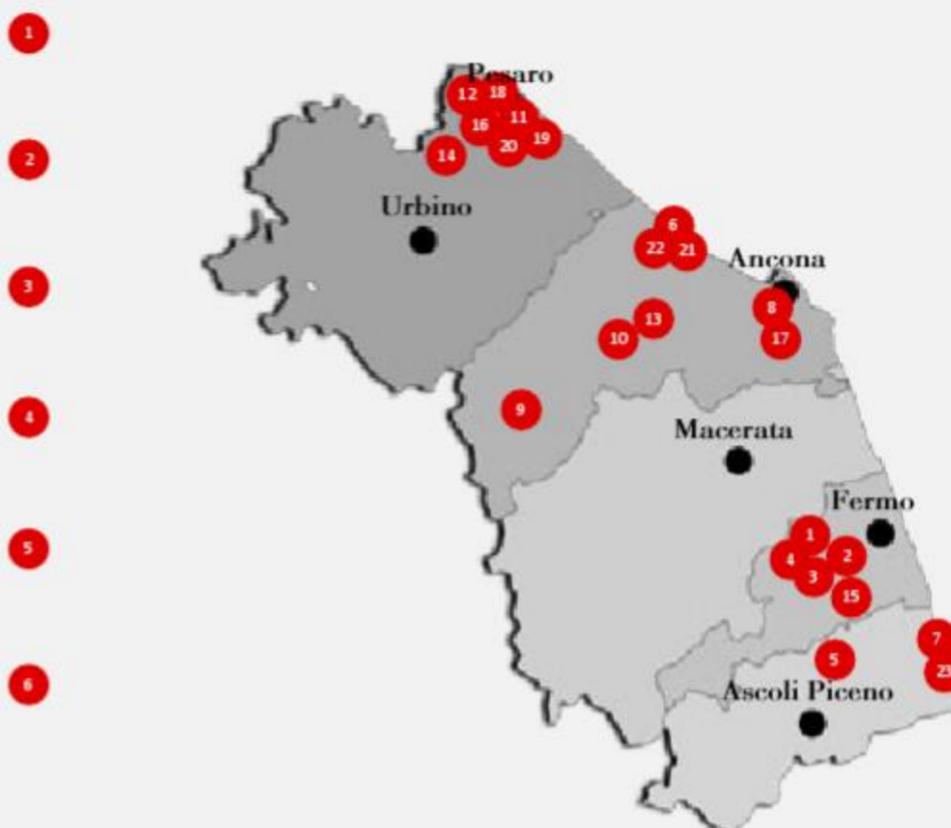
CAMPONI ATELIER - pag 64
Via Mazzini 29/2 Pesaro (PU)
+39 0721 35476 - info@camponi.it

CAMICERIA ZACHARY - pag 65
Corso XI Settembre, 17 - Pesaro (PU)
+39 0721 32630 - camiceriazachary@alice.it

VIRGILIO CONTADINI - pag 66
Via Risorgimento, 156 - Moje (AN)
+39 0731 701148 - www.virgiliocontadini.com

BARTOLUCCI LEGNO - pag 67
via Lungofoglia, 19 - Montecalvo in Foglia (PU)
+39 0722 580815 - www.bartolucci.com

ARTE DELLA BOTTEGA - pag 68
Via Circonvallazione 6 - Montottone (FM)
+39 0734 775285 - bozzi.artforjob.it



1

8

9

10

11

12

13

14

15

16

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

FONDERIA CERAMICHE BUCCI - pag 69
Strada Romagna 143 - Pesaro (PU)
+39 0721 27127 - www.fonderiabucci.it

SCRIPTORIUM DECORE - pag 70
Corso Traiano Boccalini 56/58 - Loreto (AN)
+39 071 7501845 - www.scriptorium-decore.com

MAURIZIO TOMBARI "LE NUVOLE" - pag 71
Via Passeri 167 - Pesaro (PU)
+39 0721 30750 - www.pipe.it - www.lenuvolepipes.com

21 VIA DIAZ GIOIELLI - pag 73
P.le Collenuccio, 18 Pesaro (PU)
+39 0721 35407 - www.21viadiagioielli.it
C. Caetà Soler 3, 07800 Ibiza

LABORATORIO ORAFO CLAUDIA OTTAVIANI - pag 75
via Passeri, 48 Pesaro (PU)
+39 0721 31206 - www.claudiaottaviani.com

SHARA MONTAZAH - pag 77
Creazione gioielli di Patrizia Salvatori
via Raffaello Sanzio 22 - Senigallia (AN)
+39 071 7920598 - www.sharamontazah.com

ATELIER GIOIELLI DI SERGIO NICOLINI - pag 79
Lungomare D. Alighieri 60/2 - +39 071 63333 - Senigallia (AN)
Piazza A. Saffi 26 - +39 071 7922103 - Senigallia (AN)
www.ateliergioielli.it

STUDIO D'ARTE di Augusta Schinchirimini
Via Labirinto, 2 - San Benedetto del Tronto (AP)
+39 0735 594325 - www.schinchirimini.artforjob.it

16

17

18

19

20

21

22

23

L'OPINIONE

Viewpoint

SANDRO ANGELINI, PRESIDENTE DEL CONSORZIO PICENI ART FOR JOB

VIEWPOINT SANDRO ANGELINI, MR. ANGELINI IS CHAIRMAN OF "ART FOR JOB" PICENI CONSORTIUM

La mia esperienza come presidente del Consorzio Piceni Art For Job, che riunisce quaranta botteghe artigiane, mi ha portato a conoscere profondamente la realtà del comparto artigianale marchigiano. Parliamo di un artigianato che è tra i più ricchi e variegati a livello regionale e nazionale. Una ricchezza che proviene innanzitutto dal radicamento culturale dell'artigianato nelle tradizioni del suo territorio. Le Marche ancora oggi sanno offrire un contatto straordinario con le tradizioni artigianali, hanno ancora una genuinità che in molti altri luoghi si è persa. È un vantaggio su cui si deve sicuramente puntare, per dare a questo stesso artigianato la possibilità di conservarsi nel futuro. Questo non vuol dire operare esclusivamente per conservarlo, al di là delle evoluzioni del gusto e delle esigenze dei mercati. Preservare le tradizioni, e il contatto speciale che le Marche hanno con esse, è però senza dubbio il punto di partenza per dare rinnovata qualità al nostro artigianato. In questi anni stiamo lavorando proprio per dare all'artigianato nuovo valore, un valore contemporaneo che si affianchi, che incrementi e non tradisca il valore più propriamente tradizionale, che è poi l'elemento che rende unico e peculiare l'artigianato. Facciamo questo percorrendo tante strade diverse e complementari, con la partecipazione ad eventi espositivi e fieristici nel mondo, da Parigi a Bruxelles e Londra, da New York a Riyadh e Dubai, e con eventi tematici di nostra ideazione attraverso le Marche, come "Gioielli & Diamanti" dedicato all'eccellenza dell'arte orafa regionale, tornato nella sua edizione 2010 alla splendida Pinacoteca Civica di Ascoli Piceno. Puntiamo inoltre su una presenza importante e diversificata sul web e su prodotti editoriali di approfondimento sull'artigianato e la sua cultura. Il tutto per dare all'artigianato un'immagine di alto livello, che ne sottolinei la ricchezza delle materie prime, il pregio della tecnica, il forte richiamo alla tradizione e l'unicità. Va sottolineata inoltre una modalità di promozione su cui ci stiamo concentrando particolarmente e che ha un'efficacia comunicativa veramente straordinaria: vale a dire la realizzazione di servizi video girati in alta definizione all'interno delle botteghe artigiane, durante momenti salienti e suggestivi delle lavorazioni. Una strategia promozionale, che affianca alle esigenze di approfondimento sull'artigianato il bisogno sempre forte di comunicare a livello visivo, in modo immediato, diretto, quello che vuol dire oggi fare artigianato, cosa comporta, che cosa concretamente è. Ed è possibile mostrare tutto ciò, solo entrando visivamente nelle stesse botteghe, con gli artigiani che presentano il proprio lavoro e la propria arte. Solo in questo modo si può far vedere da vicino, anche all'estero, cosa c'è dietro un grande prodotto artigianale marchigiano, il frutto del migliore Made in Italy. A questo discorso si lega l'ultimo progetto, del quale siamo capofila insieme ad altri partner del settore cultura sul territorio e al quale teniamo particolarmente, perché riassume il nostro impegno nel sintetizzare tradizione e contemporaneità in un unicum che rappresenti il grande valore del nostro artigianato artistico. È la nuovissima web TV Piceni.tv, la prima interamente dedicata alla cultura, arte, storia e tradizione del territorio piceno, illustrata al pubblico internazionale attraverso servizi televisivi in lingua inglese di altissima qualità. Il fine di tante attività è quindi anche far riscoprire l'artigianato come una nuova opportunità per confrontarsi e lavorare con la creatività, ed evidenziare come l'artigianato sia un'opportunità preziosa di promuovere al meglio tutto un territorio, con il suo patrimonio di tradizioni e cultura.

My experience as chairman of the "Art For Job" of the Piceni Consortium (which includes 40 crafts workshops) has made me understand the situation of Marchigian craftsmen deeply. Marchigian art crafts can be described as precious and varied either at a regional or national level. This is the natural result of deep rooted crafts traditions. Marche has always outstood because of this. This region has preserved

art crafts for centuries, authentic ancestral traditions still live through the hands of talented Marchigians. This is undoubtedly an asset which has to be protected and encouraged so as to be preserved in time. This approach does not mean to forget about trends and modern tastes or new market demands but it aims to give traditions the adequate tools for evolvement by, first of all, protecting this deeply-set crafts traditions. This is the characteristic of our work today, the enhancement of the precious value traditional crafts have, so as to foster it, encourage it, make it known from the inside in order to make art crafts easier to be appreciated in their uniqueness and ancestral authenticity. So as to make Marchigian crafts known, the marketing policies developed so far have had to do with fairs and exhibitions at a national as well as international level: Paris, Brussels, London, New York, Riyadh and Dubai. Marche has reached these most prestigious cities with local thematic exhibitions such as "Jewellery & Diamonds", which is dedicated to regional goldsmiths' art and was exhibited in 2010 - once again - in the stunning Civic Painting Gallery of Ascoli Piceno. As part of the promotional policies, an active presence on the web sites with varied and plentiful of material as well as outstanding publications on the subject are considered essential. Every element included in these promotional policies have to do with Marchigian world class quality crafts, outstanding raw materials used, precious ancestral techniques as well as deeply-rooted traditions and uniqueness. It is worth mentioning a type of promotion with a highly effective communicative approach: high definition videos made at the workshops, right in the middle of critical processes of creation. The impact is effective visually but it also helps realize the act of creation itself, crafts creation in the era of utterly standardized processes can be fairly striking. Moreover, explanations and information are given by the very craftsman, the creator of the piece, by giving indications about his/her art on the very act of creation. Highly impressive. The best of Marchigian made in Italy ready to be shared locally and abroad. Crowning these efforts there is our web TV: "Piceni TV". Here, together with other partners who have to do with local culture and art as well, regional art crafts have their windows open to the world. Local history, art and traditions are now also available to the world in English. Marchigian crafts constitute definitely a way to promote regional genius and talent. Precious means to make local art traditions known to the rest of the world.



DAMIANO CHIAPPINI, OLTRE IL SEMPLICE “CREARE SCARPE”
Conoscenza profonda ed antica, unita ad un'autentica passione per il lavoro artigianale

DAMIANO CHIAPPINI, BEYOND THE SIMPLE CREATION OF SHOES
Old and deep-rooted knowledge combined with authentic passion for craft work



Damiano Chiappini discende da una famiglia calzolaia, che vede in suo padre Luigi il maestro dal quale ha appreso i segreti del mestiere. L'esperienza di famiglia ha inizio già negli anni trenta, quando Luigi, com'era costume in quel tempo, si recava a domicilio dei clienti per fare sul posto le calzature, completamente a mano e tutte su misura. Lo stesso Damiano, sin da ragazzino, è cresciuto con quei sani principi di pazienza, laboriosità e cura del prodotto che sono stati – e lo sono tuttora – il patrimonio tramandato dal padre. Divenuto artigiano alla fine degli anni settanta, appena ventenne, Damiano ha dunque continuato con l'esperienza della calzatura costruita interamente a mano e su misura, affinandola nel tempo con nuovi materiali e migliori tecniche, per poter giungere ad un prodotto che può essere definito originale e veramente unico nel suo genere. Infatti, ogni cliente, con la scelta del modello e della forma, dei pellami e dei foderami e dopo aver preso le sue misure, ha la certezza di ottenere calzature esclusive e personalizzate, di classe, comode e durature nel tempo.

Damiano Chiappini descends from a well-known family of shoemakers. In fact, he learned about the art from his father Luigi Chiappini who back in the 30s used to go his clients' house to make the whole family their shoes. Customised in-situ shoe making craft. Thus, Damiano grew up within the working values of patience, dedication and close attention to fine work. These were undoubtedly, the most precious elements constituting the patrimony he received from father Luigi. At the end of the 70s and still in his early twenties, Damiano became a shoe-maker himself. He continues with the tradition of customisation, developing the processes of hand-made creation and renewing them with new materials and better techniques to reach as a result a final product which can be defined as original and unique. In fact, clients have the possibility of choosing their favourite model, special forms, types of leather and lining and after having been taken their personal measures they know the right pair of utterly customised quality shoes will be ready for them in due time. Unparallel comfort and long lasting quality shoes.



300X100 DI MADE IN ITALY
Calzaturificio ALFI, da 30 anni una lavorazione artigianale di prestigio

300X100 DI MADE IN ITALY
ALFI shoe making, 30 years of prestigious handmade production



Il calzaturificio nasce nel 1974 per opera di Marcello Fiè, vede poi successivamente l'entrata in campo dei figli, cosicché nel tempo matura una specializzazione nella lavorazione e realizzazione del sandalo in cuoio per uomo e donna, interamente artigianale. 300x100 si caratterizza per una ricerca globale della qualità e dello stile per realizzare un prodotto con una identità originale e ben definita. Modelli esclusivi con uno stile ricercato che definiscono i canoni della moda. Lo stile coniuga innovazione di design, di lavorazione e comfort di utilizzo, mantenendo un elevato rapporto qualità/prezzo. La qualità delle materie prime è un requisito primario: tomaie e fodere esclusivamente in pellami, che possono essere vitelli, capre e pitoni. 300x100 è il Made in Italy. Lavorazione artigianale accurata; il prodotto è interamente fatto a mano all'interno del calzaturificio, realizzato da personale specializzato con esperienza trentennale. Tutti i componenti impiegati per la realizzazione del prodotto finito sono Made in Italy; contestualmente tutte le fasi di lavorazione: taglio, orlatura, montaggio e finissaggio sono Made in Italy.

The factory was set up by Marcello Fiè in 1974. Later Mr. Fiè's children join his father in the shoe making craft. Then a new unit of business starts to be developed: the making of completely handmade leather sandals. 300 X 100 production is in constant search of the highest standards of quality and style so as to give their products original identity and high distinctiveness. Exclusive models and highly distinctive style converge to the creation of stylish and trend-setting lines of products. 300 X 100 sandals combine innovative design and production processes and keep a good ratio quality/price. The quality of raw material is of primary importance: outsoles and linings are solely made of leather including either python, goat or bovine leather. 300 X 100 is MADE IN ITALY. Handmade work high expertise: our staff has over 30 years' experience in handmade shoe making. Each and every element used in the making of the sandals is also of Italian production. Each and every process of production is also done entirely in Italy; cutting, assembling and finishing are all the result of Italian expertise at work.



300 X 100
EXPERT SHOEMAKER
Handmade in Italy

ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts

FRANCO CIMADAMORE SHOES
Il libero arbitrio di vestire la classe

FRANCO CIMADAMORE SHOES

Free will for classy footwear



Il marchio Franco Cimadamore nasce negli anni Trenta quando il padre Guido e il nonno Nazzareno diedero avvio a quella che sarebbe stata una delle più prestigiose realtà artigianali. L'intera lavorazione fatta a mano permette di creare collezioni preziose come veri oggetti d'arte. Le scarpe Franco Cimadamore continuano ad essere realizzate per quegli uomini che desiderano distinguersi, tanto da poter vantare tra i migliori clienti, personaggi del jet set nazionale e internazionale. Vengono utilizzati preziosi pellami come lo shell cordovan, attuate lavorazioni artigianali come il goodyear, norvegese, la stagno, e un'ultima innovativa costruzione irresistibile a tutti quelli che l'hanno indossata per la prima volta. Ogni singolo paio viene personalizzato con cura e dedizione come solo i grandi artigiani di una volta sapevano fare. Seguendo la linea del post-modernismo, ogni collezione è preguata di citazioni attinte dal passato che si fondono con il nostro presente dando vita ad un prodotto ricercato, stiloso, inimitabile e sempre attuale.

The brand sets foot in the market back in the 30s when Franco Cimadamore's father, Guido, and grandfather, Nazzareno, set up their business. Time went by and Cimadamore became one of the most outstanding and prestigious shoe making craft brands in the sector under the name of Franco Cimadamore. Franco Cimadamore shoes are world class. They have been thought of, planned and created for most demanding distinctive men. In fact, some well-known characters belonging to the national and international jet set can be exclusively accounted for among Franco Cimadamore's prestigious clientele. Precious leathers such as genuine Cordovan shell are used for the making of these highly classy handmade products. Goodyear welting as well as Norwegian welts, and Lo Stagno shoe making processes are distinctive elements of Franco Cimadamore shoes. Moreover, there's novelty in the production processes; innovations which contribute to comfort and quality footwear, utterly irresistible. Within a post-modernism philosophy the concept of creation is modified culturally, customer-oriented services of complete customisation in keeping with the old and the new. Old tasteful touches and techniques interacting with innovative technologies and first class raw materials give as a result our stylish, unparalleled, exclusive products.



franco
CIMADAMORE
maestri calzolai dal 1934

ROBERTO PETRINI CREATIONS

Opere d'arte, nello stile, nell'uso dei materiali e nelle tecniche di lavorazione.

ROBERTO PETRINI CREATIONS

Style, materials and technology masterpieces



Nasce tutto dalla fantasia, dall'estro e la conoscenza dei materiali che guidano i movimenti della matita sul foglio. L'intuizione traccia il segno che si trasforma in particolari. È un viaggio fatto di materiali e colori, il profumo della pelle e del cuoio, l'immagine catturata in un secondo, quel che basta per trasformarla in emozione, che matura in un paio di scarpe. La bottega di Roberto Petrini mescola l'artigianalità delle manifatture alla tecnologia di alcuni materiali che sotto la guida sapiente escono capolavori unici. Il risultato è un prodotto decisamente di nicchia, per intenditori. I modelli si distinguono a partire dalla scelta dei materiali: pitoni, lucertole, struzzi, squali, ma anche nastri di velluto intrecciati, sete pregiate, taffetà e qualsiasi cosa stuzzichi la nostra creatività. L'atelier è un laboratorio alchemico, dove la fanno da padrone tecniche arcane, sostanze e pomate capaci di trasformare un pellame, invecchiando, schiarendo, dando corpo, spessore e sfumature. Ma il genio creatore non si limita alla forma del modello, alla tomaia: nei sandali, le soles sono dipinte, anzi tatuate, con disegni unici e indelebili. Usando tradizioni antiche di lavorazione, come le maschere di pelle, si realizzano calzature per rievocazioni storiche come la battaglia di Legnano, gli stivali dei capitani delle guardie della quintana di Ascoli Piceno, i bracciali paracolpi degli arcieri delle Gaide di Bevagna. Ci piace confrontarci con le vecchie calzature studiando la storia e la società delle diverse epoche, mischiando la fantasia alla tecnologia, materiali e storia in un connubio d'arte.

Inspiration, creativity and knowledge of materials guide the pencil strokes in the act of creation. Intuition controls details. Scents, forms and colours emerging out of leather and insight images take the shape of a heartfelt result, of a pair of shoes. Roberto Petrini workshop combines art craft and technology wisely and expertly so as to achieve unique masterpieces. Niche products (a certain level of sensitivity and knowledge is necessary so as to correctly appreciate them). Distinctiveness begins with the choice of raw materials. They include python, lizard, ostrich and shark. There are also interwoven velvet ribbons, precious silk and taffeta. Plenty of touches arise from creativity, fantasy and imagination within the alchemic processes operating inside the atelier. Arcane techniques, substances and ointments transform leather by aging it, lightening it, thickening it and endowing it with different colour shades. The creative genius does not limit itself to forms and outsoles it goes even further: the sandals have their soles coloured; what's more, they get actually indelibly tattooed with original unique drawings. For certain historical re-enactments some ancestral techniques for leather craft work are used (just as in the making of leather masks) to replicate antique footwear. Such is the case of the re-enactment of the Legnano Battle. For this annual festival Roberto Petrini workshop makes the captains' boots of the Ascolan Quintana Guard and the archers' protection bracelets of the Bevagna Gaides. It is, in fact, very pleasurable work: further understanding of ancient footwear by knowing about old civilisations and cultures. Ancient techniques, fine art genius, fancy materials and modern technology merging into unquestionable masterpieces.



ROBERTO PETRINI
C R E A T I O N

PIZZI A TOMBOLO E CORREDO ARTIGIANALE
Originalità e qualità by Fratelli Pasqualini

CRAFTED BOBBIN LACE AND TROUSSEAU

Originality and quality by Pasqualini Siblings



Il laboratorio artigianale dei Fratelli Pasqualini (designer Maria Grazia Pasqualini), ad Offida, si tramanda da tre generazioni la tradizione del pizzo a tombolo. Il laboratorio è in possesso del marchio di qualità "merletto a tombolo di Offida" che garantisce l'originalità locale del pizzo. Le artigiane realizzano capi di ogni genere; oltremodo raffinati quelli legati al corredo della sposa: lenzuola, coperte, tende, tovaglie e arredo casa in genere. Particolarmente apprezzate e conosciute per l'originalità dei modelli che disegnano, confezionano oggetti sempre personalizzabili e anche impiegando tele e tombolo di proprietà della cliente. A dimostrazione del continuo desiderio di sperimentare e offrire creazioni sempre nuove, nasce la nuova collezione di eleganti abiti da sposa. Il laboratorio è in possesso del marchio di qualità "merletto a tombolo di Offida" che garantisce l'originalità locale del pizzo, "made in Italy, fatto ad Offida e fatto a mano".

At Pasqualini workshop in Offida, Maria Grazia Pasqualini is the designer. The ancient traditional art craft of bobbin lace making has been passed down for three generations now. The workshop enjoys the quality certification "Bobbin Lace from Offida" which guarantees the local origin of its products. Craftswomen create most varied bobbin lace products regarding mainly bridal products, trousseaus and special fabrics including household linen such as bed sheets, blankets, curtains and table cloths. There is also the possibility of working with clients' lace pieces and fabrics in a completely personalised way. Pasqualini creations have a reputation for their originality and exclusiveness. Moreover, the latest Pasqualini Bridal Collection is ready; vanguard bobbin craft work for those most special occasions.



pizzi a tombolo e corredo artigianale

by Fratelli Pasqualini - Offida (AP)

MADAMADORE' DI SILVIA VIGANÒ

L'artigianato d' "Eccellenza" a Senigallia. Dal 1997 Silvia Viganò crea abiti da cerimonia, corredi, maglieria ed accessori

SILVIA VIGANÒ'S MADAMORE'

Excellence in craft works in Senigallia. Since 1997, Silvia Viganò creates trousseaux, tail coats, tricot and outfit.



Madamadorè è una piccola ma incantevole bottega artigiana situata nel centro storico di Senigallia (AN). Dalla metà degli anni '90, Silvia Viganò crea corredi, capolavori di stile, rivisitazione in chiave moderna del più famoso e riconoscibile "Made in Italy". Propone anche culle, leggere ed eteree come nuvole di zucchero filato, che acquistano unicità e pregio attraverso il recupero di preziosi tessuti di fine '800 ricamati a mano: i famosi "Trucelli" (Torcelli in italiano) di lino o cotone tessuti a telaio. Gli abiti da cerimonia si ispirano alla tradizione sartoriale italiana di influenza fiorentina e rinascimentale ricca di pizzi e ricami preziosi. Nuova nata, la linea Family, ha ottenuto quest'anno un grande successo: maglieria tricottata a mano in cashemere, alpaca e merino extra-fine coordinata per mamma, papà e bimbi. Allegrria, tenerezza e vivacità espresse in una linea ricca di colore e forte delle fibre naturali e trattate anti infeltrimento, resistenti ad ogni avventura. Tutti i tessuti (cotoni, line, sete) e le lane sono puri al 100%, antiallergici e non trattati con coloranti a base acida. Recentemente, Madamadorè ha ottenuto il prestigioso marchio "Marche Eccellenza Artigiana", giusto riconoscimento delle qualità creative ed imprenditoriali della stilista.

Since 1997, Silvia Viganò creates trousseaux, tail coats, tricot and outfit. Madamadorè is a small but enchanting atelier in the centre of Senigallia. Since 1997, Silvia Viganò has created dress-suits, baby's outfits and trousseaux and knitted accessories, dresses and coats. All the textile materials are natural and acidfree. Recently, Madamadorè has obtained the prestigious Marche Eccellenza Artigiana, (Excellence Label), a recognition of quality and professionalism.



OREOS OREA COUTURE

Un'esecuzione sartoriale a regola d'arte per abiti d'alta moda che esaltano l'armonia del corpo femminile

OREOS OREA COUTURE

Haute Couture highlighting the female forms



oreos orea
C O U T U R E



La stilista Luciana Emili ama particolarmente l'unicità che caratterizza ogni sua creazione. La possibilità di giungere ogni volta a risultati irripetibili ed eccezionali, nei quali siano evidenti la ricerca e lo studio del dettaglio prezioso. Negli abiti da sposa come in quelli da cerimonia, la scelta dei materiali riveste una straordinaria importanza. Tessuti esclusivi come Valentino Atelier e Ungaro Atelier, e i pizzi francesi Sophie Hallette Haute Couture, Riechers Marescot Haute Couture e Solstiss. Gli abiti si arricchiscono poi di ricami realizzati a mano, cristalli, pietre di rocca, paillettes, anche prodotte ad hoc. E ovviamente la maestria artigianale, indispensabile per creare capi di questa preziosità, seguendo l'inventiva inesauribile della stilista. Una vera forma d'arte, perché si lavora con la creatività, con l'accostamento di colori. Si sottolineano luci e ombre, si combinano tonalità e sensazioni. Si veste la femminilità seguendone le proporzioni, ma allo stesso tempo rompendo i consueti equilibri. Valorizzando la bellezza della donna in modo innovativo e raffinato, con un'attenzione particolare alle linee e alla vestibilità contemporanea. Corpetti lussuosi e finemente decorati, tessuti morbidi e fascianti abbracciano una silhouette romantica e sinuosa. Accenti da fin de siècle in bustier stringati che modellano la figura, e le donano un'anima grintosa e seducente. Tessuti cangianti, brillanti satin, pizzi e organze, pavé di lustrini e drappaggi. Décolleté dal design eclettico, esaltati da una lavorazione artigianale che non ha tempo. I contrasti e la loro infinita armonia. È l'idea che illumina le collezioni gioiello dell'Haute Couture secondo Oreos Orea.

Luciana Emili loves the uniqueness of her creations. That wonderful possibility of the unrepeatable which can only be achieved after hard work in search of those coveted particular precious details. Bridal dresses and ceremonial outfits have as paramount starting point the choice of adequate fabrics. As an example, we can mention the exclusive fabrics from Valentino Atelier and Ungaro Atelier, not to mention the French laces from Sophie Hallette Haute Couture, Riechers Marescot Haute Couture and Solstiss. Fabrics are later on enriched and embellished with handmade embroideries, crystals, stones and paillettes. The job of restless stylists comes to life through the game of light and shadows, textures and tones, genius art and creativity skills. The amazing art of Haute Couture sensational touches at work. On the one hand the traditional rules of proportions; on the other hand, innovative breakthroughs to reach the act of stylish fashion creations. An interpretation of women's forms in keeping with their archetypical essence: suggestive luxurious bodices made of soft precious fabrics, finely decorated and romantically laced. Eclectic search. Colour changing fabrics, bright satins, laces, organza; sequin and drapes. The search of infinite harmony in the realm of contrasts. Such are the timeless creations of Oreos Orea Haute Couture.

ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts

FASHION HOUSE, PRECISIONE SARTORIALE DI ANTICA TRADIZIONE Soluzioni di prima scelta nel campo dell'abbigliamento e dell'arredo tessile per la casa

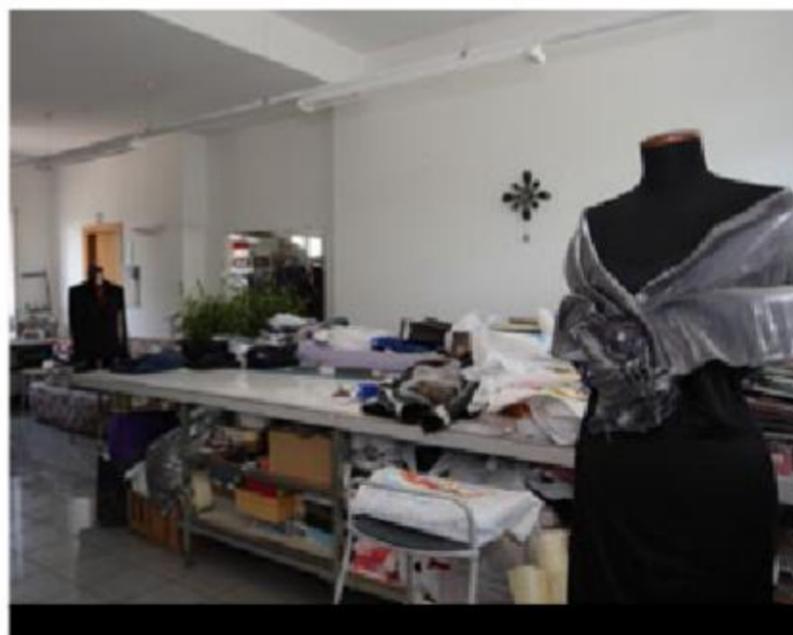
FASHION HOUSE, TRADITIONAL ACCURATE TAILORING

Favourite items of clothing and household linen



La Sartoria Fashion House ad Ancona, nella frazione di Aspigo, è un'attività artigianale che nasce e si sviluppa per venire incontro all'esigenza di quanti desiderano capi di qualità realizzati a mano per l'abbigliamento e per la propria casa. Precisione sartoriale di antica tradizione unita alla rifinitura e alla lavorazione tessile più avanzata per capi d'abbigliamento e d'arredo di alta qualità: tutto questo è Fashion House dove la moda incontra l'eleganza e la qualità. Dalla Sartoria Fashion House di Daniela Frasinetti è possibile farsi realizzare qualsiasi modello per abiti da uomo, donna e bambino diversi e personalizzati per taglie, tessuti, modelli. Dalla scelta del tessuto alla lavorazione del modello, ogni passaggio viene seguito con la massima attenzione, per la realizzazione di capi di ottima qualità, durevoli e adatti ad ogni esigenza. Ma la qualità dei servizi offerti da Sartoria Fashion House ad Ancona non finisce qui, infatti il laboratorio tessile si dedica anche all'arredo tessile per la casa. Nell'elegante show room è possibile trovare tante soluzioni per arredare la casa con tessuti per tendaggi, tessuti d'arredo per coordinati, copriletti, trapunte, cuscini e tovagliati per ogni esigenza, realizzati su misura, dopo un attento sopralluogo per le misurazioni e la scelta del modello che meglio si lega all'ambiente.

Fashion House atelier is situated within the municipal area of Ancona in the hamlet of Aspigo. The atelier works to meet the needs of those demanding quality and first class customised articles of clothing as well as household linen. Accurate work of deeply rooted tailoring traditions combines with new technological textile production processes so as to reach elegance and first class quality. Completely personalised processes of production are at customers' disposition for the most demanding tastes in the creation of stylish outfits for women, men and children. The range of choice regarding materials, sizes, models and possibilities is wide and most varied. Every phase of production is meticulously controlled. The result is to be of great quality and endurance. Household linen is also part of Fashion House passionate work. Fashion House Show Room is always ready to offer most tasteful solutions regarding curtains, bedspreads and blankets, cushions and tablecloths meeting the needs of most demanding quality tastes. Completely personalised services in-situ are able to fully suit the needs of every room in the house.



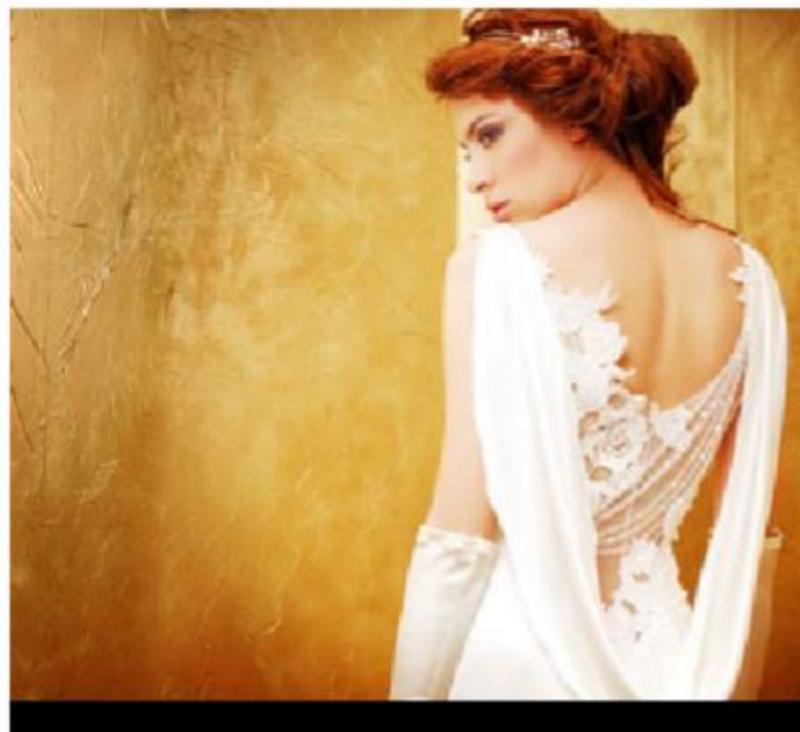
FASHION HOUSE
di Daniela Frasinetti

ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts

ATELIER GIORGIA F ALTA SARTORIA
Abiti da sposa, cerimonia e sera – Accessori bridalwear

HAUTE COUTURE ATELIER GIORGIA F
Wedding dresses - Ceremonial outfits – Cocktail dresses – Accessories



In Fabriano, right in the heart of the region, an antique building amidst the historic centre of the city hosts the sensitivity of Giorgia F atelier. A stylish and fashionable workshop designing and producing wedding dresses, ceremonial and cocktail dresses. The atelier offers as well, the possibility of tailor-made creations. Giorgia F creations quench inspiration in the artistic Italian genius as well as outstanding foreign artistic sources interpreting beauty and taste. Thus, fabrics and material arrive from distant places and tell us about their origins and inner qualities; such is the case of the precious silk arriving from Como, or the handmade lace arriving from Bruxelles or of airy French tulle. Jewellery and accessories belong to most sophisticated crafts workshops. Creative genius, sophistication and refinement are the guiding lines at GIORGIA EFFE atelier. Highest expression of Made in Italy.

A Fabriano, nel cuore delle Marche gentili, un'antica dimora del centro storico è la discreta custode dell'artigianato emozionale di Giorgia F, un laboratorio stilistico che crea e produce abiti da sposa, da cerimonia e da sera anche su misura. Le collezioni Giorgia F traggono ispirazione e nutrimento dalla cultura artistica italiana, ma si arricchiscono di una più ampia percezione del mondo con le sue tante culture diverse e le sue differenti interpretazioni della bellezza e della vita. Così tessuti e materiali arrivano da lontano e raccontano di Como e delle sue pregiate sete, di Bruxelles e dei suoi nobili pizzi fatti a mano, di eterei tulle di fattura francese, di accessori e vezzi scovati negli angoli più ricercati. Perché nulla è lasciato al caso. Creatività, qualità, eccellenza manifatturiera rappresentano per Giorgia F un autentico patrimonio umano, la più alta espressione del nostro Made in Italy.



GIORGIA EFFE
exclusive fashion

ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts

PELLICCERIA ARTISTICA SANTILOCCHI
Più di 40 anni di esperienza nell'arte pellicciaia al servizio del cliente

SANTILOCCHISANTA, CRAFTED FUR CLOTHING
Over 40 years' experience in the fur clothing art at customers' composition



La Pellicceria Artistica Santilocchi Santa nasce come laboratorio artigianale autonomo nel 1978. Negli anni il laboratorio si è ampliato nello spazio e nella varietà di prodotti. Nell'atelier Santilocchi offriamo un'ampia scelta di capi spalla di alta qualità, dal cappotto, alla pelle, al piumino, alla pelliccia, non trascurando mai la possibilità di personalizzazione dei capi con ricche bordature, accessori e ritocchi. Capi per la cerimonia, per il quotidiano, per il passeggio, per l'uomo, la donna, i ragazzi, con l'impegno di offrire al cliente la più ampia gamma di scelta di generi, di modelli e non ultimo, di spesa. L'annesso laboratorio ci permette di offrire anche i servizi di custodia assicurata, pulitura, rimessa a modello completa o parziale, piccole sistemazioni dei vostri capi, nondimeno la messa a punto gratuita del nuovo acquisto. La Pellicceria Artistica Santilocchi Santa può vantare un servizio a 360 gradi. Vi aspettiamo per una visita, la signora Santa sarà lieta di accogliervi con le sue ormai storiche competenza e simpatia.

SantilocchiSanta crafted fur clothing shop was set up independently in the market back in 1978. Time went by and the business grew. It soon became established and larger. Production diversified. SantilocchiSanta atelier offers a wide choice of outdoor creations including fur coats and overcoats, leather clothing and down jackets. Customers may as well choose personalised necklines, special touches and accessories to be customised on their favourite outfits. A wide range of material choice and models together with fur crafts expertise are ready to help personalise each individual style and each customer's own outdoor approach. SantilocchiSanta is able to offer other connected services such as quality fur storage, fur/leather cleaning, partial or total tailored altering as well as the full preparation of your brand-new purchases. Mrs. Santa is ready to welcome you, to understand your needs and meet your requirements. Professional skills and charming willingness at customers' disposition.

SANTILOCCHI SANTA

CAMPONI ATELIER, TRA ECCELLENZA E QUALITA'

Una gamma di prodotti artigianali e confezionati su misura nella boutique Maria Cristina Camponi

SHOWROOM CAMPONI: EXCELLENCE AND QUALITY
Maria Cristina Camponi's handcrafted and customised products



Nel suo grande spazio troverete una "sinfonia" di prodotti, tessuti e accessori per la casa, l'arredo nautico, il giardino e il relax. Camponi Atelier interpreta e confeziona su misura i desideri dei suoi clienti con una accurata lavorazione sartoriale, il buon gusto della tradizione e il meglio delle ultime tendenze. Nel laboratorio interno Camponi progetta e produce tende, tovaglie, cuscini, lenzuola, tessile bagno con le stoffe naturali, pregiate, di tessiture italiane e non solo. Stagionalmente viene proposta una produzione limitata di pezzi unici, dai kimono a capi esclusivi di abbigliamento confezionati con tessuti rari dipinti a mano e impreziositi da interventi ad ago. In Atelier i clienti possono vedere le fasi del taglio, cucitura e rifinitura a mano dei dettagli eseguite secondo le regole della tradizione e lo stile italiano. Per l'ambiente Camponi Atelier ha selezionato le produzioni storiche italiane, come Solimene ceramiche di Vietri sul Mare profumi e prodotti per il benessere di S. Maria Novella di Firenze, tessuti al telaio di Busatti di Anghiari, le sete e il cachemire di Kady&Co dal Belgio e i migliori lini delle fiandre. L'accogliente salotto interno al laboratorio, con i suoi grandi lucernai per la scelta dei colori, l'ospitalità di Maria Cristina Camponi, il ritmato rumore delle macchine da cucire, creano una piacevole atmosfera di ritrovate emozioni.

In the big and spacious atelier customers find a symphony of products, fabrics and accessories. Camponi offers numerous products. For years the Atelier has designed and produced a large selection of high quality tailor-made household products, garden pieces and boat items. Camponi aims to support comfortable tasteful life styles. Traditional elements are also part of Camponi creations. There are house linen articles including curtains, padding, tablecloths, cushions, bed linen, and bathroom linen. Precious natural fabrics constitute the base of the each and every product. The production is organized seasonally and limited. They include peculiar pieces including for example kimonos and exclusive items of clothing made of rare fabrics. There are also precious peculiar details such as handmade painting decorations and needlework. The processes of cutting, sewing and finish working can be watched at the atelier; thus, clients are able to better appreciate the quality of finishes. Among the lines of most outstanding and famous productions Camponi has included Somelier ceramics from Vietri sul Mare and well-being perfumes and products from Santa Maria Novella from Florence, loom woven fabrics from Busatti in Anghiari, silks and cashmeres from Kady&Co. from Belgium the best linen fabrics from Fiandre. The welcoming sitting room inside the atelier with its big dormer offers proper natural illumination for the correct choice of colours. Maria Cristina Camponi will be there to offer her usual hospitality and expertise. The rhythmic sounds of sewing machines help create the touching atmosphere of this lovely stylish workshop.

CAMPONI
ATELIER

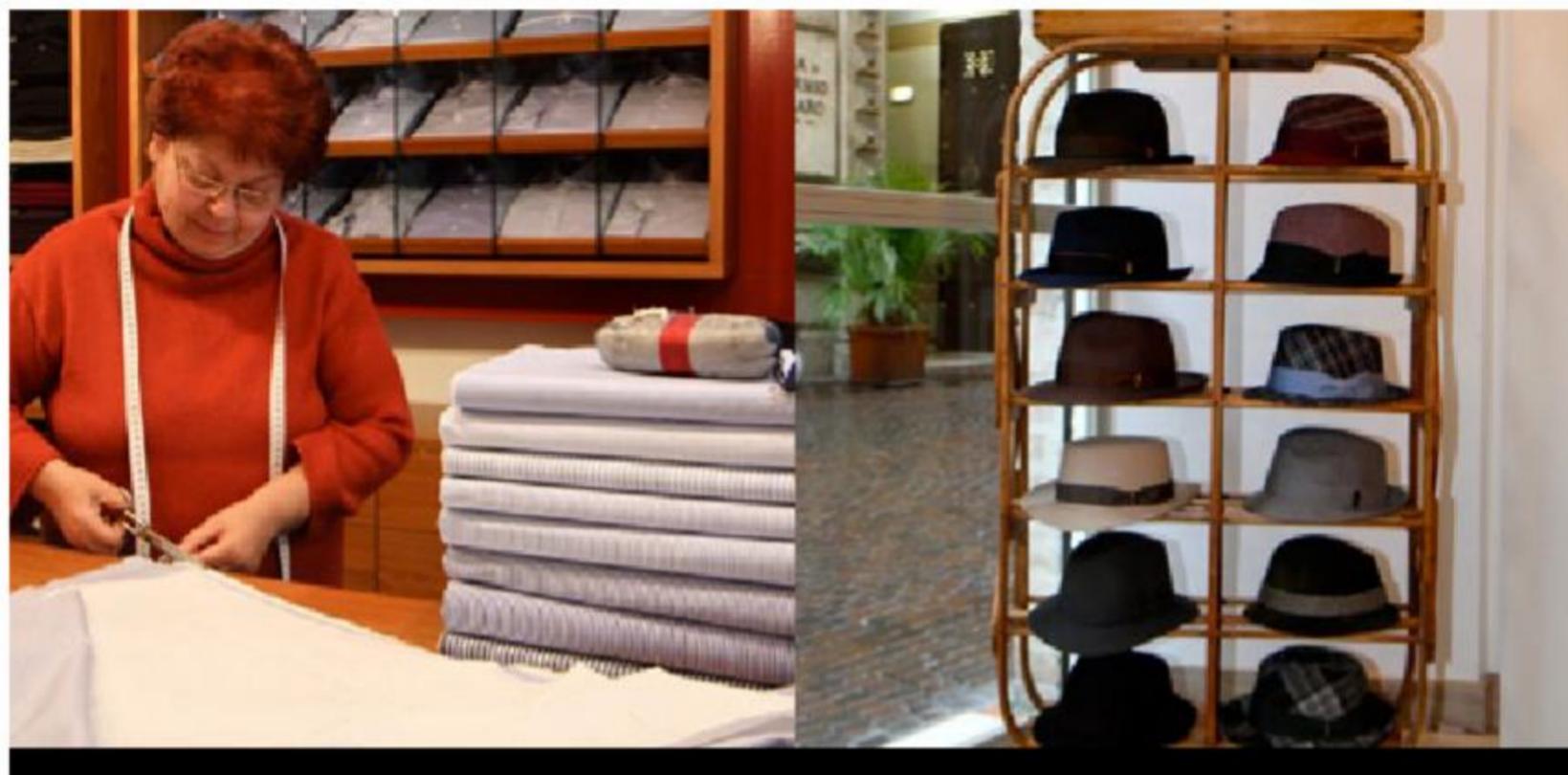


ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts

ZACHARY, ALTA SARTORIA NEL CUORE DEL CENTRO STORICO
Tessuti privilegiati, competenza e tendenza dell'Atelier di Annunziata Persini

ZACHARY, HAUTE COUTURE IN THE HEART OF PESARO
Privileged tissues, expertise and trends at Annunziata Persini's Atelier



Il negozio-laboratorio Zachary, nel cuore del centro storico, propone un'ampia e sofisticata produzione di camicie di alta sartoria, realizzate con tessuti esclusivi e pregiati, per appagare e personalizzare gusti e richieste di un cliente attento al gusto ed alle mode del momento. Competenza, ma soprattutto sensibilita' e professionalita' sono stati gli elementi che hanno contribuito a dare prestigio alla boutique e che sono a disposizione del cliente nella scelta del proprio "capo unico", confezionato su misura da mani esperte, sapienti nel coniugare esigenze pratiche e caratteristiche fisiche, per un'ottima vestibilita'. All'interno dell'atelier, oltre agli innumerevoli accessori, cravatte, foulards, sciarpe, guanti, gemelli.....uno spazio speciale viene riservato alla cappelleria Borsalino, collezione di articoli eleganti e di classe, in linea con le tendenze della moda e del look del cliente.

Zachary fashion house, in the heart of the oldest central area of Pesaro, offers high sophistication in the production of haute couture shirts. Exclusive fabrics and high quality converge in tailor-made creations meeting the requirements of most demanding and qualified tastes. Couture fashion skills, sensitivity and high levels of professionalism are the key defining elements of the Atelier. Prestigious tailor-made unique items of clothing at customers' disposition. High standards of expertise, excellent fitting results. A good range of precious accessories including ties, foulards, scarves, gloves, cufflinks... and a special corner devoted to Borsalino hats. Stylish elegant items in keeping with most trendy fashions.

ZACHARY

LABORATORIO DI DORATURA E DECORAZIONE
Mobili dipinti e decorati, riproduzione cornici antiche

ORNAMENTAL GILDING WORKSHOP

Artistic refurbishment of antique furniture



Nella bottega con il loro mestiere, Virgilio e Patrizia mantengono viva ancora oggi la tradizione dell'intaglio del legno, la doratura a foglia, la laccatura con terre, tecniche queste preziose e raffinate che permettono di dar vita ad opere di pregio. La doratura a guazzo con foglia oro zecchino, ad esempio, dà i migliori risultati di brillantezza dell'oro, donando all'oggetto l'aspetto di un vero e proprio gioiello. La laccatura, con i colori preparati unendo le terre a colle naturali ed applicati ad arredi e complementi, consente di creare lavori dal gusto e dall'effetto antico. Virgilio e Patrizia sono da sempre attenti ai desideri del cliente per cercare la soluzione più adatta a valorizzare ed impreziosire qualsiasi oggetto ed ambiente, realizzando lavori personalizzati che si possono definire unici. La passione e la particolare accuratezza nell'operare ha permesso alla bottega di ottenere il marchio d'eccellenza artigiana IM. Gli appassionati di questi antichi mestieri hanno la possibilità di vivere un'esperienza in bottega, partecipando a dei corsi organizzati ad hoc, e praticare l'arte della doratura a foglia assaporando il piacere del creare con le proprie mani un'opera laccata e dorata.

Virgilio and Patrizia keep alive the ancient craft of wood carving, gilding and powder lacquering. These antique techniques are skilfully by the artists for the creation of their masterpieces. The ancient technique of gouache gilding is chosen so as to convey an enhanced glossy golden effect endowing objects the aspect of precious jewellery. When working with powder lacquering techniques, the colouring powders - colour mixtures so as to obtain the desired tones and shades - are blended with natural glues. Thus, the effect of lacquering techniques on furniture reaches levels of excellence: outstanding tasteful antique effect. Virgilio and Patrizia listen carefully to their demanding special clientele. They are willing to understand what exactly they are looking for, their needs, the artistic answers for their furniture, ornaments and spaces. Results are always unique. The workshop has been awarded with the quality certification: "Marche Eccellenza Artigiana" as an acknowledgement for Virgilio and Patrizia's rigorously accurate and passionate work in the making of their masterpieces. The workshop offers the possibility of craft courses on gold gilding as well. An enchanting diving into ancient crafts techniques for original art creations.



VIRGILIO CONTADINI

UN MONDO DI FAVOLA DIVENUTO REALTA'

Francesco Bartolucci, creazioni ispirate alla natura, in tutte le sue sfumature ed espressioni

A REAL LIFE FAIRYTALE

Francesco Bartolucci Creations, pieces inspired by every shade and expression of Nature



Sembra una favola la storia dell'azienda Bartolucci. Da un primo burattino, creato da una passione coltivata fin da bambino, in 30 anni sono nati negozi di proprietà non solo in Italia ma anche in Europa, portando in tutto il mondo il marchio Bartolucci attraverso rivenditori autorizzati. Negli anni le creazioni sono entrate a far parte della vita delle famiglie: dagli oggetti per la cucina, quali apribottiglie o appendini, agli strumenti per i giovani studenti, con portapenne o mollette per tenere i fogli, ad oggettistica per tutta la famiglia come gli orologi e carillon. Tutto attraverso il legno, materiale di eccellenza che accompagna ognuno per tutta la vita, dando riparo, salute, benessere ed accoglienza. Ciò che contraddistingue la produzione e che ha reso Bartolucci leader di mercato in tutto il mondo è la vasta produzione di Pinocchi e di moto e macchine d'epoca, di tutte le forme e dimensioni. La chiave del successo di questi anni è stata la capacità di emozionare il cliente, creando l'illusione di trasportarli in un mondo fantastico attraverso non solo le proprie realizzazioni, ma anche grazie agli stessi punti vendita, all'interno dei quali sono ricreate vecchie botteghe, con profumo del legno e trucioli appena piallati sparsi ovunque.

The history of this workshop resembles that of a fairytale. Everything originated with the making of a first puppet, a special passion for puppets that Francesco had had since childhood. 30 years later, the brand Bartolucci was well-known not only locally but also abroad through licensed outlets. Time went by and Bartolucci wooden items became consistently more and more familiar to all of us: kitchen items, desk items, ornamental pieces, clocks and music boxes. The precious qualities of wooden objects including their nobility, texture, scent, endurance and welcoming grace become pleasant company that may last for ever. Pinocchio is undoubtedly among Francesco Bartolucci's best known products. This puppet deserves special mentioning since it has meant Mr. Bartolucci's most popular product ever all over the world. His model building collections of old cars and motorbikes have also enjoyed success and much popularity. The key successful element of these creations is their touching aspect. There is a magic fairytale world within them, some special traits able to connect with and address to our inner child. The atmosphere of Bartolucci outlets is that of a cosy workshops where the scent of carved wood and scattered wood shavings constitute the inviting elements of real life fairytales.

Bartolucci[®]
Italy

m

marche eccellenza artigiana

ARTE DELLA BOTTEGA DI BOZZI ANNA MARIA
Manufatti dalla tradizione "montottonese"

ANNA MARIA BOZZI'S CRAFT SHOP ART

Traditional terracotta crafts from Montottone



Da 150 anni la bottega artigiana Bozzi è conosciuta nel territorio piceno per la produzione in terracotta di vasellame da cucina. Ancora oggi i manufatti, molti dei quali sono parte della tradizione montottonese, vengono realizzati al tornio. La bottega, grazie all'artigiano Mario Bozzi, continua infatti a produrre con successo i manufatti tradizionali, dedicandosi allo stesso tempo a lavori particolari realizzati su commissione, come ornamenti architettonici in cotto o maiolica, stemmi araldici e oggetti d'arredamento. I figli hanno inoltre arricchito la produzione della bottega con una continua ricerca verso la contemporaneità, cercando nuove sovrapposizioni tra artigianato e arte. Annamaria ed Emanuele hanno infatti saputo raggiungere nel proprio lavoro un giusto equilibrio tra nuove esigenze del mercato e tradizione, con una produzione classica rimasta inalterata, e manufatti ceramici più moderni, rispondenti di volta in volta alle specifiche esigenze del cliente. L'attività produttiva della bottega è affiancata alla didattica presso scuole, enti pubblici e privati, ma è aperta anche ad ospitare chi semplicemente desidera conoscere il mestiere del vasaio.

For over 150 years now, ancient Bozzi craft shop has been known in the Picenum lands for their production of terracotta pots. The wheel continues today spinning for the production of the original Montottonese pottery. The production of traditional pottery still continues by the hand of Master Mario Bozzi. Commissioned pieces are also possible; ornamental and architectural cotto or majolica pieces including coat of arms and decorative pieces. Mr. Bozzi's children, Annamaria and Emanuele, have contributed by up-dating the creations at the workshop. Their research has to do with the merging of traditional and contemporary art elements. The approach given to their pieces binds their art genius with their natural inherited talent for craft work. Thus, they are able to meet the needs of traditional as well as current newer market requirements. Both, popular rooted styles that have been kept intact through time and modern conceptions of cotto and majolica art crafts are present at the workshop. Public and private schools and institutions have the possibility of receiving enlightening supporting activities within their cultural and art programmes. Private courses are also available. Ancestral pottery techniques and styles generously offered to sensitive artistic souls.



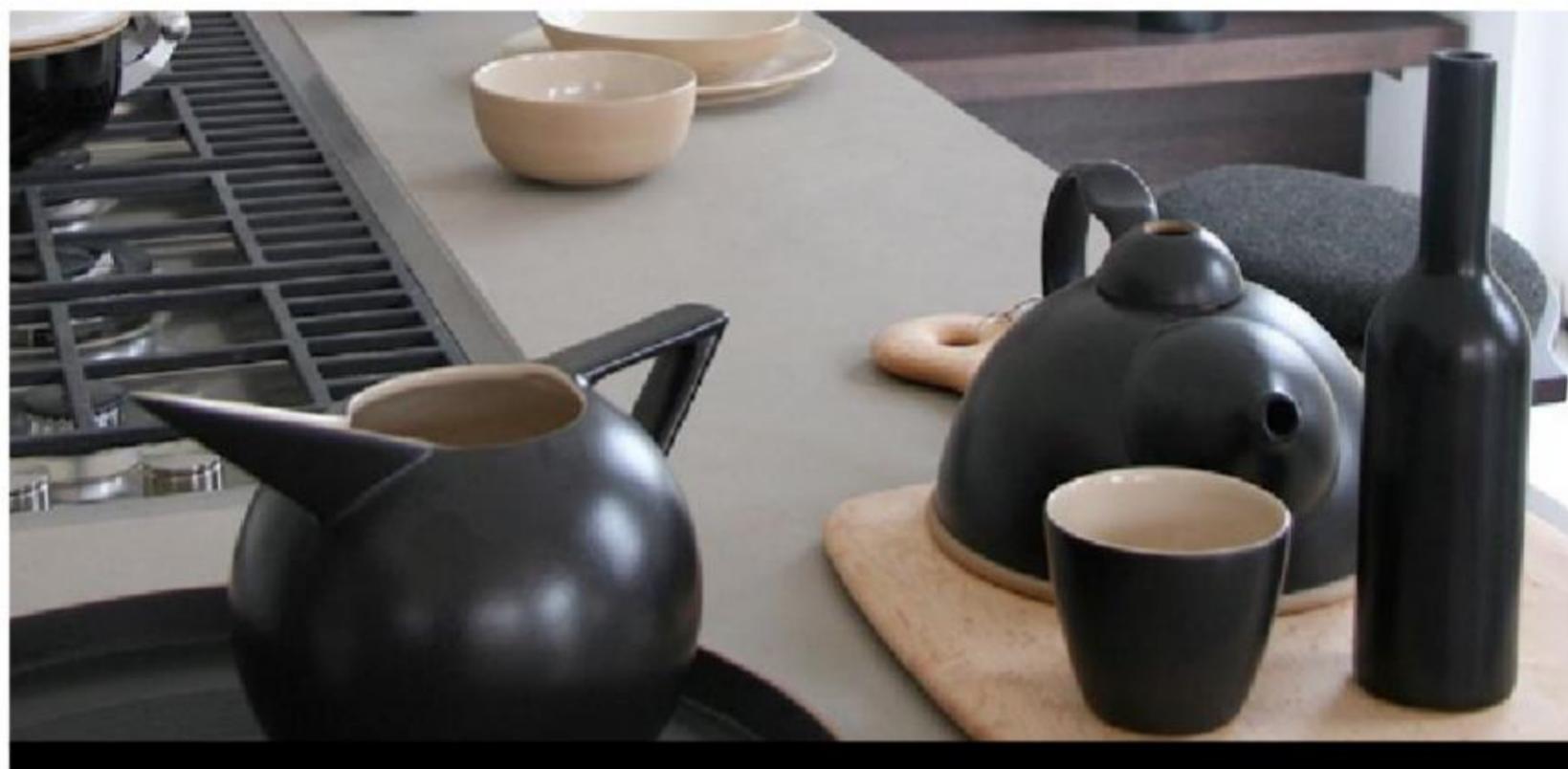
marche eccellenza artigiana

L'ARTE
DELLA BOTTEGA
DI BOZZI ANNA MARIA

FONDERIA E CERAMICHE BUCCI
Un oggetto tra arte e design

BUCCI POTTERIES AND FOUNDRY CRAFTS

Art and design merge



Da più di cinquant'anni il nome Bucci è sinonimo di design, ricerca e qualità nei materiali usati. Fonderia Bucci è la società che rilancia l'attività del famoso ceramista. Con la stessa passione, sapienza artigianale e competenza tecnica del Maestro. Produciamo in grès (ceramica ad altissima resistenza) oggetti di uso quotidiano e per l'arredamento della casa; mettiamo a disposizione la nostra esperienza decennale anche per realizzare 'mise en place' personalizzate per ristoranti e alberghi di alto livello. Scegliere i prodotti con il nostro marchio crea un immediato 'valore aggiunto' sia per l'estetica che per la resistenza del nostro grès e dei nostri smalti che, cuocendo a più di 1200 gradi vetrificano, diventando così praticamente eterni. Ma soprattutto curiamo l'usabilità dei nostri oggetti, nel pieno rispetto dell'opera del nostro fondatore, che è stato definito uno dei più importanti designer e ceramisti del '900. Ogni nostro oggetto racchiude in sé un concetto profondo, un omaggio all'artigianalità italiana, alla cultura popolare dell'oggetto d'uso quotidiano da cui Bucci ha sempre attinto quella ispirazione che ci ha lasciato, insieme all'arte di 'saper fare' una ceramica di alta qualità. Veniteci a trovare nel nostro showroom, strada Romagna 143, Pesaro, tel. 0721 27127.

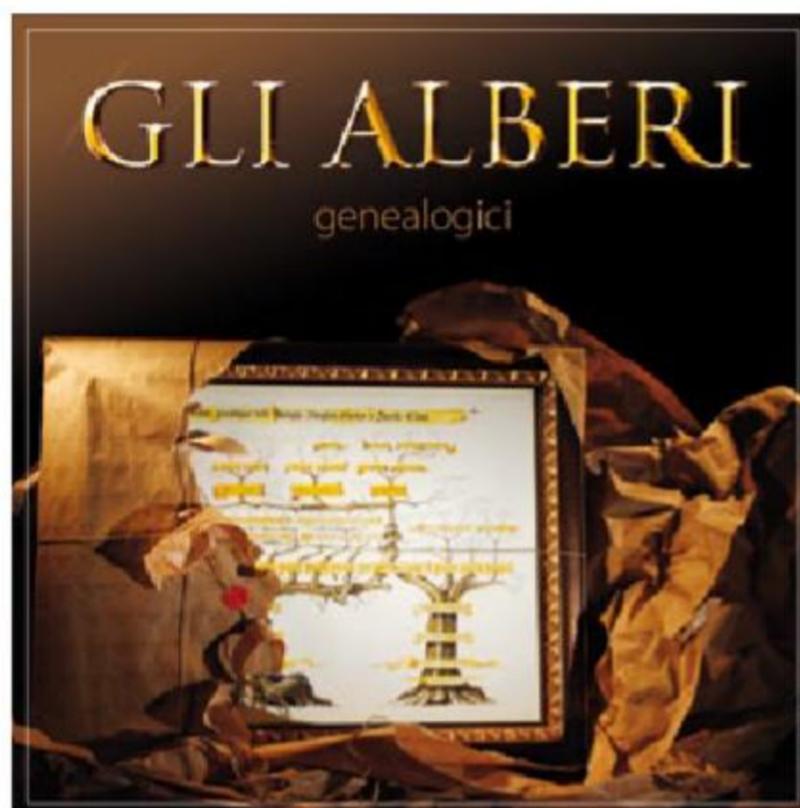
For over 50 years Bucci has been synonym of design, research and quality materials. Bucci Foundry has been set up upon famous Pesarese master ceramist Franco Bucci's work. His passionate character, talented crafts skills and art genius are defining traits of Bucci potteries and foundry crafts. The production includes grès (highly resistant and durable ceramic) decoration works as well as ordinary items of daily use for the house. There is also the highly exclusive possibility of Bucci "mise en place" services for restaurants and hotels as well. Choosing Bucci means the added value of qualified design for highly aesthetic results as well as the durable resistance of grès and invaluable long lasting 1200 C° ceramic glazes. Moreover, Bucci pieces give the closest attention to the usability of products i.e. their ease of use is to be of main significance in terms of design and functionality following of course, master Bucci's imprinting. Franco Bucci is considered one of the greatest ceramists and designers of the XX century. There is a deep-set meaningful original principle within each of Bucci pieces, that of sheer inspirational savoir faire genius left by master Bucci.


STORE DESIGN
FONDERIA
ceramiche bucci



SCRIPTORIUM DECORE
Calligrafi in Loreto

SCRIPTORIUM DECORE
Calligraphers in Loreto



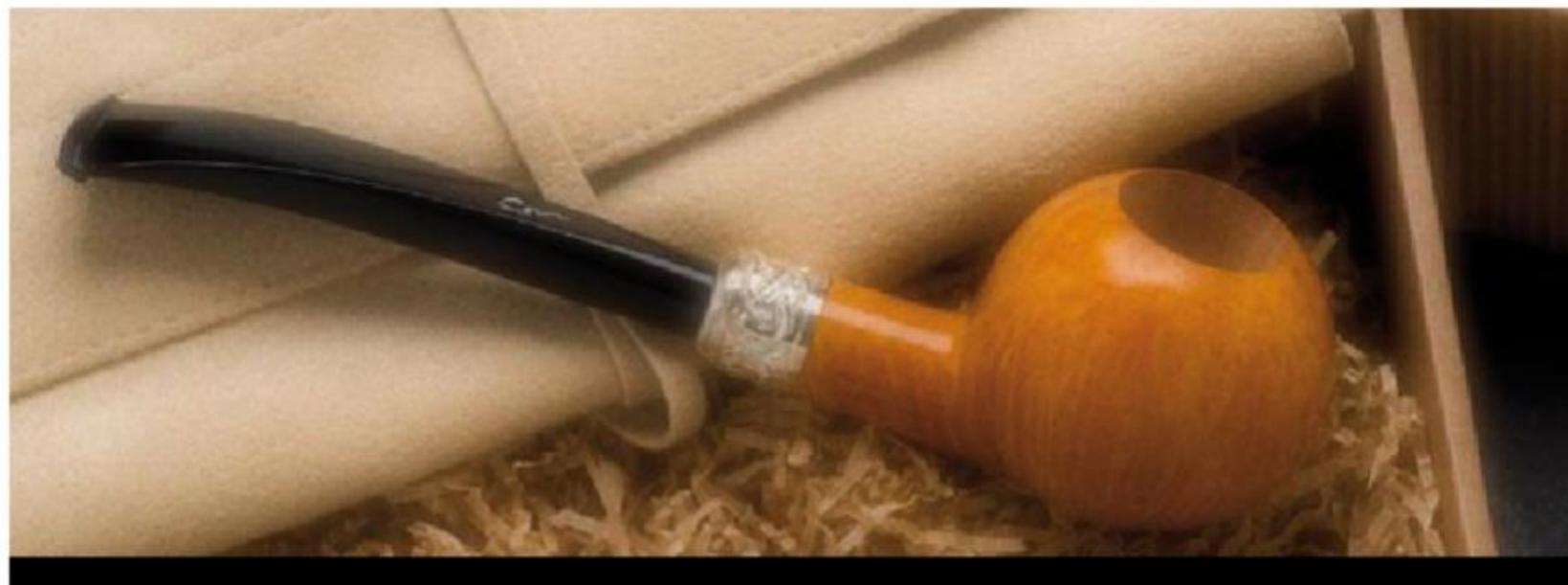
Lo studio Scriptorium Decore è specializzato nell'arte della calligrafia, della scrittura a mano e della composizione tipografica, nelle arti visive e nella grafica d'impatto. Suo tratto distintivo è la conoscenza dei caratteri scritti dal V sec. a.C. ad oggi, e dei principi tipografici che regolano la struttura delle pagine classiche e moderne. Lo Scriptorium riproduce perfettamente la scrittura, gli stili e le tecniche elaborati dagli amanuensi medievali e rinascimentali. Parte rilevante della sua attività consiste, infatti, nel recupero degli antichi metodi per la preparazione dei colori e degli inchiostri. Per cerimonie ed eventi crea pergamene vergate a mano, miniate e decorate con oro zecchino; inviti per battesimi, cresime e lauree; partecipazioni per matrimoni, curando, inoltre, la realizzazione di bomboniere, biglietti di ringraziamento, menu segnaposti e tableau su supporti di pregio. La stessa attenzione nei dettagli è usata per la preparazione di alberi genealogici, interamente dipinti e scritti a mano, carte intestate, stemmi, biglietti da visita, e di tutti i prodotti personalizzabili richiesti dal committente. Gli studi perfezionati negli anni, la perfetta fusione di stili antichi e moderni, caratterizzano inoltre tutti i loghi, la grafica e le immagini prodotte, offrendo ai Clienti un'icona pubblicitaria fashion e sempre unica.

Scriptorium Decore workshop has specialised in fine handwriting art, typographic composition, visual arts and impact graphics. In-depth expertise of a wide range of handwriting characters going from the V century B.C. to present times as well as the typographic principles ruling the structure of classical and modern pages. Scriptorium Decore's know-how is able replicate with absolute accuracy the handwriting, the styles and techniques of the antique medieval and renaissance amanuensis. The research at the workshop has to do mainly with antique techniques regarding the preparation of colours and inks. There are special services devoted to important and classy ceremonies such as matrimonies, baptisms, confirmations, graduation parties or anniversaries. For invitation cards, chocolate boxes, thanking letters, placeholders, and precious card or tableau holders, Scriptorium Decore uses fine handwriting parchment pieces, illuminated and decorated with pure gold. The same techniques are also used for family trees drawings, letterheads, introduction cards, coats of arms and any other customised personal object clients may ask for. Continuous thorough research of ancient and new styles contributes to perfection. Scriptorium Decore has become a unique local iconic symbol of fine handwriting art and graphic composition.

PIPE COME NUVOLE, IRRIPETIBILI E LEGGERE
Dalle mani di un abile artigiano, pezzi unici finemente lavorati

NUVOLE PIPES JUST LIKE CLOUDS

Skilfully handcrafted unique pieces



Rimanda a una scena d'altri tempi la piccola bottega artigiana affacciata su una via del centro di Pesaro dove Maurizio Tombari crea le Nuvole, e alla tradizione del made in Italy appartiene, invero, il lavoro meticoloso dedicato alla realizzazione di pipe in radica dalle accurate finiture. Forme originali, ma senza eccessi, sintesi tra spirito innovativo e antiche memorie. Il marchio è un fil di fumo bianco impresso insolitamente a mano sul bocchino, un gesto sempre diverso e quasi una firma autografa. La lunga lavorazione limita la produzione a meno di 200 esemplari annui e l'unica collaborazione di cui Maurizio si avvale è quella della moglie Stefania, esclusivamente per la ricerca stilistica. In equilibrio tra tradizione e senso pionieristico è stata anche la commercializzazione delle Nuvole attraverso il sito www.pipe.it che offre un software sicuro ed efficiente per l'acquisto diretto, senza onerosi intermediari e con la rara occasione di un rapporto diretto con l'autore. Ovviamente... soddisfatti o rimborsati.

The small craft shop where Maurizio Tombari creates his Nuvola ("clouds") pipes in the oldest centre of the city of Pesaro recalls a crafts workshop from the past. His art craft is sheer 'made in Italy' tradition, meticulous work dedicated to the refined making of briar pipes. Original forms, no stridency, a balanced synthesis of old tradition and innovative soul. The Nuvole are the result of airy, light original creations, just like cirrus clouds (nuvole: clouds) upon a pipe mouthpiece, just like an autographed piece. The long processes involving their creation imply a small annual production of about 200 pieces. Maurizio works on his own and the only opinion he might accept is that of Stefania's, his wife, who is the stylist working with him. Traditional work is offered to the public through a website www.pipe.it a safe software allows excellent services and an interactive flow with the master craftsman, Mr. Tombari. Either complete satisfied customers or.... full refund is Mr. Tombari's commercial policy.


LE NUVOLE

ALTO ARTIGIANATO
Classy Crafts



ALTO ARTIGIANATO

Classy Crafts

21 VIA DIAZ GIOIELLI
La natura e' la miglior consigliera (N. Bonaparte)

21 VIA DIAZ GIOIELLI
Nature is the best counselor (N. Bonaparte)



Non c'e' dono, gusto piu' raffinato degli accostamenti esistenti in natura. Basta osservarli, non stravolgerli, farne tesoro. Franca Falabella e Giusi Sturiale vivono una realta' a dimensione umana dove la creativita' non e' troppo condizionata dai dettami della moda, disegnano e realizzano artigianalmente gioielli in oro e argento, pietre preziose e semipreziose. Il fascino esercitato dal metallo che si arrende in modo sublime e voluttuoso alla potenza del fuoco da vita alla collezione flambee dove i volumi importanti vengono contrastati e alleggeriti dalla lavorazione in lastre sottili e fili. La versatilita' del nobile metallo lascia spazio a spunti creativi unici e nuovi. lunghe collane, girocollo, bracciali e orecchini scelti da chi in un gioiello cerca emozione, da chi ancora sa viverlo come forma di abbellimento e armonia, non solo come scontato accessorio.

There is no greater gift, nor more refined taste than the combinations existing in nature. Just watch them, let them be, treasure them. Franca Falabella and Giusi Sturiale live a reality on a human scale, where creativity is not too conditioned by the fashion trends; they design and handcraft jewellery in gold and silver, precious and semiprecious stones. The fascination exerted by the metal giving up so sublimely and sensuously to the power of fire gives life to the "flambee" collection where large volumes are contrasted and lightened by the processing of thin plates and wires. The versatility of the precious metals leaves room for new and unique creative ideas. Long necklaces, bracelets and earrings chosen by those who look for in a jewellery an emotion, by those who still know how to live it as a form of embellishment and harmony and not as an accessory only.



21VIADIAZGIOIELLI
FRANCAFALABELLA GIUSI STURIALE

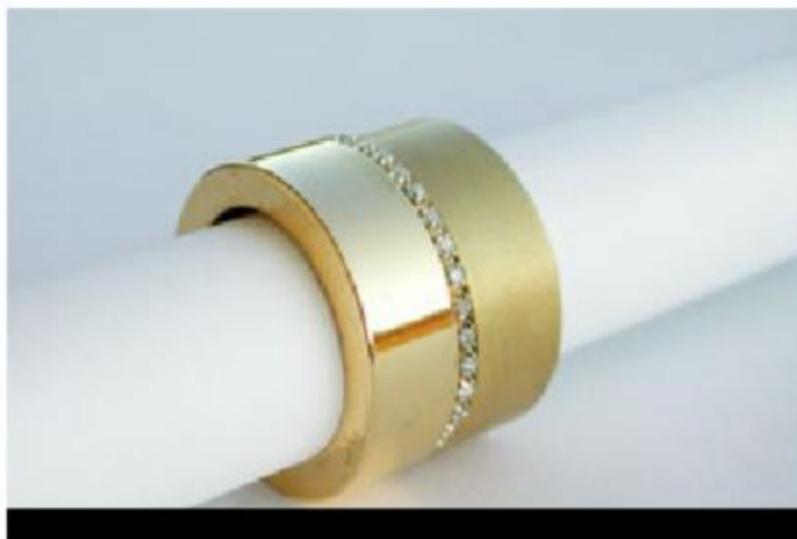
ALTO ARTIGIANATO
Classy Crafts



CLAUDIA OTTAVIANI
Il gioiello tra arte e design

CLAUDIA OTTAVIANI

Art design jewellery



Il lavoro che contraddistingue Claudia Ottaviani, che da anni collabora con l'eclettico designer Lorenzo Gennari nella ricerca progettuale dei metalli preziosi, è lo stimolo a confrontarsi con artisti di livello internazionale, che l'ha portata a realizzare collezioni in oro e argento di forte impatto emozionale, coniugando la preziosità del metallo con un design pulito ed essenziale. Diplomata maestro d'arte nel 1980 a Pesaro, Claudia Ottaviani, specializzata nell'arte della lavorazione dei metalli e dell'oreficeria moderna, inizia il suo percorso artistico nei primi anni novanta, le sue opere vengono esposte in Italia e all'estero, in occasione di mostre personali ed iniziative nell'ambito del design e del gioiello contemporaneo. Erede di una tradizione orafa propria del suo territorio ama unire tradizione e modernità. Il pubblico a cui si rivolge è sensibile all'innovazione e si riconosce nei suoi oggetti che "indossa" con personalità, creando così un gioiello trasversale, capace di incuriosire e conquistare.

The work that characterises Claudia Ottaviani, who has teamed up with an exceptionally versatile designer Lorenzo Gennari is distinctive research of new application of precious material and determination to work with designers of international calibre. This has led to silver and gold creations of impressive emotional impact, bringing together the preciousness of the metal with a clean minimal design. She graduated from Art School in 1980 in Pesaro and specialised in metal work and contemporary goldsmith, Claudia Ottaviani begins her artistic journey in the early 1990's; her artworks are showcased in Italy as well as abroad for targeted events in the contemporary jewellery design. Claudia's background is characterised by a goldsmith tradition and her inspiration is to unite traditions with contemporary work. Claudia's clientele is aware and responsive to innovation and find themselves in those creations worn by them. The jewel is able to intrigue and win over their hearts.



OC
Claudia Ottaviani
orafa designer



SHARA MONTAZAH

...per le donne del nuovo Millennio che cercano bellezza. spiritualità e armonia...

SHARA MONTAZAH

...for women in the new Millennium in search of beauty, spirituality and harmony...



The jewels that Patrizia Salvatori, owner of "Shara Montazah", for years creates all alone are slight as the breath of the Spirit. Since they're considered as symbols and not as luxury, it is so as they come out from the books of the fairies, territory of childhood, and from the suk of the Cairo, where Patrizia has learned the profession of the "Artisan of beauty". Necklaces, brooches, rings and bracelets, hold the memory of the Earth and the Sky: stone clusters like meteorites, stalactites of crystals like drops of water, gold and silver like sun and moon. Crosses of Coptic inspiration, renaissance pendants, flowery earrings, are unique pieces, they're sober and however magnificent: perfect enough to adorn the women of the new Millennium who are looking for beauty, spirituality and harmony...."

" I gioielli che Patrizia Salvatori, titolare di Shara Montazah, da anni crea solitaria, sono lievi come il sospiro dell'Anima. Nati per essere simboli e non lusso, sembrano usciti dai libri delle fate, territorio dell'infanzia, e dal Suk del Cairo, dove Patrizia ha imparato il mestiere dell' "Artigiana del bello". Collane, spille, anelli e bracciali, racchiudono la memoria della Terra e del Cielo: grappoli di pietre come meteoriti, stalattiti di cristalli come gocce d'acqua, oro e argento come sole e luna. Croci d'ispirazione copta, pendenti rinascimentali, orecchini fioriti sono pezzi unici, discreti e tuttavia magnificanti, perfetti per ornare le donne del nuovo Millennio che cercano bellezza, spiritualità e armonia...."



ALTO ARTIGIANATO
Classy Crafts



ATELIER GIOIELLI DI SERGIO NICOLINI
Quando il gioiello è unico

SERGIO NICOLINI CREATOR OF DREAMS

When the jewel is unique



Multifunctionality is a characteristic that distinguishes the jewellery production made by the designer Sergio Nicolini. The research for original mechanisms and innovation are the basis of his artistic identity. His inexhaustible creativity is the common denominator that unites all his collections, particularly those represented by the “Lo Scrigno” jewels, his atelier’s exclusive patent, but also a simple and elegant signature to present an object of high goldsmith’s craft unique and precious for ceremonies and prize-giving events, a furnishing accessory, a pendant or a ring, with special mechanisms for opening, closing, transformation, and sometimes even interlocking. A kind of multifunctionality that distinguishes much of the articles realized by Sergio Nicolini. Has presented his amazing creations in many exhibitions and won the Award of Excellence for Handicrafts of Le Marche.

La multifunzionalità è una caratteristica che contraddistingue la produzione di gioielli del designer Sergio Nicolini. La ricerca di originali meccanismi e l’innovazione sono alla base della sua identità artistica. La sua inesauribile creatività è il denominatore comune che unisce tutte le sue collezioni, in particolar modo quelle rappresentate dai gioielli “Lo Scrigno”, brevetto esclusivo del suo atelier, ma anche una semplice ed elegante firma per presentare un oggetto di alta oreficeria unico e prezioso per cerimonie e premiazioni, un complemento d’arredo, un ciوندolo o un anello, dotati di speciali meccanismi di apertura, chiusura, trasformazione e talvolta anche di scomposizione. Una multifunzionalità, questa, che caratterizza e contraddistingue gran parte delle produzioni firmate Sergio Nicolini. Ha esposto le sue creazioni in diversi contesti e mostre e ricevuto il marchio d’eccellenza artigiana dalla regione Marche.



Nicolini

ALTO ARTIGIANATO
Classy Crafts

Images
by
Art for Job



Decorazione Pittorica



Gioielleria



Vasiao in lavorazione



Fonderia



Abito da Sposa

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles



ECCELLENZA NELLO STILE *SHEAR EXCELLENCE STYLES*

Qual è la differenza tra un bel copricapo e un cappello di lavorazione artigianale? Tra una scarpa elegante e una scarpa fatta a mano? Tra un bell'abito e un abito di alta sartoria? Davvero la diversità è grande: è come avere una foto appesa a un muro con una semplice cornice di legno o essere di fronte ad un pittore che in tempo reale cattura su tela l'intensità di uno sguardo. Non si può paragonare ciò che è stato creato per un bisogno a ciò che, invece, è stato creato per un'emozione. Ci vuole sentimento, dedizione e arte per dare anima alla materia e gli artigiani delle piccole botteghe marchigiane da secoli lavorano con un'etica fatta di cuore e coscienza. Basta osservarli, con gli occhialini abbassati sul naso, le mani che si muovono rapidamente, lo sguardo fisso sulla loro creazione e la mente concentrata su ogni piccolo dettaglio. La cura che mettono in ogni singola fase del proprio lavoro è per certi versi simile alla cura che una madre mette nel dare al figlio gli strumenti per iniziare il viaggio della vita. E di viaggi le creazioni delle botteghe marchigiane ne fanno molti, superando i confini della regione e dell'Italia, raggiungendo gli intenditori e i collezionisti in ogni angolo del mondo.

What is so special about hand made creations? Handmade objects keep their creator's unique piece of life traits on them. While making one object that person's life belongs to that object; even their moods and more comprehensive aspects keep captured in a unique creation. While working on an object, his creator belongs to it and his life is being consumed through it. Those moments are impossible to be occupied with something else, objects are in the craftsman's hands one at a time. There is soul and mind and living elements that in the form of working energy come to life in a particular act of creation. Thus, the result reaches the level of uniqueness. The special traits marked by its creator carry the secrets of centuries of DNA codes unveiling through creation. Much more than one life span has transcended out of the craftsman's hands. Those invaluable connotations are there to honour its carrier; to venerate life by charmingly giving away some ancestral secret codes. Encrypted reading reserved for a few. It is not easy task. Dedication, hard work, passionate strong-willed minds. Stubborn minds. Exactly the way Marchigians are. A determined will built upon their ethic principles and values. Loving hearts, environmental awareness, alert minds in connection with surrounding nature and inner pulses and spiritual drives. Listening minds always open to their own insights. Let's take a look at them, they work in isolation, reassured by the rhythms of unending bells, meals, festivities, family occasions and seasons. Their spectacles on the tip of their noses, giving attention to God knows what minute detail. Their object of creation will soon leave them and they prepare them for their departure by getting them ready with plenty of integrity, noble endurance and beauty. Each of these concepts flows within Marchigian craftsmen's bodies, minds and souls, ancestrally. Nowadays, the same Marchigian identity traits can be gathered at the sight of local handmade treasures present all over the world.

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

GIANMARCO LORENZI - pag 84
Via dell'artigianato, 24 Porto Sant'Elpidio (FM)
+39 0734 992984 - www.gianmarcolorenzi.com

MALLONI - pag 85
via dell'Industria, 18 Porto S. Elpidio (AP)
+39 0734 877000 - www.malloni.it

FIORANGELO - pag 86
Via Cavour 92-96 - Porto Sant'Elpidio (FM)
+39 0734 877076 - www.fiorangelo.it

DGM - pag 87
Via Sonnino 59, Civitanova Marche (MC)
+39 0733 811254 - www.dgm spa.it

LANCIOTTI DE VERZI - pag 88
Via Bernardo Rossini - Montegranaro (FM)
+39 0734 889603 - www.lanciottideversi.it

FABI - pag 89
Via Bore Chienti, snc Monte San Giusto (MC)
+39 0733 83921 - www.fabishoes.it

IL GERGO - pag 90
Via Gentile da Fabriano, 66 - Morrovalle (MC)
+39 0733 865149 - www.gergo.it

LUCA VERDI - pag 91
Via Teano, 34 Porto Sant'Elpidio (FM)
+39 0734 991024 - www.lucaverdi.it

FALP MAJORA - pag 92
Via E. Mattei, 117 Corridonia (MC)
+39 0733 283528 - www.majora.it

FRANCESCHETTI - pag 93
Via Fermana nord, 95 Montegranaro (FM)
+39 0734 88706 - www.franceschetti.it

CALZATURICIO GIAN ROS - pag 94
Via Enrico Fermi, 204 Casette d'ete (FM)
+39 0734 871606 - www.gianros.it

MAX WEBER - pag 95
Via E. Mattei, 102 Corridonia (MC)
+39 0733 292407 - www.maxweberitalia.com

ORCIANI - pag 96/97
Via dell'industria, 3 Fano (PU)
+39 0721 814011 - www.orciani.it

CALZ. CHERIE SpA - pag 98
Via Macerata 326 - Monte San Giusto (MC)
+39 0733 837050 - www.cherie.it
numero tel. diretto punto vendita: 0733 835233

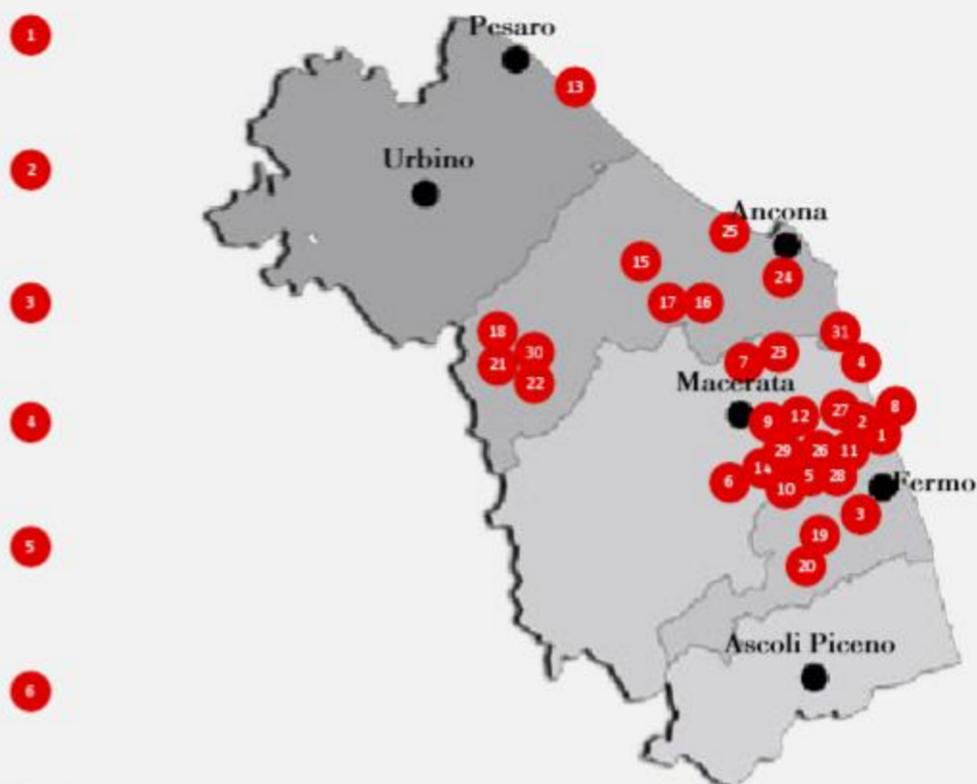
SIMONETTA SPA - pag 99
Via San Marcello 102 - Jesi (AN)
+39 0731 2301 - www.simonetta.it

LUCA PAOLOROSSO - pag 100/101
via Giovanni Di Vittorio 9 - Filottrano (AN)
+39 071 7223503 - www.lucapaolorossi.it

LARDINI - pag 102
Via A. Grandi, 21 Filottrano (AN)
+39 071 72281 - www.lardini.it

BREMA - EVOLVE - pag 103
via Gramsci, 12 Fabriano (AN)
0732 3883 - www.evolve srl.it

CALIMAR - pag 104
Via Piano, 11 Massa Fermana (FM)
+39 0734 760140 - www.calimar.it



HATS & DREAMS di Vecchi Fiorangela - pag 105
Via Santa Croce, 30 Montappone (FM)
+39 0734 761084 - www.vecchi.it

EMAMO' - pag 106/107
Frazione Marischio-Ca' Maiano Fabriano (AN)
+39 0732 628805 - www.emamo.com

COTTON CLUB - pag 108/109
Via Bruno Buozi, 26 Fabriano (AN)
+39 0732 627124 - www.cottonclub.it

OTTAVIANI SPA - pag 110
Via Fratelli Ottaviani Recanati (MC)
+39 071 757971 - www.ottaviani.com

IKI - pag 111
Via Linguetta 10/E - Osimo (AN)
+39 071 717148 - www.iki.it

FLY 3 - pag 112
Via Marconi, 125 Falconara Marittima (AN)
+39 071 9161805 - www.fly3.it

TOD'S SPA
Produce e distribuisce i marchi: HOGAN, ROGER VIVIER, FAY
Località Casette d'Ete Sant'Elpidio a Mare (FM)
+39 0734871671 - www.tods.com

LORIBLU
via dell'Edilizia, 36 Porto S. Elpidio (FM)
+39 0734 99 46 96 - www.loriblu.com

SANTONI
Via Enrico Mattei, 59 6 Corridonia (MC)
+39 0733281904 - www.santonishoes.com

SILVANO LATTANZI
Via Mostrapiedi, 167 6 Casette D'Ete (FM)
+39 0734 810213 - www.silvanolattanzi.com

ZEIS EXCELSA SPA
Via Alpi, 133/135 Montegranaro (FM)
+39 0734 8991 - www.zeisexcela.it

CESARE PACIOTTI
Via G. B. Cattolica, 1 Civitanova Marche Alta (MC)
0733 79061 - www.cesare-paciotti.com

L'OPINIONE

Viewpoint

LE AZIENDE D'ECCELLENZA DELLE MARCHE BY FLAVIO GUIDI EXCELLENCE ENTERPRISES BY FLAVIO GUIDI

Puntare all'eccellenza è una scelta di vita. Rendere il proprio mestiere e la propria attività un'arte è una sorta di vocazione naturale per gli imprenditori marchigiani, che da sempre curano ciò che fanno, in ogni dettaglio. Nel passaggio di menti che rincorrono idee e di mani che queste idee le realizzano, si pone un'attenzione unica, per ottenere i risultati migliori. Il percorso per distinguersi ed entrare nel firmamento delle aziende d'eccellenza può essere attraversato solo da chi, nel proprio lavoro, mette la sua passione e il suo impegno, giorno per giorno, come fanno i migliori imprenditori marchigiani. La loro perseveranza e la loro etica ha creato nel tempo uno stile professionale d'alto livello, che è diventato un autentico modello di riferimento per chi intende distinguersi nel proprio settore. Con un connubio di stile, passione, savoir faire e know how, le migliori aziende della regione hanno acquisito nel tempo un valore aggiunto che non si può imitare, ma solo prendere come esempio da seguire. Nelle poesie del Leopardi, traspare la lirica della meraviglia della regione Marche. I paesaggi, i colori e le forme, il mare, le spiagge, la campagna, le colline nell'alternanza delle stagioni, nella profondità degli spazi, trasfondono l'armonia di questa terra. Essa, nel tempo, è stata fonte e ispirazione dell'arte, della musica, della poesia, nonché il sogno e il conformarsi e l'espressione del genio delle genti che vi abitano. I prodotti, i gesti sono ricolmi di questi caratteri: armonia, gusto, raffinatezza, in un contesto di frugalità, semplicità e austerità. L'eleganza dello stile e delle forme che connotano i contenuti dei prodotti e dei rapporti sono espressione delle abilità degli operatori artistici ed economici. Nelle Marche si è andata connotando una tendenza alla raffinatezza, alla distintività, al buon gusto e allo charme nonché alla originalità e creatività. Questi tratti stanno caratterizzando sempre più le attività economiche, i servizi e i prodotti, manifestazione delle loro attività. L'espressione dell'eccellenza sta invadendo le aziende di moda, dell'oggettistica, dell'arredamento, quelle di ricezione turistica, nonché quelle della salute, bellezza e del benessere, impregnando sempre più i comportamenti nonché i caratteri dei rapporti di questi con il mondo esterno. Da qui una ricettività dolce, calda, accogliente e raffinata. L'imprenditoria si va sempre più posizionando sulla distintività degli operatori e contribuisce con successo allo sviluppo della terra in cui operano e vivono.



Marchigians natural tendency to turn their work into art is part of their inner business culture. The attitude towards the act of business creation is partly determined by natural rules. Art has always sought perfection, truth, sacred immanent elements, beauty, harmony and well-being. Again, locals' entrepreneurial clues strongly determined by ancestral artistic traits. Consistency, coherence, patience and commitment have been the characteristics of Marchigian master craftsmen for centuries now; and together with their profound sense of ethic have consistently evolved in a distinctive business model. Hardly emulable, definitely trend-setting. Leopardi's poems render in their lyric the marvellous traits of Marche. Landscapes, colours and forms, seashores, countryside fields and hillsides, the rhythm of seasons and the depth of spaces yielding harmonious nature compositions. They have been inspirational source of fine arts, music and poetry; moreover, inspirational source of locals' dreams, their nature and inner self-expression as well. Their products, moods and gestures contain plenty of these natural features including harmony, taste and refinement amidst a context of frugality, simplicity and austerity. The elegance of the style and forms connotated by local products and relationships are the expression of the skills of artists and economy operators. An ever present on-going tendency towards refinement, distinctiveness, good taste and charme characterise Marche. These traits have also permeated businesses, products and services and each and every expression of subsequent activities. Excellence has reached the fashion sector, ornamental home accessories, design furniture, tourist services; as well as health and beauty centres. Excellence quality standards are part of contents and forms; concepts and action. Entrepreneurial activities evolve amidst the warm and refined hospitality of locals, reassuringly contributing to a successful economic development model which gains positioning through distinctiveness.

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

GIANMARCO LORENZI
L'eleganza, la raffinatezza, lo stile

GIANMARCO LORENZI
Elegance, Sophistication and Style



Dal 1975 Gianmarco Lorenzi è sinonimo di femminilità e sensualità nel mondo delle calzature Made In Italy. Con un organico di 120 dipendenti e un fatturato di circa 15 milioni di euro, Gianmarco Lorenzi rappresenta oggi un brand affermato sul mercato internazionale che coniuga sapientemente il know-how di competenze artigianali e pensiero creativo. Ogni calzatura pionieristica nell'interpretazione dei trend moda, associa all'estetica e al design, la cura per la qualità dei materiali, la ricerca per la perfezione del dettaglio e il comfort. Tutti i materiali, i pellami, i componenti e gli accessori sono "Made in Italy" certificati, e frutto di una severa selezione fra le eccellenze del comparto calzaturiero, compiuta nel corso degli anni. La produzione, completamente interna all'azienda, unisce l'innovazione tecnologica alla qualità dal sapore artigianale, grazie alla commistione fra passione per il proprio lavoro e know how di personale altamente specializzato, con tecnologie e materiali avanguardistici e sistemi di controllo qualità innovativi. Situata a Porto Sant'Elpidio l'azienda è guidata da Gianni Renzi, designer e imprenditore che ricopre attualmente la carica di Presidente e Amministratore delegato. La Gianmarco Lorenzi è presente in tutti i mercati internazionali con oltre 350 punti vendita e nei negozi monomarca di Parigi, Londra, Mosca, San Pietroburgo, Dubai e Jeddah.

Since 1975 Gianmarco Lorenzi has been synonym of femininity and sensuality within the made in Italy footwear creations. Today, Gianmarco Lorenzi is an internationally established brand with a staff of over 120 employees and 15 million Euro turnovers. Creative genius and crafts skills combine for the development and production of a vanguardist interpretation of footwear trends. Every piece transcends high aesthetic standards, perfect flawless finishes and maximum comfort. Every component bears "made in Italy" quality certification and every raw material is first class. In fact, there has been a thorough selection of these elements through the years. All of the production processes are completed within the facilities of the factory in the city of Porto Sant'Elpidio. Tasteful crafts skills and technological innovation merge for the best creations. There is passion, first class raw materials, highly specialised staff, state-of-the-art technology and innovative quality control processes. The firm is set in Porto Sant'Elpidio. It is being guided by Gianni Renzi, entrepreneur and designer himself in the roles of Chairman and managing director. Gianmarco Lorenzi is present worldwide with over 350 outlets. Paris, London, Moscow, Saint Petersburg, Dubai and Jeddah enjoy mono-brand Gianmarco Lorenzi shops.



Gianmarco Lorenzi



MALLONI

FACTORY STORE

VIA DEL PROGRESSO, 2 - PORTO SANT'ELPIDIO - TEL. 0734. 909051 - WWW.MALLONI.COM

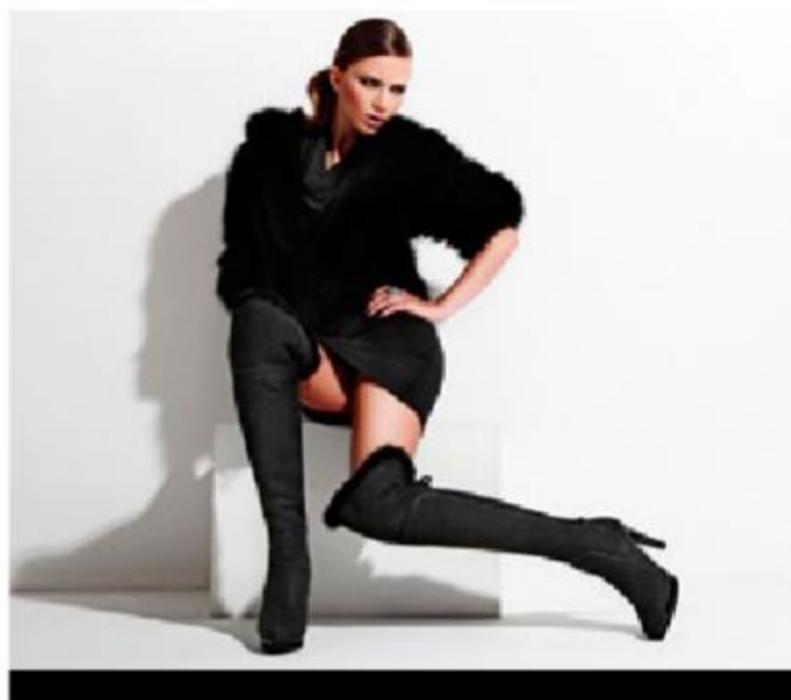
ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

FIORANGELO: STILE, MODA, QUALITÀ
Un design ricercato e accostamenti intriganti

FIORANGELO: STYLE, DESIGN, QUALITY
Sophisticated design and intriguing compositions

FIORANGELO®



Da oltre trent'anni FIORANGELO firma la propria collezione, diventando nel tempo un'azienda sempre più all'avanguardia. Le calzature FIORANGELO sono un condensato di accortezze che le rendono di altissima qualità. Caratterizzate da un design ricercato, sono calzature sempre gradevoli da indossare ai propri piedi e l'accostamento dei colori, l'uso di materiali sempre nuovi e moderni, il tocco donato da dettagli importanti fanno delle calzature FIORANGELO dei veri e propri simboli della moda. La FIORANGELO è sempre più testimone del Made in Italy, una vera e propria garanzia della qualità del prodotto. Tutti i prodotti sono infatti fabbricati interamente in Italia, costruiti adottando le lavorazioni artigianali tradizionali tipiche italiane. Nata come produttrice di calzature, l'azienda oggi propone all'interno delle sue collezioni anche borse, cinture e cappelli in coordinato che vanno a formare intriganti combinazioni per chi è sempre di più alla ricerca di qualcosa di esclusivo, particolare e soprattutto unico. Il marchio FIORANGELO, diffuso ormai in tutto il mondo, è da sempre sinonimo di stile, moda ed estrema qualità. FIORANGELO: quando la calzatura è moda.

FIORANGELO collections have been in the market for over 30 years now. This shoes brand has become well established now. FIORANGELO shoes condense style, design and quality properties. Excellent footwear comfort and fitting. Particular details, the choice of colours and the quality of materials determine the outstanding properties of FIORANGELO footwear. In fact, they have become symbol of stylish fashion of authentic "made in Italy". Every item of the production is completely made in Italy with techniques corresponding to the most traditional shoe making crafts. FIORANGELO was set up as a shoe making firm; however, nowadays it also produces matching handbags, belts and hats with astonishing style effects. The matching and combinations look for unique tasteful visual impacts. The brand is nowadays well-known all over the world being its featuring elements: taste, style and quality. FIORANGELO defines fashionable footwear.

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

DGM FASHION GROUP

Rappresenta l'eleganza moderna sempre in sintonia con il trend del momento

DGM FASHION GROUP

Modern Elegance in synch with current tre



DGM is an internationally established firm offering first class footwear to a feminine target. Young stylish production aiming at middle-high market share. DGM shoes bear their production guidelines upon the flawless finishes and highest quality of a flagrant Italian design style. DGM means manufacture d'essai products: vanguardist design, innovation consistency and ever-present talented crafts skills. These products skilfully bind modern elegance with current trends. Determined distinctive shoes in keeping with antique values of traditional crafts shoe making as well as modern new perspectives and fashion fluctuations. Consequently, style is above merely mischievous trends; concrete elements prevail upon mere frivolity and the prevalence of self-awareness regarding one's own style is above a mere sense of belonging to specific footwear type. DGM has re-defined free time; sophistication and elegance form part of leisure in a new footwear functionality. A concept which has also been developed by determined women with plenty of self awareness and deep control of their own potential. FRANCESCO MORICHETTI, the other brand forming part of DGM GROUP aims to meet the needs of an independent strong woman who can also understand herself within a more fragile and vulnerable feminine prospective. DGM women adore fashion; however, they themselves keep always beyond it as well.

La Dgm è un'azienda di risonanza internazionale che offre prodotti calzaturieri rivolti prevalentemente ad un target femminile, moderno e giovane posizionandosi nella fascia medio-fine del mercato. I prodotti si ispirano a valori come: l'attenzione ai dettagli, la qualità, i contenuti moda nel chiaro stile dell'Italian design. Dgm è "MANUFACTURE D'ESSAI" dal design attuale e continua sperimentazione formale, uniti al valore costante dell'esperienza artigianale; Rappresenta l'eleganza moderna sempre in sintonia con il trend del momento. Uno stile deciso e personale che nel tempo conserva i suoi valori e le linee guida della tradizione manifatturiera artigianale senza risentire delle fluttuazioni della moda. E' lo stile a prevalere sulla moda, è il concreto a prevalere sulla frivolezza, la consapevolezza del proprio modo di essere sull'appartenere a un "genere". Ridefinisce il tempo libero e la multi portabilità, non perdendo mai il fascino e l'eleganza. Per una donna che sa quello che vuole ed è consapevole delle sue possibilità. Per la donna di oggi e di domani. L'altro marchio "FRANCESCO MORICHETTI" rappresenta invece lo Stile e design ricercato per una donna giovane, forte, indipendente e decisa, che non rinuncia però alla femminilità. Una donna che ama la moda senza subirla, che ama giocare scegliendo il proprio stile.



manufacture d'essai

FRANCESCO MORICHETTI

LANCIOTTI DE VERZI

Luxury low-cost

LANCIOTTI DE VERZI

Luxury low-cost



Entirely hand-made products of the greatest quality, Lanciotti De Verzi footwear, bags and handbags, originated in one of the birthplaces of stylish shoe making in the world: Montegranaro. The staff is constituted of 30 highly specialised crafts workers. Their skills and passionate work give origin to quality products including stylish travelling bags and boots. Lanciotti De Verzi has his own mono-brand outlets; here, the expertise of salespeople will accurately advice customers so that they are able to correctly appreciate the top class quality of Lanciotti De Verzi products. Actually, they are “most luxurious low-cost products”, as the institutional motto says; simply unbeatable prices in the market for best finished, best quality products.

Lanciotti De Verzi produce nel suo stabilimento di Montegranaro (culla della moda calzaturiera del mondo), un prodotto interamente fatto a mano, di altissima qualità da uomo e da donna classico ed elegante, inoltre borse professionali e da viaggio anch'esse interamente lavorate a mano. Circa trenta operai specializzati collaborano per realizzare questi “oggetti” di assoluta qualità che Lanciotti De Verzi ha deciso di vendere direttamente solo ed esclusivamente attraverso i propri punti vendita, nei quali sarà possibile indossarli e farsi consigliare dalle nostre espertissime commesse. Da tutto questo e dal desiderio di poter essere apprezzati da più clienti possibili è nato il nostro slogan “lussuosissimo low-cost” che significa acquistare prodotti realizzati con qualità e finiture di prestigio, ad un prezzo non praticabile da nessun altro produttore concorrente presente sul mercato.



Showroom: Milano · Via Morimondo, 36 · Shop online at: fabiboutique.com · Info: 800 011 203



FABI

fabishoes.it

Fabi Factory Stores: Monte San Giusto (MC) · Via Bore Chienti Scn - Tel. +39 0733 8392212
Grotfammare · SS. 16 Ang. Via Abruzzi Tel. +39 0735 594812
Fabi Store Bologna: Via Farini 13/D - Tel. +39 051 232228

IL GERGO
Il "Good-Year Welted" nelle Marche

IL GERGO
Goodyear welt in Marche



"Il Gergo" è un marchio di calzature e pelletteria prodotto e distribuito dalla Spernanzoni SRL, un'azienda di Morrovalle (MC) fondata da Vittorio Spernanzoni 45 anni fa. "Il Gergo" viene distribuito esclusivamente nei punti vendita diretta di Morrovalle, Roma, Milano e nel nuovo centro brand village "Il Castagno" sito a S. Elpidio a Mare (AP). E' possibile acquistare anche attraverso l'e-commerce www.gergo.it. Il Gergo è da tempo conosciuto per i classici modelli in stile inglese costruiti con il metodo good-year welted; la caratteristica più identificativa della calzatura inglese non è solo l'aspetto esteriore ma la lavorazione Goodyear Welted, la cosiddetta cucitura del guardolo. Nel laboratorio artigianale di Morrovalle viene anche realizzata una linea interamente fatta a mano che prende il nome del fondatore dell'azienda Vittorio Spernanzoni. Per fatto a mano intendiamo, oltre al montaggio della tomaia su forma con pinze e chiodi, tutte quelle cuciture, fatte sempre su forma, con ago e lesina.

IL GERGO means classical English style shoes with typical Goodyear welt. These quality footwear and leather accessories are entirely produced and distributed by Spernanzoni SRL in the city of Morrovalle (MC). Spernanzoni SRL in Morrovalle was founded 45 years ago by Vittorio Spernanzoni and now enjoys direct selling outlets in Morrovalle, Rome, Milan and Sant'Elpidio a Mare (AP) In Sant'Elpidio a Mare Il Gergo is present at Brand Village outlet. IL GERGO products can also be bought online on www.gergo.it. In Morrovalle there is line of production entirely handmade that takes the name after Mr. Spernanzoni: "Mario Spernanzoni collection". By "handmade", IL GERGO means the assembling of the outsole on the shoe tree by means of pliers and nails; every seaming stitch is done either by needle or by awl.



ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

LUCA VERDI, STILE ED ELEGANZA
Un marchio di eccellenza in Italia ed Europa

LUCA VERDI, STYLE AND ELEGANCE

Excellence brand in Italy and Europe



Ena footwear was born in the heart of the leather business cluster of Sant'Elpidio in 1987. Since the beginning Ena specialised in the production of feminine footwear and has become worldwide famous with the brand Luca Verdi. Each and every production process is completed in Italy. Ena is a family-owned firm that has reached the highest levels of quality aiming at modern, elegant and sophisticated women. Luca Verdi includes the production of complementary matching elements including bags and accessories. Perfect look. Today, Luca Verdi is present in a new outlet in Sant'Elpidio devoted to satisfy most demanding customers. Footwear and accessories for refined women in love with outstanding uniqueness. In order to get to know LUCA VERDI go to www.lucaverdi.it

Il Calzaturificio Ena nasce nel 1987 a Porto Sant'Elpidio nel cuore della zona calzaturiera specializzata nella produzione di calzature per donna ed è conosciuto in tutto il mondo per il marchio Luca Verdi. Tutta la linea Luca Verdi è prodotta interamente in Italia nel nostro calzaturificio a conduzione familiare in grado di realizzare calzature di alta qualità, pensate per una donna moderna, elegante ed alla moda. Luca Verdi include nella propria produzione coordinati di calzature, borse e accessori vari per un perfetto total look. Oggi il calzaturificio è presente con un nuovo Outlet situato a Porto Sant'Elpidio, nato con l'obiettivo di soddisfare le esigenze di tutti i clienti. "Luca Verdi, calzature e accessori per la donna che ama indossare il top".

Per saperne di più visita il nostro sito web www.lucaverdi.it

The Luca Verdi Outlet logo features a stylized 'LV' monogram above the text 'LUCA VERDI' and 'OUTLET'. To the right, a woman is shown wearing a floral dress and high boots, carrying a black handbag. Below the logo, contact information is provided: 'Contact: www.lucaverdi.it', 'Tel. e Fax: 0734.992836', 'Facebook: Calzaturificio Ena Luca Verdi', and 'Email: lucaverdi@gmail.com'.

LUCA VERDI

ECCELLENZA NELLO STILE
Shear Excellence Styles

FALP MAJORA
Made in Italy since 1920

FALP MAJORA
Made in Italy since 1920



Nata come piccolo laboratorio artigianale nel 1920, la FALP srl si è sviluppata e ampliata nel tempo, fino a trasformarsi in una società solida e affermata. Immutate e costanti restano l'antica vocazione e la tradizione familiare, tramandate di padre in figlio per quattro generazioni. Maestria, dedizione e passione per il proprio mestiere guidano ancora oggi, come allora, la produzione aziendale di calzature da donna, eleganti e confortevoli, da sempre identificate con il marchio MAJORA. La ricerca dei materiali migliori, l'attenzione per il design e la cura di ogni dettaglio si fondono per dare vita alle creazioni MAJORA, frutto di una sapiente artigianalità unita alla moderna tecnologia. Professionalità ed eccellenza si esprimono in tutte le fasi produttive, eseguite internamente per garantire il massimo controllo qualitativo e il Made in Italy al 100%.

Back in 1920 when FALP srl was born, it operated as a small fashion crafts workshop. Time went by and it developed into a well-established prestigious company. For 4 generations, three traits of family traditions have been passed down from father to child: mastery, dedication and passion. The same guidelines have been leading the mastery of shoemaking for women for nine decades now. Elegance and comfort have always characterised MAJORA footwear. Old traditional methods applied with state-of-the-art technology using first class raw materials have achieved unparalleled quality and comfort results. Excellence standards of procedure and high professionalism are present in every step of the production chain guaranteeing thorough control. Made in Italy, 100%.



MAJORA

ITALIAN
SHOES

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

FRANCESCHETTI

Da quattro generazioni solo scarpe di qualità e gran moda

FRANCESCHETTI

Four generations' quality and highly stylish shoes



L'azienda **Franceschetti** vanta circa 80 anni di tradizione, essendo stata fondata negli anni '30 a Montegranaro da Adelio Franceschetti, nonno degli attuali soci e si è sviluppata e trasformata sino ad essere riconosciuta da tutti come sinonimo di qualità eccellente e di esclusività. Le calzature prodotte nascono dall'esperienza e dall'innata passione che si è creata nel corso di ben 4 generazioni, che ancora oggi mantengono lo spirito artigianale e la cura del particolare, racchiudendo quanto di meglio per soddisfare anche il cliente più esigente come l'eleganza del design, il confort più assoluto, i migliori materiali esistenti, le antiche tecniche artigianali nelle lavorazioni e le forme più ricercate con continui aggiornamenti alle tendenze della moda. La produzione è impostata verso tipologie di prodotti di livello fine artigianale dalle linee classico sportive essenzialmente da uomo, anche se da poco è stata introdotta la linea donna. La lavorazione è particolarmente accurata anche per il fatto che vengono usati materiali di 1° scelta, quali pellami di macello nazionale o francese, o cuoio selezionato per i fondi, che vengono poi costruiti con le più antiche tecniche, quali la fresatura su forma e doppia cucitura "blake-rapid". I marchi di vendita di proprietà sono: **Franceschetti - Lendvay & Schwarcz - W. Gbbs - Paul Van Haagen**.

Franceschetti enjoys 80 years' tradition now. The firm was founded in the 30s in Montegranaro by Adelio Franceschetti, the grandfather of today's partners and it has evolved ever since with a reputation for exclusiveness and excellence. The experience and innate passion of four generations in the family have worked hard for highly qualified products. Craft traditions and accurate attention to details operate together in search of elegance, design and maximum comfort to suit most demanding needs; coordinated processes of production including best raw materials, expertise and constant up-dating in keeping with trends. **Franceschetti** has traditionally produced finely crafted male footwear including both classical as well as sports styles. Today **Franceschetti** has introduced a lovely female line as well. The traditional techniques implemented at **Franceschetti** make use of most qualified Italian or French bovine leather and treated lining select leather (with shoe last milling processes and Blake-rapid double sewing). The brands belonging to **Franceschetti** are: **Franceschetti - Lendvay & Schwarcz - W. Gbbs - Paul Van Haagen**.

REGISTERED TRADEMARK

Franceschetti
HANDMADE IN ITALY
www.Franceschetti.it

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

CALZATURIFICIO GIANROS Autentico Made in Marche ai vostri piedi

CALZATURIFICIO GIANROS
Made in authentic Marche on your feet



Il Calzaturificio GianRos nasce sul finire degli anni Sessanta per iniziativa dei giovani coniugi Mariella e Domenico Mecozzi che allestiscono un laboratorio artigiano nel garage sottocasa. Nel giro di qualche stagione, si spostano in una sede più grande e dai nomi GianLuca e Rosita, figli della coppia e oggi imprenditori in azienda, è ideato il marchio GianRos. Coniugando tradizione artigianale a innovazione tecnologica, attualmente la ditta GianRos progetta e realizza calzature uomo-donna di stile casual e s'impone sul mercato internazionale nella produzione di mocassini. I loro articoli sono apprezzati a ogni latitudine: grazie a una rete di vendita che estende ogni anno i propri contatti, esportano in tutto il mondo sia col proprio marchio che con brand più affermati. La collocazione dell'azienda è al centro del prestigioso distretto calzaturiero tra Macerata e Fermo: essa è stata tra le prime nel territorio a dotarsi di un punto di vendita diretta e attualmente vanta uno Spaccio Aziendale affermato dove è possibile trovare mocassini cuciti a mano, oltre a stivali, scarponcini e sneakers. Agli ottimi materiali e ai prezzi di fabbrica, si aggiungono cordialità e disponibilità: caratteristiche che da sempre contraddistinguono il Calzaturificio GianRos nato e rimasto un'azienda a carattere familiare.

GianRos was born towards the end of the sixties on Mariella and Domenico Mecozzi's initiative. The young couple set up a workshop in their garage at home and after a few collections they moved into a larger premise and decided to give their product the name GianRos after their children's names: GianLuca and Rosita. Currently GianRos designs and produces both men's and women's casual shoes which have reached an international reputation for their loafer shoes production. This was one of the first factories to open a retail outlet of their own offering their range of products including handmade moccasins, bootees, boots, loafers and sneakers. Abroad GianRos operates with its own brand as well as other established shoe brands. GianRos forms part of the world famous shoe business cluster settled between Macerata and Fermo. First quality raw materials, hospitality and customer-oriented policies are the key outstanding elements of GianRos productions.



GianRos®
100% made in Italy
since 1969

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

STIVALERIA SECCHIARI, FATTO A MANO IN ITALIA

“Sono eleganti le giovani amazzoni e i cavalieri che montano, nelle loro mise quasi immutabili nel tempo”

STIVALERIA SECCHIARI, HAND MADE IN ITALY

“Stylish young amazons and horsemen, riding almost unchanged through time”

La Stivaleria Secchiari è un'azienda artigiana fondata nel 1950, con una storia oramai alla terza generazione. Negli anni si è specializzata nella produzione di calzature di qualità per l'equitazione. “La classe si riconosce dal dettaglio” e questo Mario Secchiari ha tenuto ad evidenziarlo nella produzione di coordinati molto ricercati. Borsa, stivaletto e cintura, tutti realizzati con un pregiato procedimento di colorazione manuale. Tutti i modelli sono realizzati a mano e personalizzabili nei materiali e nel disegno. L'alta qualità dei materiali impiegati, l'ottima rifinitura, ed il design classico ma ricercato, hanno permesso in breve tempo alla Stivaleria Secchiari, di essere apprezzata da cavalieri ed amazzoni di tutto il mondo. Presso la bottega artigiana, a Corridonia di Macerata, è possibile acquistare una vasta gamma di stivali, borse e accessori interamente realizzati a mano.



Stivaleria Secchiari boot making craft company was founded in 1950, its history being in the third generation now. Over the years they have specialized in the production of quality riding footwear. “Class is recognized by details” and Mario Secchiari was very careful in highlighting this factor in the production of high quality complementing accessories. Bags, belts and boots, all made through the prestigious procedure for manual staining. All models are handmade and customisable with the use of different materials and design. The high quality materials used, excellent finish and classic yet sophisticated design, have skyrocketed Stivaleria Secchiari's appreciation from female riders around the world. At the workshop, in Corridonia, Macerata, one can purchase a wide range of boots, bags and accessories made entirely by hand.



ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

ORCIANI

“Accessory express your self, questa è la missione e il segreto dell'accessorio Orciani”

ORCIANI

“Accessories express your self”, the moto of Orciani accessories



“Entusiasmo” è la parola d'ordine di Claudio Orciani, nato e cresciuto a Fano, cittadina delle Marche, dove si trova la sede dell'Azienda. Fondatore e mente creativa del Brand, è lui che, con la voglia di sperimentare e di innovare, ha creduto in un progetto e lo ha reso l'azienda di successo che è oggi. Dalla sua passione, in cui manualità e creatività si incontrano, nasce ogni prodotto. Cinture, borse, piccola pelletteria, guanti, che vivono per essere apprezzati con gli occhi e per le sensazioni che trasmettono al tatto: ogni accessorio è da toccare, da sentire, da vivere. La storia di un'azienda trae sempre origine da circostanze in cui la consapevolezza non ben ponderata di iniziare un progetto imprenditoriale forte si unisce alla casualità di un evento; alla luce di questo si comprende l'aneddoto che Claudio Orciani ama raccontare: “Era il 1978, avevo 23 anni e cercavo disperatamente una cintura adatta ad un ragazzo della mia età, così decisi di fabbricarne una con un pezzo di pelle procuratomi da un calzolaio. La cintura piacque moltissimo ad una amica che aveva una boutique, tanto che mi spronò a fabbricarne altre. Guardai il calendario e non mi dimenticai più quella data, era il 15 gennaio 1979.”

Claudio Orciani's commanding word is “enthusiasm”. He was born in Fano. A Marchigian coastal city where he was born, grew up and settle his business. Claudio created the brand Orciani upon his talent for innovation and strong willingness. Passion for work, skilful handcraft and art creativity merge to the making of each and every Orciani product. Belts, bags, small leather items and gloves are to be felt and fully sensed. Leather masterpieces appealing the senses. Sometimes the elements converging to the creation of a successful company are a combination of self awareness and consciously chosen elements together with more factual coincidences. That explains the famous anecdote Claudio loves telling: “In 1978 I was 23 years old and I was looking for a belt which would be adequate for a youngster like me. That is how I decided to make myself one by getting a piece of leather from the cobbler's. Sometime later a friend of mine who owned a boutique saw the belt, she liked it so much she insisted on my providing her shop with others. I remember taking a look at the calendar, I wouldn't forget that date. It was the 15th of January, 1979.”

ORCIANI

Orciani Spa - Via dell'Industria, 3 - 61032 Fano (PU) - T. +39 0721814011 - www.orciani.it - info@orciani.it



ORCIANI

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

CHÉRIE
100% Italian product

CHÉRIE
100% Italian product



Da più di 40 anni specializzata nella produzione di calzature per bambini che si contraddistinguono per l'alta qualità e l'accuratezza dello Style, grazie alla loro lavorazione ancora oggi eseguita in maniera quasi interamente Artigianale. I modelli vengono creati ponendo particolare attenzione alla salute dei piedi dei bambini e selezionando accuratamente i materiali, il tutto accompagnato da una continua ricerca di un design innovativo che, pur mantenendo il passo con i tempi, non trascuri le esigenze tecniche che conferiscono la giusta classicità ed eleganza. Tali prodotti vengono distribuiti attraverso le boutiques specializzate nelle linee CHÉRIE (un "Ever Green" per la sua classicità, ma dalla sfumatura briosa e fresca), CHARDUC (pensata per i bambini desiderosi di imitare l'eleganza di un adulto), 4Kids (rivolta ai piccoli-ragazzi che amano stare al passo con la moda, i materiali nuovi e di effetto e, perché no, stravaganti, senza però rinunciare alla qualità), Be To Be (pensata per i più piccini, che iniziano a camminare e che trovandosi nella fase più delicata della loro crescita, hanno bisogno di un prodotto morbido ma, allo stesso tempo, realizzato con adeguati sostegni).

For over 40 years CHÉRIE has specialised its production on children footwear creating little masterpieces. These products stand high above the average thanks to their quality and style accuracy in keeping with original hand crafted productions. Prototypes are created by placing utmost care on the wellbeing of children's feet, by carefully selecting materials and by paying attention to design innovations. Products reach a balance between traditional elements and a modern look without disregarding more technical requirements and their unmistakable classic elegance. CHÉRIE products are distributed via mono-branded boutiques. CHÉRIE shoes can be defined as "ever Green" due to its classical structure and fresh hint of modern style. CHARDUC showcases are definitely products for kids who are eager to show their already mature side as well, 4Kids, targeting those who want to be trendy with new and eye catching materials, and why not revolutionary styles always in keeping with the quality of the brand; Be To Be are dedicated for the youngest ones attempting their first steps in what can be considered the most important part of baby's growth; a soft and gentle product and adequate support.


CHÉRIE®

Certificazione ISO 9001 n.6676 WCS

MADE IN ITALY

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

SIMONETTA

Una storia d'amore per i bambini e di stile da oltre 50 anni

SIMONETTA

Over 50 years' story telling about style and love for kids



L'amore per l'eccellenza, la qualità e lo stile unico ed inconfondibile sono i tratti distintivi di Simonetta. Nata da un'idea di Maria Bianca Mazzarini Stronati negli anni '50, oggi Simonetta Spa rappresenta un riferimento nella moda per bambini sia in Italia che nel mondo. Presente nelle migliori boutique e department store, Simonetta propone una collezione di capi, accessori e calzature per vestire e divertire bambini da 0 a 14 anni. L'estrema ricercatezza dei materiali utilizzati e dei dettagli, il design fortemente innovativo, la perfetta vestibilità ed il comfort sono gli elementi che da sempre contraddistinguono la sua produzione. Completano l'universo bambino di Simonetta le collezioni Baby e Junior di prestigiose griffe come Roberto Cavalli, Fay e Fendi che l'azienda produce e distribuisce in licenza.



Passion for excellence, quality and unmistakable uniqueness of style are key distinctive traits of Simonetta. Ever since the firm was set up in the 50s, as a result of Maria Bianca Mazzarini Stronati's business project, Simonetta has been reference point for kids' fashion in Italy and abroad. The range of choice includes outfits, accessories and footwear for kids between 0 and 14 years of age; the aim is to provide most stylish items of clothing and, at the same time, have fun with our little customers. Simonetta stands out because of consistent, clear and well defined features: most qualified raw materials, close attention to details, highly innovative design, perfect fitting and maximum comfort.

simonetta®

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

LUCA PAOLOROSSO
100% Made in Italy

LUCA PAOLOROSSO
100% Made in Italy



Lo storico atelier di Luca Paolorossi è un esempio di stile ed eleganza firmato made in Marche. Ogni realizzazione viene attentamente realizzata e personalizzata per soddisfare le esigenze della propria clientela. Gli abiti sono il risultato di ricerca approfondita tra materiali di costruzione e tessuti. Ad ogni giacca sono applicati bottoni di perla con un interno speciale di color "rosso", distintivo e scelto con l'intento di allontanare l'invidia, mantenendo sempre stile ed eleganza. Il tutto realizzato nel dettaglio utilizzando materiali raffinati come il pelo di cammello rifilato con un ricamo effettuato da mani esperte. Giacche, gilet e cravatte sono il risultato di tecniche speciali ed innovative come per il pantalone attraverso la sottocinta antiscivolo. La stiratura viene sempre eseguita a mano. Il valore principale di ogni realizzazione risiede nell'unicità della soluzione studiata punto dopo punto.



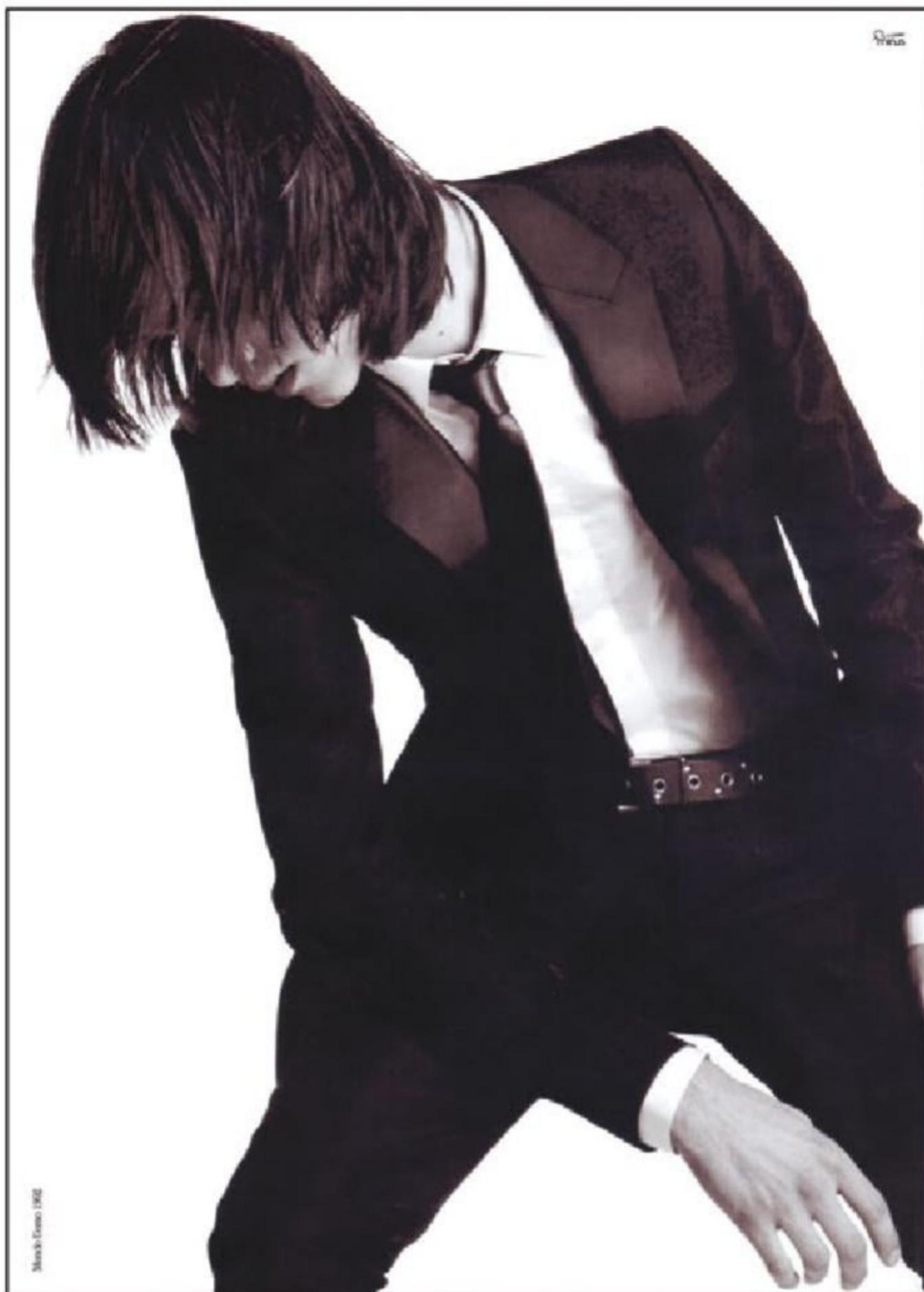
Sartoria

PAOLOROSSO

E-mail: lucapaolorossi@lucapaolorossi.it
www.lucapaolorossi.it

The historical Luca Paolorossi's atelier is an example of made in Marche style and elegance. Every piece is carefully made and personalised to satisfy customers' needs. Suits are the result of an accurate research of fabrics and accessories. Pearl buttons with special red lining are applied to every suit jacket: a brand's feature which has chosen to "dismiss envy" as they like to say. Unfailing elegance and first class style. Each and every product is made with the finest raw materials including camel hair fabrics trimmed with expert needlework. Jackets, vests and ties are all the result of special and innovative techniques. Such is the case of LUCA PAOLOROSSO trousers with their anti-slippery waists. The finish process of every piece includes hand ironing. Each and every item bears its own uniqueness as a result of an accurate and in depth individual customised research.





Sartoria
PAOLOROSSİ

UOMO - CERIMONIA

VENDITA DIRETTA

Via Giovanni Di Vittorio, 9 60024 Filottrano (AN)

ph +39 071 7223503 www.lucapaolorossi.it  Luca Paolorossi Sartoria

ECCELLENZA NELLO STILE

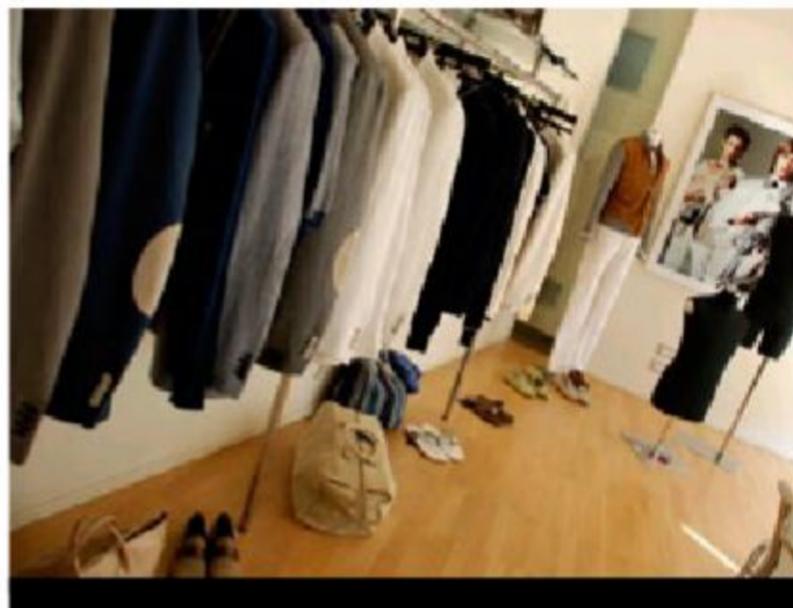
Shear Excellence Styles

LARDINI

“Lo stile è superiore alla verità, porta in sé la dimostrazione dell’esistenza”

LARDINI

“Style is superior to truth since it bears proof of existence”



Siamo nati dalla forza di una terra unica, ricca di coraggio, passione e mani abili nel disegnare, tagliare e dare forma al bello. Dalla tradizione sartoriale abbiamo tratto energia e competenza; partendo da questa ci innoviamo ogni giorno proiettati al futuro. Come colui che ama la vita e scoprire, siamo alla continua ricerca di stili. Attenti nell’ascoltare il cliente, flessibile a realizzare, veloci nell’eseguire. Dal sartoriale alla linee più aggiornate con la stessa energia e passione, I molti marchi per i quali abbiamo prodotto ci insegnano che ogni sfida è come un viaggio.

Noi accompagniamo i nostri clienti verso i futuri orizzonti. La natura, l’equilibrio, la forza, ci ispirano nel creare unicità in ogni capo. Lardini siamo noi, ogni giorno al tuo fianco. Di ogni momento che vivrai, saremo fieri.

We are blunt outcome of a powerful courageous land, the natural result of passionate art and crafts work; innate talents able to give way to beauty. There is a forceful and expert tailoring tradition. These are the foundational elements determining our creative nature, the launching platform of our dive into future. Just as those in love with Life, those who allow themselves to indulge their curious nature, just like them, we are in constant search of most achieved styles. Attentive listening, flexible work, swift dedication. Traditional styles and up-dated trends receive identical energy and passion. The prestigious and famous brands for whom we have worked have taught us that each and every challenge is just like a journey. We are delighted to accompany our customers in this journey towards new horizons. Lardini means Nature, balance and sheer energy in search for uniqueness and distinction in every field: Lardini is us. We are by your side. We pride ourselves on your choices.



LARDINI

BREMA

B
R
E
M
A

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

CAPPELLIFICIO CALIMAR
Moda, Vanguard, l'esperienza e la raffinatezza

CALIMAR HAT MAKING FASHION HOUSE
Experience and refinement of vanguardist fashion



Calimar produce cappelli a partire dall'inizio del '900 e grazie ad una lunga tradizione di qualità, esperienza ed artigianalità, si è guadagnata, e mantenuta nel corso degli anni, una posizione di prestigio in questo campo. E' specializzata nella produzione di "accessori per l'abbigliamento", sia invernali che estivi, come cappelli, berretti, sciarpe, guanti, mantelle ecc, in maglia e tessuti, coordinati e singoli, assolutamente unici, per i bambini, uomini, donne. Da sempre l'attenzione di Calimar è rivolta alla selezione e lavorazione dei filati, base fondante del processo produttivo che si concentra sulla qualità del MADE IN ITALY. La conoscenza dettagliata delle materie prime ed i macchinari utilizzati nella gamma del campo della qualità dei filati naturali (100% cashmere, mohair, lana, 100% cotone, lino, seta, viscosa, ecc ..) da sempre rendono possibili e favoriscono risposte alternative alle diverse esigenze dei clienti in personalizzazioni, grazie ad un servizio flessibile tout court. La possibilità di personalizzare i campioni a richiesta del cliente dà un significativo impulso alla differenziazione della produzione degli "accessori per l'abbigliamento" della donna, dell'uomo e del bambino.

CALIMAR's reputation for prestigious stylish hats and accessories has been gained upon long years of hard work and research on hat making craft techniques. The business was set up at the beginning of the XX century and has developed ever since a complete range of products for men, women and children. CALIMAR production includes hats, caps, scarves, gloves, cloaks and mantles. There are different lines of matching items and accessories giving gorgeous look solutions. One of the firm's strengths is the quality of its raw materials. Either summer or winter collections enjoy the best fabrics and yarns - 100% cotton, linen, silk, viscose, wool, mohair and cashmere. A flexible customer-oriented service as well as innovative technology; the high expertise of experienced staff working on best quality raw materials, all merge into exceptional distinguished results. One century devoted to the most vanguardist stylish hats and accessories.



Calimar[®]
ACCESSORI MODA

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

HATS & DREAMS, FASHION ACCESSORIES MADE IN ITALY
Sapiente artigianalità unita alle moderne tecnologie

HATS & DREAMS, FASHION ACCESSORIES MADE IN ITALY

Skifull craftsmanship combined with modern technologies

La storia del Cappellificio "Vecchi" di Montappone è il frutto di una tradizione che è stata tramandata nel corso dei decenni, per ben 4 generazioni. Oggi il Cappellificio, guidato con successo da Maurilio Vecchi e dalla moglie Fiorangela crea, produce e distribuisce cappelli ed accessori a marchio "Hats&Dreams", certificati "Made in Italy" in Italia e all'estero. Ogni realizzazione è un'arte, un'arte preziosa, rara, coltivata con cura, pazienza e passione dal cuore pulsante dell'azienda: la manodopera specializzata, che da decenni dà vita a creazioni frutto di una sapiente artigianalità unita alle moderne tecnologie. Il cappellificio si rivolge a boutique e negozi di alto livello, con proposte dedicate a una clientela dallo stile classico, ricercato ed elegante.



The history of "Vecchi" hat shop in Montappone, is the result of a tradition that has been handed down through 4 generations. Today the company successfully led by Maurilio Vecchi and his wife Fiorangela, creates produces and distributes hats and accessories; "Hats & Dreams," certified "Made in Italy" in our Country and abroad. Each model is the result of a skiful craftsmanship combined with modern technologies. Hat & Dreams creations apply to high-level boutique and shops, with a particular attention to classic, sophisticated and elegant customers.

HATS & DREAMS
FASHION ACCESSORIES
MADE IN ITALY

ECCELLENZA NELLO STILE

Shear Excellence Styles

EMAMO', LEADER NEL SETTORE MODA MARE
Collezioni esclusive dedicate al "Summer Time"

EMAMO', LEADER IN SWIMWEAR COLLECTIONS

Summer exclusive collections



EMAMO'

Emamo', in 10 anni dall'uscita della prima collezione, ha saputo conquistare un ruolo di primo piano nel settore della moda mare diventando un brand giovane e innovativo, estremamente apprezzato. Posizionamento leader nel mercato italiano con la presenza nelle più importanti boutique del settore e nelle più prestigiose del pret à porter, con uno sviluppo costante e mirato nei mercati internazionali. Emanuela Corvo è la direttrice creativa del marchio: il suo universo creativo spazia dalla personale rivisitazione del mondo romantico ad una appassionata adesione ai temi naturali per arrivare alla libera interpretazione dei nuovi trend, che sono sempre valorizzati dalla sua sensibilità stilistica. Il beach wear è interpretato come una specifica e completa collezione dedicata al summer time ed all'holiday time, con la presenza di abiti, kaftani, parei, camicie, tutti molto speciali ed estremamente accattivanti: ogni collezione è completata da una serie di accessori che spaziano dalle calzature alle bags da spiaggia, dalle cinture alle collane. La collezione Emamo' è dedicata ad un target ampio che va dalla giovane alla signora: un concept speciale che parla di emozioni, di sensazioni, di desideri comuni. La bellezza, la ricercatezza, l'eccellenza della manifattura artigianale italiana, la completezza della collezione, sono tutti aspetti fondamentali proposti ad una donna sicuramente amante del bello, sicuramente desiderosa di piacersi e di piacere, certamente alla ricerca dell'unicità, una donna protagonista del suo tempo, una donna romantica, dolcemente sensuale, autenticamente fiera.

The freshness and young style of EMAMO' is highly appreciated in the market. For 10 years the brand has been consistently positioning in the most prestigious prêt-à-porter boutiques of the sector in the Italian market. Emanuela Corvo is the creative director of the brand: her creative universe ranges amidst her personal interpretation of a romantic world, passionate commitment to Nature and a free interpretation of fashion trends in the sector. The overall comprehensive result of this combination of creative elements are enhanced by the deeply sensitive talents of the stylist. The emphasis given to the beachwear focuses on hot weather and light-hearted leisure. Summer collections include a varied range of summer dresses, kaftans, pareos and shirts. The creations are unique and there are ranges of matching accessories including footwear, necklaces, bracelets and belts as well as beach bags. Emotionally involving colours and forms interact to reach the most feminine inner sensitivity. EMAMO' is delighted to suit most demanding and refined senses of beauty and pleasure.

EMAMO

COTTON CLUB
Italian's mood for lingerie

COTTON CLUB
Italian's mood for lingerie



Cotton Club set up in Fabriano, Italy in 1981. The talent and experience of a local personage, Roberto Crescentini, launched the firm into a consistent journey of complete success. The creative genius of the stylist and his team work in total synergy for most accomplished results. Close attention to minute finish details, accurate research on fashion trends, consistent technological innovation and passionate staff work give Cotton Club products remarkable outstanding style character. Cotton Club is authentic made in Italy superb lingerie. The brand is leader in the sector in Italy and abroad: Roberto Crescentini Collections are present in Europe, Usa, Russia, Japan, China, Arab Countries and Australia. High sophistication and distinctiveness to suit most refined and sensual lingerie tastes.

Cotton Club è un'azienda fabrianese che nasce nel 1981 dall'idea di un personaggio con alle spalle una consolidata esperienza nel settore dell'intimo. Cotton Club coniuga qualità dei materiali e capacità di innovazione e sperimentazione, come evoca il nome stesso dell'azienda, ormai diretta da Roberto Crescentini. L'attenzione per il design, le nuove tendenze e l'amore per l'eleganza delle forme fanno di Cotton Club una delle aziende leader del settore lingerie made in Italy. Operativa tanto in Italia quanto all'estero (Paesi dell'Ue, Usa, Russia, Giappone, Cina e Paesi arabi e Australia sono i mercati di riferimento dell'azienda), si rivolge ad un target medio-alto e dai gusti raffinati diversificando i propri prodotti sempre all'insegna della sofisticatezza.



COTTON CLUB®



COTTON CLUB®

OTTAVIANI
Quando l'eleganza si sposa con il design

OTTAVIANI
When elegance meets design



Creatività, maestria e passione hanno permesso ad Ottaviani, nei decenni di vita aziendale a partire dalla prima metà del '900, di diventare un protagonista del made in Italy nel mondo. Oggi l'attività creativa dell'azienda ed il contributo di vari designers italiani ed internazionali promuovono una continua evoluzione tanto nelle proposte stilistiche quanto nelle tecniche produttive utilizzate. L'esperienza Ottaviani nella lavorazione e nell'impiego dell'argento come materia preziosa, calda e luminosa, garantisce una perfetta esecuzione di creazioni per gli ambienti e la persona, capaci di esprimere prestigio e fascino. Oggetti decorativi e funzionali per gli interni, gioielli e strumenti di scrittura, sculture espressive di sentimenti appassionati, oggetti mai banali e sempre dedicati ad atmosfere particolari o desideri raffinati. Oggi alla collezione Ottaviani Gioielli in argento 925, dedicata alla donna, all'uomo ed al mondo junior, si affianca la linea Ottaviani Bijoux; si tratta di un progetto nuovo ed entusiasmante che utilizza la qualità dei materiali ed il colore come punti di partenza per realizzare gioielli ultrachic ed assolutamente fashion. Accessori per la casa, gioielli e bijoux dal carattere esclusivo nello stile unico firmato Ottaviani.

Ever since it was founded, at the beginning of the XX century, Ottaviani's key features including creativity, mastery and passion have definitely determined the success of the firm all around the world. Today's work of national and international stylists promotes a continuous research and consequent evolution of styles, technology and artworks. Ottaviani's experience and expertise in silver work as a warm and luminous metal allow prestigious and fascinating artwork results. The line productions are varied; they include personal objects and ornamental pieces; all of them are executed with most passionate creativity talents aiming to complete special atmospheres and suit refined tastes in search of sophistication. The Ottaviani Jewels 925 Silver collection for women, men and kids is also supported by the Ottaviani Bijoux line. The innovative project merges colour and quality materials in order to produce ultrachic most stylish pieces. A world of accessories, jewels, bijoux and ornaments branded Ottaviani giving way to transcending exclusive uniqueness.



OTTAVIANI

IKI

*IKI Factory Outlet
Osimo (An) via Linguetta 10/E
info +39.071.717148
www.iki.it - mail@iki.it*

COSA
STA TRAMANDO
IL MARE?

scopri lo su www.fly3.it



BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique



BOUTIQUE DI LUSSO *LUXURY BOUTIQUE*

Indossare un capo d'abbigliamento significa raccontare qualcosa di sé, lasciare che una forma, un tessuto o un colore rivelino uno stato emotivo, un modo di sentirsi in un determinato momento. Chi ha una personalità importante e un carattere fiero ama distinguersi anche nel modo d'apparire e per questo cura ogni minimo dettaglio. Sceglie per sé un look ricercato, perché la sua esteriorità sia un prolungamento di ciò che ha dentro, per lasciare un segno nello sguardo altrui. Lungo le vie storiche delle città marchigiane sorgono alcune delle boutique che da sempre vestono i personaggi più illustri della regione. Autentiche dimore dello stile e dell'eleganza, dove dalle pareti ai lampadari, tutto è studiato nei minimi dettagli, per creare un'atmosfera esclusiva, riservata, in cui chi entra si senta accarezzato dalla mano vellutata dell'eleganza. In questi scrigni giungono le collezioni esclusive delle più celebri griffe italiane ed estere: haute couture, pelletterie, abbigliamento casual, accessori e scarpe; ogni desiderio viene soddisfatto pienamente, ogni richiesta viene accolta come unica, perché ogni persona è unica e vuole personalizzare il suo stile. La sapienza dei titolari di queste strutture accompagna il cliente in un viaggio alla ricerca del capo ideale, dell'accostamento migliore, dell'abito per un'occasione da sogno.

Why. Italian sense of beauty and trendsetting tradition cannot possibly be denied. Italian haute couture makes the world dream. Marche participates actively in this fable exquisite game of fashion tastes. Marchigian branded fashion has been largely successful nationally and abroad, and together with most famous international brands are present in the most stylish boutiques in the region. **Who.** To be able to suit one's internal needs of self reassurance from the outside through fashion is almost a blessing here. Incredible inviting windows of super stylish boutiques are ordinary settings along the streets of the most important cities and towns in the region. The pleasure of finding absolutely fitting first branded items of clothing almost everywhere is incredibly real. **Where.** The Marchigian fashion meeting points are made of exclusive shops along the most centric streets of every city. Sophistication, expert staff and outstanding service at clients' disposition are the elements converging to the atmosphere of fashionable Marchigian boutiques. Shopping for fun, pleasure and self reassurance seem to be the commanding guidelines inside these temples of fashion. **What.** Most outstanding international, Italian and regional brands; distinctive traits of quality and style; large displays of most varied items of clothing, bags, shoes and accessories; a vast range of choice to cater for all tastes; latest international trends; first class service and staff expertise inside the fabled atmosphere of Marchigian boutiques make the shopping experience a fulfilling unique personal moment. **How.** Let yourself be. Try to surf the wave of local innate passion for beauty and comfort. Explore the forms, textures and colours on you. Forget about prejudices and stated rules. Allow the experts' eyes and sense of beauty give advice. Feel these lands echoes and bring the best out of yourself so as to show who you are.

BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

LINEA UOMO - pag 116/117

corso XI Settembre, 28 Pesaro (PU)

+39 0721 33985 - info@lineauomopesaro.it

PIERO MANCINI UOMO - pag 118/119

Corso XI Settembre n. 147/155 Pesaro (PU)

+39 0721 31231 - manciniabbigliamento@libero.it

GISA BOUTIQUE - pag 120/121

Corso Giuseppe Garibaldi, 12 Ancona (AN)

+39 071 203255 - www.gisa1965.com

Via F.lli Rosselli 39 Chiaravalle (AN)

+39 071 949107 - www.gisa1965.com

IL CORTILE - pag 122/123

Via Montevecchio, 48 Fano (PU)

+39 0721 803649 - ilcortiledue@virgilio.it

MILTON UOMO & DONNA - pag 124

Corso Giuseppe Garibaldi, 20/61 Ancona (AN)

+39 071 203405 - miltonancona@libero.it

PATTY COUTURE - pag 125

via Albertini, 3 Ancona (AN)

+39 071 2868622 - www.ilcentrodeglistiposi.it

ORE LIETE ALTA MODA SPOSI - pag 126

Via Baldassini 2 angolo via San Francesco - Pesaro (PU)

+39 0721 67185 - www.oreliete-sposi.it

EMPORIO ARMANI DI BIELLE - pag 128

Via Collenuccio 14/16 Pesaro (PU)

+39 0721 31626 - emparmiabelle@libero.it

LA BOTTEGA DELLE FATE - pag 129

Corso XI Settembre, 6 Pesaro (PU)

+39 0721 370763 - www.labottegadellefate.eu

PICCOLE CANAGLIE - pag 130

Via Mazzolari Don Primo, 20 Pesaro (PU)

+39 0721 32184 - elisa_tom@libero.it

BIGGIE BEST

Via Marsala, 21/b Ancona (AN)

+39 071 201360

FOR BABY

Via Palestro, 14 Ancona (AN)

+39 0712070360

IL NUOVO REGALO BELLO - pag 128

Corso Amendola, 46/e Ancona (AN)

+39 071 2076555 - noi.pervoi@virgilio.it

RATTI BOUTIQUE

Via Rossini 71 Pesaro (PU)

+39 0721 31031 - www.rattiboutique.com

COLTORTI

Via Mazzocchi, 30 - San Benedetto del Tronto (AP)

+39 0735 585280

Piazza della Repubblica, 1 - Jesi (AN)

+39 0731 207089

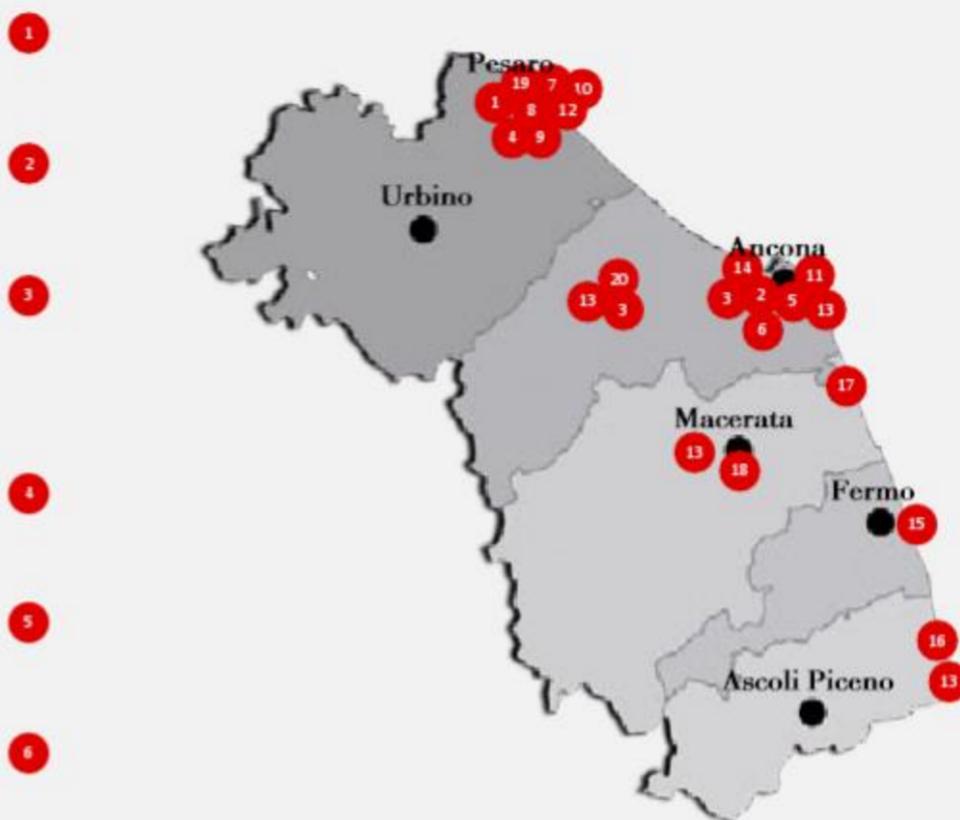
Corso della Repubblica, 57/65 - Macerata (MC)

+39 0733 263419

Corso Stamira, 22 - Ancona (AN)

+39 071 2080965

www.boutiquecoltorti.it



RENZO RAGNETTI

Corso Garibaldi 45/47 Ancona (AN)

+39 071 204809 - www.ragnetti.it

ROSSANA NICOLAI

Corso garibaldi 66 Porto San Giorgio (FM)

+39 0734 676601 - www.rossananicolai.com

ATELIER VITTORIO CAMAIANI

Via Lucania 47 San Benedetto del tronto (AP)

+39 0735 780113 - www.vittoriocamaiani.it

PENNESI

Via Duca degli Abruzzi, 9 - Civitanova Marche (MC)

+39 0733 813706 - www.boutiquepennesi.it

AGNETTI

Borgo Peranzoni Nicolò, 17 - Macerata (MC)

+39 0733 492349 - www.agnettiboutique.it

HERMES

Via Rossini 73 - Pesaro (PU)

+39 0721 31031 - www.hermes.com

MARELLA

Piazza Repubblica 13 - Jesi (AN)

+39 0731 57765 - www.marella.com

L'OPINIONE

Viewpoint

BOUTIQUES D'ECCELLENZA BY KEITH & ALAN KEITH AND ALAN'S VIEWPOINT

Le Marche sono una regione di artisti-lavoratori che creano con le proprie mani, con il proprio cuore, che inventano ciò che non c'è. È come se chi vive qui abbia un innato senso del gusto, dello stile, del bello e facesse fruttare questo dono puntando a creare oggetti d'eccellenza. La vocazione a realizzare prodotti di alto valore caratterizza chi si occupa di moda e design, ma anche chi costruisce mobili, complementi d'arredo, strumenti musicali. Lo conferma il fatto che le più grandi griffe a livello mondiale affondano le proprie radici nelle Marche, in questa regione che ispira poesia, dove i ritmi permettono di vivere e operare con rilassatezza, dove si respira tranquillità e tutto si fa a misura d'uomo. Ogni volta che torniamo da un viaggio all'estero proviamo una grande emozione, perché i paesaggi, il clima e il territorio sembrano custodire un grande segreto: le Marche non parlano molto di sé, ma si fanno scoprire lentamente. Sono un posto magico, dove si percepisce una naturale energia che viene dall'incontro tra la montagna e il mare, come se fossimo in un'oasi. La suggestione della natura è grande, tanto che le persone hanno nel proprio sangue la capacità di sognare e un amore per il gusto che altrove non esiste. Sembra che i marchigiani nascano con una naturale predisposizione a distinguere ciò che è autenticamente bello, da ciò che non lo è. Qui persino la vecchia sedia di una contadina ha il suo fascino, perché trasmette autenticità, storia e l'arte del saper fare. La semplicità del vivere, del mangiare sano, del continuare ad essere legati al territorio e alla tradizione viene naturalmente trasmessa anche a chi giunge da lontano e finisce per innamorarsi di questa regione, tanto da non volerla più abbandonare, come abbiamo fatto noi. C'è un naturale ricongiungimento con la natura e i suoi ritmi, con le stagioni, con il cuore dei piccoli paesini sparsi qua e là sul territorio, con gli abitanti che sembrano vivere lontano dalla frenesia moderna, in una dimensione in cui il tempo scorre lentamente e gli spazi sembrano immensi e quieti.



Marchigians artists and workers create with their own hands but also with their own natural talents. It is as if those who live here have an innate sense of good taste, beauty and style and, taking advantage of this, they produce excellences. The natural drive towards highly valuable products is present in Marchigian fashion houses and design furniture, ornamental objects, crafts and musical instruments. This sensation is confirmed by the fact that some most outstanding international brands have their origins right here in Marche. Inspiration lies on Marchigian rhythms and then everything is determined within an atmosphere of calmness and relaxation according to individual paces. Every time we come back from a trip abroad we feel strongly touched; it is as if local landscapes and weather conditions were guarding a natural hidden secret. Marchigians do not predicate much about themselves, Marche is to be slowly unveiled. A natural magic place where the balanced combination between hillsides and beaches are able to make the most of their innate forces. The impact arriving from Nature has been decisive, Marchigians have an innate ability for dream-like reality which is not be found anywhere else. A DNA discerning gift to naturally individualise and understand where beauty lies. The antique chair of an old countrywoman is able to transmit a sense of authenticity, history and solid savoir faire. The simplicity of their daily lives, their healthy dietary recipes and their consistent need for traditions are also transmitted to those arriving from abroad, fortunately is catchy and foreigners end up in love with these lands as well. This is exactly what has happened to us. There is a natural bonding with nature and its rhythms, with seasons, with the sensitivity of small medieval villages scattered amidst gentle rolling lands and finally, with the locals, who seem to be so far away from hectic busy modern life styles. Different dimensions where time passes slowly and space seems infinite and quiet.

BOUTIQUE DI LUSO

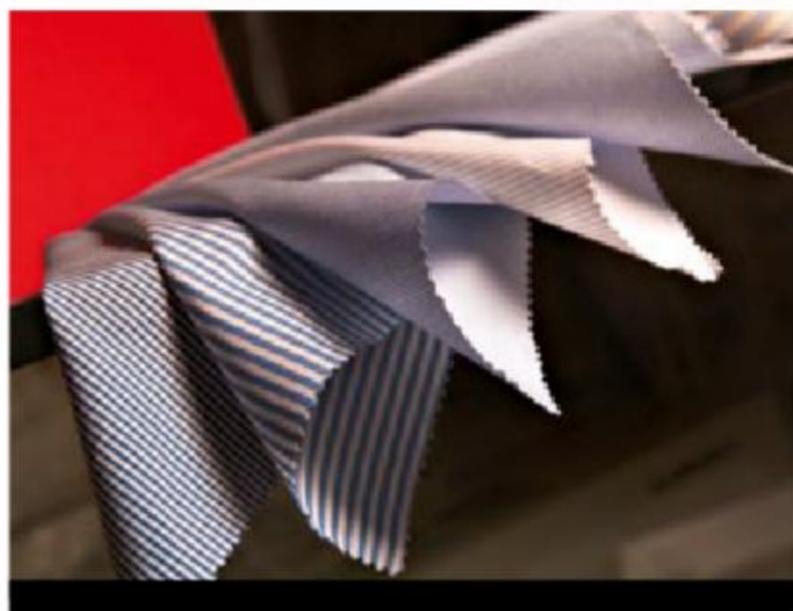
Luxury Boutique

LINEA UOMO, SARTORIA SU MISURA

Il punto di riferimento al maschile nello stile contemporaneo, nell'eleganza di sempre

LINEA UOMO, TAILORING

Contemporary men's point of reference, usual elegant style



In un ambiente riservato del negozio di Corso XI Settembre vi è la giusta cornice per la sartoria su misura. All'interno dello storico atelier si possono trovare tessuti esclusivi e la maestria della vera tradizione sartoriale, per la creazione di abiti, scarpe, camicie e cravatte inimitabili. Sarà possibile scoprire il piacere dell'eleganza senza tempo, che si conquista non tanto con gli oggetti ma tramite la conoscenza dei segreti che li rendono unici mentre sono indossati. Prêt a porter e su misura dunque. Due modi differenti di intendere l'abito che trovano il loro punto di incontro in Linea Uomo. Dai capi confezionati di taglio e qualità impeccabili, all'abbigliamento sportivo, dalle accuratissime lavorazioni artigianali al tempo libero. Troverete le ultime collezioni per la moda casual e sportiva nel punto vendita Gordon Pym. Le differenze si conciliano così, scegliendo Linea Uomo. Perché nel già pronto come nel su misura il cliente è seguito con attenzione e discrezione lungo il filo che conduce all'eleganza.

The distinctive and private atmosphere of the shop on XI Settembre Street in Pesaro constitutes proper background for customised tailoring. The creation of inimitable suits, shoes, shirts and ties inside this absolutely historical atelier are the result of traditional tailoring expertise and exclusive fabrics. In here, it is possible to feel the pleasure of timeless elegance, the knowledge of hidden secrets which are able to render the pieces unique. Both options are present in the atelier, either prêt-à-porter or personalised tailoring. Two different approaches, the same elegant distinction of LINEA UOMO. The range of choice varies and includes more formal customised tailoring, handmade items, sports clothes and leisure casual options. Sports and casual articles are to be found at Gordon Pym. The guidelines at the atelier either for the prêt-à-porter or personalised tailoring remain the same: close attention to details and finishes, distinction and privacy leading to elegance.





LINEA
UOMO



LINEA UOMO

è il punto di riferimento al maschile
nello stile contemporaneo, nell'eleganza di sempre



Vi aspettiamo nella nostra sartoria ...
**PER TROVARE INSIEME LO STILE
CHE PARLI DI VOI**

In un ambiente riservato del negozio abbiamo realizzato la giusta cornice
per la sartoria su misura e Pret a Porter.
Due modi differenti di intendere l'abito.
Differenti, ma non inconciliabili.

BOUTIQUE DI LUSO

Luxury Boutique

MANCINI, IL NOME DELL'ELEGANZA MASCHILE A PESARO
Dall'inizio del secolo a oggi, tra i negozi che hanno fatto la storia della città

MANCINI, THE NAME OF MALE ELEGANCE IN PESARO

A historical shop in Pesaro from the beginning of the century



Legata a doppio filo con la tradizione cittadina, il nostro negozio di abbigliamento si trova ancora oggi negli stessi locali dove nel 1905 mio nonno, Marino Mancini, aprì la sua storica "Cappelleria". Tra banconi di legno che profumano di tessuti di qualità, tagli sartoriali, immagini d'epoca e oggetti d'arredamento vintage, qui l'universo della moda maschile si racconta in tutte le sue variegata sfaccettature. Sotto l'insegna originale, le vetrine ricercate e attente ai dettagli danno da tre generazioni il loro caloroso benvenuto ai clienti in un ambiente sobrio e accogliente, situato lungo una delle vie "del passeggio" più suggestive del centro di Pesaro, circondato da botteghe e negozi che hanno fatto, anch'essi, la storia di questa città. Il nostro impegno? Senza dubbio soddisfare, ieri, oggi e domani, l'espressione della personalità di ogni uomo e interpretare il gusto più esigente e raffinato di colui che sceglie con cura il proprio look. Per sentirsi sempre elegante e a suo agio in ogni occasione, dalla vita di tutti i giorni al tempo libero e, naturalmente, durante le cerimonie più importanti. Ecco perché da sempre puntiamo sulla qualità, che per noi fa rima con tradizione, ma anche con trend e proposte esclusive. Quelle accuratamente selezionate dal nostro staff fra le collezioni di abbigliamento italiane e straniere di maggior prestigio. Il buon gusto è il nostro stile di vita e guardiamo al futuro per offrire un servizio sempre più completo legato alla filosofia del vestire bene.

Our clothing shop has been deeply connected to the local traditions of Pesaro for over a century now. The shop lies on the same premises where my grandfather, Marino Mancini, set up his historical hats shop. Amidst wooden counters exuding scents of quality fabrics lying on their tops, tailoring cuts, images of past times and vintage pieces of furniture; the multiple universe of male fashion is entirely unveiled at Paolo Mancini's shop. The shop is situated amidst other traditionally historical shops in the busiest most stunningly enchanting central area of Pesaro. During three generations the original displays of the windows have offered warm welcoming into a sober and hospitable atmosphere. Our commitment? The complete satisfaction of our customers as it was done in the past, it's being done in the present and will be done in the future. PAOLO MANCINI UOMINI suits the most demanding needs of men in search of a better look of themselves, men of refined taste who enjoy feeling the reassurance of elegance in everyday situations, their leisure time and on special occasions. That is why quality, traditional elements, trends and exclusiveness are the key successful elements of these articles of clothing. First class Italian and international most prestigious brands are part of the select collections present in the shop. Good taste has become part of our life styles. We have elements to confidently look at the future with an ever improving service at guests' disposition.



MANCINI

Abbigliamento esclusivo per uomo



1905



MANCINI

Abbigliamento esclusivo per uomo

Il nostro impegno?

Soddisfare l'espressione della personalità di ogni uomo e interpretare il gusto più esigente e raffinato di colui che sceglie con cura il proprio look.

BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

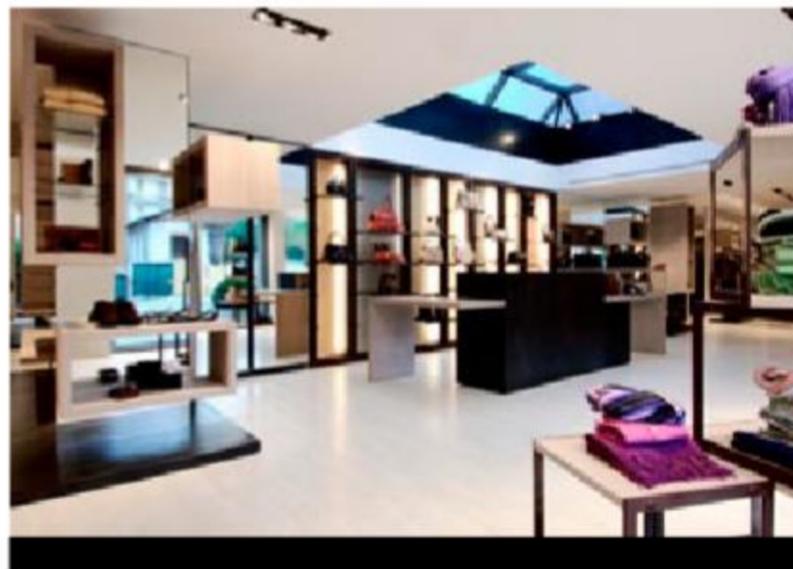
GISA BOUTIQUES Alta sartoria e Pret-à-porter

GISA BOUTIQUES
Haute Couture and pret-à-porter



Gisa Boutiques nasce nel 1965 a Chiaravalle, come attività dedita all'alta sartoria, per ampliarsi poi e offrire anche il pret à porter, con l'acquisizione di importanti e prestigiosi brand. Negli anni '80, forte di un successo ormai consolidato, Gisa apre una boutique monofirma Trussardi ad Ancona. Attualmente in uno storico palazzo del '700 sono ubicati gli altri esclusivi negozi multibrand. Nel 2010, all'interno di Gisa Boutique, è stata aperta anche una Boutique Gucci. Gisa è da sempre sinonimo di lusso, stile ed eleganza e scandisce, con le sue proposte, i momenti più importanti della vita dei suoi clienti: dal pret à porter agli accessori d'alta gamma, dagli abiti da sposa ai vestiti da uomo su misura, fino al look ideale per i cocktail. I titolari, Gisa e Toni, selezionano i capi più raffinati delle migliori griffe italiane e internazionali e insieme al proprio staff garantiscono ai propri clienti un'attenzione e una cura personalizzata, riuscendo ad offrire consigli e suggerimenti per un look impeccabile.

Gisa Boutique was born in 1965 in Chiaravalle as a company dedicated to haute couture. It later expanded to also offer prêt-a-porter options by acquiring an important and prestigious brand. In the 80s, the boutique had already well established and achieved success; it was due time for a new opening: a mono-brand Trussardi boutique in Ancona. Today, a historic palace of the XVIII century houses other 3 multi-brand boutiques. In 2010, a Gucci boutique was born inside Gisa Boutique. Gisa has always been synonym with luxury, style and elegance. It has always kept pace with and been in keeping with its customers' needs and demands: prêt-a-porter, highly classy accessories, wedding dresses, men's suits and cocktail dresses. The owners: Gisa and Toni work hard on the selection of the most refined articles and collections of the best Italian and international most established and popular brands. Finally, the kind and attentive service of the expert staff Gisa Boutiques gives most accomplished service for an impeccable look.



G I S A
1 9 6 5
ABBIGLIAMENTO & ACCESSORI

G I S A
1 9 1 6 5

ABBIGLIAMENTO & ACCESSORI

GUCCI FENDI BALENCIAGA BALLANTYNE BOTTEGA VENETA BULGARI BUR-
BERRY CARTIER D IOR D OLCE & GABBANA L ANVIN YVES SAINT LAURENT
TOD'S CAVALLI SCERVINO MONCLER HOGAN FAY GRIFONI DON DUP
MARC BY MARC JACOBS SEE BY CHLOÉ POLO RALPH LAUREN STONE ISLAND
HACKETT LONDON DIANE VON FURSTENBERG NEIL BARRETT PINKO ORCIANI

COLLEZIONI SPOSA

Vi aspettiamo anche su appuntamento nelle nostre boutiques

Tel. 071 948807 www.gisa1965.com

Un'idea per i vostri regali speciali e lista nozze presso **GISA CASA MINO & GRAZA**

GALLERIA GISA Ancona corso Stamira,7 - Tel. 071 206414

BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

IL CORTILE

25 anni di successi attraverso intuizione e ricerca del lusso

IL CORTILE

25 years' success out of continuous research and deep sense of luxury



Nel 1986, con l'ambizioso e innovativo progetto d'inserire nel tessuto commerciale cittadino una boutique "Moda", nacque a Fano il "Cortile" che, per importanza delle scelte ed iniziativa manageriale, viene tuttora considerato a pieno titolo uno dei più significativi e qualificati punti vendita nell'ambito della provincia del pesarese. Il programma previsto è stato attuato tenendo ben presenti alcuni punti determinanti ed essenziali: intuizione, ricerca, dedizione ed orientamento verso una clientela raffinata, esigente ed attenta al continuo evolversi del settore moda. Nessun miracolo, quindi, ma soltanto un incessante e preciso impegnativo lavoro hanno consentito lo sviluppo ed il successo di questa esemplare attività che si appresta a tagliare, oggi 2011, il traguardo di 25 anni di proficua operosità.

Back in 1986 there was an ambitious project in Fano: the creation of a fashion house in the busiest central area. It was then that IL CORTILE was born. Excellent managerial choices and innovative initiatives gave origin to a successful enterprise. In fact, it is considered today as one of the most significant and qualified fashion houses of the province. The project has abided by the original project guidelines ever since the business was set up: sense of intuition, research, dedication and target-oriented policies. The target clientele was to be sensible to fashion trends, changes and evolution. There was no miracle, just consistent accurate commitment to a work plan that has allowed a coherent development of success. IL CORTILE has become an example of successful business in Fano and is now preparing for the celebration of these 25 years of fulfilling satisfaction.



“il Cortile”



“il Cortile”

Alta Moda e Lusso nell'abbigliamento da oltre 25 anni



BRUNELLO CUCINELLI
VALENTINO RED
ROBERTA DI CAMERINO
ALLEGRI
MSGM
CAR SHOE
VDP
GUNEX
WALTER VOULAZ
RIVAMONTI
CHARLOTT

Intuizione, ricerca, dedizione ed orientamento
messi a disposizione per chi ama vestire in linea con i tempi e seguire il continuo evolversi del settore moda

Il Cortile - Via Montevicchio, 48 - 61032 Fano (PU) - tel. 0721_803649 e-mail: ilcortiledue@virgilio.it

BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

MILTON UOMO & MILTON DONNA

Oltre 30 anni di eleganza, stile ed armonia nel vestire l'uomo e la donna

MILTON MEN & MILTON WOMEN

Over 30 years of elegance, style and harmony in the dressing man and woman



The boutique was founded in 1966. The philosophy of Milton Uomo and Milton Donna finds its roots in a classical approach capable of keeping up to date and able to interpret daily lives and the spirits of new times. Sensitivity to colours prevails in accessories. Wisdom, balance, spontaneity, care and close attention together with deep commitment are the key elements summarizing Milton's style; for ever synonym of elegance, grace and harmony; an airy style upon ever renewing traditions.

La Boutique nasce nel 1966. La filosofia di Milton Uomo e Milton Donna fonda le proprie radici su una impostazione classica, in grado comunque di aggiornarsi continuamente, attuale, che vive la nostra quotidianità e assorbe lo spirito dei tempi nuovi. Negli accessori, risulta predominante il senso del colore. Sapienza ed equilibrio ma anche spontaneità, cura ed attenzione estreme e, al tempo stesso, estremo impegno: un concetto importante che sintetizza lo stile "milton" con eleganza e grazia, armonia, leggerezza che si esprime nel segno di una tradizione in costante rinnovamento.

MILTON
UOMO & DONNA



PATTY COUTURE
Alta moda sposa

PATTY COUTURE
High quality wedding fashion



“Patty Couture è la sartoria interna dedicata all’alta moda de “Il Centro degli Sposi” di Danilo Brugnini. Collezioni esclusive con modelli unici, creati con pizzi, organze, sete e taftà legati fra loro da un’alta qualità sartoriale con la quale vengono artigianalmente rifiniti.

Potrete ammirare le nostre collezioni presso l’atelier de “Il Centro degli Sposi” in via Albertini 3, uscita A14 Ancona Sud. Oltre a Patty Couture potrete trovare anche la sartoria Danilo Brugnini per Lui, che realizza capi maschili personalizzati.

“Patty Couture” offre inoltre alla propria clientela abiti da cerimonia uomo/donna e bomboniere per ogni occasione con una serie di servizi quali partecipazioni, stampe.

Patty Couture is the internal tailor shop dedicated to high fashion of Danilo Brugnini’s “Centro degli Sposi”. These are exclusive collections and unique models created with laces, organza, silk and taftà. Patty Couture’s leit motiv is high quality tailoring, handmade finishes.

These incredible collections can be fully appreciated at “Centro degli Sposi” atelier at 3 Albertini Street, A14 highway exit, Ancona Sud. There is also Danilo Brugnini for the groom: personalised high quality tailoring for men.

“Centro degli Sposi” completes its outstanding offer with other men/women collections for special occasions and ceremonies including a varied choice of confectionaries, invitations and special printing material.

PATTY COUTURE

BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

ORE LIETE ALTA MODA SPOSI

Questione di stile

ORE LIETE WEDDINGS

A matter of style



Raffinatezza, sobrietà ed eleganza in ogni dettaglio, trovano la massima espressione nell'atelier Ore Liete alta moda sposi nel centro storico di Pesaro in via Baldassini 2. Da sempre punto di riferimento per gli abiti e gli accessori per le nozze, Ore Liete opera una ricerca costante per il rinnovamento dello stile da proporre ai suoi clienti. La boutique vanta una ricca selezione di oggettistica per il giorno delle nozze: dalle partecipazioni, personalizzabili in differenti formati e materie, ai segnaposto realizzati su misura e offre la possibilità di scegliere tra oltre quaranta tipologie di confetti di alta qualità. L'elevata esperienza sartoriale rappresenta un'ampia autonomia nella realizzazione di ogni tipo di modifica sull'abito e garantisce la serenità nella realizzazione di un sogno. Il nostro staff consiglia ed assiste gli sposi in ogni loro desiderio, vagliando le differenti tipologie di proposte presenti sul mercato nazionale e non solo. Al contempo valuta, assieme a loro, il prodotto migliore per soddisfare esigenze ed aspettative, il tutto in accordo con il leit motiv e la filosofia aziendale. Lo spazio espositivo dispone di ampie aree accoglienti e private, dove ricreare una irrinunciabile condizione di benessere, per scegliere in piena tranquillità e libertà. Entrando in Ore Liete si assaporano fin da subito, la semplicità ed il lusso di essere protagonisti dei propri sogni.



The refinement and sober elegance of each and every detail meet their most accomplished forms and colours at Ore Liete atelier in the historic central area of Pesaro. Ore Liete has always meant a point of reference when planning a wedding and this reputation has been built upon constant innovation and research. The boutique includes a wide range of solutions for wedding occasions. A great variety of materials and styles give as a result most flexible alternatives including over 40 different types of highest quality confectionary options. Qualified tailoring expertise give the chance of most personalised outfits in keeping with their protagonists' expectations and dreams. Highly prepared staff is ready to offer accurate advice on most varied collections either Italian or from abroad. The concept of fully satisfaction is inherent to Ore Liete's leit motiv. Most precious alternatives, qualified expertise, spacious rooms as well as relaxed and welcoming atmosphere give clients the most adequate background to make their choices at their leisure. Once inside, the luxurious and at the same time sober settings provide ideal context for dreams come true.

ROSA CLARÁ

TOSCA
SPOSO

ATELIER
AIMÉE

Affidarci il tuo sogno
vuol dire indossare per il giorno
più bello il fascino della serenità.

Intense emozioni
si prenderanno il tuo cuore.
Vivile, perchè sia un giorno
intenso e vero come tu lo vuoi.

E quando la festa inizierà,
nel prenderci cura dei tuoi affetti,
accoglieremo ogni intervenuto
con calore per stupirlo con classe.

E la vostra gioia
sarà sotto gli occhi di tutti.

indossa il fascino della serenità

BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

EMPORIO ARMANI PESARO Connessioni metropolitane

EMPORIO ARMANI PESARO

Metropolitan connections

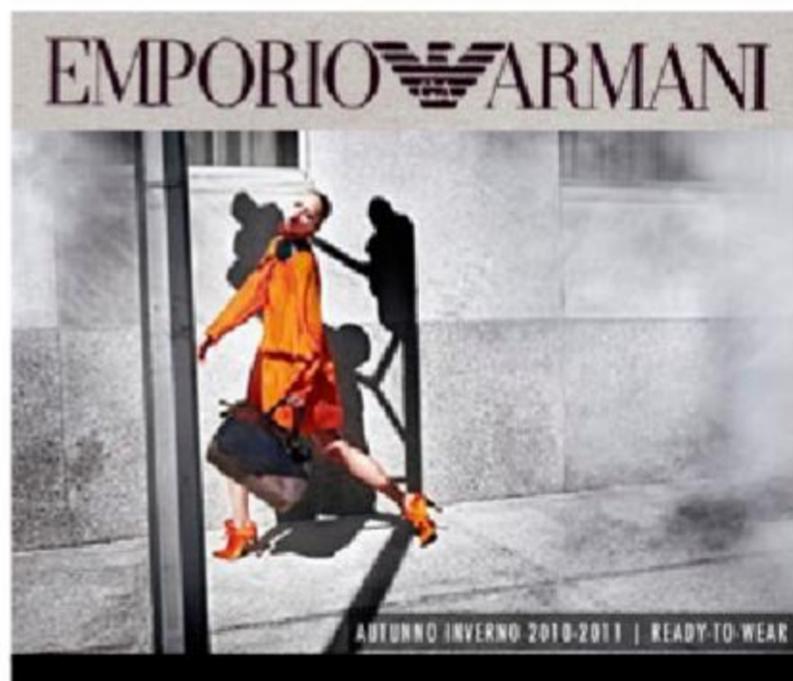


Fashion as a way towards internationalisation, as a way towards the artistic pleasure of combining emotions that take the form of colours and shapes. Young taste “personalised and deeply considered” just as Giorgio Armani quotes: “determined to choose a way and make it become one’s own by means of one’s own natural elegance”. It is just the portrait of an individualistic generation, proud of one’s own talents, deep sense of belonging and sensitive to emotional connections within a group. Nets connecting different countries, work developments, styles and cities. Giant urban centres such as Tokyo and New York classified and registered according to moods and particular moments. This is the Emporio Armani concept inhabiting in Pesaro, a place of deep taste, high style and trends where new collections suit the needs of most demanding tastes for luxury.

La moda come una forma di internazionalità, come il piacere di mescolare sensazioni che diventano colori e impressioni, che diventano forme. Un gusto giovane, “personalizzato e pensato”, proprio come cita Giorgio Armani, “determinato a scegliere una strada e a farla propria attraverso una sua eleganza naturale”.

È il ritratto della generazione individualista, forte dei suoi talenti, che vive un senso del gruppo, inteso come connessione, rete tra i paesi diversi, lavori, stili e città. Gli immensi organismi urbani come Tokio e New York, declinati per umori e momenti diversi.

Questo è lo stesso concept che oggi vive nell’Emporio Armani di Pesaro, un luogo di gusto, stile e tendenze all’interno del quale abiti e nuove collezioni soddisfano esigenze di un target attento al lusso.



EMPORIO ARMANI

PESARO

BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

LA BOTTEGA DELLE FATE
Una boutique di lusso dedicata ai piccoli e giovanissimi

LA BOTTEGA DELLE FATE
A luxury boutique for kids and teenagers



“Vestire i bambini è un piacevole divertimento ed una grande passione”. La Bottega delle Fate è situata in Corso XI Settembre, nel centro storico di Pesaro. Un’antica libreria del 1827 si è trasformata in una boutique di lusso dal sapore retrò. Numerosi i brand presenti e scelti per soddisfare una clientela esigente ed attenta, Moncler, Fay Junior, Simonetta, Il Gufo, Grifoni, ma anche marchi di ricerca quali Doudou, Essentiel Girl, Antik Batik, La Stupenderia. Cecilia, Francesca e Mathilde vi aspettano per vestire i vostri bambini dalla nascita fino ai 14 anni.

“Dressing children is fun and great passion”. La Bottega delle Fate is located on XI September Street, right in the heart of Pesaro. The premises are those of an old bookshop present in Pesaro back in 1827. An almost two hundred-year-old building has been turned into a luxurious boutique with retrò touches. There is a wide range of choice regarding first class brands: La Bottega delle Fate is delighted to satisfy most demanding customers’ tastes and includes among its brands: Moncler, Fay Junior, Simonetta, Il Gufo and Grifoni and also: Doudou, Essentiel Girl, Antik Batik and La Stupenderia. Cecilia, Francesca and Mathilde will be delighted to have fun while helping parents dress their kids. (0-14)

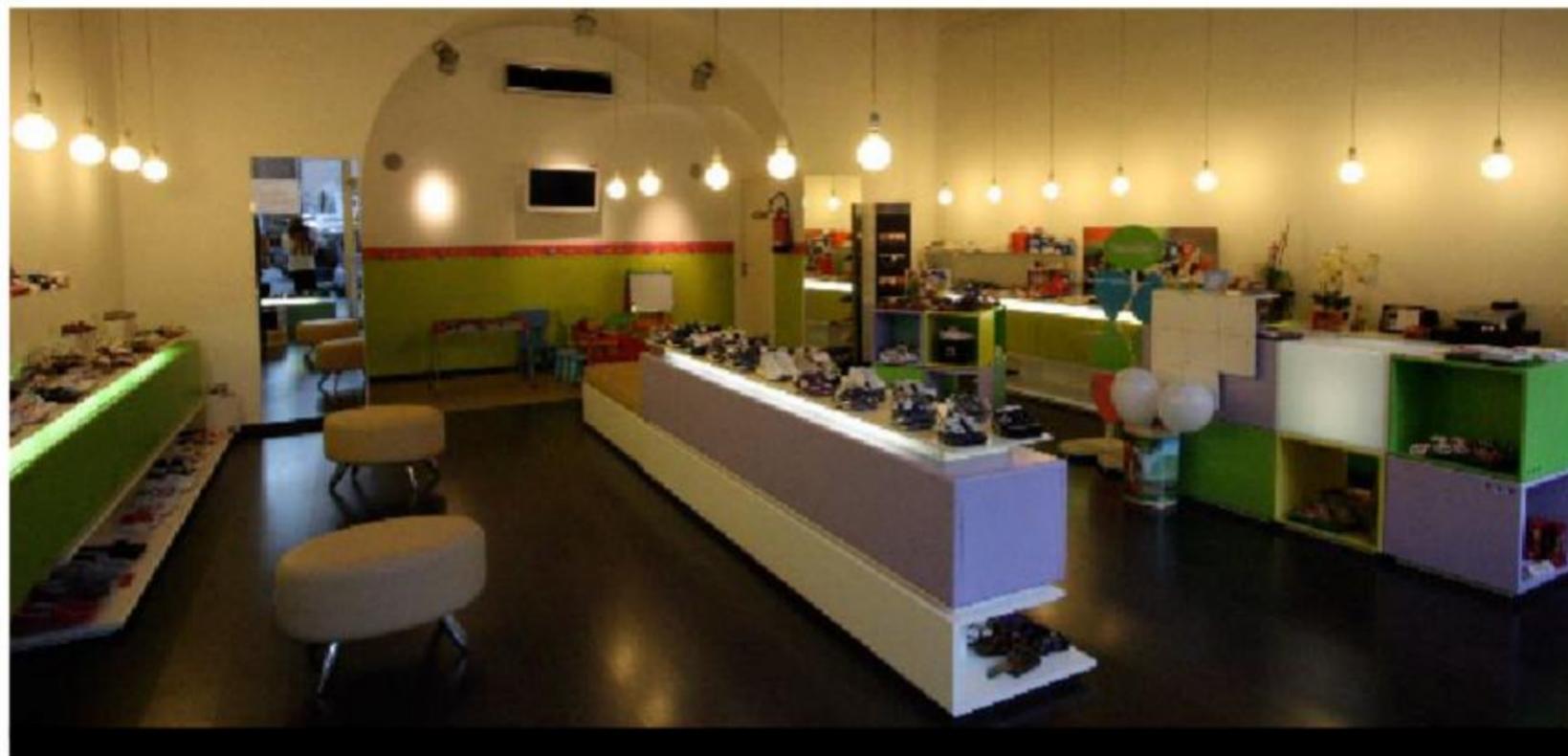


PICCOLE CANAGLIE

Le migliori firme e l'artigianato di alta qualità per tutte le misure

PICCOLE CANAGLIE

The best handicraft's brands characterized by an high quality for all sizes



Situato nel centro storico di Pesaro, il negozio "PICCOLE CANAGLIE" calzature per bambini, offre ai suoi clienti un grande assortimento di marchi in un ambiente elegante, colorato con ampio spazio giochi a misura di bambino. Di grande importanza è la continua ricerca del prodotto, che è effettuata per offrire al cliente non solo le migliori firme, ma l'artigianato di alta qualità, rimanendo sempre sulla produzione marchigiana conosciuta nel mondo per l'eccellenza nell'ambito calzaturiero. Per i vostri bambini alle "PICCOLE CANAGLIE" troverete la scarpa giusta per ogni occasione, dal tempo libero alla cerimonia con modelli sportivi, classici, eleganti, grintosi che seguono le tendenze, ma sempre con la massima attenzione alla salute del piede del bambino. Fanno parte delle nostre collezioni brand come Tod's, Hogan, Kickers, Timberland, Aigle, UGG; le aziende artigianali Made in Italy come Eureka, Bumper, Montelpare, Zecchino D'Oro e un grande assortimento nel mondo sportivo e moda New Balance, D.A.T.E., Serafini e tanti altri ancora per il vostro shopping "eccellente".

Children feel at their ease at PICCOLE CANAGLIE shoe shop. A wide range of branded offer suits most demanding needs within an elegant, colourful and adequately entertaining atmosphere for kids. Traditional Marchigian highly qualified shoe production and shoemaking craft items are present in the shop. PICCOLE CANAGLIE selects its products among the highest standard qualities offered by the region. Special attention is given to children's foot posture so as to look for healthiest footwear. The choice is wide ranging from sports shoes, more classic offer, elegant and fancy items, original charming pieces, trendy and modern pairs. Our brands include the excellence of Tod's, Hogan, Kickers, Timberland, Aigle, UGG and some other skilful crafts of made in Italy including Eureka, Bumper, Montelpare and Zecchino D'Oro. There are also a wide range of New Balance products, D.A.T.E., Serafini and many others. Fun shopping of excellence.



BOUTIQUE DI LUSSO

Luxury Boutique

BIGGIE BEST - FOR BABY - IL NUOVO REGALO BELLO
Il mondo dei Bambini ad Ancona di Alba Spadavecchia

BIGGIE BEST - FOR BABY - IL NUOVO REGALO BELLO

The world of children in Ancona



Biggie Best offre la possibilità di poter realizzare e personalizzare l'arredamento delle camerette per i nati ed i più grandi. All'interno personale specializzato vi consiglierà nella scelta dei tessuti, tendaggi e nella progettazione. Particolare cura viene dedicata alla realizzazione delle culle e di tutto il corredo con esclusiva di camerette per bambini Nanan. For Baby, e il Nuovo Regalo Bello, sono punto di riferimento per la moda del neonato e l'abbigliamento bambino fino a 11 anni. Troverete tutte le collezioni delle migliori marche tra cui Ralph Lauren, Il Gufo, Aletta, Il Baule di Elianne, Malvi & Co., Lolò e Nanan in esclusiva per Ancona.

Biggie Best gives the chance of complete creation and personalisation of kids' most gorgeous bedrooms. Highly specialised staff will give advice and suggestions to optimise results since they are very well prepared to offer useful information regarding the available range of choices and the planning of coordinated padding fabrics, curtains, cushions and bed linens. The distinctive line of kids' furniture called Nanan specialises and gives close attention to the creation of cradles and cribs including their coordinated and complementary pieces. For Baby and Nuovo Regalo Bello are points of reference for the newborns' most stylish bedrooms and items of clothing for kids (up to 11) respectively. Thus, the best branded collections of Marche including Ralph Lauren, Il Gufo, Aletta, Il Baule di Elianne, Malvi & Co., Lolò and Nanan are exclusively present in Ancona.



BIGGIE BEST
FOR BABY
IL NUOVO REGALO BELLO

BancaMarche

il futuro

advcreativi



Ci sono molte banche e molti modi di essere banca.

Noi di Banca Marche pensiamo, da sempre, che il nostro ruolo debba essere quello di sostenere, concretamente, il tessuto economico, sociale e culturale del nostro territorio. Un territorio che va oltre le Marche, con oltre 300 filiali in tutto il centro Italia. E tanti clienti, che amano il nostro modo di essere e contano su di noi per costruire il loro futuro.

www.bancamarche.it



BancaMarche

Sicura di sé, si cura di te

DESIGN

Design



DESIGN *DESIGN*

Una matita che scivola su un foglio di carta disegna o descrive qualcosa che gli occhi possono leggere, ma una matita che sa trasformare un sogno, un'idea, un'emozione in un segno che è il cuore a interpretare ... è un volo ad ali spiegate verso l'infinito. E in questo volo, nelle Marche si incontra una tavolozza naturale dalle sfumature delicate e sorprendenti, con la natura che regala i colori del mare e della terra, con le sue forme variegata, ora tondeggianti, come le sue dolci colline, ora rette e appuntite come le sue montagne. Davvero le Marche sono una fonte naturale di ispirazione e innovazione. La creatività dei designer marchigiani non conosce limiti e si declina con realtà diverse: dagli interni degli yacht più lussuosi e ricercati nel mondo, agli ambienti e giardini più originali e armonici, dai mobili ai complementi, fino alle cappe che diventano preziosi elementi d'arredo. Il loro tocco è unico e originale, per questo è ricercato e apprezzato dagli intenditori, dai collezionisti e dagli amanti della bellezza e dell'esclusività in ogni spazio, in ogni circostanza. Dai bozzetti e dalle scrivanie degli artisti che operano sul territorio regionale sono stati creati oggetti apprezzati tra i cultori delle forme che materializzano la grazia, l'eleganza e l'armonia, tanto che sono diventati fonte di ispirazione per i creativi di tutto il mondo. Il design di alcune tra le più pregevoli aziende marchigiane ha raggiunto punte di eccellenza tali da essere premiato con i più prestigiosi riconoscimenti internazionali. Un'ulteriore conferma del carattere fiero e indipendente dei marchigiani, che non amano seguire la scia delle navi che attraversano il mare, ma si impegnano a tracciare essi stessi nuovi, inediti percorsi di vita e di pensiero.

Art skills able to interpret emotions. The region has proven vast expertise in the sector. The beauty of natural surroundings and Marchigian stubbornness again seem to be the clues. Lines, proportions, shadows, cuts, length, depth, width, emptiness, tones of shades, more lines, roundish curves, sharp angles, textures, distribution, functionality, trends, demands, mischievous fanciful desires, mood, character, temper, fashion, environment, combination, adjustment, contrast, materials, wood, leather, iron, cotton, silk, bricks, glass, temperature, transparency, weight, density etc. etc. etc. the list seems endless. However, Marchigian designers seem to have everything under absolute control. How is that possible? The conjugation of innate forces determine the right element on the right place with the exact measures almost intuitively. Evidently, we are in front of incalculable natural gifts of ancestral origins. Incredible drives determining precious outcome. Well, that is Marchigian art at work. The exactness of scientific calculation needed in the art is almost superficial, trivial secondary element here. The most world famous designers recognise these innate Marchigian traits of incredible creativity, innovation and style. Marche is well-known for its design prodigies in certain specific sectors including outstanding luxurious yachts and cabin cruisers of incredible lines; fabled interiors and gardens; exquisite furniture and ornamental home accessories. Elegance and harmony instincts giving form to first class raw materials under the working guidelines of most talented genius. Simple combination, simply excellence. Marchigian expertise in the sector has been honoured with the acknowledgement of very important international prizes. Fierce independent temper willing to preserve their own artistic ways, the usual Marchigian spirit naturally evolving through its own modalities and paces.

DESIGN

DESIGN

ELICA - pag 136

Via Dante, 238 Fabriano (AN)
+39 0732 610315 - www.elica.com

AD HOC (Gruppo Ragaini) - pag 137

Strada Statale 77 Loreto (AN)
+39 071 7500889 - www.madeadhoc.com

DELLA ROVERE - pag 138

Via Del Vallo, 1 Pesaro (PU)
+39 0721 20400 - www.dellarovere.it

FIAM ITALIA SPA - pag 139

Via Ancona 1/b - Tavullia (Pu)
+39 0721 20051 - www.fiamitalia.it

TEUCO GUZZINI S.P.A. - pag 140

Via Virgilio Guzzini, 2 - Montelupone (MC)
+39 0733 2201 - www.teuco.com

HG - pag 141

Viale S. Pertini, 2 Coppo di Sirolo (AN)
+39 071 9331267 - www.hgconcept.it

PRIMO PIANO OPEN HOUSE - pag 142

Via Giuseppe Mazzini, 6 Pesaro (PU)
+39 0721 372162 - www.primopianoopenhouse.it

GISA CASA - pag 143

Corso Stamira, 7 Ancona (AN)
+39 071 206414 www.gisacasa.it

BLANC DES DUNES - pag 144/145

Piazza degli Avveduti, 2 Fano (PU)
+39 0721 809039 - info@blancdesdunesfano.it

CIAVATTINI - pag 146

Via Traversa Varano, 279 Ancona (AN)
+39 071 28652992 - www.ciavattinigarden.it

TENDE TENDENZE SRL - pag 147

Via dell'Industria, 11 - Ancona (AN)
+39 071 894089 - www.tendetendenze.it

GALLERIA FRANCA MANCINI - pag 148

Corso XI Settembre 254 - Pesaro (PU)
+39 0721 65090 - galleriamancini@iol.it

TOSCHI MOSCA ANTICHITA' - pag 150/151

Via Rossini 20 - Pesaro (PU)
+39 0721 639109 - www.articoartico.com/artiquani/ducci/default.asp

BERLONI

Via Dell'Industria 28 Pesaro (PU)
+39 0721 4491 - www.berloni.it

POLTRONA FRAU

S.S. 77 Km. 74,500 Tolentino (MC)
www.poltronafraugroup.com

BONTEMPI

Via Direttissima del Conero Camerano (AN)
+39 071 7300032 - www.bontempi.it



LUBE

Via dell'Industria, 4 Treia (MC)
+39 800279339 - www.cucinelube.it

IGUZZINI

Via Mariano Guzzini, 37 Recanati (MC)
Recanati (MC)
+39 071 75881 - www.iguzzini.com

GAROFOLI PORTE

Via Recanatense, 37 Castelfidardo (AN)
+39 071 727171 - www.garofoli.com

ERNESTO MEDA

Via dell'Economia 2/8 Montelabbate Pesaro (PU)
+39 0721 48991 www.ernestomeda.it

BABINI

Via Direttissima del Conero, 39 Camerano (AN)
+39 071 730311 - www.babini.com

SCAVOLINI

Via Risara, 60/70 - 74/78 Montelabbate (PU)
+39 0721 4431 - www.scavolini.com

FEBAL

Via Provinciale, 11 Montelabbate (PU)
+39 0721 42621 - www.febal.com

VALDICHIENTI SRL

Via Walter Tobagi, snc Tolentino (MC)
+39 0733 960060 - www.valdichienti.it

GATTO CUCINE

Via direttissima del Conero 35/37 Camerano (AN)
+39 071 730121 - www.gattocucine.com

IL DESIGN GUIDA L'INNOVAZIONE!!! BY ALCEO SERAFINI
DESIGN AS INNOVATION DRIVER!!! BY ALCEO SERAFINI


Per far comprendere pienamente quanto il design sia portatore di innovazione, sarebbero necessari approfondimenti che vanno ben oltre un breve articolo; quindi quello che cerco di fare qui, è in estrema sintesi, generare suggestioni per rimarcare il design tra le strategie aziendali più sostenibili. In seguito spero di poter aver occasioni di approfondire, con altri interventi e con dati più precisi, come le aziende si avvicinano al design, come si implementano e quali risultati si ottengono coi processi design driven. [...] Credo tutti siano d'accordo sul fatto che innovare, in qualsiasi contesto sociale, significhi aggiungere valore ai

prodotti o all'impresa, per stimolare le vendite, per sfruttare nuovi mercati, etc., tant'è che, in parole povere, l'innovazione è la capacità dell'azienda di trasformare l'idea in soldi! I pregiudizi sull'innovazione dettati dall'approccio tradizionale, che dovrebbero definitivamente essere superati, sono diversi. Primo tabù: "l'innovazione nasce da un qualcosa di rivoluzionario dal punto di vista tecnologico", quindi nella mente di molti l'innovazione è technology driven. Secondo pregiudizio, "l'innovazione è un fenomeno applicabile per soddisfare solo enormi bisogni ed attuabile da imprese di dimensioni giganti": si pensa sempre ad un grande mercato, altrimenti non si intravedono opportunità di business, mai si innova per bisogni di nicchia. Altro pregiudizio comune: si parla di innovazione solo se i nuovi prodotti rappresentano ed esprimono nuove funzionalità. Cosa non è convincente di questi approcci? Per smitizzare l'innovazione "technology driven" porto sempre l'esempio di 4 Salti in Padella che qualche anno fa ha rivitalizzato il fatturato della Findus: ditemi voi, cosa c'entra qui la tecnologia? Secondo punto: grandi mercati! Qui l'esempio che porto è il caso di Bill Gates, costretto per sua fortuna, all'epoca della costituzione di Microsoft, ad autofinanziarsi perché nessuna venture capital era disposta ad investire nel software per personal computer, poiché il mercato era dominato dai mainframe e i PC rappresentavano una nicchia talmente piccola da considerarsi inesistente. Terzo errore: l'innovazione equivale a nuove funzionalità! Pensate all'iPhone. Certo Apple è un'azienda dominata dalla tecnologia, ma se chiedete a qualunque ingegnere quale innovazione tecnologica è incorporata nell'iPhone, vi risponderà che non ce n'è, e le funzioni dell'iPhone sono le stesse (se non meno) degli smart phone che esistevano già sul mercato. Se poi pensiamo ai settori in cui l'Italia ha un primato (ad es.: la moda), le identità "innovazione=nuova tecnologia" e "innovazione=nuova funzione" sembrano dei controsensi, proprio perché le innovazioni di oggi ci dicono che non è così [...] e che se serve innovazione tecnologica, è assodato che questa sia immediatamente reperibile sul mercato. Bene! e allora cosa c'entra il design? L'idea chiave è che l'innovazione non nasce dalla tecnologia ma dalla capacità delle imprese di intuire le esigenze degli utenti e di dare un senso alle cose prodotte in modo da creare un nuovo appeal: questo è design, cioè innovare dando significato alle cose! L'etimologia di "design" che deriva dal latino "designare", vuol dire proprio questo: dare un senso alle cose, cioè innovare nel significato sociale che viene attribuito ad un certo tipo di prodotto, che non necessariamente impatta sugli aspetti tangibili del prodotto, ma ha spesso a che fare con la capacità di intravedere nuove possibilità. L'esempio tipico è quello della Wii Nintendo che ha radicalmente modificato il significato del videogioco, trasformandolo da un gioco sedentario e individuale, in un'attività dinamica e sociale. Non si tratta di tecnologia, ma di cambiare il significato delle cose. Perché non dobbiamo dimenticare che la gente compra cose che abbiano un senso, un significato per la loro esistenza, anche nei periodi di crisi.

So as to make clear how 'design' may turn into an innovation driver, some deeper thoughts and considerations beyond the scope of this short article would be necessary. Consequently, what I am trying to do in a concise way is to generate approaches to 'design' as a sustainable entrepreneurship strategy. Some time later in time I will have the opportunity to further analyse the way in which enterprises approach design including more considerations and further details regarding implementation and results of design driven processes. [...] Most will agree on the fact that innovation, regarding any aspect of society, means the addition of values to products or enterprises so as to stimulate sales or gain new markets etc. So much so, the concept can also be expressed by saying "innovation is the enterprise's ability to turn 'idea' into money". There are several overcome prejudices regarding innovation which should be definitely eliminated for good. First taboo: "innovation has to do with something technologically revolutionary"; therefore, in the mind of many innovation is technology driven. Second prejudice: "innovation is a phenomenon only applicable with the scope of satisfying large demands and performed by huge enterprises". The idea is that there is always the need of large markets, otherwise, there are no possible business opportunities, there is never innovation for niche needs. Another ordinary prejudice: innovation is often associated with those products which mean and represent functionality. Why aren't these concepts satisfying? So as to eliminate idealization of 'innovation' as "technology driven" I give always the same example regarding "4 Salti in Padella" (pre-cooked frozen food line). This product has positively impacted the budget margins of Findus enterprise. What is the role of technology here? Second aspect: large markets! Here the example is that of Bill Gates. He was obliged at the time of the creation of Microsoft to self-finance his project due to the fact that no capital venture was willing to invest on the software for personal computers since the entire market was using mainframes and PC represented only a niche. Moreover, the niche was so small it was considered inexistent. Third mistake: Innovation has to do with new functionality! Think of an iPhone. Apple certainly means technology; however, if you ask any engineer which was the technological innovation which was incorporated to the iPhone, he/she will answer "none". In fact, the functions of an iPhone were the same as those already present in the market in smart phones. Let's think of those areas in which Italy stands out, for example fashion. The identifications between 'innovation' and 'new technology' or between 'innovation' and 'new function' are simply contradictions in terms [...] should technology be necessary, it is easily found in the market [...] Then what does design have to do with innovation? The turning point is the fact that innovation is not necessarily connected with technology; rather, it is connected with an intuitive skill in order to foresee consumers' needs and has to do with the appealing significance given to products. And here we have eventually reached design! Design can be paraphrased by saying it is the innovation which gives socially significant meaning to products, services, process etc. If we analyse the etymology of the word: it comes from the Latin 'designare', mark out, devise, choose, designate, appoint, sign" i.e. to give a sense, to tell what something is. The concept is not connected with the tangible aspects of products, services, processes etc. It has to do with foresee the "other possibilities for things". The typical example here would be the Wii Nintendo which has radically change the meaning of videogames by transforming a sedentary individual entertainment into a dynamic and social game. It is not a technology issue, it has to do with the fact that things gain meaning for their existence, which is also applicable during times of economic crisis.

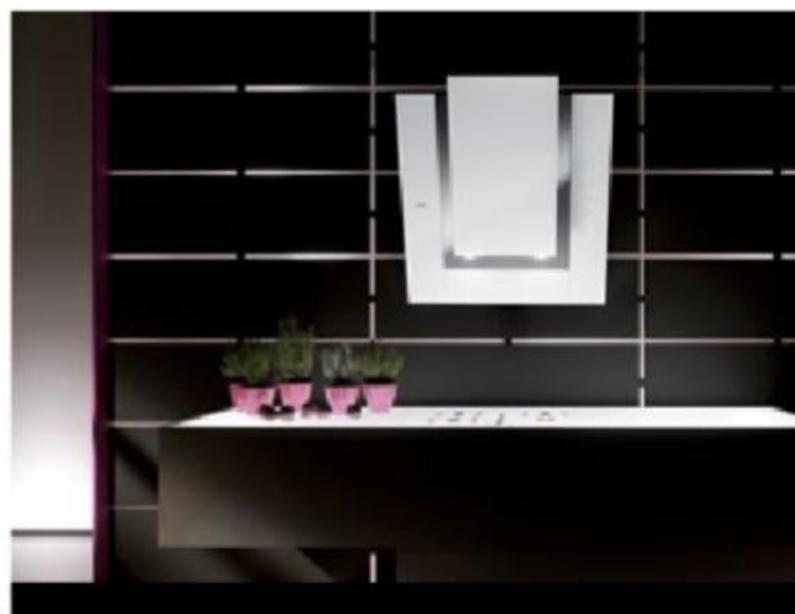
ELICA Design goes Human

ELICA
Design goes Human



La persona è al centro di ogni progetto di Elica. Dall'organizzazione al prodotto, l'obiettivo è il benessere dei suoi dipendenti, del territorio in cui sono situati i suoi stabilimenti e dell'ambiente di chi utilizza le sue cappe. I prodotti Elica sono in grado di "collaborare" con le persone, migliorare gli spazi e l'ambiente in cui si vive. L'Elica Design Center ha sviluppato Head Saver, un programma che ha portato alla riduzione ragionata degli ingombri, con forme e dimensioni che facilitano i movimenti di chi cucina. Inoltre, spostando il punto di vista dal prodotto alla persona, è nato Chef Control, interfaccia elettronica di facile intuizione che modifica l'aspirazione in base alle esigenze di cottura. La tecnologia innovativa di Elica si pone come obiettivo la sostenibilità, intesa come rispetto dell'uomo e dell'ambiente in cui vive: la sintesi di questa concezione è Synairgy, il sistema aspirante con controllo elettronico intelligente, che garantisce una riduzione del 50% del consumo di energia elettrica. Abbinato a sorgenti illuminanti a LED, è il cuore delle cappe più efficienti al mondo.

Elica is people-centred. Every project at Elica places people first. The main goal of the entire series of processes - going from the planning to the product itself - remains the well-being of Elica's employees, the harmony of the lands where the facilities of the company lie, and the environment where Elica cooker hoods operate. Elica products collaborate to improve people's lives, spaces and environment. Elica Design Centre has developed Head Saver, a programme that has achieved the reduction of awkward and uncomfortable situations in the kitchen by working with the forms and dimensions which make cooking movements more comfortable. By concentrating mainly on people, Chef Control was born: a user friendly electronic interface which allows modifying extraction according to cooking needs. Sustainability determines technological developments at Elica; healthier ecosystems and environments providing better living conditions and long-term well-being. Synairgy, the extraction system with intelligent electronic control, is a brilliantly achieved sustainable extraction system at Elica: it guarantees 50% reduction of electrical energy use. Synairgy hoods, in combination with Led light sources, remain the most efficient cooker hoods on the world.



elica
GRUPPO



Nuovi riti, nuovi
miti, nuovi Tiki *

A^h
ADHOC ARCHEATING

Calore per l'architettura, una posizione culturale a cui Ad hoc aggiunge temi e contenuti ambientali: prodotti in alluminio di riciclo.

Ad hoc inaugura nuovi, sovversivi, modi di abitare lo spazio. tiki un totem, ma anche un corpo scaldante di grandi prestazioni.

tiki

design Carlo Martino



* **tiki**, grandi intagli di pietra e legno che ritraggono forme umanoidi; secondo le leggende polinesiane in ogni tiki si trova uno spirito.

www.madeadhoc.com

DELLA ROVERE SPA

Dove ricerca, eleganza e funzionalità caratterizzano il progetto

DELLA ROVERE SPA

Research, Elegance and Functionality : the characteristics of the project



Creare ambienti di lavoro e per la casa pensati per l'uomo e per il suo benessere, unendo strumenti quali la ricerca tecnologica, il design italiano e la perizia artigianale con una capacità produttiva industriale: è questa la mission di Della Rovere S.p.A., azienda presente da oltre 30 anni sul mercato dell'arredamento con la divisione casa e la dimensione ufficio. Con un'area di produzione di 48mila metri quadrati che accoglie circa cento dipendenti, l'azienda offre prodotti di qualità che si distinguono per la perizia artigianale, il carattere innovativo e l'orientamento al design, così da garantire costantemente la soddisfazione della clientela. L'esigenza di creare e assicurare situazioni di benessere lavorativo che consentano di ottimizzare tempi e prestazioni spinge Della Rovere a progettare e realizzare prodotti per l'arredo d'ufficio dal design ricercato, eleganti e funzionali. La vasta offerta di prodotti viene raggruppata in quattro differenti linee di arredo, ciascuna contenente al suo interno una serie di collezioni: Parete divisoria e attrezzata, Mobili per l'ufficio, Sedute, Imbottiti. I mobili per l'ufficio si caratterizzano per la semplicità delle linee, la profondità di gamma, la qualità dei materiali utilizzati e il design caldo e armonioso.

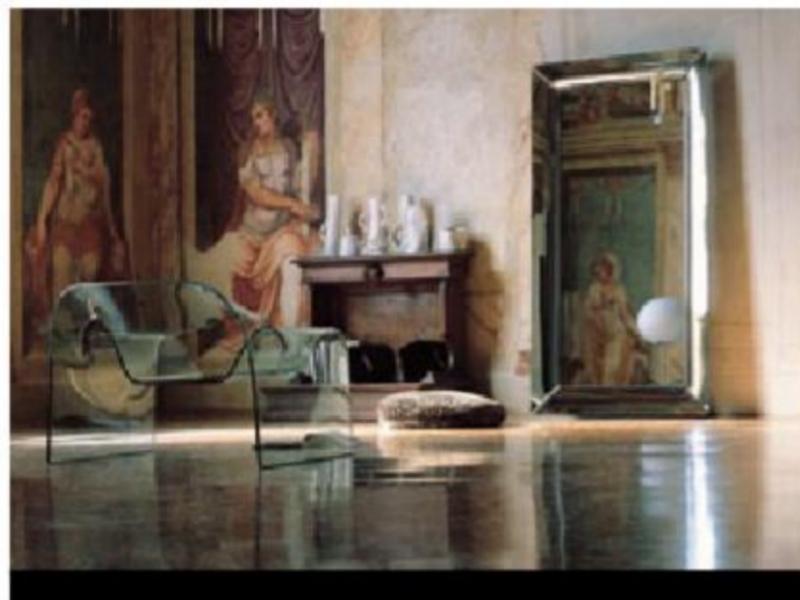
Della Rovere S.p.A. is a company with thirty years experience on the furniture market specialized on the production of home and office furniture. The company's mission is to create home and working environments for man and his wellness by technological research, italian design and craft ability with an industrial production capacity. The company has a production area of 48 thousand square meters where almost one hundred employees work; the company provides quality products that stand out for their craft ability, the innovative nature and design to assure customer satisfaction. Della Rovere S.p.A. manufactures office furniture with a refined, elegant and functional design with the aim to create and assure situations of well-working that allow to optimize time and performance. The wide range of products is grouped in four different lines of furniture with a series of collections in each one: panel wall, office furniture, chair seat. Office furniture are characterized by the simple lines, the depth of product range, the quality of materials used and the warm design.



FIAM
Vittorio Livi: promuoviamo nel mondo una vera "cultura del vetro"

FIAM

Vittorio Livi: We promote a genuine "culture of glass" across the world



FIAM è nata dalla grande passione di un uomo per il vetro, Vittorio Livi. L'azienda progetta, sviluppa e produce elementi di arredo in vetro curvato, realizzati seguendo processi artigianali e industriali, fondendo tradizione e innovazione, lavorazione manuale e design. L'importante requisito per realizzare le scommesse commerciali e culturali che le hanno permesso di guadagnarsi e di mantenere una leadership incontrastata a livello internazionale, è l'innovazione sia progettuale che tecnologica. FIAM persegue con continuità e coerenza la propria mission: rendere il vetro protagonista nell'arredo moderno, promuovendo così nel mondo una vera "CULTURA DEL VETRO". Da sempre un oggetto FIAM suscita emozione e dà piacere a chi lo possiede, in quanto espressione della sua cultura e del suo stile. Grazie all'esperienza di maestri vetrai che seguono le fasi di argentatura, curvatura, fusione, incisione e scoltitura, è possibile dar vita al complesso processo di lavorazione del vetro, realizzando oggetti unici, artigianali e artistici. Negli anni, grandi designer quali Vico Magistretti, Ron Arad, Philippe Starck, Rodolfo Dordoni ed altri, hanno collaborato con FIAM lasciando la loro interpretazione artistica.

FIAM was born from the passion for glass of one man, Vittorio Livi. The company designs, develops and produces items of furniture in curved glass, creating them through a combination of craftsmanship and industrial processes, merging tradition and innovation, hand-crafting and design. Innovation in both design and technology has been central to the commercial and cultural projects that have enabled FIAM to maintain its undisputed international leadership. FIAM has a single mission, pursued with constant commitment: to make glass a key element in modern furnishings, and thus promote a genuine "CULTURE OF GLASS" across the world. FIAM's creations have always inspired emotion and given pleasure to their owners, reflecting their culture and style. Thanks to the experience of the master glassmakers who oversee the silver-coating, curving, fusion, engraving and carving operations, complex processes can be undertaken to create unique objects, craft masterpieces and works of art. Over the years, major designers including Vico Magistretti, Ron Arad, Philippe Starck and Rodolfo Dordoni have worked with FIAM to produce their own artistic interpretations.



TEUCO: BENESSERE PERSONALE

Diversi prodotti, stili e funzioni tra cui scegliere la soluzione ideale

TEUCO: PERSONAL WELLNESS

Many products, styles and functions to choose the best possible solution



Teuco significa da sempre know how nelle funzioni benessere, ma oggi più che mai significa anche design, cura del dettaglio, versatilità nello spazio, ampia gamma di prodotti e di configurazioni, estrema personalizzazione; in altre parole, un'assoluta libertà di scelta. Per quanto riguarda le vasche, Teuco offre un'ampia gamma di modelli con design differenti, per incontrare i gusti di ciascun acquirente e risolvere qualsiasi esigenza di spazio. Massima è, infatti, la libertà nelle dotazioni: si possono scegliere modelli senza idromassaggio oppure quelli con idromassaggio, passando dalle versioni più semplici a quelle con Hydrosilence, l'esclusivo idromassaggio silenzioso, per arrivare ad Hydrosonic, l'unico sistema al mondo che aggiunge al massaggio di aria e acqua l'azione benefica degli ultrasuoni. La cabina doccia è un altro dei punti di forza della gamma Teuco. Le versioni con bagno turco rappresentano senza dubbio il massimo del relax: il vapore porta beneficio alla pelle e alle vie respiratorie e può essere abbinato alla musica della radio, all'aromaterapia e all'esclusivo sistema Cromoexperience. Per dare vita ad ambienti coordinati nell'estetica, Teuco offre anche lavabi e sanitari da abbinare a vasche e docce, garantendo la possibilità di scegliere soluzioni raffinate disegnate da un'unica mano. Tra tutti i prodotti offerti, si distinguono quelli in Duralight®, materiale composito prodotto, lavorato e brevettato da Teuco che offre sensazioni estremamente piacevoli alla vista e al tatto, oltre a garantire una grande resistenza e durata nel tempo.

Functional know-how has always been behind Teuco's wellness products, but today more than ever it means design, care for detail, space versatility, a wide range of products and configurations, perfect customized solutions; in other words, total freedom of choice. Insofar as bathtubs are concerned, Teuco offers a wide range of models with different designs guaranteed to suit the taste of any customer and to solve any space issues. In fact, there's maximum freedom of choice: you can choose between models with or without hydromassage, the simpler versions and those with Hydrosilence, featuring the exclusive silent hydromassage, up to Hydrosonic, the only system in the world which, in addition to the benefits of air and water massage, adds the beneficial effects of ultrasound. Teuco's shower cabins are another company strength. In the multifunction versions, showerheads and jets act beneficially on the body, offering the possibility of choosing special types of massages like lymphodrainage and Scottish shower effect. The versions with Turkish bath offer the best relaxation possible: the steam benefits the skin and respiratory system and can be combined with music on the radio, aromatherapy and the exclusive Cromoexperience system. To liven up coordinated environments, Teuco also offers wash basins and bathroom fittings which can be matched to bathtubs and shower enclosures, allowing the possibility to choose refined solutions designed by the same hand. Amongst all the products offered, those in Duralight®, a composite material patented by Teuco, stand out. It has a great visual effect and is pleasant to the touch, besides guaranteeing utmost resistance and duration over time.



teuco



Coppo di Sirolo.An
viale S. Pertini, 2
t +39 071 9331267
f +39 071 9339558
www.hgconcept.it

DESIGN

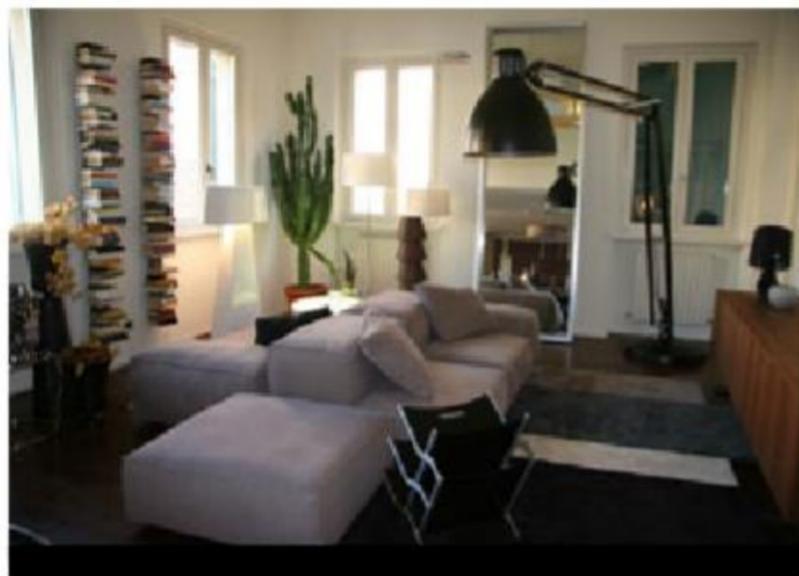
Design

PRIMO PIANO OPEN HOUSE

La casa che ami. La passione per il design. Il calore che ti circonda

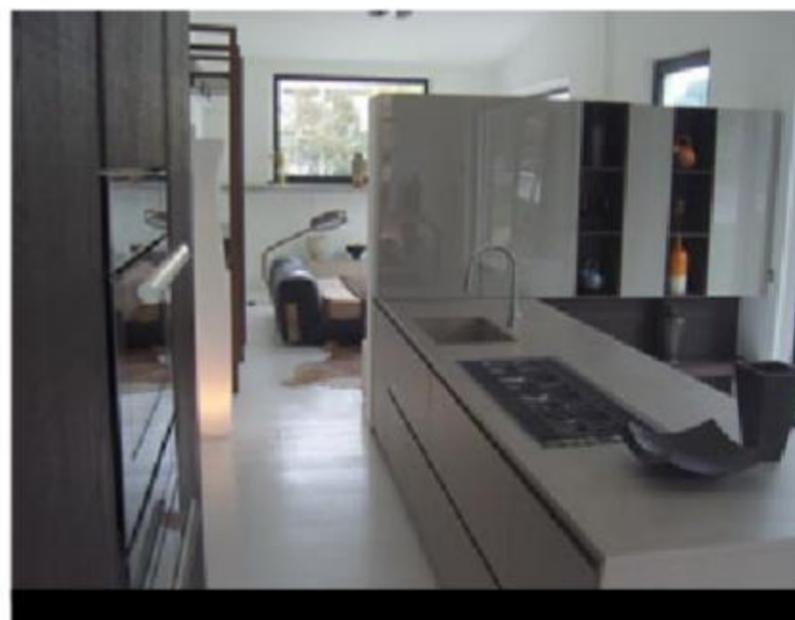
PRIMO PIANO OPEN HOUSE

Your ideal home. Passion for design. The warmth surrounding you



Nel cuore del centro storico di Pesaro esiste uno spazio nato da un'idea di Emanuela Olmi. La formula è quella di un appartamento-showroom in cui si offrono in una ricercata e studiata convivenza, oggetti d'arte e d'arredo di aziende famose assieme a realtà nuove ed emergenti. Un laboratorio di idee per aiutare chi vuole inventarsi un nuovo spazio di vita. E' nato e si è sviluppato negli anni con l'intento di dare un supporto tecnico e creativo agli studi di architettura e alla clientela privata. Da sempre punto di riferimento per gli appassionati di design e di cultura dell'arredare, anche grazie alla qualità sempre costante nella scelta dei prodotti, nella progettazione, e nel servizio accurato delle consegne, mettendo a disposizione dei Clienti la professionalità e la consulenza gratuita dei propri arredatori e degli architetti, anche con sopralluoghi a domicilio. Specialista da più di 15 anni delle migliori marche di cucine d'arredamento, oggi Primopiano può offrire un servizio accurato ed esperto sulla progettazione di questa importante area della casa. Venite a visitarci in via Mazzini, 6 a Pesaro (PU).

In the heart of Pesaro, Emanuela Olmi's ideas and thoughts came true. The successful formula of her envisioning project involves an apartment-showroom offering a sophisticated collection of artworks and ornamental pieces belonging to established as well as new, emerging branded household ornamental pieces and furniture collections. A workshop for the combination of ideas, styles and tastes where customers may feel at ease in order to create their own spaces. Originally, Primo Piano Open House supported architecture studios and worked for individually commissioned tasks. Over the years it has remained as a reference point for design and stylish furniture. This is a privilege that has been obtained upon accurate delivery services, highly qualified free consultancy on the part of decorators and architects, and in-situ planning. What is more, Primo Piano is able to offer complete accurate expert service regarding ornamental design cookers; over 15 years' experience in kitchen projection works guarantee maximum satisfaction.



PRIMO

PIANO

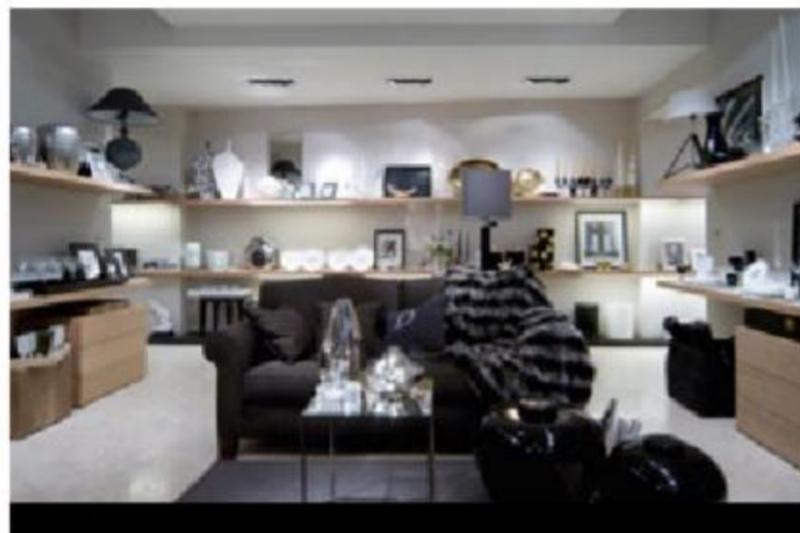
open house / arredamenti

GISA CASA

L'oggetto giusto per l'occasione giusta

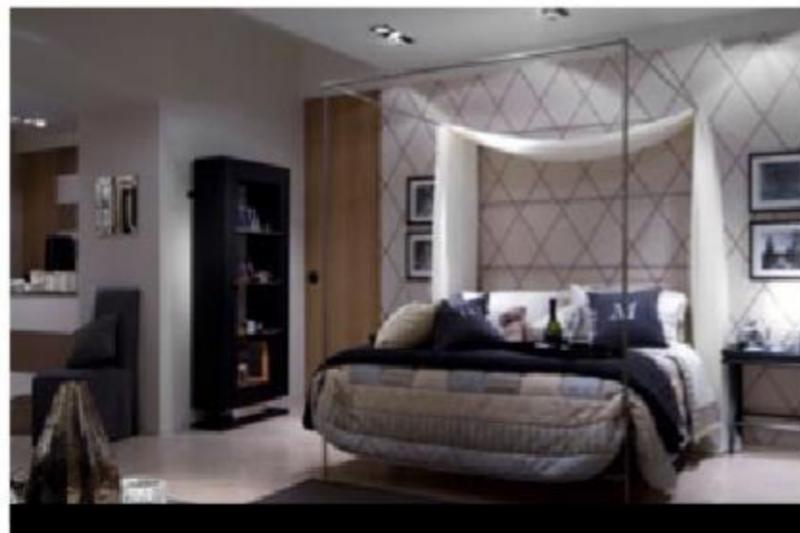
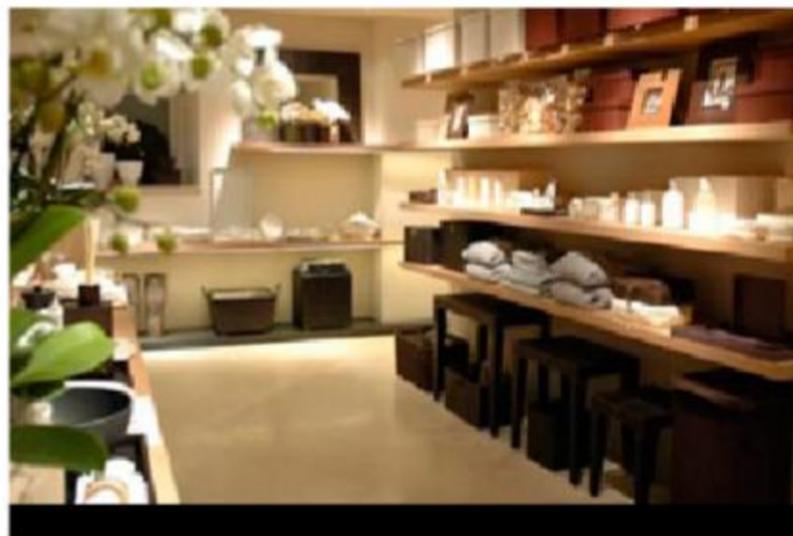
GISA CASA

The right item for the right occasion



Over forty years of experience and success in the world of boutiques have led Gisa to undertake, in 2007, a new adventure in the world of objects of design and luxury, creating Gisa Casa. Within its stores Gisa Casa offers a selection of high-value products in terms of design and quality, ensuring the best of Made in Italy and the top of European craftsmanship. Frames, ornaments, furniture accessories, steel, glass and porcelain of the most prestigious collections: all this is Gisa Casa. For those who love taking care of their home customers can buy individual items, but Gisa is also available for wedding lists and supplies luxury boats and yachts. The customer knows he can find the right item for the right occasion, because Gisa is synonymous with professionalism, quality, taste and style.

Oltre quarant'anni di successi nel mondo delle boutique ha spinto Gisa ad intraprendere, nel 2007, una nuova avventura nel mondo del design e dell'oggettistica di lusso, dando vita a Gisa Casa. All'interno dei suoi punti vendita Gisa Casa offre una selezione di prodotti di alto valore dal punto di vista del design e della qualità, garantendo il meglio dei prodotti Made in Italy e il top delle lavorazioni europee. Cornici, soprammobili, complementi d'arredo, acciaieria e cristalleria, porcellane delle più prestigiose collezioni: tutto questo è Gisa Casa. Per chi ama curare il look della propria casa si possono acquistare singoli oggetti d'arredamento, ma Gisa è anche liste nozze e forniture per le barche di lusso e yacht. Il cliente sa di poter trovare l'oggetto giusto, per l'occasione giusta, perché Gisa è sinonimo di professionalità, alta qualità, gusto e stile.



G I S A C A S A
MINO & GRAZIA

BLANC DES DUNES
Uno stile francese sulle rive dell'Adriatico

BLANC DES DUNES
French style on the Adriatic shores



Although BLANC THE DUNES was born in Rome, it has developed on the Adriatic Riviera. It was originally created with the contribution of talented architects who integrated the luminosity of white with the softness of French traits. Exclusive Toiles De Mayenne fabrics, fine curtains, furniture, classy silver ornaments and the rest of the items offered at BLANC THE DUNES have been selected as precious elements able to bestow refined taste. This is the approach which has been chosen to grant the innate hospitality and kindness of beautiful Marche.

Cristina Fabiani

Il nostro marchio Blanc des Dunes nasce a Roma, ma si sviluppa sulle rive dell'Adriatico. Ideato con il contributo di architetti, armonizza la luminosità del bianco con la delicatezza dell'impronta francese. Infatti, dai tessuti esclusivi di Toiles De Mayenne ai tendaggi, dai mobili ai componenti d'arredo, dall'oggettistica di livello all'argenteria, tutto contribuisce a promuovere il necessario per arredare un'abitazione di gusto raffinato. Con un siffatto approccio abbiamo ritenuto di poter affiancare all'eccellenza della merce la cordialità e l'ospitalità caratteristiche della bella terra marchigiana.

Cristina Fabiani



BLANC DES DUNES

HOME FASHION



BLANC DES DUNES

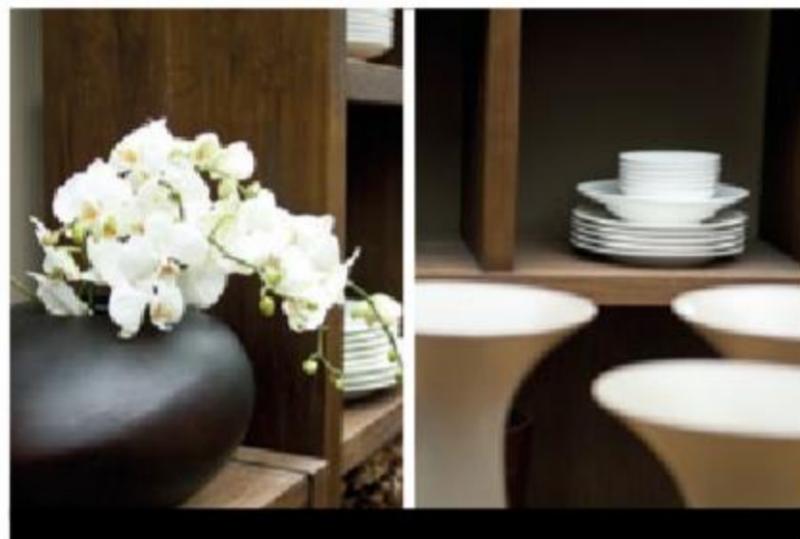
FANO

L'armonia tra luminosità del bianco e
la delicatezza dell'impronta francese.

CIAVATTINI GARDEN

La natura in casa vostra con un "tocco di chic"

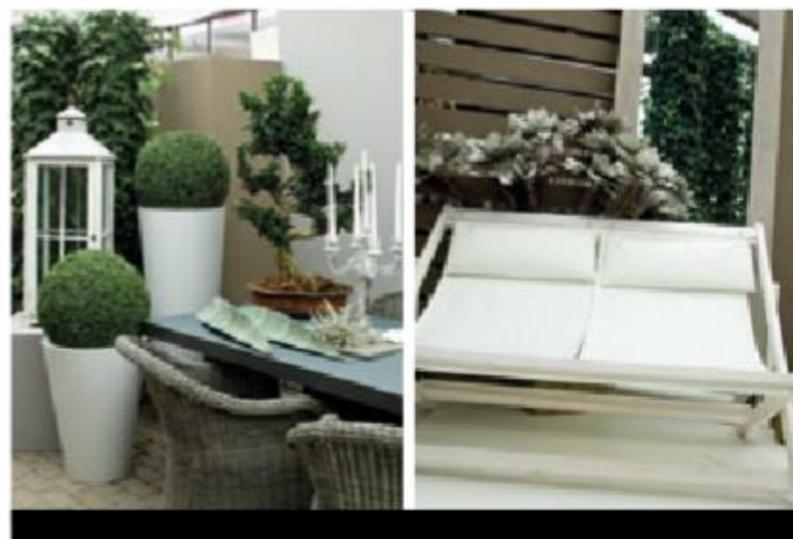
CIAVATTINI GARDEN
Stylish Nature touches at home



Ciavattini Garden è il riferimento nelle Marche per tutte le persone che amano il verde, i fiori e le piante. Per chi vuole arredare con il verde, per chi con le piante ci lavora, per le occasioni importanti, per un giardino accogliente e prezioso o un terrazzo da vivere a pieno, il Garden propone soluzioni d'arredo originali e un ineguagliabile assortimento di piante, fiori e vasi. Poiché il verde è una passione, ma anche una scienza che richiede dedizione e qualche suggerimento, Ciavattini Garden mette a disposizione professionisti esperti ed appassionati per consigli e idee creative per progettare insieme il "vostro" spazio verde. Il Garden: i suoi 1500 mq di esposizione coperta sono un piacevolissimo viaggio di sensazioni, profumi ed emozioni. Il Garden ospita un ricco assortimento di piante, fiori, arbusti e composizioni, da abbinare a vasi dalle mille varianti. Un luogo per raccogliere spunti per ogni tipo di verde: dal piccolo balcone romantico al grande giardino, dal centrotavola originale, alla piantina stagionale che ci dona allegria. Mille soluzioni a portata di mano per valorizzare la propria casa e vestirla di natura. Lo show room: portare la natura in casa con un tocco di chic... Nello show room di Ciavattini ci si può sbizzarrire: tanti mood per rendere giardini, verande e balconi luoghi incantati dove accogliere gli ospiti e stupirli con mise coordinate tra piante in vaso, tavoli, sedie, centrotavola, chaise longue da balcone e decorazioni.

CIAVATTINI
garden

Green lovers have Ciavattini Garden as a reference point in Marche. Plants can become part of their spaces at home in a very natural way. Ciavattini Garden offers green options for interior decoration, plants for those who need them for work, precious green gems for stunning gardens or plants for totally liveable roof gardens. Ciavattini Garden enjoys original complete ornamental solutions, unparalleled variety of plants, bushes, flowers and special compositions; as well as most varied vases lines. Plants can be part of a passionate leisure activity; however, it can also be defined as scientific matter requiring dedication. Thus, expert advice, suggestions and creative skills interact with customers for the planning and correct utilisation of spaces, light etc. An indoor exhibition showroom of 1500 sq m is at customers' disposition: just like a pleasant journey into smell and sight sensations. Different options including lovely small balcony solutions, original compositions for centrepieces and adorable seasonal flowering plants; thousand variants within hands reach. The showroom organises its compositions under this motto: "stylish Nature touches at home". Here, bizarre alternatives of varied moods give way to amazing coordinated mise en place including plants and vase, tables, chairs, centrepieces, balcony chaise longue and other ornamental items.



TENDE TENDENZE In & Outdoor Living

TENDE TENDENZE
In & Outdoor Living

E' dagli anni settanta che l'azienda si occupa di tende da sole, ma è nel 1994, con l'apertura del nuovo Show room, che nasce il marchio Tende Tendenze. Con l'obiettivo di dare ai suoi clienti un servizio più completo allarga il settore; dai pergolati in legno alle strutture modulari in ferro, dagli ombrelloni agli arredamenti da giardino, ma soprattutto entra nelle case con le tende d'arredamento, gli imbottiti ed il servizio di tappezzeria, contestualmente inizia la sua collaborazione con i cantieri nautici, arredando yacht da sogno. Oggi, con un'organico di oltre 16 persone tra sarte, tappezzieri ed installatori qualificati, Tende Tendenze trasforma le migliori marche dell'editoria tessile, costruisce internamente e su misura tutti i sistemi di scorrimento per tende, distribuisce ed installa le migliori marche per la protezione solare commercializza le migliori firme dell'arredamento da giardino. La ricerca costante di novità e tecnologie abbinate ad estetica e funzionalità rendono Tende Tendenze una significativa presenza nei settori specifici.



Since the 70's our Company has been working with awnings but only in 1994, when we opened the new Show room, the mark Tende Tendenze was born. We have been enlarging our field of work in order to give our customers a more complete offer: from wooden pergola to modular structures made of iron, from beach-umbrellas to garden furniture, but above all we have been entering our customer's house with curtains and upholstery. We also began our co-operation with shipyards fitting dream yachts. Today Tende Tendenze avails itself of more than 16 workers including needleworkers, upholsterers and qualified fitters who work the best brands of fabrics and inside the workrooms can make to measure each kind of sliding supports for curtains, can install the best kinds of awnings, and can sell the top garden furniture. The continuous research of new products and technologies which include either aesthetic aspect or functional character makes Tende Tendenze an important presence in its fields of work.

ZR
ZIMMER + RONDE

rivenditore autorizzato

Corradi
OUTDOOR LIVING SPACE

GALLERIA D'ARTE FRANCA MANCINI

Sperimentare emozionandosi

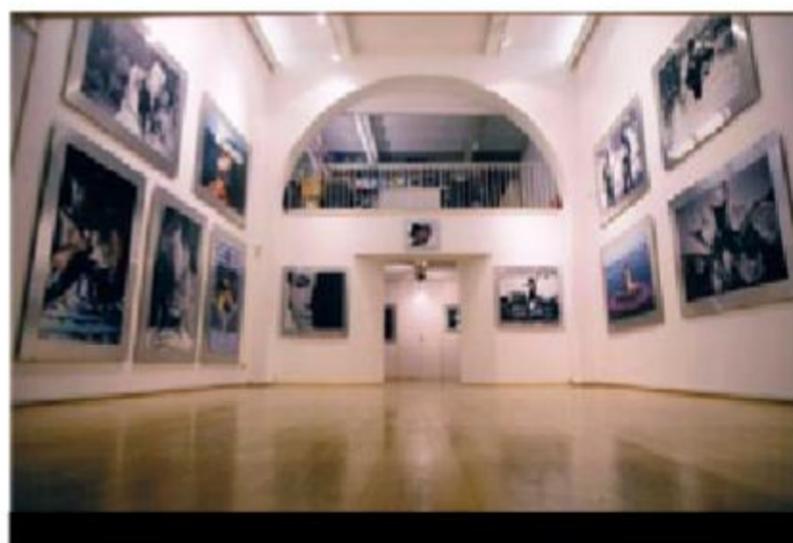
GALLERIA D'ARTE FRANCA MANCINI

Experimenting emotionally



Franca Mancini started as art dealer in 1969 when she becomes Renato Cocchi's, partner and founder of "Il Segnapassi" Gallery. The Gallery has contributed with the organization of "Sculture nella Città" exhibition seasons including Arnaldo Pomodoro in 1971, Mario Ceroli in 1972, Ettore Colla in 1973 and Alberto Burri in 1976. Since 1980, as chairman of the cultural association: "Il teatro degli artisti", Franca Mancini has been taking care of the "Les Rencontres Rossiniennes" exhibition seasons. These exhibitions meant a collaboration with the Cultural Advisory Authorities of the city of Pesaro, the Rossini Festival, Cassa di Risparmio di Pesaro Foundation, the Cultural Advisory Authorities of Marche Region. Franca Mancini was acknowledged in 2010 with the 21st National Award "I marchigiani dell'anno". Civil and military authorities were present in the ceremony. The honourable committee of the ceremony was presided by the Rector of the Polytechnic University of Marche, Professor Engineer Marco Pacetti. La Fonte di Portonovo Hotel in Ancona was the venue chosen for the ceremony. Franca Mancini Art Gallery has been exhibiting most illustrious artists for a long time now in Pesaro. The Gallery is open to the public at 254 XI September Street.

Franca Mancini inizia la sua attività di gallerista nel 1969 diventando socia della Galleria "Il Segnapassi" fondata e diretta da Renato Cocchi. La galleria contribuisce all'organizzazione del ciclo di mostre Sculture nella Città: Arnaldo Pomodoro nel 1971, Mario Ceroli nel 1972, Ettore Colla nel 1973 e Alberto Burri nel 1976. Come Presidente dell'associazione culturale "Il teatro degli artisti" Franca Mancini dal 1980 ha curato il ciclo di mostre "Les Rencontres Rossiniennes" in collaborazione con l'Assessorato del Comune di Pesaro, il Rossini Opera Festival, la Fondazione Cassa di Risparmio di Pesaro e l'Assessorato alla Cultura della Regione Marche. A riconoscimento dell'illustre carriera nel 2010 ha ricevuto il 21° Premio Nazionale "I marchigiani dell'anno", alla presenza delle autorità civili e militari. Il comitato d'onore è presieduto dal Magnifico Rettore Prof. Ing. Marco Pacetti. Il premio è stato consegnato all'Hotel La Fonte di Portonovo di Ancona. Da sempre la galleria d'arte Franca Mancini espone opere d'illustri artisti a Pesaro, aperta ai clienti in C.so XI Settembre 254.



GALLERIA D'ARTE FRANCA MANCINI

TEATRO
DELLE MUSE
ANCONA

TEATRO
DELLE MUSE
ANCONA

TEATRO OPERA
MUSICA DANZA

Sostieni
il Teatro
della tua regione



FONDAZIONE
TEATRO DELLE MUSE

Tel. 071 207841
www.teatrodellemuse.org

DESIGN

Design

TOSCHI MOSCA ANTICHITÀ
Cercatori di Tesori, Cercatori di Felicità

TOSCHI MOSCA ANTIQUES
Treasure hunters, Happiness seekers



Il nostro lavoro, ricercatori del bello e del gusto lasciato dagli Antichi. Il bello fa bene, da soddisfazione, fa vibrare, toccare un'opera d'arte porta grandi emozioni. Nelle nostre espressioni, nell'arte di vivere, presso i nostri clienti, è sempre la medesima idea, far rinascere i favolosi oggetti del passato nelle nostre case, per rendere più bella la vita di oggi.



Our work involves seeking the beauty and good taste which have been left by our ancestors for us. Beauty does you good. It is exciting and fulfilling; a masterpiece is always able to trigger deep-set touching feelings. Our leitmotiv is present in this approach towards beauty and good taste and the same happens in our daily lives and the daily lives of our customers, in the atmosphere of our rooms and spaces. Those special objects from the past render our lives better and more precious.



TOSCHI MOSCA
ANTICHITÀ

TOSCHI MOSCA

PESARO



PRESENTI DA DECENNI
NEL MERCATO DELL'ANTIQUARIATO,

SIAMO SPECIALIZZATI IN DIPINTI, SCULTURE,
MOBILI ED OGGETTI DI ALTA EPOCA

Visitate la nostra sede a Pesaro in Via Rossini 20

VARNELLI

*Sovrano
correttivo
del caffè*



Bevi con responsabilità

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table



A TAVOLA CON CHARME *CHARMING GOOD MANNERS AT TABLE*

Immaginate di cavalcare le onde alla scoperta delle perle del mare e poi di viaggiare su e giù per colli, vallate e dirupi alla ricerca dei tesori della terra: nelle Marche potrete fare questo viaggio semplicemente accomodandovi a tavola. La terra del picchio è generosa tanto quanto il suo mare e sa soddisfare il palato con sapori genuini e autentici, con piatti che hanno conservato la maestria della tradizione culinaria locale e allo stesso tempo sanno riscriversi e adattarsi anche ad un gusto più moderno. La cucina marchigiana rispecchia la natura pluralista della regione, sia per l'offerta dei suoi piatti, che per la varietà delle preparazioni. Che si tratti di pesce o di carne, di pasta o di riso, di legumi o verdure, sono sempre prelibatezze selezionate e preparate con cura, che sprigionano odori e sapori unici. Nelle Marche lo stare a tavola ha conservato i suoi antichi ritmi e si continua a valorizzare sia la qualità dei cibi, che il momento dello stare insieme, magari sorseggiando un buon bicchiere di vino.

Italians are famous on the world because of the quality of their food and their flavours and scents at table. Each region keeps its own traits, those special characteristics which render the tables of every corner of this country absolutely unique. Marchigians are proud themselves in their delicious traditional dishes. Authentic original unique flavours and scents, Marchigians have kept their genuine practical knowledge in the kitchen for centuries now. Visitors are taken by surprise while on a walk round a medieval village or after a museum visit, or concert when all of a sudden and unexpectedly, delicious scents come out from ordinary houses. Skilfully combined ingredients almost in a natural unconscious way characterise Marchigian meals. Weekday midday meals are normally almost as celebrated as Sunday lunches. Noon time and sunsets are strongly marked by the rhythms in the kitchens.

Not to mention internationally rewarded wines, restaurant services and chefs' creations.

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

RISTORANTE ALCEO - pag 163
Str. Panoramica Ardzio 119/121 - Pesaro (Pu)
+39 0721 51360 - www.ristorantealceo.it

LE BUSCHE - pag 164
via Busche 2 Montecarotto (AN)
+39 0731 89172 - www.lebusche.net

RISTORANTE LE CASE - pag 165
Via Mozzavinci 16/17 - Macerata (MC)
+39 0733 231897 +39 0733 264762 - www.ristorantelecase.it

MADONNINA DEL PESCATORE - pag 166
Lungomare Italia, 11 Senigallia (AN)
+39 071 698267 - www.morenocedroni.it

RISTORANTE LA CANTINETTA DEL CONERO - pag 167
S.S. Adriatica km 310,400 - Osimo (AN)
+39 071 7108990-92 - www.cristoforo-colombo.com

RISTORANTE DA EMILIA - pag 168
Baia di Portonovo, Ancona (AN)
+39 071 801109 - www.ristoranteemilia.it

NERO CAFFE - pag 169
Via Rossini, 1 Pesaro (PU)
+39 0721 21204 - www.nerocaffe.eu

AZIENDA AGRICOLA MORODER - pag 170
Frazione Montacuto, 112 - Ancona (AN)
+39 071 898232 - www.moroder-vini.it

LE TERRE DI SAN GINESIO - pag 171
Via Val di Fiastra, 13 Ripe San Ginesio (MC)
+39 0733 500337-511196 - www.terredisangesio.it

TERRE CORTESI MONCARO S.c.a. - pag 172
Via Piandole 7/A - Montecarotto (AN)
+39 0731 89245 - www.moncaro.com

CASALFARNETO - pag 174
Via Farneto, 12 - Serra De' Conti (AN)
+39 0731 889001 - www.casalfarneto.it

ALBERTO QUACQUARINI - pag 175
Via Colli, 1 Serrapetrona (MC)
+39 0733 908180 - www.quacquarini.it

IL POLLENZA - pag 175
Via Casone, 4 Tolentino (MC)
+39 0733 961989 - www.ilpollenza.it

AZIENDA AGRARIA TRIONFI HONORATI - pag 176
Via Piandelmedico, 101 Jesi (AN)
+39 0731 208397 - www.caseificiopiandelmedico.it

GIAMPAOLI - pag 177
Via Albertini, 14 Ancona (AN)
+39 071 8047093 - www.giampaolidolciaria.it

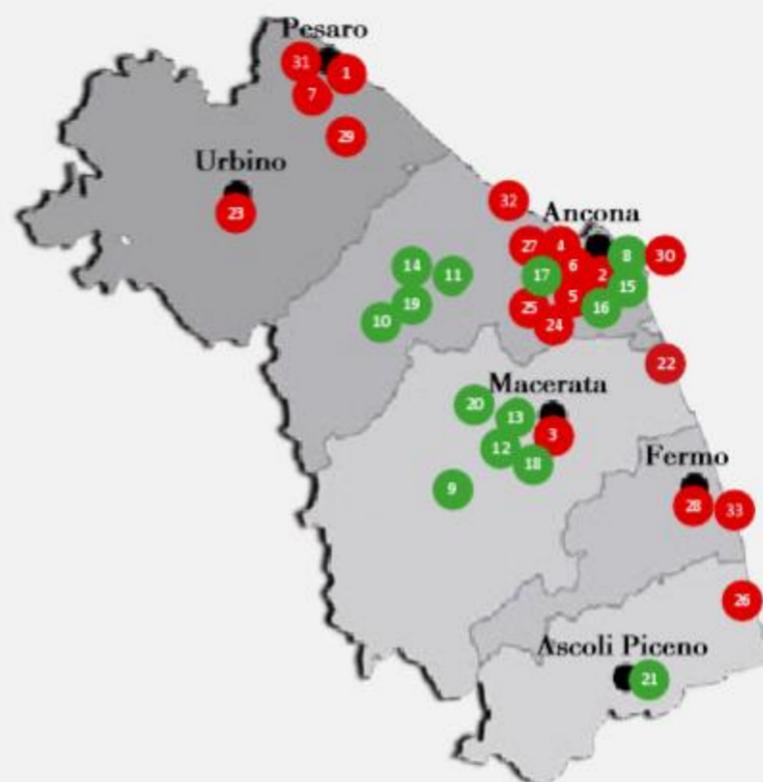
GIOVANNI PERNA - pag 178
Via Villa Musone, 68 Loreto (AN)
+39 071 978694 - www.giovanniperna.com

AZIENDA AGRICOLA TONTI GIORGIO - pag 179
OLIO COLLE NOBILE
Via Montelatere 16 - San Marcello (AN)
+39 0731.267.079 - 333.91.40.609 - www.collenobile.it

VARNELLI - pag 152
Via Girolamo Varnelli, 10 Muccia (MC)
+39 0737 647000 - www.varnelli.it

TOGNI
Via Leonardo da Vinci, 1 Serra San Quirico (AN)
+39 0731 8191 - www.togni.it

CANTINE BELISARIO
via A. Merloni, 12 Matelica (MC)
+39 0737 787247 www.belisario.it



VELENOSI
Via dei biancospini 11 Ascoli Piceno (AP)
+39 0736 341218 - www.velenosivini.com

FATATIS
Via Vespucci, 2 Porto Recanati (MC)
+ 39 071 9799366 - www.fatatisristorante.it

VECCHIA URBINO
Via dei Vasari, 3 Urbino (PU)
+39 0722 4447 - www.vecchiaurbino.it

ANDREINA
Via Buffolareccia, 14 Loreto (AN)
+39 071 970124 - www.ristoranteandreina.it

OPERA NOVA DELLA MARCA
Frazione Varano, 127 Ancona (AN)
+39 071 2861093 - www.operanovadellamarca.it

OASI DEGLI ANGELI
c.da S. Egidio, 50 Cupra Marittima (AP)
+39 0735 778569 - www.kumi.it

GIACCHETTI
Portonovo, 117 Ancona (AN)
+39 071 801384 - www.ristorantedagiacchetti.it

EMILIO
via Girardi 1, località Casabianca I Fermo (FM)
+39 0734 640365 - www.ristoranteemilio.it

SYMPOSIUM
Via Cartoceto 38 Serrungarina (PU)
+39 0721 893977 - www.symposium4stagioni.it

SOTAJ ARCHI
Via Marconi, 93 Ancona (AN)
+39 071 202441 - www.ristorantesotajarchi.com

59 RESTAURANT c/o Hotel Excelsior Pesaro
Lungomare Nazario Sauro, Pesaro (PU)
+39 0721630011 - www.excelsiorpesaro.it

ULIASSI
Via Banchina Senigallia (AN)
+39 071 65463 - www.uliassi.it

LU FOCARO'
Via Piave, 4 Torre di Palme (FM)
+39 0734 53152

L'OPINIONE

Viewpoint

L'ECCELLENZA DEI SAPORI BY MORENO CEDRONI FLAVOUR EXCELLENCES BY MORENO CEDRONI

Nelle Marche si mangia bene dappertutto, in particolare a Senigallia, dove una sinergia di fattori ha portato la città a diventare capitale della cucina, oltre che città di Papi. Senigallia è diventata anche città di cuochi. Tutte le Marche, non solo Senigallia che mi vede di parte, hanno una vocazione naturale e sono votate per il buon cibo e per il buon vino. Il segreto? Quello di Pulcinella direi, prodotto, passione e ricette. Prodotto: partiamo dalla base di tutto che è rappresentato dalle materie prime, ottime le carni bianche (una volta allevate in molte case specialmente nel lungomare dove i pescatori usavano le stesse ricette sia per il pesce che per la carne), impareggiabile il pesce, sia azzurro che bianco (molluschi succulenti, vedi il mosciolo selvatico di Portonovo, presidio slow food e grandi crostacei, dalle pannocchie, agli scampi, ai rari "pregadio"). Una campagna generosa nelle verdure e nella frutta. Senza disdegnare la vite, che con il Verdicchio può competere con i grandi bianchi italiani e francesi e soprattutto l'olivo che in gran parte del territorio marchigiano con i suoi cultivar, punte di diamante, Raggia e Carboncella generano oli da premio. Ricette: un cappello tale era necessario per far capire come la cucina, sia quella di casa, che dei ristoranti, parta già avvantaggiata con ricette tramandate dalla tradizione che sembrano immortali e che fanno venire l'acquolina solo a nominarle (vedi il brodetto alla senigalliese, i sardoncini in salmi, il pollo in potacchio, il coniglio alla cacciatore, i gratinati, i sughetti con il pesce). Passione: la passione per la cucina sembra che sia nel nostro dna. Facile, si potrebbe dire, avete grandi materie prime, grandi ricette, ma tutto questo senza quel qualcosa che viene dal cuore non avrebbe dato risultati così importanti. Non so se tutto ciò abbia generato la felice qualità della vita presente nella nostra regione, o se essa abbia creato le basi per le felici ricette, so solo che più esco dalla mia regione e più ho voglia di ritornarci.



You can find excellent dishes everywhere in Marche. Senigallia can be said to be the capital of flavours in the region; Just as it has been called the City of Popes, it may also be called the City of Cooks. Everywhere in Marche, food is excellent, not only in Senigallia where I have set my heart and cannot be completely impartial about Marche has always characterised by its excellent traditional dishes and wine. What's the secret to this? My answer to this question would be: 'the secret is that of Pulcinella's' (meaning there is no secret at all): just product, recipes and passion. When we say product we think of raw materials, the best white meat can be found in Marche (according to tradition, fishermen have used the same recipes with poultry as with fish), unparalleled fish quality in either oily fish or white fish (succulent molluscs, mussels from Portonovo -slow food centre-, and big crustaceans such as cob, Norway lobsters, and "pregadio" (praying-god) mantis shrimps). The bounteous Marchigian farm fields offer their high quality vegetables and fruits. Vineyards are to be mentioned here including a highly competitive Verdicchio wine production able to pit itself against other Italian and mainly French white wines. Not to mention Marchigian oil production and its outstanding olive plantations including the 'raggia' and 'carboncella' olive plant types; actual flagships of the region. Recipes. Such a premise was necessary to understand how the Marchigian cuisine is already set upon certain privileges. What is more, over the centuries, traditional recipes have been kept as part of daily meals. Either at Marchigian homes or restaurants, antique flavours have been preserved throughout time. Mouth-watering delectable local dishes such as the 'Senigallian broth', 'sardines roasted in salmi (parsley, sage, lemon and wine)', typical Marchigian 'potacchio (potage) chicken', 'cacciatore rabbit', 'gratins' and 'fish broths'. Passion. Passionate cooking seems to run in our DNA; someone may object by saying "Well, it is fairly easy having such great raw materials and such great recipes" Let me tell you it is not enough in order to obtain excellence. It is necessary as well, that 'something' surging directly from the heart. I can't tell whether it is all this what has generated our high quality of happy lives or the other way round; that is, it is this high quality of life and happiness the origin of such delectable dishes... Of what I'm certain is the fact that the more often I travel out of my region the more anxious I get to come back.

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

ACCOMODATEVI, PER CODERE DI UN AFFRESCO DEI PIATTI TIPICI DELLA REGIONE:

A FEW EXAMPLES OF TYPICALLY REGIONAL DISHES:

PESCE:

SEAFOOD DELICACIES:

Frittelle di persico
Fried steaks of perch fish
Brodetto all'anconetana
Ancona shores fish broth
Spaghetti mari e monti
"Sea and mounts" (squid and fungi) spaghetti
Merluzzo alla marchigiana
Marchigian cod
Rana pescatrice e porchetta
Angler (frog fish) and pork roast
Sarde di Ancona
Sardines from Ancona
Stoccafisso
Norwegian artie cod

MONTAGNA:

MOUNTAIN TREASURES:

Insalata di funghi e tartufi
Fungi and truffle salad
Tagliatelle al tartufo
Tagliatelle (long pasta) with truffle
Uova e tartufo
Egg and truffle

GASTRONOMIA:

SPECIALTIES:

Tartufo
Truffle
Ciavuscolo
Ciavuscolo (smoked, dry-cured seasoned sausage typical of Marche)
Coppa di Ascoli Piceno
Coppa (seasoned pork cuts sausage) from Ascoli Piceno
Mezzafegato di Fabriano
Mezzafegato (seasoned pork cuts including a small percentage of pork liver) from Fabriano

FORMAGGI:

CHEESES:

Caciotta di Urbino
Caciotta cheese from Urbino
Pecorino
Pecorino (goat cheese)

ANTIPASTI TIPICI:

STARTERS:

Antipasti a base di tartufi bianchi o neri
White or black truffle based starters
Olive all'ascolana
Ascolan Olives

PRIMI:

PASTA DISHES:

Lasagne all'ascolana
Ascolan lasagne
Cappelletti in brodo di capone
Cappelletti (meat filled bite-sized pasta) served in capon broth
Tagliatelle con i calamari
Tagliatelle (long pasta) served with squid
Molecche
Tender-shelled Norway lobster tails
Tagliatelle al tartufo
Tagliatelle with truffle
Zuppa di cicerchia
Grass peas (blue sweet peas) soup

SECONDI:

MAIN COURSE:

Merluzzo alla marchigiana
Marchigian cod topped with tomato sauce
Baccalà in bianco sarde di Ancona
Dried salt-cured cod (with parsley-based green sauce and side dish) Sardines from Ancona (roasted breaded sardines)
Polenta costarelle e salicce
Polenta (maize flour based dish) pork steak bones and sausages
Minestra di ceci e maiale
Chickpeas and pork soup
Uova fritte nel burro e cosparse di filetti di tartufo
Butter-fried eggs topped with thin-sliced truffle
Insalata di funghi e tartufi
Fungi and truffle salad
Merluzzo alla marchigiana

DOLCI TIPICI:

TYPICAL REGIONAL PASTRY:

Castagnole
"Castagnole" are fried sweet flour-based balls rolled in sugar
Beccute (pagnottine di pane dolce a base di farina e decorate con pinoli ed uva sultanina)
"Beccute" are baked sweet flour-based pieces decorated with peanuts and sultanina grapes
"Caciuni" are bread rolls filled with goat cheese, eggs, sugar and lemon rind
Ciambelle al mosto
"Ciambelle al mosto" are bundt cakes slightly sweet bread with mosto wine and aniseeds
Cicerchiata
"Cicerchiata" are sweet crisp fried tiny pieces joined with sticky caramel sauce
Pizza al formaggio
Cheese pizza

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table



Veduta colline di Cartoceto (PU)

A TAVOLA CON CHARME: PERLE DI MARE E TESORI DI COLLINA E MONTAGNA *CHARMING GOOD MANNERS OF THE MARCHIGIAN CUISINE*

L'oro verde *Green Gold*

Non chiamatelo semplicemente olio: fatelo scivolare sul pane, osservatelo in controluce, notate il suo colore verde-dorato, sentitene il profumo, scopritene le note fruttate, fatevi sorprendere dal suo sapore autentico. Nelle Marche si produce un extra vergine di gran pregio, che accompagna, come un fedele cavaliere i piatti più genuini e che sa diventare, anche su una semplice fetta di pane, un robusto e prezioso compagno dei pasti più intimi. Le varietà più diffuse sono : "Raggiola", "Carboncella", "Rosciola"; poi ci sono: "Leccino", "Frantoio", "Moraiolo", "Maurino", "Pendolino", "Laurina", "Lea", "Nebbia", "Sargano", "Mignola", "Orbeana", "Coroncina", "Piantone di Mogliano", "Piantone di Macerata" e "Piantone di Falerone" (molto antica). Il prezioso extravergine di Cartoceto ha ottenuto, nel 2004, la certificazione DOP.

If you are still one of those few with a sceptical attitude towards olive oil, next time you come across some extra virgin quality try some tests with this precious health ally of the Marchigian kitchen. Pay attention to the way it slides down on a piece of bread, take a look at it against the light to better appreciate its golden green nature, smell its typical scent, discover the fruit touches of its surprising taste. Marche has traditionally obtained a prestigious production of olive oil from its countryside fields. Marchigian olive oil is an excellent loyal companion at table, even with a simple slice of homemade bread the result is outstanding. Even sometimes unaware of its range of beneficiary advantages, today's regular consumers are used to dealing with its most popular varieties including: Raggiola, Carboncella, Rosciola, Leccino, Frantoio, Moraiolo, Maurino, Pendolino, Laurina, Lea, Nebbia, Sargano, mignola, Orbeana, Coroncina, Piantone from Mogliano, Piantone from Macerata and Piantone from Falerone (very antique variety). The precious extra virgin from Cartoceto has obtained the qualification DOP (Protected Denomination of Origin).

Vini marchigiani *Marchigian wines*

“...ma per le vie del borgo dal ribollir dè tini va l’aspro odor dei vini l’anime a rallegrar.”

(G. Carducci)

Tra il dolce ondeggiare dei colli, accarezzati dal vento che arriva dal mare e protetti ad Ovest dalla dorsale appenninica, nelle Marche si rincorrono circa ventimila ettari di terreno coltivati a vite, che producono ogni anno oltre un milione di ettolitri di vino. Il “nettare degli dei” è da sempre uno degli elementi caratterizzanti della cultura marchigiana, una sorta di colonna sonora che accompagna, dai campi ai borghi in festa, dai ristoranti all’intimità dello spazio familiare, dai giardini più originali al ponte delle imbarcazioni di lusso, tutti i momenti più importanti della vita individuale e sociale. Il vino è per i marchigiani come la piazza nel centro cittadino, come il campanile della chiesa locale: un elemento di aggregazione e di identificazione che, per le caratteristiche e le qualità, rispecchia il carattere fiero e amante della vita, tipico degli abitanti della regione. Da Nord a Sud, nelle Marche si producono una gran varietà di vini, autoctoni e non; e come per i dialetti locali, il tintinnio dei calici riempiti ora di rosso, ora di bianco, crea una sinfonia di aromi, profumi e sapori degna delle migliori orchestre. A favorire il fiorire di così tante varietà, contribuisce sicuramente il clima regionale: è mediterraneo lungo la costa e mitigato dalla presenza del mare; nell’entroterra invece, man mano che ci si avvicina alla montagna, il clima assume tratti tipici continentali, con importanti escursioni termiche. Questo connubio di caratteristiche atmosferiche, associate alla natura di un terreno profondo e permeabile, favorisce lo sviluppo di vigneti di alta qualità, che hanno ottenuto le più importanti certificazioni. Tra i vini delle Marche, infatti, sia a bacca rossa, che a bacca bianca, se ne contano undici DOC (Denominazione di Origine Protetta): Bianchello del Metauro, Colli Maceratesi, Colli Pesaresi, Esino, Falerio dei Colli Ascolani, Falerio dei Colli Maceratesi, I Terreni di Sanseverino, Serrapetrona, Lacrima di Morro d’Alba, Offida, Pergola, Rosso Conero, Rosso Piceno, San Ginesio, Verdicchio dei Castelli di Jesi e Verdicchio di Matelica. Il Conero Rosso Riserva, Vernaccia di Serrapetrona, hanno invece ottenuto la certificazione DOCG (Denominazione di Origine Controllata e Garantita). Oltre ai vitigni autoctoni, se ne coltivano anche alcuni internazionali: Cabernet Sauvignon, Merlot, Pinot Nero, Cabernet Franc, Pinot bianco, Riesling e Sauvignon Blanc.

The role of wine for Marchigian society is paramount. 20 thousand hectares of vineyards fields with an annual production of over 1 million hectolitres. Marchigian lands venerate life with the unique unparalleled wine qualities from these gentle, generous rolling fertile field lands and the invaluable help of warm caressing Mediterranean breezes, Apennines shelter (regulating winds and temperature), mild climate of unfailing sunshine and the incalculable ancestral expertise of its wineries. On every table at any social occasion, wine is part of intimate pleasures for this society. There are certain elements that have acquired a leading unfailing protagonism in this Adriatic culture of Picenum origins one of them is their own most highest quality excellent wines. The inner traits of Marchigian excellences undoubtedly mirror their own culture features: fierce temper and passionate love for tasteful life. Their wine tastes and scents replicate those qualities as well. A simple biodynamic concept. 16 DOC (Controlled Denomination of Origin) certifications talk for themselves. Either reds or whites, 16 excellences honour these lands: Bianchello del Metauro, Colli Maceratesi, Colli Pesaresi, Esino, Falerio dei Colli Ascolani, Falerio dei Colli Maceratesi, I Terreni di Sanseverino, Serrapetrona, Lacrima di Morro d’Alba, Offida, Pergola, Rosso Conero, Rosso Piceno, San Ginesio, Verdicchio dei Castelli di Jesi and Verdicchio di Matelica. There are two qualities enjoying DOCG (Original Denomination Controlled and Guaranteed) certification: Conero Rosso Reserve and Vernaccia from Serrapetrona. There are also international cru vineyards and wineries including Cabernet Sauvignon, Merlot, Black Pinot, Carbenet Franc, White Pinot, Riesling and Sauvignon Blanc.

Riconoscimenti d'eccellenza

Experts' acknowledgements

"Che il frutto giunga a maturazione e spremi. Nel grave vino l'ultimo sapore" (Rainer Maria Rilke)

"Il vino è poesia in bottiglia" (Stevenson)

Tra gli intenditori che condividono le passioni di Bacco, i vini marchigiani riscuotono da sempre un successo notevole. Oltre alle certificazioni, che attestano la qualità, le caratteristiche organolettiche, e il disciplinare di produzione, le bottiglie marchigiane sono state selezionate dalle più prestigiose guide ai vini. La prestigiosa Guida del Gambero Rosso, "Vini d'Italia 2011" ha selezionato ben diciassette vini marchigiani, che hanno ottenuto il prestigioso riconoscimento "Tre Bicchieri 2011". La Guida Associazione Italiana Sommelier 2011 ai vini d'Italia Duemilavini, dal canto suo, ha selezionato e premiato diciotto varietà marchigiane, con "I Cinque Grappoli". La Guida Espresso 2011, inoltre, ha premiato sei vini regionali, quattro bianchi, due rossi.

Wine quality experts have declared the success of Marchigian wineries who are proud with themselves on the achieved qualifications regarding production processes, specific parameters of organic nature and wine features mirroring international standards. Moreover, most prestigious international Gambero Rosso "Italian wines 2011" guide has rewarded 17 Marchigian wines with the "Tre Bicchieri 2011" prize. The 2011 Italian Sommeliers Association Guide, "Guide to Italian 2000 wines" has granted the "I Cinque Grappoli" award to 18 Marchigian varieties. The "Espresso" Guide has awarded 6 regional masterpieces.



Cantina Domodimonti - Montefiore dell'Aso (AP)

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

PREPARATE I VOSTRI CALICI PER LA PRESTIGIOSA SELEZIONE DEI TRE BICCHIERI 2011 DELLE MARCHE

'TRE BICCHIERI 2011' AWARDED WINES FROM MARCHE:

Rosso Conero Riserva DOCG - Cùmaro - Umani Ronchi - Annata 2007
Rosso Conero Riserva - Dorico - Alessandro Moroder - Annata 2005
Marche Rosso IGT - Il Pollenza - Annata 2007
Marche Rosso IGT - Kurni - Oasi degli Angeli - Annata 2008
Offida Pecorino DOC - Ciprea - Poderi Capecci San Savino - Annata 2009
Rosso Piceno Superiore - Roggio del Filare - Velenosi - Annata 2007
Marche Rosso IGT - Valturio - Azienda Valturio - Annata 2008
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Riserva - Salmariano - Marotti Campi - Annata 2007
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Riserva - San Sisto - Fazi Battaglia - Annata 2007
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Superiore - Vecchie Vigne - Umani Ronchi - Annata 2008
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Superiore - Pallio di S. Floriano - Monte Schiavo - Annata 2009
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Superiore - Pievalta - Pievalta Barone Pizzini - Annata 2009
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Superiore - Podium - Casa Vinicola Gioacchino Garofoli - Annata 2008
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Riserva - Utopia - Montecappone - Annata 2008
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Riserva - Vigna Novali - Terre Cortesi Moncaro - Annata 2007
Verdicchio di Matelica - Meridia - Belisario - Annata 2007
Verdicchio di Matelica Riserva - Mirum - Fattoria La Monacesca - Annata 2008

ALZATE I CALICIE ASSAPORATE I VINI CHE HANNO OTTENUTO IL PREMIO I CINQUE GRAPPOLI 2011:

'I CINQUE GRAPPOLI 2011' AWARDED WINES FROM MARCHE:

Anghelos 2007 - De Angelis
Colli Pesaresi Sangiovese Luigi Fiorini 2004 - Fiorini
Kurni 2007 - Oasi degli Angeli
Lacrima di Morro d'Alba Superiore Orgiolo 2007 - Marotti Campi
Maximo 2006 - Umani Ronchi
Offida Passerina Vino Santo Sibilla Tiburtina 2005 - Le Caniette
Pathos 2007 - Santa Barbara
Pius IX Mastai 2007 - Il Pollenza
Rosso Piceno Il Maschio da Monte 2007 - Santa Barbara
Rosso Piceno Superiore Roggio del Filare 2006 - Velenosi
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Serra Fiorese Riserva 2006 - Garofoli
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Superiore Balciana 2007 - Sartarelli
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Superiore San Michele 2007 - Bonci
Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Villa Bucci Riserva 2007 - Bucci
Verdicchio dei Castelli di Jesi Passito Tordiruta 2006 - Moncaro
Verdicchio di Matelica Mirum Riserva 2007 - Fattoria La Monacesca

I VINI D'ITALIA 2011 PER LA GUIDA DELL'ESPRESSO

I VINI D'ITALIA 2011 ON THE EXPRESS GUIDE

Offida Pecorino Fiobbo 2008 Aurora
Nur 2008 La Distesa
Verdicchio di Matelica 2009 Collestefano
Verdicchio di Matelica Vertis 2008 Borgo Paglianello
Kurni 2008 Oasi degli Angeli
Erasmus Castelli 2008 Castelli Maria Pia



Degustati per voi dall'Associazione Somelier Marchigiana

The Marchigian Sommelier Association describes some of the local luscious delicacies

Moroder Alessandro - Montacucuto di Ancona Conero Riserva "Dorico" 2004

Limpido e di colore rosso rubino quasi impenetrabile, rende il bicchiere ricco di lacrime ed archetti, a comprova di un corpo importante. Al naso si riconoscono chiari i profumi fini di frutta rossa matura come prugna, ciliegia e mora che si fondono con i fiori rossi e l'erbaceo. La speziatura è ricca e variegata, con sentori di caffè, vaniglia, pepe, cacao, cannella e chiodo di garofano. In bocca il tannino importante, parte di una notevole struttura, lascia presagire un'evoluzione lunga e molto positiva, ma questo vino è già piacevole adesso. Temperatura di servizio: 18-20°C.

Garofoli - Loreto Verdicchio dei Castelli di Jesi Classico Superiore "Podium" 2006

Di colore giallo paglierino vivace, è cristallino e di buona consistenza. Al naso è intenso e complesso, con profumi fini di pesca gialla, mela golden, lieve banana e note agrumate di pompelmo seguite da freschi sentori floreali di ginestra, rosa gialla, acacia e zagara. In bocca è secco, corposo, sapido, equilibrato ma con freschezza sempre evidente, intenso e di buona persistenza. Temperatura di servizio: 12-14°C.

Moncaro - Montecarotto Rosso Conero "Vigneti del Parco" 2003

Il colore è rosso rubino carico di grande concentrazione, quasi impenetrabile. Di buona consistenza, al naso è intenso e complesso con una successione di profumi fini di piccoli frutti rossi freschi e frutta rossa matura e note speziate che ricordano il pepe, il cacao e il tabacco. All'assaggio è secco, di buon corpo, equilibrato, morbido e avvolgente con tannini fini ed eleganti. Il finale è lungo, piacevole e complesso con venatura fragrante che denota una felice evoluzione. Temperatura di servizio: 18-20°C

Moroder Alessandro - Montacucuto di Ancona Conero 'Dorico' Riserve

Limpid and impenetrable ruby red. A consistent body gives the glass plenty of arcs. The nose is immediately full of fine red mature fruits such as plums, cherries and blackberries blending with red flowers and herbaceous sensations. Varied and rich spicing including coffee scents, vanilla, pepper, cacao, cinnamon and clove. Significant tannin on the palate, remarkable structure, long and positive evolution. Serving temperature: 18-20°C.

Garofoli - Loreto Classico Superiore Verdicchio dei Castelli di Jesi "Podium" 2006

Bright straw yellow colour. Crystal-clear and of good consistency. It has got an intense nose with fine yellow peach scents, golden apple, slight banana and grapefruit citric notes followed by fresh floral scents of broom flowers, yellow rose, acacia and orange blossoms. On the palate is dry, robust, tasty and balanced. Evident freshness, intense and of good persistence. Serving temperature: 12-14°C.

Moncaro - Montecarotto Rosso Conero "Vigneti del Parco" 2003

Ruby red of high concentration, almost impenetrable. Good consistency. Intense and complex nose with a succession of fresh red fruits scents and mature red fruit notes. Slight spicing elements including pepper, cacao and tobacco. On the palate it feels dry and robust, balanced and mellow with wrapping fine elegant tanin of fragrant grains denoting very good evolution. Long pleasant and complex finish. Serving temperature: 18-20°C.



Somelier

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table



Umani Ronchi - Osimo Conero Riserva Cùmaro” 2005

Consistente, limpido e di colore rosso rubino intenso con qualche riflesso violaceo. Affascinante al naso, ove prevalgono i profumi fruttati di ciliegia, marasca e piccoli frutti rossi maturi seguiti da sentori di garofano, ciclamino e viola. Le spezie esaltano il bouquet fine e persistente con note fresche di liquirizia. In bocca si trovano tutti i caratteri della tipologia in un'espressione fine, elegante ed equilibrata. Grande vino per grandi occasioni. Temperatura di servizio: 18-20°C.

Terre di San Ginesio - Ripe San Ginesio Vino Cotto “Picenum”

Il colore è caldo ed ambrato con note quasi rosate nei riflessi. Limpido e più che consistente, al naso è intenso e complesso, ricco di frutta essiccata e in confettura. Si riconoscono fichi secchi, datteri, mela cotogna, uva passa, fiori appassiti, miele millefiori e caramello. Discreta la mineralità. Al gusto rivela un corpo robusto ed è dolce, caldo e morbido. “Vino” per occasioni particolari, da gustare da solo o con biscotteria secca. Tipico nella sua tipologia. Temperatura di servizio: 8-10°C

Umani Ronchi - Osimo Conero “Cùmaro” Riserva 2005

Consistent, limpid, intense ruby red with slight purple reflections. Enshrouding nose, here, the fruit scents of cherries, marasca cherries and mature small red fruits followed by the scents of carnations, cyclamens and violets. Spices highlight the fine and persistent bouquet with notes of fresh liquorice root. The palate finds all the elements of a fine, elegant and balanced typology. Great wine for great occasions. Serving temperature: 18-20°C.

Terre di San Ginesio - Ripe San Ginesio vino cotto* (literally 'cooked wine' typically Marchigian wine) “Picenum”

Warm amber-coloured with pink notes in the reflections. Limpid, fairly consistent. The nose is intense and complex, rich of dried fruit and jam; fried figs, dates, quince apple, sultanina grapes, wilted flowers, honey and caramel. On the palate it is slightly mineral, robust and sweet, warm and soft. A special wine definitely for special occasions, on its own or accompanied by dried pastry cookies. A very characteristic wine for its typology. Serving temperature: 8-10°C.



A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

RISTORANTE ALCEO Sapori autentici delle Marche

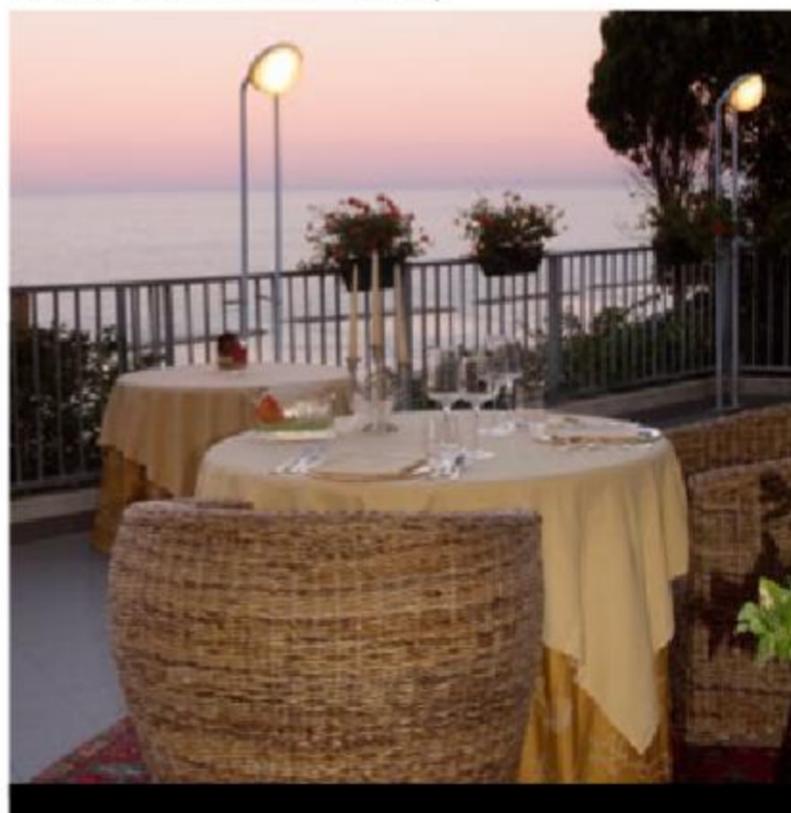
ALCEO RESTAURANT
Authentic Marchigian Tastes



Sulla strada panoramica che da Pesaro scende verso l'Adriatico vi è una terrazza con una splendida vista sul mare. E' il nostro ristorante, certamente luogo raffinato ed elegante. Il ristorante nasce nel 1973 dopo le esperienze alla "Meglia" di Mestre e al "Danieli" di Venezia. Per molti anni il ristorante è stato seguito insieme ai genitori: ai fornelli c'era mamma Annunziata detta Tina, in regia un giovane Alceo già raffinato intrattenitore di clienti esigenti. Nel 2002 "l'ossessione" per la freschezza delle materie prime trova l'idilliaca complicità di Grazia Ravagnan, moglie di Alceo e regista perfetta di piatti delicatamente rivisitati, abile conservatrice dei sapori tipici marchigiani. Ma i piaceri della vista svaniscono, e ciò che rimane è ricordo dei sapori autentici. E' il percorso di vita che fa di Alceo, uno tra i migliori interpreti della cucina di mare nel mondo: un inno al pesce pescato e non allevato, un inno alla tracciabilità di tutto quello che offre il mare dalle 3 di mattina in poi; un inno ai profumi ai colori e ai sapori genuini. Ogni preparazione è messa a punto con grande conoscenza delle cotture e delle materie prime e se il pesce manca per il fermopesca o le mareggiate, Alceo abbassa le serrande.



Going down from Pesaro to the Adriatic shores, on an absolutely stunning panoramic road downwards, there is an incredible terraced balcony clung to a hillside overlooking the Mediterranean: it is our restaurant. Refinement and elegance are its distinctive traits. After the experience gained at the "Meglia" in Mestre and the "Danieli" in Venice Alceo Restaurant was set up in 1973. For many years the restaurant was run with the invaluable help of my parents. Mother Annunziata was in the kitchen, everybody called her Tina. Young Alceo was already meeting the needs of most demanding customers' palates. In 2002, almost obsessive passion for fresh raw materials in the kitchen gained the idyllic complicity of Grazia Ravagnan. Grazia is Alceo's wife and she takes care of refined delicately revised dishes, she is an actual skilful guardian of Marchigian flavours. Sight pleasure sources: amazing views while sitting at table are soon replaced by flavours. Taste pleasures take over: Alceo's culinary key features reflect his own life philosophy: authentic tastes from fresh fish caught at sea. Alceo is considered one of the best sea cuisine chefs in the world. He opposes the idea of dishes based on bred fish from pools. At da Alceo Restaurant the fish used is the catch of the day, fish that has been caught since 3 a.m. of the day on which it is cooked. An actual ode to authentic scents, colours and flavours. Each dish is the result of deep knowledge regarding cooking skills, raw materials and the selection of fresh fish. If for any reason such as sea storms, fresh fish is not available locally, well, then Alceo closes the doors of the restaurant on that day.



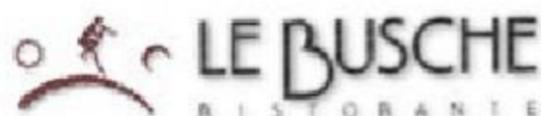
LE BUSCHE Tipicità, fantasia e nuove sperimentazioni

LE BUSCHE
Traditions, fantasy and new trials



Il Ristorante Le Busche è quasi al sommo della collina, tra vigne, boschi di pini e pioppi, tutto verde. La vista è immensa, lontano il mare fa da sfondo ai borghi che sembrano sfilare durante le ore del giorno e secondo la luce che cambia: Barbara, Ostra Vetere, Ripe, Ostra, San Marcello. Per lo stretto rapporto con i migliori vignaioli locali, soprattutto per la valente opera dei proprietari, può fregiarsi a buon titolo di ambasciatore del Verdicchio dei Castelli di Jesi. Andrea Angeletti nato a Jesi nel 1969, sposato con due figli, ha fatto esperienza con noti chef in Italia, Francia e Svizzera. La sua cucina è giovane, fresca e interessante ed il pesce è la base di essa. In genere non mancano i classici tipi per preparazioni di tradizione, seppur con abbinamenti un po' fantasiosi. Tra tutti si cita la bruschetta con tonno oppure riso selvaggio con scampi e tartufo di Acqualagna. Controllata la spesa del giorno, Andrea organizza il lavoro con la brigata di cucina. Lo chef Andrea propone una cucina giovane con recupero di tradizioni e modernità senza esasperazioni. Andrea ha fatto una rigorosa scelta di tipi di cotture cui si attiene, cotture forti, in padella, sulla brace, cucina anche a vapore con cestini di bambu di antica tradizione orientale, in più ha sperimentato la cottura a bassa temperatura.

Le Busche restaurant is located almost on the very summit of a hillside on the inlands of Ancona Province in Marche. Amidst vineyards, pines and poplars woods, having the Mediterranean as backgrounds and surrounded by medieval villages which seem to dance to the rhythms of light changes as hours pass by, Le Busche enjoys incredible panoramic views and some historic settlements depicting the fabled context are: Barbara, Ostra Vetere, Ripe, Ostra and San Marcello. Thanks to a close relationship with the best local wineries on the part of Le Busche's owners and mainly because of their talented vision, the restaurant is arguably an ambassador of famous local Verdicchio from Castelli di Jesi. In fact, Andrea Angeletti, the owner, was born in Jesi in 1969. He is married and has two children. He gained experienced with well-known chefs here in Italy and also in France and Switzerland. His cuisine is young, creative and professionally interesting. It is based mainly on fish dishes. Local more traditional dishes are present as well at Le Busche, Andrea's touches enhance their hidden original flavours and scents. Among all the specialities it is worth mentioning: bruschetta (a typical bread slice) with tuna; wild rice and shrimps; and Acqualagna truffle dishes. Once he has checked the shopping for the kitchen, Andrea organizes the tasks with his team. Some traditional elements are kept the same, young fresh touches are added, no stridencies; Andrea has chosen cooking processes which he has carefully studied and he sticks to them. On a pan, grilled on direct wood ember, steamed in bamboo baskets (Eastern technique), low temperature processes etc. each and every has been carefully chosen by the chef



A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

LE CASE RESORT Spazi d'ospitalità

LE CASE RESORT
Hospitality



Nel cuore delle Marche, immerso nel verde della campagna, il Ristorante Country House Le Case vi accoglie con la sua originale filosofia del sostare che unisce eleganza, benessere e legame con il territorio. Inaugurata nel 1993 come semplice agriturismo, la struttura non ha mai smesso di crescere allargando la sfera dei servizi con l'albergo, i miniappartamenti, la piscina, l'oasi benessere nel 2000, e il ristorante l'Enoteca le Case, aperto nel 2005 e subito premiato dalla stella Michelin. Il grandissimo parco e la fattoria biologica fanno da sfondo alla meravigliosa cornice marchigiana. Le 14 camere disponibili sono curate nei minimi dettagli e impreziosite da mobili d'epoca in un mix di eleganza e modernità di comfort. La suite gode della vista del suggestivo parco ed è dotata di un intimo sopralco arricchito da un particolarissimo letto. Deliziosa la prima colazione: crostate, biscotti, pane e marmellate fatte in casa. Gli APPARTAMENTI, funzionali ed arredati con gusto, sono l'ideale per chi ama essere circondato dal confort, rilassarsi e lasciarsi avvolgere da un ambiente ancora più intimo. L'OASI DEL BENESSERE è composta da una grande piscina coperta, con ossigenoterapia, per immergersi in un'atmosfera neoclassica. Le ampie vetrate donano una suggestiva vista sul paesaggio marchigiano. Tanti gli angoli relax: la sauna finlandese, l'idromassaggio, piscina e palestra.

In the heart of Marche, amidst the green of the Italian countryside, the Country House e Case including restaurant, apartments, spa facilities and swimming pool, offers first class services of qualified hospitality within the context of a strong bonding with these lands. Elegance and distinction are part of every aspect offered in this Restaurant Country House. It opened in 1993, at the beginning it was an agritourist centre. Ever since its opening Le Case has been consistently growing enlarging the number of services as time went by: hotel, mini-apartments, the swimming pool; the spa was opened in 2000. The Wine Bar- Restaurant opened in 2005 and soon afterwards it was acknowledged by the Michelin authorities with a Michelin star. Le Case biological farm and incredible surrounding large parks enjoy the wonders of Marchigian countryside backgrounds. 14 Rooms finely decorated with antique furniture bestowing elegance and sobriety to spacious and comfortable modern spaces. The suite enjoys the view of the striking park and is equipped with a particularly charming bed. Breakfast offers biological products entirely homemade including jams, jellies, biscuits, croissants and breads. The Apartments have been totally equipped bearing in mind more independent customers in search of total peaceful and secluded atmosphere amidst absolute comfort. The SPA centre is an oasis of incredible well-being pleasures including an indoor swimming pool and oxygen-therapy within a neo-classical context. Floor-to-ceiling window panels give way to most amazing Marchigian landscapes. Finnish sauna facilities, hydro massages cabins and working out areas provide other secluded pleasurable corners inside this magnificent complex.



le Case

A TAVOLA CON CHARME
Charming good manners at table

LA MADONNINA DEL PESCATORE L'immortalità del cibo

LA MADONNINA DEL PESCATORE
Food immortality



Moreno Cedroni nasce ad Ancona nel 1964. Nel 1984, con un socio prende la gestione de La madonnina del Pescatore, allora ristorante pizzeria, ed inizia l'avventura di ristoratore: buona materia prima, buoni vini, ma niente di più, ogni giorno uguale all'altro, sempre gli stessi piatti. Dopo qualche anno l'orizzonte della sala è troppo stretto, Moreno decide di cambiare lo stile della cucina e di esprimere la sua creatività gastronomica. Nel '92, dopo aver conosciuto Mariella, che sposa nel 1994 e che si appassiona della sala, inizia i primi passi in cucina frequentando corsi, studiando molto, con stage illuminanti come alla scuola di cioccolato Valrhona e soprattutto con Ferran Adrià che cambia a Moreno il modo di concepire il piatto. Non è senza difficoltà che iniziano i primi riconoscimenti: nel 1996 la prima stella Michelin, nel 1999 il sole di Veronelli, nel 2000 le tre forchette del Gambero Rosso, innumerevoli sono le recensioni nelle maggiori testate, e sempre nel 2000 apre a Portonovo, il Clandestino Susci Bar, locale sulla spiaggia dove il susci con la "c" viene re-inventato ogni anno e consacrato al mare. L'ultima conferma della straordinaria carriera è la seconda stella Michelin, arrivata a fine 2006; nel 2008 ha vinto il premio Kungsfenan De Swedish Sea Food Award ed infine a marzo 2010 inizia la collaborazione con Moschino e quindi la nascita del Clandestino Milano.

Moreno Cedroni was born in Ancona in 1964. In 1984 he started running La Madonnina del Pescatore with a partner. At the time there were restaurant and pizzeria services. These first steps were based mainly on good primary products and good wines. There was a routine that took place including the same dishes everyday. As years went by Moreno felt the need of changes. He wanted new concepts, new ideas in the kitchen. He was ready for a turning point. He wanted to give way to his creative talents, his own ideas. In the 1992 he met Mariella and they got married in 1994. Mariella became involved in Moreno's passion for his restaurant almost immediately. A new adventure began. He started attending courses, studying hard, taking part to enlightening trainings lessons including the Valrhona chocolate school. He also had an incredible experience by the hand of Ferran Adrià, who changed Moreno's cooking interpretation criteria. Later, the first awards arrived: in 1996 the first Michelin Star, in 1999 the "Sole di Veronelli", in 2000 the "Three Forks Gambero Rosso", countless excellent reviews on most important newspapers, and in 2000 he opened Il Clandestino Susci Bar, in Portonovo (Ancona), a restaurant on the beach, where "susci" - written with a "c" - is re-invented each year. Confirming Moreno Cedroni's extraordinary career: the second Michelin Star in November 2008.

MADONNINA
DEL PESCATORE
RISTORANTE

Moreno Cedroni

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

CANTINETTA DEL CONERO Tradizionale meta di buongustai

CANTINETTA DEL CONERO

Demanding palates' tradition



Il Ristorante “La Cantinetta del Conero” è rinomato per i suoi piatti marchigiani a base di carne, per le specialità di pesce e per la pizza cotta nel forno a legna. La tradizione enogastronomica unita ad una ricerca della qualità della materia prima fanno di questo ristorante una meta irrinunciabile per chi ama l’ottima cucina ed un servizio attento ed accurato. La piacevolezza del suo ambiente tipico, curato e tranquillo, si sposa con un ricchissimo menù, con una vasta scelta di piatti tradizionali proposti dallo chef e con un selezionato assortimento di vini. La Cantinetta dispone di ampi spazi, arredati tradizionalmente, per ogni esigenza dei clienti: dai banchetti nella grande sala centrale alle salette riservate, ideali per i pranzi e le cene di lavoro.

La Cantinetta del Conero restaurant has developed a reputation for its meat dishes, fish specialties and wood stove pizza. The restaurant has become a reference point for those in search of irresistible qualified cuisine and accurate attentive services. The pleasantly peaceful and neat atmosphere of la Cantinetta del Conero is completed by a wide range of choice of traditional dishes and first class wine excellences. La Cantinetta del Conero offers spacious and traditionally ornamented dining-rooms to meet most varied needs including banquets or more intimate meals such as business lunches or dinners.



A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

RISTORANTE DA EMILIA Sapori e profumi del mare

NEROCAFFÈ, GOOD TASTE CAFETERIAS

Sea and scents from sea



Il ristorante da Emilia offre i piatti della tradizione locale, tutti curati e seguiti personalmente da Marisina, figlia minore di Emilia, erede e custode delle sue ricette, prima fra tutte gli spaghetti al mosciolo selvatico. Presidio Slowfood dal 2004, il mosciolo selvatico o *Mytilus galloprovincialis*, è una tipologia di cozza o mitilo che si riproduce naturalmente sugli scogli sommersi del tratto di costa compreso fra Pietralacroce ed il confine tra Stirolò e Numana. Accanto al piatto forte, si possono gustare ottimi primi piatti a base di pasta fresca artigianale fornita da un laboratorio locale, ed antipasti caldi o freddi. Selezionata la cantina, con una particolare predilezione per i vini locali, con tutte le etichette DOC sia di bianchi che di rossi delle principali aziende vinicole marchigiane, e la possibilità di scegliere alcune tra le più rinomate etichette nazionali.

Ristorante da Emilia offers local traditional dishes prepared and elaborated by Marisina, the youngest of Emilia's children. Marisina has become the heiress and guardian of Emilia's recipes, and among all of them there is a flagship in the kitchen: "spaghetti al mosciolo selvatico" (long pasta dish served with a mussel based sauce). The mosciolo has become Presidio SlowFood (Italian protection classification) since 2004. This means that the catch of this mussel is to respect certain rules such as seasons or amount limits. The "mosciolo selvatico": a mussel whose scientific name is "*Mytilus galloprovincialis*" reproduces underwater on the reefs of the shores stretching from Pietralacroce and the fisher villages of Sirolo and Numana. Other excellent options at Ristorante da Emilia are pasta first courses based on homemade pasta supplied by a local workshop; the restaurant also serves cold and hot starters. Wine selection is always accurate, there is a preference for local specialties though including DOC Marchigian whites and reds (wines produced locally which have "Controlled Denomination of Origin" quality certifications). Of course, most emblematic national wines are always an option at Ristorante da Emilia.



A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

NEROCAFFÈ, LE CAFFETTERIE DEL GUSTO Nerocaffè Capobianchi dal 1925

NEROCAFFÈ, GOOD TASTE CAFETERIAS
Nerocaffè Capobianchi since 1925



La nostra missione è quella di creare esclusivi punti vendita del gusto, dove il profumo inebriante dei prodotti coloniali possano avvolgere il cliente in una atmosfera rilassante. Dove un espresso perfetto servito con cortesia e professionalità possa essere sempre lo stesso. La lunga tradizione di famiglia e l'esperienza di oltre 50 anni ci hanno trasmesso la conoscenza e la passione per il gusto con l'obiettivo di valorizzare e promuovere prodotti coloniali di qualità. La nostra torrefazione utilizza caffè verdi selezionati di primissima qualità, miscele e monorigini sono il risultato di ricerca e test degustativi. Presso i punti di vendita "nerocaffè" ogni prodotto può essere degustato in tazza o acquistato per l'uso in casa, abbinato a cioccolato, distillati, acque minerali. È difficile leggere nei fondi del nostro caffè: i nostri clienti lo bevono sempre tutto. Noi di nerocaffè invece leggiamo negli utili dei nostri affiliati il successo di un progetto in forte espansione con dei profitti interessanti. Nerocaffè franchising, via Rossini, 1 Pesaro, Web: www.nerocaffe.eu. A Pesaro, in piazza del Popolo il punto vendita dell'azienda, dove con l'intervento del designer Roberto Garbugli, si è voluto dare lustro e presenza di un angolo storico del gusto pesarese.

Our aim is the creation of exclusive refined outlets where the exhilarating scent of colonial products are able to overwhelm customers into a soothing atmosphere. A place where a politely and kindly served espresso turns into leitmotiv. A long family tradition and over 50-year-old experience contributed to deep knowledge and passion for refined taste; the aim being fostering high quality colonial products. Our facilities roast select first class green coffees; blends and mono-origin coffees are the result of accurate research and tasting tests. At nerocaffè outlets, every product can be tasted and bought for home usage, and the purchase can be combined with chocolate, distilled beverages and mineral waters. It is difficult to read the coffee grounds of our nerocaffè, nothing is usually left inside the cups. The people from nerocaffè read the success of a project through the profitable margins of our licensees; a growing business success. nerocaffè franchising, 1 Rossini street, Pesaro, province of Ancona, Italy. Telephone: 0039 072121204, Website: www.nerocaffe.eu. At piazza del Popolo, central square in Pesaro, nerocaffè offers its headquarters and main outlet. Roberto Garbugli, the designer, has provided the oldest central area of the city with dominant and tasteful architectural refined modern features.



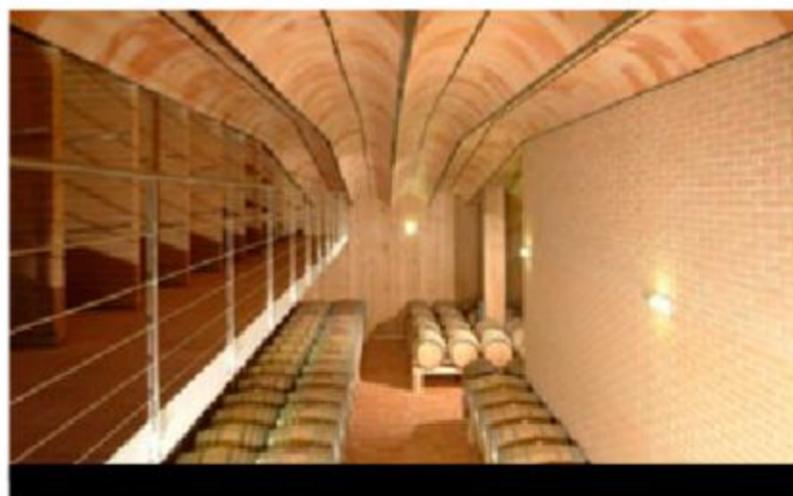
MORODER Viticoltori in Ancona

MORODER
Winemakers from Ancona



L'azienda agricola Moroder è situata a Montacuto, vicino ad Ancona, nel cuore del Parco Naturale del Conero, al centro della zona a denominazione di origine controllata del "Rosso Conero". In questa ristretta fascia collinare, che guarda direttamente al mare, si estendono i 50 ettari della tenuta, di cui 32 coltivati a vigneto. Di proprietà della famiglia Moroder dall'inizio del XVIII secolo, con l'impegno e la vivacità imprenditoriale di Alessandro e Serenella e il recente coinvolgimento dei figli, Marco e Mattia, l'azienda ha preso un deciso orientamento verso prodotti di alto livello qualitativo che valorizzano la spiccata vocazione per la coltivazione delle uve a bacca nera proprie di questa zona; nei primi anni '80 sono stati introdotti nuovi metodi nella coltivazione della vite piantando vigneti specializzati, ora in conduzione biologica, dove vengono attuate severe selezioni delle uve e impostata una metodologia produttiva basata sulla bassa produzione per ceppo. La medesima cura è riversata anche in cantina, dove gli impianti di vinificazione sono moderni e la bottaia è continuamente rinnovata con legni pregiati. Grazie a questo grande impegno l'azienda ha ottenuto dei risultati straordinari, ponendosi come uno dei riferimenti qualitativi dell'intera regione e il "DORICO", Conero Riserva docg, ne è l'espressione più alta: primo vino delle Marche ad aver ottenuto i Tre bicchieri – annata '88 – rinnova tutt'oggi questo successo (guida Vini d'Italia 2011).

Moroder farming lands are situated in Montacuto near Ancona, amidst the Conero Natural Parks right in the middle of "Controlled Denomination of Origin" qualified areas of worldwide famous Rosso Conero wine. Moroder vineyards are situated on a 50 hectare-estate which occupies a narrow stretch of lands overlooking the Mediterranean. The estate has belonged to the Moroder family since the beginning of the XVIII century. Today, Alessandro, Serenella and their sons Marco e Mattia develop a committed job on these vineyards. Their lively and industrious approach focuses on first class quality productions. New techniques are been introduced constantly so as to follow a consistent improvement policy along the years. At the beginning of the 80s new cultivation methods were introduced by cultivating highly special vines. Today these vines are looked after by using special cultivation policies including biological techniques, strict grape selection methods and a lower production per stump. The Moroders take care of their wineries with the same accurate approach. The facilities are constantly modernised following state-of-the-art-technologies so as to provide the best techniques to their precious harvests. Most privileged woods are used for their barriques. Moroder has been present in the local market with most successful results ever since their first launches, the firm has developed a reputation for excellence and prestige now; actually it has become a reference point for locals. Dorico Conero Reserve - year 88 - DOCG qualification (Guaranteed Controlled Denomination of Origin) is among the highest Moroder expressions of excellences. It's been the first Marchigian wine to obtain the "3 BICCHIERI" award Vini d'Italia 2011 Guide.



Moroder



IL POLLENZA



ASSOCIAZIONE ITALIANA SOMMELIER



GAMBERO ROSSO



GUIDA VINI VERONELLI

Azienda Agricola -il Pollenza- Srl
Via Casone, 4 - 62029 Tolentino MC
Tel. e Fax +39 0733.961989 • www.ilpollenza.it

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

TERRE DI SAN GINESIO La qualità che nasce dalla vigna

TERRE DI SAN GINESIO
Quality emerging from vineyards

L'azienda vinicola "Terre di San Ginesio" produce vini e prodotti tipici, tutti contraddistinti da un forte legame con il territorio, infatti, oltre ai vini DOC della zona (San Ginesio Rosso, San Ginesio Spumante, Rosso Piceno, Colli Maceratesi Bianco), vengono prodotti: il Picenum (vino cotto recentemente premiato dall'Associazione Italiana Sommelier come prodotto enogastronomico di eccellenza delle Marche - v.guida "Le Marche da bere- Primapagina Editore") e la sapa (mosto cotto concentrato). Il vino cotto del Piceno è quello che gli antichi romani chiamavano Caroenum. Esso si ottiene dalla fermentazione del mosto preventivamente cotto a fiamma diretta (da qui il nome di vino cotto) e prevede un invecchiamento in botti di rovere. Ha un colore intensamente ambrato e si accompagna bene con il dessert, soprattutto pasticceria secca e cioccolato fondente. Tra i vini IGT spicca il Bertonaia (un rosso corposo fatto con uve di Cabernet Sauvignon e Merlot) che si è classificato 2° al Concorso Nazionale Enohobby 2007 nella categoria Rossi Secchi. Si sottolinea che l'azienda è ubicata in una zona di forte interesse turistico: alle porte del Parco dei Sibillini, tra le rovine romane dell'antica Urbs Salvia ed il ben conservato borgo medioevale di San Ginesio.



Terre di San Ginesio vineyards produce wines and other typically local productions. All of the production bears a distinctive bonding with these lands and local traditions. Such is the case of DOC (Controlled Denomination of Origin) wines including San Ginesio Rosso, San Ginesio Spumante, Rosso Piceno, Colli Maceratesi Bianco. There are as well other traditional productions including the sapa (cooked concentrated grape must) and the Picenum - this speciality (typical "cooked wine") has been recently acknowledged by the Italian Association of Sommeliers as an excellent Marchigian product ("Le Marche da Bere Guide"). Picenum cooked wine is an ancestral speciality on these lands, antique Romans used to call it Caroenum. It consists in the fermentation of grape must previously cooked on direct flames, later, the process of maturation is carried out in oak bariques. Its colour is that of intense amber; and it constitutes excellent company for desserts, mainly dry pastries and black chocolate. Among IGT excellences, the Bertonaia (a full-bodied red made with Cabernet Sauvignon and Merlot), this wine obtained a second place in a quality national "dry red wines" ranking at the 2007 Enohobby National Competition. Moreover, Terre di San Ginesio is located by the Sibillini Park, it is also near the Roman ruins of antique Urbs Salvia and the enchanting beauties of medieval San Ginesio; undoubtedly, Marchigian outstanding attractions.

TERRE di SAN GINESIO
VINI DI PREGIO
www.terredisanginesio.it

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

MONCARO Vino e passione nelle Marche

MONCARO
Wine and Passion in Marche



Nel panorama vitivinicolo marchigiano Terre Cortesi Moncaro, con le sue tre cantine, esprime una produzione di elevata qualità e, grazie allo scrupoloso lavoro di selezione condotto sui vigneti, riesce ad interpretare e ad arricchire l'antico sapere enologico di queste terre con vini d'eccellenza. Le cantine sono situate a Montecarotto, centro dell'area classica di produzione del Verdicchio dei Castelli di Jesi, a Camerano, cuore della produzione del Rosso Conero, e ad Acquaviva Picena dove viene prodotto, affinato ed invecchiato il Rosso Piceno. L'intera produzione della Moncaro è ottenuta applicando le tecniche del basso impatto ambientale, una filosofia che ispira da sempre l'azienda: serietà del lavoro e amore per la natura. Il consumatore sa di poter contare sulla cura dei processi di produzione, dall'attestazione di qualità delle uve alla vinificazione condotta nel rispetto delle più scrupolose norme igienico-sanitarie e di sicurezza. Moncaro garantisce il risultato: vini di pregio che assecondano il gusto e premiano una scelta di qualità.

Terre Cortesi Moncaro is constituted by 3 wineries and 1600 hectares of vineyards. Moncaro productions are arguably most qualified; production processes follow strictly selected techniques achieving fully accomplished results in terms of quality. Traditional rules of elaboration are to be respected as well. Moncaro wineries are distributed in various typical wine production areas: in Montecarotto where the typical area of Verdicchio from Castelli di Jesi production is; in Camerano where Rosso Conero production takes over; and in Acquaviva Picena, main production area of Rosso Piceno. Environmentally friendly and sustainable production processes lead Moncaro productions. These quality processes are the distinctive traits of Moncaro wines. Most demanding palates come to understand these precious characteristics of production including the selection of quality grapes and process control measures ensuring most qualified cultivation techniques. Thus, Moncaro is able to guarantee excellence to its loyal select clientele.

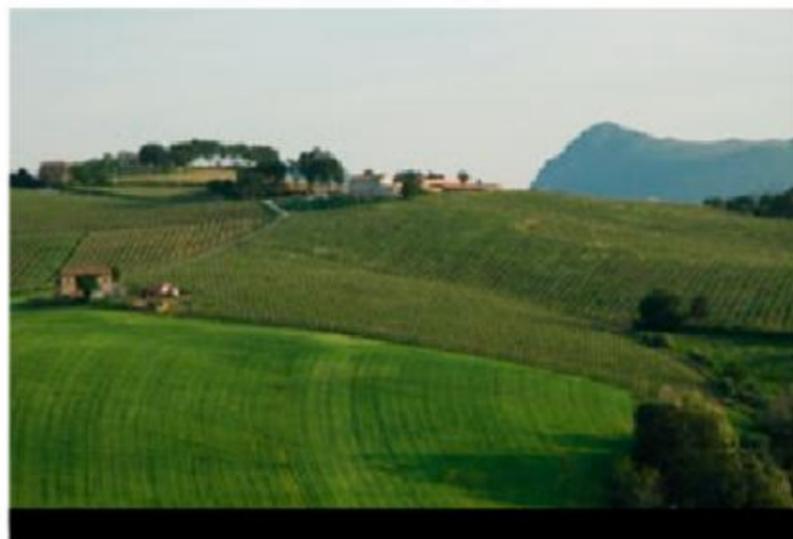



MONCARO

A TAVOLA CON CHARME
Charming good manners at table

CANTINA CASALFARNETO Una produzione di vini di alta qualità

CANTINA CASALFARNETO
High quality wines production



La Cantina Casalfarneto è nel cuore delle Marche, terra ricca di storia e bellezze naturali, caratterizzate da dolci colline, borghi medievali e querce secolari. E' un'azienda giovane e dinamica che si è pienamente affermata nella produzione di vini di alta qualità. I nostri terreni si estendono su una superficie di 60 ettari, 32 dei quali riservati al vitigno autoctono: il Verdicchio, mentre altri 7 ettari sono coltivati a bacca rossa, con le uve di Montepulciano, Sangiovese, Cabernet S., Merlot, Petit Verdoux. Casalfarneto nata nel 1995, prende il nome dall'antica quercia (*quercus farnetto*) che domina ancora oggi le terre di proprietà; dal 2004 è di proprietà del gruppo Togni che da sempre impegnato nella produzione di vino spumante, ha voluto investire ancora una volta sul territorio i suoi frutti. La cantina situata su una splendida collina nel Comune di Serra dei Conti, nella zona classica di produzione del Verdicchio dei Castelli di Jesi, è stata pensata, progettata e costruita con un progetto architettonico ambizioso; pietre, legno e acciaio i materiali che testimoniano la sensibilità verso la perfezione architettonica nel rispetto dell'ambiente. A Casalfarneto la passione, la tenacia e la forza che ci contraddistingue è frutto dei propri territori, delle famiglie e del lavoro che ogni giorno ci fa sentire un frutto della nostra terra.

Casalfarneto winery is located in the heart of Marche, amidst lands with plenty of history riches, natural beauties, gentle hills, medieval villages and centuries-old oaks. A young, however established firm with a reputation for high quality wines. The vineyards occupy 60 hectares: 32 of them are cultivated with autochthonous Verdicchio and other 7 hectares are occupied with red grapes cultivations including Montepulciano, Sangiovese, Cabernet Sauvignon, Merlot and Petit Verdoux. Casalfarneto winery set up back in 1995 the winery took the name after a very old oak tree (a species called *quercus farnetto*) which is still today dominant element on Casalfarneto vineyard lands. The winery has belonged to the Togni Group since 2004 - a group that has always had a reputation for its sparkling wines and its strong commitment towards these lands. Casalfarneto is situated on a hill of Serra dei Conti, an area whose main vine cultivation is Verdicchio from Castelli di Jesi. The winery has been built with an ambitious sustainable architectural project of low environmental impact. The materials used are: stones, wood and iron. Passion, determination and strength are the key successful features of Casalfarneto people; these families take pride with themselves on their everyday commitment to work.



CASFARNETO



A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

ALBERTO QUACQUARINI
E' la forza delle idee che movimenta la vita

ALBERTO QUACQUARINI
It is the power of ideas what sets life in motion



La creatività e la passione per il lavoro fanno un'azienda. Fare un'azienda significa darle vita, darle uno scopo che valica il significato del valore economico e si esprime in termini di "terroir", di "genius loci". L'Azienda Quacquarini è nata per vivere a Serrapetrona, per dare voce alla Vernaccia di Serrapetrona, per dare il piacere della passione al lavoro della vigna e della cantina. Alberto Quacquarini è il capostipite di questa azienda. In lui la passione si è espressa in termini di coraggio imprenditoriale, in forza genuina, in un credere fortemente nella propria terra quando in tanti emigravano. Qui la famiglia Quacquarini si è da sempre distinta per la storica ed esclusiva produzione vitivinicola alla quale ha voluto aggiungere, circa vent'anni fa, quella dolciaria. E' importante questa precisazione, poiché la famiglia ha improntato questa nuova attività con lo stesso stile artigianale e la stessa lavorazione rigorosa e puntigliosa improntate su una feconda capacità interpretativa del lavoro. E' curioso sapere che i più ghiotti erano soliti "inzuppare" nella Vernaccia di Serrapetrona le ciambelline di mosto, o altri piccoli dolci secchi durante le varie festività, perché il gusto e i sapori ne venivano esaltati.

An enterprise is made of passion and creativity. The building of a company transcends the economic side of it; there is an ulterior motive giving sense to it, which is expressed in terms of "terroir" and "genius loci". Quacquarini company was born to stay in Serrapetrona, to give voice to the Vernaccia from Serrapetrona (antique red Marchigian wine) and to offer the pleasures of the passionate work which takes place in the vineyards and winery. Alberto Quacquarini is the founder of the company. His passion took the form of entrepreneurial courage whereas many others had decided to emigrate. Strong self confidence and deep reliability on these lands. In Serrapetrona the Quacquarini family has traditionally stood out for their superb wine production. 20 years ago they decided to add a baked sweets production line to the company. Same meticulous approach, same protection of traditional elements, authentic flavours, same passion and creativity. During traditional local celebrations Vernaccia from Serrapetrona has always been the ideal wine for dipping dry pastries. "Ciambellini di mosto" and other local cookies are excellent options; delectable enhanced flavours.



ALBERTO QUACQUARINI



A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

AZIENDA AGRARIA TRIONFI HONORATI Caseificio Piandelmedico

AZIENDA AGRARIA TRIONFI HONORATI
Piandelmedico Dairy Farm



Con l'arrivo della terza generazione Trionfi Honorati, i figli Antonio con l'allevamento e la campagna e Giulia per il caseificio, nel 2004 nasce il Caseificio Piandelmedico come risultato dell'amore della famiglia per tutto quello che è legato alla terra e una risposta a coloro che ricercano i gusti e i sapori di una volta. (La filiera più corta che c'è!!!). All'incirca 30 tipi di formaggi vengono prodotti nel caseificio, inoltre latte fresco di mucca, yogurt di latte di bufala e mucca. Le marmellate di mamma Paola e le mostarde da accompagnare al formaggio o alla carne; quest'ultima, di nostra produzione, la Mozzarella di bufala, prodotta rigorosamente sette giorni a settimana. Annesso al caseificio c'è un piccolo punto vendita aperto tutti i giorni incluso il Sabato e la Domenica. Si organizzano visite alla fattoria, merende e degustazioni per scuole e gruppi, chiunque è benvenuto nell'area picnic attrezzata con giochi per bambini. Progetti per quest'anno sono molti a partire da un impianto di Biogas già funzionante e l'installazione di pannelli solari con la possibilità di rendere l'azienda autonoma producendo energia pulita. Inoltre l'apertura di una degusteria "Il casino del Marchese" dove il nostro scopo è completare la filiera portando a tavola il prodotto del caseificio sia nella sua semplicità che rielaborato in antiche ricette riviste dal nostro chef. Un luogo conviviale, un punto d'incontro dove persone diverse ma con medesimi interessi, possano imparare a conoscere la bellezza della nostra terra, dei suoi prodotti e di chi li tutela.

At the time of the third generation of the Trionfi Honorati family in the stock breeding and land farming activities, Antonio was in charge of the breeding and farming fields while Giulia was in charge of the dairy farm. It was then, in 2004 when Piandelmedico Dairy Farm was born. It was a natural response to those in search of authenticities and traditional flavours. Piandelmedico is actually the shortest dairy chain production possible! The main productions at Piandelmedico include 30 types of cheeses, fresh cow milk and cow and buffalo milk yoghurts. Buffalo mozzarella is produced 7 days a week! However, Trionfi Honorati transcend dairy production. There are mother Paola's jams for example; or the exquisite mustard for meat seasoning; the meat itself! By the dairy farm there is a small Trionfi Honorati outlet. It is open every day including Saturday and Sunday. Visits to the farm are also available. Small groups or school outings are possible on request. They include guided tours and tasting portions trays. There is a picnic area open to the general public which includes a playground. Soon, some ecological measures for sustainable farming will be implemented including Biogas facilities and solar panels. "Il Casino del Marchese" will also open soon. The idea is to complete the production/service chain including a place where customers will be able to enjoy our products at their leisure. Antique traditional recipes and the excellence of our productions in the kitchen of an expert chef; an actual homage to local authenticities. That place where different people from different places shall enjoy genuine essential elements of Marche.



AZIENDA AGRARIA  TRIONFI HONORATI
Caseificio Piandelmedico



Semplicità



Genuinità



Fiducia

dal 1900



vi pensa con dolcezza

A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

LA PASTA DI GIOVANNI PERNA La qualità è come la vita, non ha prezzo

LA PASTA DI GIOVANNI PERNA
Quality is just like life itself, priceless



C'è ancora in Italia chi si preoccupa di ricordare a tutti che la pasta può essere diversa e migliore. Sono i pastifici che badano ancora a quelle due o tre cose che fanno la differenza: la selezione delle migliori varietà di grano duro, le trafile in bronzo, l'essiccazione naturale e lenta a bassa temperatura. Questo è alla base del successo della Pasta di Giovanni Perna, il risultato di tecniche artigianali che esaltano la superiorità dei grani più duri. Le trafile in bronzo, contrariamente a quelle in teflon in uso alla grande industria, regalano alla pasta la porosità e la ruvidezza necessaria al perfetto matrimonio con sughi e i condimenti che assorbirà nel piatto. L'essiccazione lenta, a temperatura naturale, è poi la differenza essenziale: le paste di produzione industriale, sottoposte a temperature elevatissime "vetrificano", formando una sorta di camicia dura e impermeabile. Alla cottura la pasta conserverà sempre all'esterno uno strato duro e la cottura non sarà mai uniforme per tutto lo spessore. L'essiccazione naturale richiede più tempo, ma lascia alla pasta la possibilità di assorbire l'acqua in cottura in maniera più gradevole e uniforme e di amalgamarsi superbamente coi sughi.



In Italy there are still people who enjoy reminding everyone else that pasta dishes could be always varied and better. Pasta workshops pay close attention to some elements making the difference such as the selection of the finest varieties of durum wheat, bronze draw benches and natural and slow drying at low temperatures. The success of Giovanni Perna Pasta has to do mainly with these facts. Handcraft techniques making the most of durum wheat. Bronze draw benches are not used in industrialised processes of pasta making. Only small workshops are able to take advantage of bronze draw benches. Thus, the texture, porosity and roughness achieved by pasta are exactly what sauces need later in the cooking process in the kitchens. Slow drying processes at natural cool temperatures are as well essential. Industrialised processes are not able of such thing and high temperatures are necessary for them. This is the simple reason while when cooked pasta is able to keep a hard external layer while being softer in the inside. Natural slow drying may take longer; however, benefits are invaluable. Water absorption during cooking processes gains uniformity and sauce juices reach the interior of Giovanni Perna Pasta in a perfect merge.



A TAVOLA CON CHARME

Charming good manners at table

COLLE NOBILE

Dalla Tradizione di una terra antica tutta la fragranza e la genuinità di un'oliva sana

COLLE NOBILE

From the tradition of an ancient land, the flavour of genuine olive



L'azienda agricola Tonti Giorgio è situata a San Marcello a 230 m. sul livello del mare, in una zona ideale per la coltivazione dell'olivo. Qui vive da anni la famiglia Tonti, che da sempre ha legato la sua storia alla produzione dell'olio, coniugando le buone tradizioni passate con le innovazioni presenti, operando sempre secondo principi di rispetto e difesa del territorio e dell'ambiente. L'olio viene ricavato dalle olive dei due poderi di San Marcello e Jesi e venduto direttamente nel punto vendita dell'azienda o in enoteche e negozi di alta gastronomia. L'olio extravergine di oliva Colle Nobile si differenzia in cinque monovarietali: Frantoio, Raggia, Mignola, Rosciola dei Colli Esini e Leccino regalando profumi e sapori molto diversi tra loro, offrendo infiniti ed indimenticabili abbinamenti con tutta la cucina regionale italiana e mediterranea, con la cucina raffinata o con quella semplice e frugale di tutti i giorni. Abbiamo scelto di specializzarci nelle monocultivar (oli ottenuti da una sola varietà di olive) convinti che la tipicità di un olio, la specificità, cioè, che lo lega al territorio, sia un valore aggiunto alla sua qualità. Organizziamo periodicamente, o su richiesta, eventi che coniugano informazione ed intrattenimento sul tema dell'olio, per diffonderne la cultura e far conoscere ad un pubblico sempre più ampio i pregi del nostro prodotto.

Giorgio Tonti's farming business is situated on the outskirts of a small village, San Marcello, which lies 230 m. above sea level. This area provides an ideal environment for the cultivation of olives. The Tonti family has always produced extra virgin olive oil, combining old traditions with innovations, working always to respect and protect the environment. The olive oil can be bought directly from the family business and is also sold in local delicatessens. We produce 5 monovariety oils (each oil is produced from one type of olive only). The oils each have their own distinct aroma and taste, providing endless opportunities for every kind of culinary dish. The monovariety choice was taken in order to extract the best flavours of each individual type of olive. Throughout the year we organise events at which we explain and promote the values of extra virgin olive oil, to allow the public to gain a wider knowledge of our products. Such events are also available upon request. [Click here to download the PDF leaflet of our next event.](#)



PROTAGONISTA OVUNQUE.

Nuovo motore da 190CV con cambio automatico, controllo elettronico della trazione, controllo dinamico della stabilità, controllo della frenata in curva, controllo della stabilità in rollio e controllo automatico della velocità in discesa. In un mondo imprevedibile come quello di oggi, è bello sapere che almeno la tua auto ha la situazione sotto controllo. Nuova Freelander 2. Scopri tutti i mondi che vuoi.



NUOVA FREELANDER 2. Perché scegliere un'auto quando puoi avere una Land Rover?



GO BEYOND

Scopri le soluzioni d'acquisto personalizzate di LAND ROVER | FINANCE (Freedom, Leasing e Rent). Motore Diesel 2.2, TD4 150CV manuale e automatico e SD4 190CV automatico. Motore benzina 3.2 i6. Consumi da 6,2 a 10,7 litri/100 Km (ciclo combinato). Emissioni CO₂ da 165 a 255 g/Km.

AUTOGANNA - Via Caduti del Lavoro, 2 60100 Ancona (AN) tel. +39 071 2868731

GIOIELLERIA

Jewellery



GIOIELLERIA *JEWELLERY*

Alzare lo sguardo al cielo per ammirare le stelle, sedersi su uno scoglio per godersi un tramonto in mare: ci sono spettacoli di suggestiva bellezza che la natura, generosamente, regala allo sguardo di tutti. Ma nelle sue profondità, nelle stanze più nascoste e segrete, la natura custodisce tesori unici, rari, destinati allo sguardo e alle mani di un'élite di persone davvero privilegiate. Si tratta di elementi pregiati e incorruttibili, come l'oro, i diamanti, le pietre preziose: bisogna cercare con perseveranza per trovarli, andare in profondità e solo dopo una lavorazione accurata, minuziosa, fatta da mani esperte, queste perle della terra diventano gioielli. Le Marche sono, per vocazione, una regione che ama le rarità, che sa distinguere ciò che è davvero bello e sa offrire e selezionare le migliori creazioni orafe che ci sono nel mondo. Nel centro storico delle maggiori città della regione sorgono antiche e prestigiose gioiellerie, che da sempre scandiscono i momenti più importanti della vita dei propri clienti, offrendo loro preziosi che sprigionano emozioni indimenticabili. Questi esercizi custodiscono, come le conchiglie con le proprie perle, orologi, diamanti, anelli e parure che aspettano di essere scelti da un'élite di buongustai della vita. Entrando nelle più esclusive gioiellerie marchigiane si può trovare una selezione delle più prestigiose collezioni d'autore, preziosi firmati che rappresentano autentici oggetti di culto per gli intenditori. L'esperienza e lo stile dei gestori accompagna con maestria ogni cliente nella scelta dell'oggetto dei suoi desideri e il gioielliere diventa un consigliere indispensabile, nei momenti delle scelte importanti della vita. Molte gioiellerie, inoltre, hanno al proprio interno anche un laboratorio di produzione artigianale, dove realizzano collezioni d'autore, apprezzate e desiderate anche all'estero. Gli artisti delle lavorazioni orafe marchigiane vestono personaggi illustri, sia del jet-set italiano, che internazionale e le loro creazioni dettano legge nel panorama mondiale dei preziosi.

Marche loves subtle eccentricity and sophistication. Jewelleries are excellent elements where to give free way to artistic veins. Precious Earth elements feel at ease when cradled by Marchigian goldsmiths' hands and refined taste. Every city has its own jewellers offering own tastes and choices. The biggest cities offer more famous collections and costly pieces. Traditionally, jewelleries have had great protagonism in Marche as external signs representing love, devotion, hope, pleasure, unconditional loyalty, religious faith, mystery and traditions. Profoundly significant religious celebrations as weddings, baptisms, confirmations and anniversaries are generally sacredly honoured by Marchigians with jewelleries gifts. Due to this widespread usage of jewelleries among locals, goldsmiths excel in their productions to satisfy the most sophisticated requirements and there are real costly treasures in the market destined for the rich. Art genius at work looking for the impossible and getting it. As simple as that. Again, stubbornness and excellent taste in perfect combination. The rich and famous are aware of these divine most expensive and exclusive art collections, nowadays present worldwide. Some Marchigians jewellers keep their own workshop right there within their shops, they have become famous now and their art is also highly appreciated by prestigious foreign artists as well. Some international jet-set characters have become regular Marchigian goldsmiths' customers and of course, locals are very much pride with themselves on it.

GIOIELLERIA

Jewellery

BARTORELLI - pag 184/185

Via Giovanni Branca, 31 Pesaro (PU)
+39 0721 31345 - www.bartorelli.it

GIOIELLERIA SISTI - pag 186/187

Corso Giuseppe Garibaldi, 37 Ancona (AN)
+39 071 201269 - www.gioielleriawargasisti.com

GRANARELLI - pag 188/189

Via Fratelli Bandiera 16 - Senigallia (AN) - +39 071 63806
Via Garibaldi 17 Marzocca (AN) - +39 071 69055
www.granarelli.it

ALL GOLD - pag 190/191

Corso Garibaldi, 86 Fossombrone (PU)
+39 0721 715709 - www.allgold.it

BROS WAY

Via Guido Rossa, 1 Piane Di Montegiorgio (FM)
+39 0734 967325 - www.brosway.com

1

2

3

4

5



L'OPINIONE

Viewpoint

ARMANDO GINESI, ESPERTO NELLE AVANGUARDIE STORICHE DEL NOVECENTO EUROPEO

ARMANDO GINESI, EXPERT IN HISTORICAL AVANT-GARDE

Nel XX secolo le Marche hanno avuto un curioso destino: sono state, infatti, la prima regione in Italia, con la massima concentrazione di creativi delle arti visive, come pittori e scultori. Tutta la storia dell'arte del XX secolo, oggettivamente, non si potrebbe scrivere senza gli artisti marchigiani, in particolare dopo la II Guerra Mondiale. Non è stato un fatto casuale: con la grande trasformazione di un'economia agricola, che in breve tempo è diventata un'economia industriale, le Marche hanno vissuto un cambiamento profondo. Pensiamo a comuni come Jesi, che nel XIX secolo aveva uno sviluppo industriale notevole, con le filande di seta e la crescita dell'artigianato e con un servizio all'agricoltura che si è trasformato in industria. Nel XX secolo c'è stata, contemporaneamente, la fioritura di molti artisti, che era allo stesso tempo la fioritura dell'identità marchigiana. Identità che significa legame con le proprie radici, che si sono innovate nel solco della tradizione. Questo è il successo dell'impresa marchigiana, che è un'impresa di trasformazione e che non poteva prescindere dalla creatività e dal design. Dall'arte pura, fine a se stessa, ci si è spostati all'arte applicata alla funzione e così si è sviluppato il design. Un ruolo fondamentale, in questa trasformazione, l'ha giocato il paesaggio dolce, tenero, privo di iperboli: gli sfondi leopardiani sono da sempre ristoro per l'anima e fonte di ispirazione. Le Marche sono l'incarnazione dell'idea di medietà, intesa nella sua accezione aristotelica, come capacità di sintesi: in questa regione, è evidente, l'arte si fa attraverso una sintesi tra il paesaggio e il pensiero. Questo connubio ha determinato il successo di un altro binomio caratteristico, quello tra arte e impresa, tanto che i prodotti dell'eccellenza regionale sono ormai conosciuti in tutto il mondo e considerati di alta qualità creativa. Eppure, nonostante questi successi e l'apprezzamento indiscusso del Made in Marche, l'atteggiamento di molti è sempre stato quello di non voler parlare di sé, di essere restii ad esaltare la propria identità. L'esempio di Leopardi, al contrario, dovrebbe essere una lezione per tutti: il sommo poeta, pur nel suo rapporto di odio-amore per la sua terra, non ha mai voluto rinnegare le sue origini, le sue radici recanatesi. Leopardi raccontava le emozioni di essere "al di qua della siepe", quindi di essere marchigiano e i suoi versi oggi vengono tradotti in tutto il mondo e lui, dal piccolo borgo in cui viveva, è diventato poeta cosmico. Da questo altissimo esempio vediamo come si può essere fedeli alla tradizione innovando e questo processo passa attraverso la creatività, l'ispirazione, l'emozione: tutti elementi che nei marchigiani sono innati. Pensiamo al design, alla moda, ai gioielli: in tutti questi settori la regione può vantare artisti d'eccellenza. Basti pensare che il grande Benvenuto Cellini ha avuto un maestro marchigiano, jesino per l'esattezza, ovvero Lucagnolo. È proprio a lui e ad altri geni dell'arte orafa che si deve una fioritura straordinaria nel settore in epoca rinascimentale. In epoca moderna artisti come Arnaldo e Giò Pomodoro, Edgardo Mannucci e tanti altri, nelle Marche, hanno appreso il mestiere e hanno creato, oltre che sculture meravigliose, anche gioielli considerati capolavori. Per molti anni le creazioni degli orefici marchigiani hanno fatto scuola in Italia e nel mondo e anche oggi, sebbene la produzione sia contenuta, si realizzano preziosi apprezzati e ricercati in Italia e all'estero.



In the XX century, Marche characterised as the region in Italy with the highest concentration of visual art genius. Italian art history of the last centuries has been possible because of these artists. After the Second World War there were deep changes in the local farm economy which in the short term turned into industrial economy standards. Jesi, for example, grew considerably during the XIX century thanks to industrial processes: silk mills, crafts and agricultural derivative production. In the XX century in Marche there were numerous artists who contributed to the identity of the region. An identity which was profoundly linked to ancestral traditions and customs. Marchigians owe their success to these ancestral traits of creativity and art genius. Visual arts gave way to design masters whose inspiration was profoundly based on soft gentle rolling landscapes, inexistent hyperbolic stridency. 'Le Marche' are the epitome of Aristotle's middle point in the synthesis of landscape and thought. This functional bonding has also permeated the nexus existing between art and enterprise. Nowadays Marchigian products are worldwide famous because of their beauty and quality and, although Marchigians are not keen on talking about their precious skills and talents, the regional made in Italy is undoubtedly first class and already world famous. Even Leopardi's verses give the idea of this secluded aspect of the Marchigian soul. And what happened with his poetry is evidence of these lands' behavioural component. Giacomo Leopardi was born in a very small city, Recanati, and even having a difficult relationship with his land and culture he transcended the country with universal dimensions. Loyalty to ancestral traditions of creativity and artistic genius have come a long way now keeping pace with innovation and trends so as to offer uniqueness. Outstanding jewellers based their work on these antique values. World famous artist and goldsmith, Benvenuto Cellini (1500 – 1571), had a Marchigian master goldsmith as mentor, Lucagnolo from Jesi. Marche has also offered Arnaldo and Giò Pomodoro, Edgardo Mannucci and many others... outstanding examples of Marchigian goldsmith craftsmen. Marchigian goldsmiths have become prestigious masters not only in Italy but also abroad, precious jewellery highly appreciated and admired worldwide.

GIOIELLERIA

Jewellery

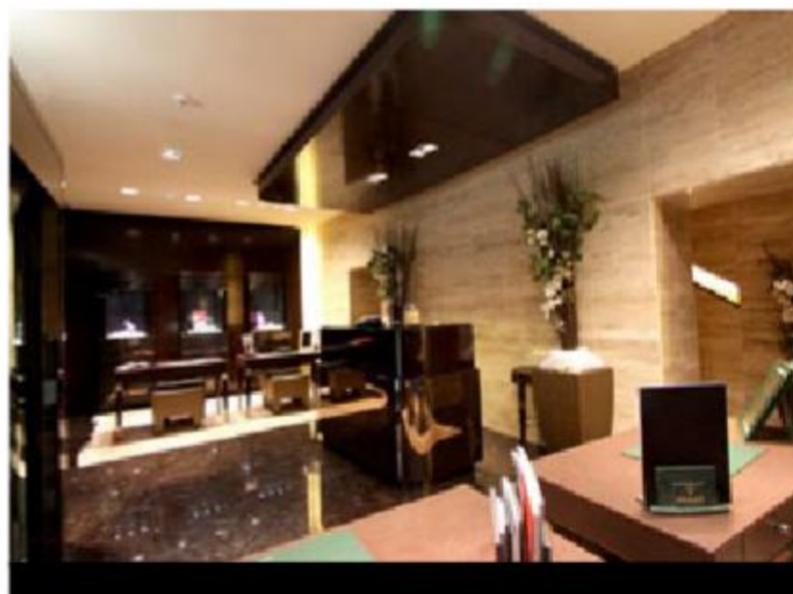
ECCELLENZA ED EMOZIONE, LA FILOSOFIA DI BARTORELLI
125 anni di esperienza e prestigio nazionale

EXCELLENCE AND EMOTION, THE BARTORELLI PHYLOSOPHY
125 years' experience and prestige



Bartorelli Jewelleries represent a reference point for those in search of excellence and professionalism operating exclusively with masterpiece creations and accurate selections of jewels and luxury watches. Legendary brands, unique items, most pure stone gems and exclusive accessories have been offered by Bartorelli with most qualified quality services for 125 years now. The firm prides itself in having a select network of stores strategically placed in different cities round the country including Pesaro, Riccione, Milano Marittima and Cortina d'Ampezzo. The Group is distributor and official repairer of some luxurious internationally acknowledged brands. Bartorelli windows offer as well, its most precious branded collections called Maison Bartorelli including D colour diamonds with GIA certification prestigious American quality gems certification and rare precious stones. Bartorelli jewels enjoy captivating appeal. Excellence and emotions merge in Bartorelli jewels, a philosophy that tells about women's sensibility.

Le Gioiellerie Bartorelli rappresentano un punto di riferimento per chi cerca l'eccellenza della professionalità sostenuta da una creatività esclusiva e da una continua assistenza nella scelta di gioielli e orologi di alta gamma. Marchi leggendari, oggetti unici, pietre purissime, particolari esclusivi e di valore, uniti alla passione e al servizio: è questo oggi il lusso assoluto, garantito da un nome da oltre 125 anni sul mercato. Presente sul territorio nazionale con i punti vendita di Pesaro, Riccione, Milano Marittima e Cortina d'Ampezzo, il gruppo è concessionario e riparatore ufficiale dei più prestigiosi marchi del lusso internazionale, oltre che vetrina delle preziose collezioni di alta gioielleria griffate "Maison Bartorelli": diamanti unicamente "D color" certificati GIA (il prestigioso istituto gemmologico americano), pietre rare, purissime, selezionate una ad una per creare un gioiello che è unico, prezioso, eterno. Gioielli che attraggono irresistibilmente lo sguardo verso la donna che li indossa e con la sua personalità li rende ancora più speciali, secondo la filosofia Bartorelli che punta anche ad emozionare la propria clientela, oltre che ad offrire eccellenza sia nella qualità che nel servizio.



BARTORELLI

■ GIOIELLERIE ■

**RICCIONE PESARO MILANO MARITTIMA
CORTINA D'AMPEZZO**

www.bartorelli.it



BARTORELLI

■ GIOIELLERIE ■

RICCIONE PESARO MILANO MARITTIMA
CORTINA D'AMPEZZO

ROLEX TUDOR CARTIER DAMIANI BULGARI PATEK PHILIPPE
OFFICINE PANERAI JAEGER-LECOULTRE AUDEMARS PIGUET
POMELLATO BREGUET CHOPARD CHANEL IWC
DODO MIMÌ GIORGIO VISCONTI

OGNI GIOIELLERIA BARTORELLI PROPONE I MARCHI ELENCATI
NEL RISPETTO DELLE CONCESSIONI CONCORDATE

GIOIELLERIA WARGAS SISTI
Pezzi unici per i desideri più originali

WARGAS SISTI JEWELLERY SHOP
Uniqueness meets original desires



Wargas Sisti, la gioielleria più prestigiosa di Ancona, esiste da oltre settanta anni e vanta quattro generazioni di esperienza, peculiarità che è molto importante per il cliente che ama farsi aiutare e consigliare, sapendo che sarà seguito nel suo acquisto come “uno di famiglia”, con estrema cura e dedizione, risultato di competenza e professionalità acquisiti negli anni anche con l’ausilio di corsi di formazione e aggiornamento. Da non sottovalutare la vasta gamma di prodotti che vengono offerti, tra cui la creazione di pezzi unici per soddisfare i desideri più originali dei clienti, anche grazie ad un laboratorio orafa interno in cui i sogni diventano realtà e in cui è anche possibile il rimodellamento dei gioielli dei clienti. Inoltre Wargas Sisti mette a disposizione personale specializzato nelle pietre preziose, nella gioielleria, nell’orologeria e argenteria per la casa, trattando marchi di prestigio come Rolex, Cartier, Bulgari, Pomellato, Omega, Jaeger Le Coultre, Baume et Mercier, Chantecler, Buccellati, Dodo e molti altri.



Wargas Sisti is Ancona’s most prestigious jewellery shop. It has been present in the market for 70 years now involving 4 generations’ experience. Some customers are very proud of this fact, they love feeling they are members of this prestigious experienced family in the market. Complete dedication and personalised advice make customers feel at ease inside the jewellery shop. Research and courses are part of the qualified professional tasks developed at Wargas Sisti. A wide choice of spectacular collections are ready to meet the needs and refined tastes of a demanding clientele. Uniqueness meets the original desires of most mischievous jewel dreams. An internal goldsmith workshop works on the altering of customers’ pieces by suiting their most personalised tastes and requirements. Wargas Sisti offers expertise at customers’ disposition including services regarding precious stones, clocks and silver pieces for interior decoration including some outstanding brands such as Rolex, Cartier, Bulgari, Pomellato, Omega, Jaeger Le Coultre, Baume et Mercier, Chantecler, Buccellati Dodo and many others.



WARGAS SISTI



WARGAS SISTI



Corso Garibaldi, 37/39 • Ancona • tel. 071 201269
Via Don Gioia, 3 • Ancona • tel. 071 2072847

GIOIELLERIA GRANARELLI
Gioielli esclusivi in linea con i tempi

JEWELLERY GRANARELLI
Modern exclusive jewels



An experience that has been passing down for two generations now; authentic passion for an art craft where creativity, professionalism and refined taste make a difference: this is Granarelli Jewellery Shop. Ever since Luciano and Simonetta's very first steps in the goldsmiths' art, including the joining of their children: Giovanna, Lorenzo and Matteo, Granarelli has always been successful in interpreting and seizing the sensitive and demanding tastes of customers. In February 2010, after 40 years of successful business they opened a branch in Senigallia. Bright, luminous and comfortable spaces so as to offer better exclusiveness and privacy services. Unique exclusive pieces are skilfully created at Granarelli workshop. The jewellery shops also include most famous international first brands with their precious stylish wristwatches and jewelleryes. Refined taste to meet most demanding customers.

Un'esperienza che si tramanda da due generazioni, una passione autentica per un mestiere in cui creatività, professionalità e gusto fanno la differenza: questa è la gioielleria Granarelli. Dai primi passi nel mondo dell'oreficeria mossi da Luciano e Simonetta, all'ingresso dei figli Giovanna, Lorenzo e Matteo, Granarelli è sempre riuscita a cogliere la sensibilità e le esigenze di un pubblico eterogeneo ed esigente. Nel febbraio 2010, forte di un successo di oltre quarant'anni, la Gioielleria ha aperto un nuovo negozio a Senigallia: una struttura luminosa, in cui gli ambienti sono ancora più accoglienti, per garantire ai clienti una maggiore sensazione di esclusività e riservatezza. Oltre a proporre la migliore selezione di brand internazionali, per un target che ama gioielli e orologi d'alta gamma, offre prodotti innovativi e stylish, per un pubblico di tendenza. La gioielleria ha mantenuto il suo laboratorio interno, in cui vengono creati gioielli unici di arte orafa.



gioiellerie www.granarelli.it
GRANARELLI

GRANARELLI



GRANARELLI

Via Fratelli Bandiera 16, Senigallia Tel. 071.63806

Via Garibaldi 17, Marzocca Tel. 071.69055

www.granarelli.it - info@granarelli.it

GIOIELLERIA

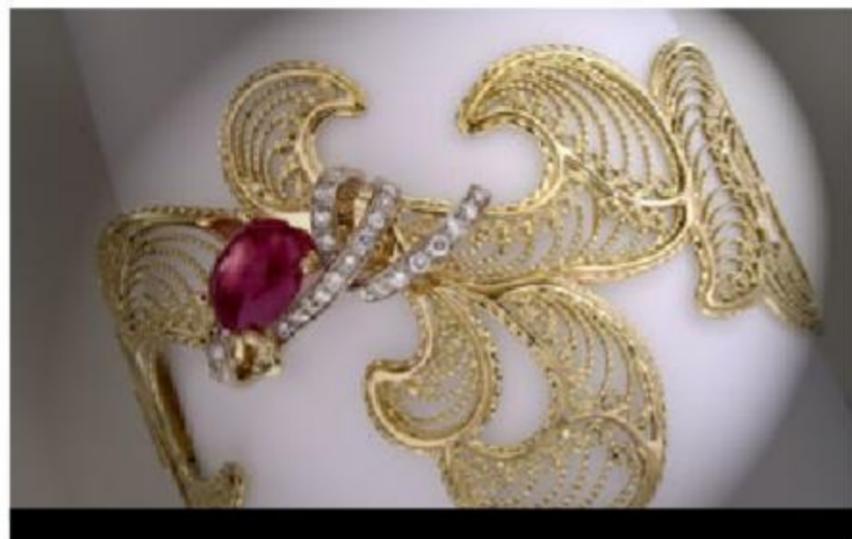
Jewellery

ALL GOLD, ANTICA TECNICA E DESIGN MODERNO INSIEME

Aguzzi Ocardo, Giorgio e Topi Flavio ci illustrano il segreto di oltre 40 anni di successi e riconoscimenti

ALL GOLD, ANCIENT TECHNIQUE AND MODERN DESIGN

Aguzzi Ocardo, Giorgio and Topi Flavio let us in the secrets of over 40 years of success and recognitions



All Gold ★
CORSO GARIBOLDI, 86 FOSCOMBRONE - PU
Jewels Creations
MADE IN ITALY

m
marche eccellenza artigiana

Nello storico laboratorio All Gold si possono apprezzare il valore e l'originalità degli oggetti preziosi che, nati da un'idea creativa, vengono perfezionati grazie all'abilità e all'esperienza degli orafi Aguzzi Ocardo (già vincitore del primo premio assoluto alla rassegna d'arte orafa Sant Eligio -MI- nel 1971), Aguzzi Giorgio e Topi Flavio. Si realizzano gioielli utilizzando le più svariate tecniche artigianali di lavorazione dell'oro, dalla più antica come la filigrana, intrecciando a mano sottilissimi fili d'oro curvati a ricciolo, saldati uno ad uno, alla lavorazione a osso di seppia e cera persa in microfusione sottovuoto. L'unione dell'antica tecnica di lavorazione dell'oro filigranato con un design moderno fa sì che ogni gioiello sia una vera opera d'arte mantenendo uniche ed originali le creazioni che non temono quindi il confronto con le prosaiche produzioni in serie. La ditta ALL GOLD ha esposto i propri gioielli nelle sedi internazionali più prestigiose, dalla biblioteca Nazionale di Parigi al Rockefeller center di New York, ai magazzini Harrod's di Londra dove ha vinto il premio del "gioiello più bello" consegnato direttamente da Mohammed Al Faied (2005). Esposizioni di grande successo anche all'Orangerie di Bruxelles, South Coast Plaza di Los Angeles, Miami, Sochi, Manama e Dubai. Ma anche in Italia come a Fontanellato (Parma) oro di Roma, fiera del lusso (Milano) e molte altre. Nell'ottobre scorso All GOLD ha partecipato al concorso di valorizzazione dei distretti orafi Italiani negli STATES. Solo 11 ditte a livello Nazionale sono state selezionate a far parte di questo progetto e ALL GOLD unica ditta Marchigiana è fra queste. Grazie a questo risultato le creazioni ALL GOLD sono nelle più belle gioiellerie BEN BRIDGE degli STATI UNITI D' AMERICA.

Inside the historical ALL GOLD craft workshop one can appreciate the value and the originality of the precious objects, born from a creative idea and successfully modelled to perfection thanks to the ability and experience of Aguzzi Ocardo (winner of the first prize for the goldsmith art exhibition Saint Eligio - MILAN - in 1971), Aguzzi Giorgio and Topi Flavio. Jewels are created according to the most diversified handcrafted skills, from the oldest filigree technique entwining by hand very thin gold threads, bending them into a curls and welding them together one by one, to the more modern cuttlefish bone working and the even more technical practice of lost wax in vacuum pack micro-fusion. The union of the ancient technique together with the modern design allows for every jewel made to be a true art piece, maintaining its creations unique and unaltered by the common mundane trend of mass produced jewellery. ALL GOLD had some of its creations exposed in some of the most famous and prestigious locations across the globe like the national library in Paris, the Rockefeller Centre of New York and Harrods store in London where it won the award of "most beautiful jewel" handed directly by Mr Mohamed Al Faied in 2005. Popular exhibitions took also place at the Orangerie in Bruxelles, the South Coast Plaza in Los Angeles, Miami, Sochi in Russia, Manama and Dubai. Last but not least in Italy in Fontanellato (Parma) 'gold of Rome', the luxury fair in Milan and many others. During October 2010 ALL GOLD took part to the competition for the development of Italian goldsmiths in the USA. Only 11 organisations across Italy were asked to join, ALL GOLD was among these and the only one from the Marche region. It was also thanks to this that ALL GOLD is now present in the most prestigious BEN BRIDGE jewellery stores of the USA.



All Gold ★
Jewels Creations
MADE IN ITALY



Venti anni al fianco delle imprese per aiutarle a crescere, crescendo con loro.

Ogni giorno immaginiamo il mondo di domani: vision, sviluppo organizzativo e gestione delle risorse sono le nostre eccellenze per puntare in alto, insieme a voi.

strategia consulenza formazione



LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury



LUSSO A 5 STELLE *FIVE STAR LUXURY*

Alzare lo sguardo al cielo per ammirare le stelle, sedersi su uno scoglio per godersi un tramonto in mare: ci sono spettacoli di suggestiva bellezza che la natura, generosamente, regala allo sguardo di tutti. Ma nelle sue profondità, nelle stanze più nascoste e segrete, la natura custodisce tesori unici, rari, destinati allo sguardo e alle mani di un'élite di persone davvero privilegiate. Si tratta di elementi pregiati e incorruttibili, come l'oro, i diamanti, le pietre preziose: bisogna cercare con perseveranza per trovarli, andare in profondità e solo dopo una lavorazione accurata, minuziosa, fatta da mani esperte, queste perle della terra diventano gioielli. Le Marche sono, per vocazione, una regione che ama le rarità, che sa distinguere ciò che è davvero bello e sa offrire e selezionare le migliori creazioni orafe che ci sono nel mondo. Nel centro storico delle maggiori città della regione sorgono antiche e prestigiose gioiellerie, che da sempre scandiscono i momenti più importanti della vita dei propri clienti, offrendo loro preziosi che sprigionano emozioni indimenticabili. Questi esercizi custodiscono, come le conchiglie con le proprie perle, orologi, diamanti, anelli e parure che aspettano di essere scelti da un'élite di buongustai della vita. Entrando nelle più esclusive gioiellerie marchigiane si può trovare una selezione delle più prestigiose collezioni d'autore, preziosi firmati che rappresentano autentici oggetti di culto per gli intenditori. L'esperienza e lo stile dei gestori accompagna con maestria ogni cliente nella scelta dell'oggetto dei suoi desideri e il gioielliere diventa un consigliere indispensabile, nei momenti delle scelte importanti della vita. Molte gioiellerie, inoltre, hanno al proprio interno anche un laboratorio di produzione artigianale, dove realizzano collezioni d'autore, apprezzate e desiderate anche all'estero. Gli artisti delle lavorazioni orafe marchigiane vestono personaggi illustri, sia del jet-set italiano, che internazionale e le loro creazioni dettano legge nel panorama mondiale dei preziosi.

Marche loves subtle eccentricity and sophistication. Jewellerys are excellent elements where to give free way to artistic veins. Precious Earth elements feel at ease when cradled by Marchigian goldsmiths' hands and refined taste. Every city has its own jewellers offering own tastes and choices. The biggest cities offer more famous collections and costly pieces. Traditionally, jewellerys have had great protagonism in Marche as external signs representing love, devotion, hope, pleasure, unconditional loyalty, religious faith, mystery and traditions. Profoundly significant religious celebrations as weddings, baptisms, confirmations and anniversaries are generally sacredly honoured by Marchigians with jewellerys gifts. Due to this widespread usage of jewellerys among locals, goldsmiths excel in their productions to satisfy the most sophisticated requirements and there are real costly treasures in the market destined for the rich. Art genius at work looking for the impossible and getting it. As simple as that. Again, stubbornness and excellent taste in perfect combination. The rich and famous are aware of these divine most expensive and exclusive art collections, nowadays present worldwide. Some Marchigians jewellers keep their own workshop right there within their shops, they have become famous now and their art is also highly appreciated by prestigious foreign artists as well. Some international jet-set characters have become regular Marchigian goldsmiths' customers and of course, locals are very much pride with themselves on it.

VORREI.



foto Dirk Vogel

IL PRIMO HOTEL 5 STELLE DELLA RIVIERA ADRIATICA DELLE MARCHE

Vorrei un luogo lontano dal caos dove emozionarmi tra mare, musica e arte. Vorrei un luogo dove rilassarmi, un Lido dal sapore d'altri tempi, una Spa che carezzi corpo e mente, dove tutto è vicino al mio stile di vita. Vorrei il lusso di vivere bene la vita in un ambiente discreto, senza chiasso, come fosse la mia seconda casa: una storia da raccontare al presente. Ora posso. Finalmente a Pesaro, Excelsior.

SPA
EXCELSIOR

'59
RESTAURANT

BISTRÒ
EXCELSIOR

LIDO
EXCELSIOR

MEETINGS
EXCELSIOR

LOVE
EXCELSIOR

Pesaro, Lungomare Nazario Sauro 30/34, Riviera Adriatica, Marche, Italia. Tel +39 0721 32720, www.excelsiorpesaro.it
Numero Verde: 848 838 485

EXCELSIOR
* * * * *

LA STORIA

A long way

NARDO FILIPPETTI, LA STORIA NARDO FILIPPETTI, A LONG WAY



L'hotel Excelsior di Pesaro, il primo cinque stelle delle Marche, ha una lunga storia da raccontare: il suo fondatore - Nardo Filippetti - ha ridato vita ad una struttura risalente alla fine degli anni '50 donandogli il gusto della modernità e il piacere di ritrovare un luogo intimo, riservato come una casa. Basta alzare gli occhi sulla riviera Adriatica Marchigiana, a pochi passi dalla Sfera Grande di Arnaldo Pomodoro, per riconoscere subito questa struttura dai colori della sabbia e dell'azzurro del mare. Puro comfort, riservatezza e relax profondo: questi i tre concetti chiave che hanno ispirato l'idea imprenditoriale di Nardo Filippetti nell'offrire i valori della qualità, dell'unicità e della perfetta accoglienza. L'hotel Excelsior è un luogo elegante e confortevole da cui partire e a cui tornare mentre si scoprono i tanti tesori della regione, un luogo ispirato a una filosofia di vita che fa del piacere dell'accoglienza il vero leitmotiv del progetto pronto a cogliere tutte le opportunità di un turismo di qualità. Nardo Filippetti - presidente di Eden Viaggi, secondo tour operator italiano - è nato a Pesaro e ha fondato in città la sua impresa, convinto che creare sviluppo e occupazione nel suo territorio, fosse un modo per rispettare le sue origini. E da queste origini, dall'amato hotel di famiglia, l'Excelsior, è ripartito per una nuova avventura. Le radici della zona e l'esperienza di Nardo Filippetti permettono di recuperare il meglio della grande tradizione alberghiera adriatica e tracciare una rotta verso un modello migliore di ospitalità che trova le sue radici profonde nella territorialità. Una piccola sfida per dare vita ad un ideale alberghiero per Pesaro, per la Riviera Adriatica, per le Marche, da sempre terra dinamica, laboriosa, ricca di viste poetiche e tesori nascosti.

The Excelsior hotel in Pesaro, the first 5-star hotel of the region, has come a long way now. Nardo Filippetti, its founder, has remodelled a building belonging to the end of the 50s and created an exclusive stylish hotel with distinctive architectural and design features. The beauty of the Excelsior hotel stands out on the Adriatic beach of the province of Urbino; near Pesaro's "Big Sphere" (masterpiece of famous contemporary artist Arnaldo Pomodoro) visitors find its dominant presence: the blues and sandy white touches of its facade are in perfect matching with the style and design of its private lido facilities. Comfort, privacy and soothing pleasures are the key concepts of this 5-star accommodation beauty on the Marchigian Riviera. Quality, uniqueness and hospitality contribute to create that special shelter where to feel at ease as in a second home away from home; that luxurious shelter base from where to set off in search of regional riches and where to return to for more comfortable cuddling. A life philosophy including hospitality and tasteful life pleasures permeates all of the Excelsior services. Nardo Filippetti, the president of Eden Viaggi, the second biggest tour operator in Italy, has settled his business headquarters in the city of Pesaro, his birth place. He knows for certain that contributing to the economic development of the region by creating employment opportunities through his investments is the best way to honour Marche. These are the motivations for the launching of his 5 stars, a hotel which has belonged to his family for a long time now. Nardo Filippetti's vast experience in tourism services has allowed an effective and successful winning formula. The first 5-star accommodation in Marche. Best luxurious settings in these lands of hard working people, poetic views and hidden treasures.

LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury



L'HOTEL

The hotel

L'hotel Excelsior è un boutique hotel che offre al cliente amante del buon vivere, uno stile raffinato ispirato alla glamour experience degli anni '50 in cui eleganza, riservatezza e fascino sono valori indissolubili. Un pensiero imprenditoriale diventato progetto del "vivere bene" rispettando se stessi e l'ambiente grazie ai criteri costruttivi improntati al risparmio energetico. La scelta impiantistica unica, con parametri di insonorizzazione superiori ai requisiti standard, fanno dell'Excelsior un progetto costruttivo proiettato ad un futuro sostenibile. Già nel varcare la soglia della sua hall, si avverte una dimensione inattesa e sottile, dal sapore d'altri tempi, data dalla scelta evocativa dei materiali dei rivestimenti, dalle finiture, dai dettagli del disegno, dalle ampie aperture con vista sul mare che raccolgono i suoi colori mutevoli. Niente tecnologie appariscenti ma fiori freschi e piccoli angoli in cui accomodarsi a sfogliare una rivista o a sorseggiare un drink mentre si aspetta di salire in camera. Ogni ambiente

The Excelsior Hotel and its services were carefully designed to satisfy those in search of a responsible luxury atmosphere with the highest quality hospitality. An ideal secluded refined accommodation facility where to deal with business opportunities or find complete relaxation. Elegantly and delicately decorated within the concept of the 1950s' glamour, the Excelsior offers personalised alternatives for working meetings, social important events or utter relaxation cultural or spa programmes. Deep awareness of a responsible tourism concept energy-saving and sound-proof criteria are part of the highest standards of the construction rules used. The Excelsior operates on a sustainable tourism programme. When crossing the threshold of the lobby, guests can feel the widely spreading accurate choice of materials, close attention to details, strong character and striking glass panels overlooking the sea... refinement and style, a hotel-to-shore evocating other times' radiance. Fresh flowers and inviting comfortable corners offer the appropriate atmosphere for light-heartedness. All elements converging towards the timeless atmosphere of an actual "home away from home" – deeply liveable spaces to make guests feel at ease amidst utter relaxation. Andrea

LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury

dell'hotel contribuisce all'atmosfera particolare e quieta di un luogo fuori dalla contemporaneità come fosse una seconda casa in cui poter vivere ogni momento della giornata nel relax profondo del suo comfort. La regia di Andrea Fogli nella progettazione di ogni spazio e nella composizione degli arredi sta alla base dell'effetto armonioso ed equilibrato che l'Hotel Excelsior riesce a comunicare. Specializzato nella realizzazione di resort e Spa di livello, (suoi l'Argentario Golf Resort di Porto Ercole e il Riviera Golf Resort di Cattolica) il designer d'interni ha lavorato a lungo con la proprietà per dare vita a un boutique hotel che non fosse un luogo di passaggio, ma al contrario un luogo di soggiorno. Di qui lo scostamento evidente dal concetto stesso di minimal: lungi dall'operare per sottrazione, il designer ha, semmai, composto più elementi di grande comfort e praticità con un occhio particolarmente attento ai volumi ed esperto nel creare giochi di luce che conferiscono a ogni ambiente un effetto arioso e fuori dal tempo. Un lusso discreto e silenzioso che permea ogni ambiente e nasce - come sempre - dai piccoli dettagli con quel sapore che già all'ingresso viene annunciato dall'insolita biblioteca-scrigno di testi francesi originali, ingialliti dal tempo e dalle cassettiere e bauli stile marine che diventano punti d'appoggio per drink dal gusto retrò. L'illuminazione - che sfrutta al massimo la luce naturale, evitando accuratamente neon o altri sistemi freddi - privilegia punti a parete o a terra, tutti su disegno di Andrea Fogli. Le tonalità del bianco e del grigio ricorrono in ogni ambiente, alternandosi in grandi fasce orizzontali lungo i corridoi in ognuno dei 7 piani dell'hotel.



Fogli's concepts lie beneath every space and composition feature of the balanced and harmonious effect the Excelsior succeeds in conveying. The designer specializes in branded Spa Design, the Argentario Golf Resort of Porto Ercole and the golf Resort of Cattolica are two of his masterpieces. The artist has devoted a long time to studying, creating, and bringing to life the project of this Boutique Hotel: a sought-after alternative where to stay and come back in search of that ideal luxurious atmosphere providing comfort, utter relaxation and appropriate background for mind and soul. There is a distinctive separation from minimalism in this achieved responsible luxury, far from working by subtraction the designer operates with compositions of select elements of great comfort and practicality, volumes and light effects provide spaces with stunning airy and timeless effects. A quiet luxury transcends in every angle as a result of an accurate attention to details and refined taste. The lighting - taking advantage of natural light, thus avoiding neon or other cold lighting devices - privileges wall of floor light sources, the striking result of Andrea Fogli's genius. Black and white glass lampshades play with archetypical cone shapes in chromium-plated settings. Apparently casual allocation in the furniture distribution serve the purpose of strategic counter bars where to sip a cocktail. White and grey shades are recurrent in every room and they alternate in wide horizontal stripes along the corridors of each of the 7 storeys of the Hotel.



LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury

LE CAMERE

The rooms

L'Hotel ospita 49 camere, tutte concepite come fossero suite perché la sensazione di lusso nasce dai dettagli e da un design che sembra uscito da una pellicola in bianco e nero con l'accostamento di arredi che richiamano la tradizione velica dell'East Coast americana: maniglie stile marine su cassettiere laccate di bianco, bauli in pelle anticata al posto dei comodini, armadi che nascondono un interno a specchio e grandi e affascinanti lampade. In camera il bianco si scalda con pareti color crema, pelli invecchiate, legni e tessuti ecru; nei bagni il marmo gioca un ruolo da protagonista con i suoi preziosi mosaici e le docce che guardano il mare da una grande vetrata. Manualità e sapienze di un tempo utilizzati in modo originale e moderno per donare ad ogni ambiente un effetto arioso e fuori dal tempo.



E se il lavabo utilizza la classica rubinetteria a due manopole (caldo/freddo), la doccia non rinuncia alla praticità del miscelatore termostatico, che pre-seleziona la temperatura ideale mantenendola per tutta la durata del getto. Negli ultimi due piani, quattro suite dispongono di una particolare "zona umida" con una speciale vasca in muratura che si affaccia direttamente sul mare e due soffioni doccia opposti, predisposta soprattutto per l'utilizzo di coppia. Gli schermi a muro, il lettore audio con la playlist Excelsior per un dolce risveglio e l'onnipresente connessione Wi-Fi sono le uniche concessioni alla tecnologia, che resta una presenza discreta, anche nelle dimensioni, per richiamare in modo coerente la centralità del riposo e del vero benessere.

49 rooms conceived within a suite concept, the striking interiors have been achieved by paying close attention to materials, finishes, colour shades, light effects and decoration features. A luxurious atmosphere recalling black and white film settings where each of the rooms keeps its unique individual characteristics. The ornamental style evokes the American East Coast nautical style: clear coastal style decoration with a blending of materials and textures, a casual formality overlooking the Mediterranean. Nautical white lacquered chests, old leather trunks as night tables and large fascinating lamps. Inside the rooms white becomes warmer with creamy broken white shades, aged leather, wood and fawn textures. Marble is the protagonist in the bath rooms, it is often enhanced by contrastingly simple tiles or white concrete. Luxury strikingly stands out through Belle Epoque elements. Black marble mosaic work, an ancient art craft which involves high standards of practical knowledge so as to be able to provide modern and original decorations. Classic hot/cold taps have been kept for the washing-basins while thermostatic regulator valves are used for the showers. On the 6th and 7th floors, there are 4 suites with walled-in baths. The baths having double-crossing showers are set on the front side of the rooms overlooking the bedroom in shaded transparency on one side and with a breathtaking view of the seaside on the other. Discreet walled-in screens and audio players with the Excelsior playlist for sweet awakenings and omnipresent Wi-Fi are the only technological concessions available. Timeless relaxation and well-being remain as central elements and exclude the use of too much visible technology.



LUSSO A 5 STELLE
Five star Luxury



LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury

'59 RESTAURANT

The '59 Restaurant

Il '59 Restaurant offre la poesia del gusto quotidiano tra l'armonia e l'equilibrio di una raffinata atmosfera e l'ottima cucina. Gli chef e i sommelier del '59 Restaurant, custodi dei nostri sapori, offrono anche loro, nel pieno rispetto della filosofia Excelsior, l'accoglienza discreta tipica di queste terre: diversa - secondo stagione - intensa, come i profumi del mare. Lo stesso mare che entra in tavola dalle ampie vetrate del ristorante nei piatti preparati dagli chef con il pesce freschissimo pescato ogni giorno dai pescherecci di Pesaro e Fano. Lo stile è condiviso da Roberto Leonardi giovane chef che vanta già diverse esperienze internazionali di grande livello: cotture espresse e leggerissime, grande manualità nella lavorazione del pesce crudo (seppie che diventano tagliolini, capesante presentate come grandi ravioli), nonché delle verdure di stagione. Il laboratorio di produzione interna di tutti i prodotti da forno e di pasticceria e la fiorente agricoltura del territorio alimentano direttamente una cultura enogastronomica semplice, genuina, arricchita da una carta dei vini con le migliori e inedite eccellenze dell'enologia delle Marche, tradizioni antiche che stanno conquistando i palati più raffinati. La maestria nella scelta delle materie prime e l'approvvigionamento a chilometro zero rendono questo ristorante una vera perla enogastronomica delle Marche.

The '59 Restaurant is epitome of exclusive atmosphere, exquisite architecture and excellent cuisine. The chefs and sommelier, guardians of original and traditional flavours and scents, offer their hospitality as well. They interpret seasons in the kitchen and offer their creations and local wine excellences with great mastery and intensity; the same intensity arriving from the Mediterranean through the floor to ceiling window panels of the façade. The chef Roberto Leonardi has gained international experience of the highest level. He has specialised in extra-light cooking, the great skill required for the preparation raw fish dishes (Roberto turns cuttlefish into tagliolini pasta and presents scallops in the form of large ravioli) and the creation of seasonal vegetables dishes. The '59 has its own bakery: homemade production of pastry delicacies. Bakers use local authentic raw products for their incredible creations. Marchigians keep indeed a biodynamic genuine concept with their fields. A wine list offering international awarded excellences completes the setting. Ancestral delectable dishes, unremitting seduction of most demanding palates. The mastery choice of raw material of local production is also a remarkable aspect of the '59 Restaurant, an actual gem of the Marchigian cuisine.



LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury



IL BISTRO' EXCELSIOR

Bistro' Excelsior

Il Bistrò Excelsior ha i tratti di un lounge bar e lo stile di una bakery newyorkese, con i profumi dei biscotti ancora caldi e il pane appena sfornato. Come per ogni grande cucina di tradizione, infatti l'Excelsior dispone di un laboratorio di arti bianche, in cui il capo pasticcere Alessandro Masia elabora dolci, pane e grissini per il ristorante, torte e pasticceria per le colazioni e perfino i cioccolatini personalizzati per il caffè, facendo diventare il laboratorio di pasticceria un piccolo segreto goloso. E' qui inoltre che nasce lo zabajone con cui vengono arricchiti caffè e cappuccini - una ricetta nata proprio a Pesaro dal responsabile del Bistrò Eros Remedi, e oggi diventata una specialità tipica della città! Immane la Millefoglie chantilly con visciole di Cantiano, il dolce preferito da Nardo Filippetti e i prodotti di panificazione tipici delle Marche. Dalla colazione al brunch, dall'aperitivo all'after dinner, il Bistrò Excelsior è l'ideale per un pubblico giovane e moderno che sceglie di concedersi un break all'insegna dei sapori autentici.

This lounge bar offers sheer authenticities. It has the style of a New-Yorkean bakery with inviting fresh bread and sweet delicacies. Alessandro Massia is the master pastry cook, he specialises in jams, breads and pastry for the restaurant including cakes, cookies and personalised chocolates for breakfast, tea time and coffee breaks. The pastry bakery is a treasured world inside the Excelsior services. It makes the special sabayone for the Bistrò coffees and cappuccinos. The recipe was created by Eros Remedi, the director of Bistrò Excelsior, and today it has become a well-known typicality of the city of Pesaro. Unfailing chantilly mille-feuille with sour cherries from Cantiano, Nardo Filippetti's favourite pastry; and other typical Marchigian pastries and sweet delicacies are also made here by master pastry cook Massi.

LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury

LA SPA: SINERGIA TRA CORPO E MENTE

The Excelsior Spa: psychological and physical well-being

Il secondo piano dell'hotel è dedicato al benessere. La Spa Excelsior si estende su un intero attico affacciato sul mare, un rifugio dove ritrovare se stessi, in un'atmosfera che ridona equilibrio ed armonia. Nell'elegante cornice della Spa vi troverete in un ambiente dove esclusività e delicatezza vi accompagneranno in ogni momento, allentando stress e tensioni grazie alle cure e alle sapienze di mani esperte, che saranno pronte ad accogliervi e a mettervi a vostro agio. Ogni sala trattamento ha la vista direttamente sul mare e la luce di un camino acceso per donare la giusta atmosfera del relax. Fra le peculiarità vi è l'area dedicata all'Haloterapia, un trattamento basato sui cristalli di sale, in un ambiente particolarmente suggestivo, oltre che benefico, in cui potrete sdraiarsi su una chaise longue e respirare vaporizzazioni di iodio. Tutti i benefici dell'aria di mare sono concentrati in una seduta, magari prima di un bagno turco o di una doccia Kneipp verticale. Anche l'Hamman è strutturato secondo i principi tradizionali del corretto bagno di vapore, con Tepidarium (30°), Calidarium (45°) e due stanze per il Savonnage, un massaggio con schiume di sapone nero e impacchi di argilla del Marocco, Rassoul, e Olio di Argan. Nelle sale intime e raccolte della Spa seguirete un percorso benessere creato ad hoc dal vostro Personal Spa Assistant, che sceglierà il percorso più adatto, pensato sulle vostre esigenze, con trattamenti terapeutici personalizzati, ideali per donare energia al corpo e alla mente. Lo Spa Manager cura personalmente la formazione del suo staff, che così raggiunge livelli di competenza eccellenti, riuscendo ad effettuare al meglio ogni tipo di trattamento. Con la sua "prise in charge del cliente" e il suo orientamento al risultato, il Personal Spa Assistant diventa l'anima accogliente della Spa.

The second floor of the left wing of the hotel has been dedicated to the spa facilities. The Spa Excelsior occupies a luxurious penthouse overlooking the sea, a shelter where to make contact with your inner physical and emotional self; the exact atmosphere to regain balance, harmony and pleasure for life... Where it is possible to succeed in taking your mind off the hustle of daily strains; where you are able to let yourself go into a natural flow of physical and psychological well-being. As part of the facilities of the Spa, there is a halotherapy relaxation room; this treatment takes place in a iodine-saturated relaxation room. The beneficial effects of the sea air interacting with those of steam bath or a vertical kneipp shower. The hamman bath has been built in accordance with the steam bath key principles: Tepidarium (30°) and Calidarium (45°); it contains two rooms for the Savonnage: black soap foam massage, a wrap with clay from Morocco (Rassoul) and Argan Oil. Personalised spa services to be programmed with the advice and guidance of a personal spa assistant. Expertise at guest's disposal to achieve the most appropriate results of emotional and psychological beauty. The spa manager counsels and trains his own staff in order to obtain their highest levels of skills. A customer-oriented service of ever-improving techniques is the guideline for the spa staff. Personal assistants offer a comprehensive approach to guests' longings for physical and psychological health.



LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury



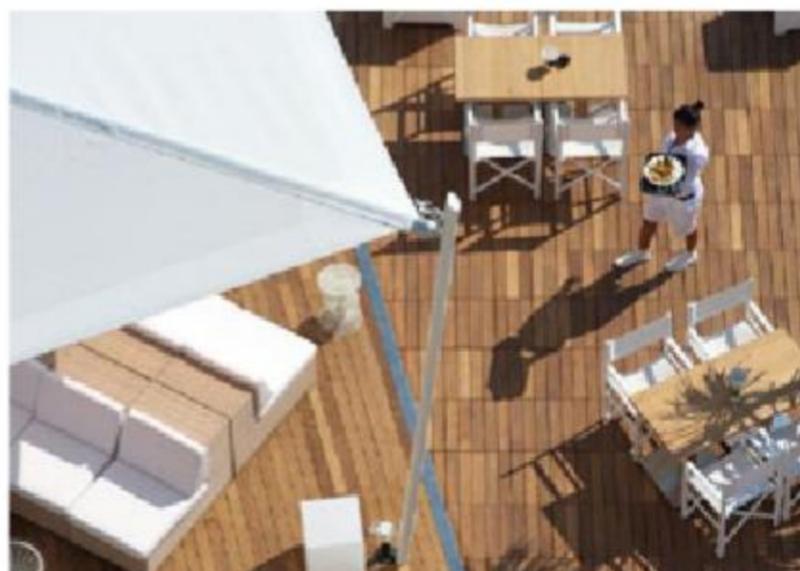
IL LIDO: UNA CARTOLINA ANNI '50

A postcard from the 50s



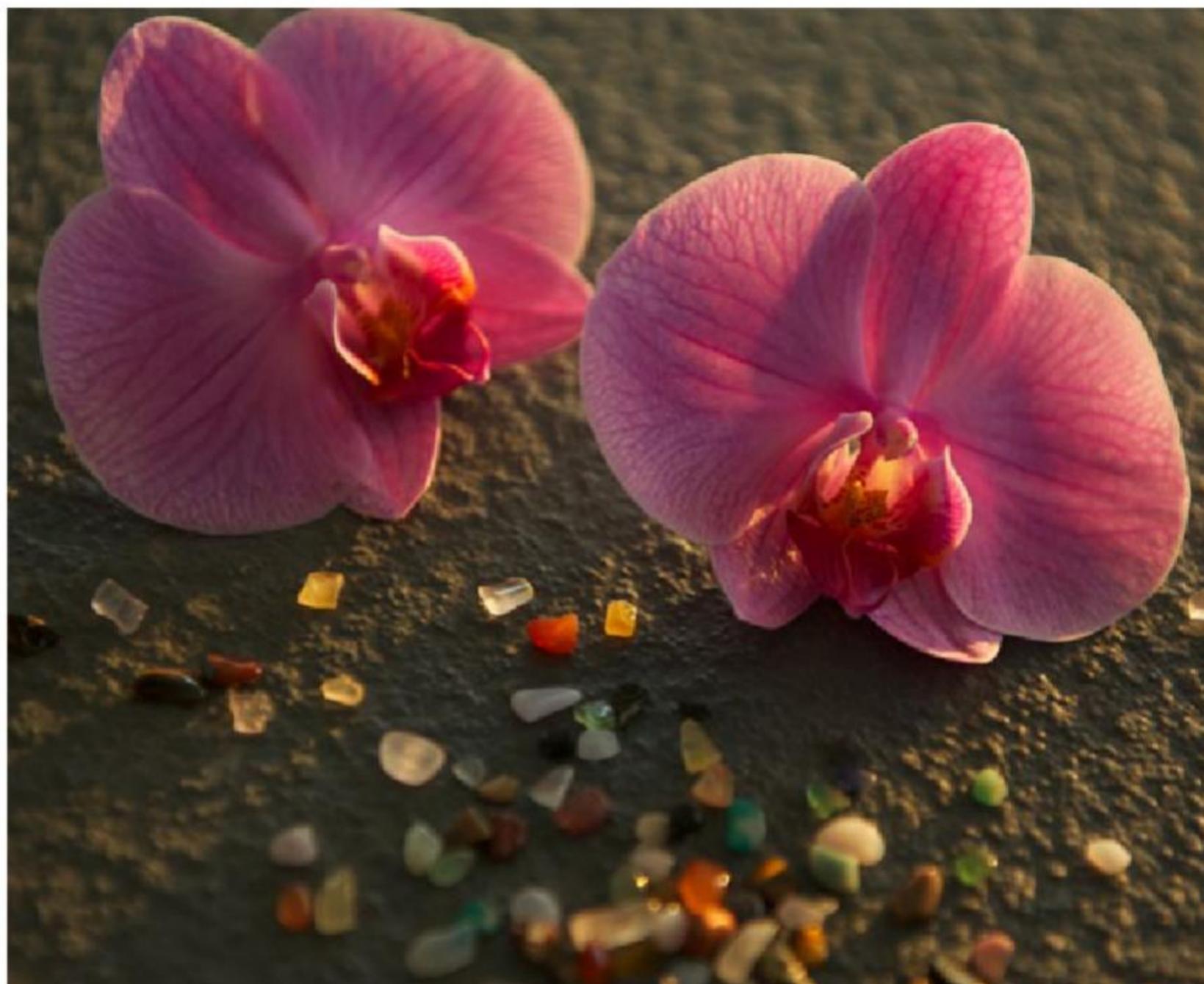
The Excelsior Lido exudes the elegance of old black and white holiday resort postcards where the sea laps its shores in desiccated shades of grey foam. Utter distinctiveness. One day's relaxation or whole summers here imply timeless atmosphere. The beach design and facilities bear the notes of architectural traits of the interior of the hotel. On the beach, huge white sunshades, two hydro massage baths and enchanting white wooden cabanas with plenty of room and comfortable armchairs are the ideal idle sceneries for glamorous and stylish relaxation. Light summer dishes, bar services and special evening events complete the Excelsior Lido offer.

Come nelle cartoline di una volta, la spiaggia dell'hotel Excelsior regala lo stile della fotografia in bianco e nero, con sfumature di grigi che si fondono con l'azzurro del mare. Uno spaccato di vita con una luce speciale per 'l'otium', per chi decide di trascorrere l'estate, o solo una tranquilla giornata al mare, senza rumori e senza stress, sotto i grandi ombrelloni dai sapori di altri tempi. Il design del Lido infatti, rivive nell'area tutta dedicata al relax, con le due vasche idromassaggio, i salottini all'ombra di un chiosco dove conversare comodamente, un ristorante per i piatti freschi dell'estate e un bar con servizio sotto l'ombrellone.



LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury



LOVE EXCELSIOR

Love Excelsior

Un matrimonio sulla spiaggia può essere una delle esperienze più sensazionali e glamour della vostra vita. La musica di un pianoforte a coda, bouquet di fiori freschi, la brezza marina, la luce delle candele, un servizio di catering eccellente sono gli elementi giusti per un evento indimenticabile. Il nostro wedding planner è uno specialista in emozioni.

Altri eventi speciali come anniversari, feste di laurea o romantiche sorprese possono essere allestiti con sicura eleganza negli ampi saloni fronte mare per donare 5 stelle di qualità a tutti i momenti speciali da vivere in Riviera Adriatica.

A beach wedding can be one of the most touching and glamorous experiences in life. Live piano music, fresh flowers garlands, sea breeze, candle lights, highest quality food catering and impeccable staff service may be some of the elements offering an unforgettable evening. Excelsior Wedding Planning services offer outstanding solutions for these most significant moments in life. Other special events such as anniversaries, graduation party or romantic surprises for one's beloved can enjoy the same treatment with reassuring professional counselling and assistance. All the sophistication of 5-star facilities for most romantic and special moments on the Adriatic Riviera, the Excelsior way.

LUSSO A 5 STELLE

Five star Luxury

MEETINGS

MEETINGS

L'esclusiva area congressi dell'Hotel Excelsior si affaccia completamente sulla Riviera Adriatica e consente una personalizzazione delle sale e della tecnologia per i meeting aziendali da 20 a 200 partecipanti. Le diverse sale meeting - totalmente modulabili per andare incontro alle diverse esigenze della clientela - hanno un elemento distintivo: grandi vetrate che guardano direttamente i colori del Mare Adriatico. Tutte le attività di business potranno tenersi in un luogo diverso, concepito per rendere più agevoli e distensivi gli ambienti di lavoro.



A very exclusive workplace for 20 to 200 corporate travellers and customised high quality services right on the seafront of the Adriatic Riviera. Our meeting rooms (entirely equipped with modular furniture to suit various needs) have a distinctive feature: large glass window panels overlooking the Adriatic Sea. Business people will definitely find a place ideally different to deal with their business opportunities.



LUSSO A 5 STELLE
Five star Luxury



LUXURY TRAVEL

Luxury Travel



LUXURY TRAVEL *LUXURY TRAVEL*

Se esistesse una poetica del viaggio, inteso non come uno spostamento fisico verso una nuova destinazione, ma come un'elevazione dei sensi e dello spirito verso uno stato di sublimazione, allora questa poetica si declinerebbe nelle variegata forme dei paesaggi marchigiani. Pensate alle Marche come ad un inedito concerto sinfonico, con una musica ora sinuosa, come le tondeggianti colline che si rincorrono lungo la regione, ora struggente come il dorso appuntito delle sue montagne. Immaginate che le onde che solleticano la spiaggia siano le dita affusolate di un'artista che dolcemente pizzica la sua arpa, che le spighe di grano piegate dalle carezze del vento, siano i tasti di un pianoforte che suona leggiadro. Solo un orecchio raffinato può cogliere nell'aria questa melodia e scoprire nel suo cuore l'eco di una musica che viaggia nell'infinito.

If there existed a travel poetry composition involving journeys to different destinations taking the form of spiritual elevation of the senses towards a state of complete sublimation, this poetry would have the verses of Marchigian landscapes. The words are not on their own and a symphony takes the form of rolling sounds of landscapes, soothing harmonies of art, lively rhythms of flavours and scents, reassuring vibrations of history. The resulting Marchigian melody becomes interpreted through the chords of special souls on their discovery journeys amidst infinity



maraviglia

TRAVELLERS'
COMPANY

Marche - Italy

Vieni a scoprire Maraviglia.
Vieni a scoprire il volto meraviglioso delle Marche.

Maraviglia, il tour operator delle Marche. Per chi ama emozionarsi viaggiando ed esplorare rotte al di fuori delle solite mete. Pura poesia di luoghi. Sogno che diventa realtà.

WWW.MARAVIGLIATRAVEL.IT
INFO@MARAVIGLIATRAVEL.IT

TEL. +39.071.21.33.845
NUMERO VERDE 800.65.00.65

L'OPINIONE

Viewpoint

LUXURY TRAVEL NELLE MARCHE BY GUIDO GUIDI

LUXURY TRAVEL IN MARCHE BY GUIDO GUIDI

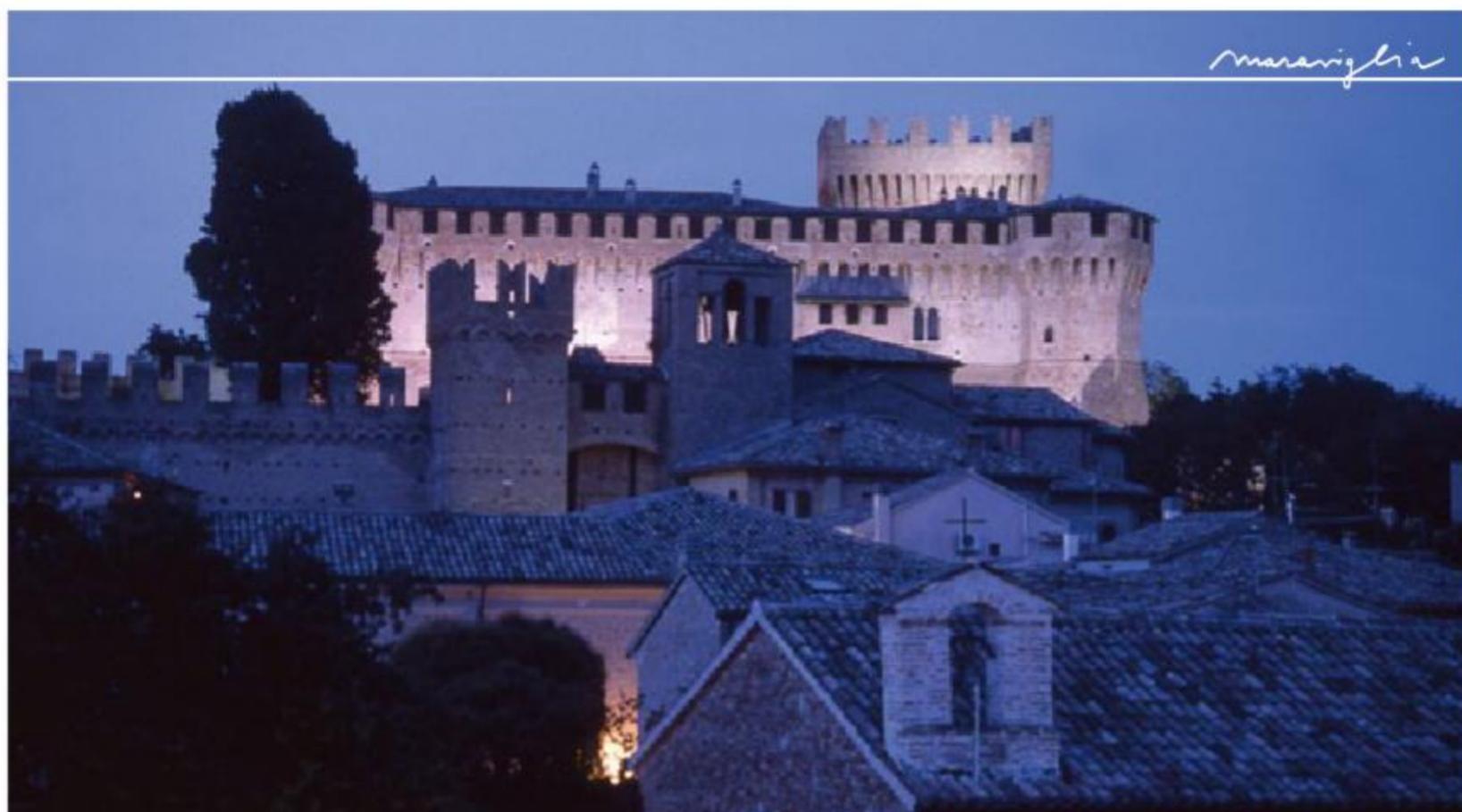
In barca a vela o dall'alto di una mongolfiera, dal pendio di un monte o di fronte a un colle, dal cortile di un castello o da una piazza: da qualsiasi prospettiva si guardino, le Marche sono una regione meravigliosa. Basta allungare una mano e si ha la sensazione di sfiorare, con un unico tocco, le più suggestive bellezze che la natura può offrire: mare, montagne, colline, grotte e riviere fluviali. E come su una scacchiera del tempo, spostandosi di pochi passi, si viene proiettati dal Medioevo al Rinascimento, viaggiando attraverso capolavori in stile gotico o romanico, barocco o classico. Le Marche sono una meta ideale per chi vuole scoprire il vero sapore del lusso, che non è fatto di ostentazione, ma di un'intima ricerca di sé, del proprio ritmo naturale, delle stanze inesplorate del proprio io. Chi si regala un viaggio nelle Marche si lascia sorprendere dal ritmo delle giornate che si muove all'unisono con il battito naturale del cuore e scopre che la quintessenza del lusso è il saper vivere bene la vita, assaporandone ogni istante, con autenticità. Le Marche oggi possono offrire un dono che niente e nessuno può comprare: il tempo. Un tempo che sfugge al ticchettio degli orologi e al rincorrersi dei minuti, dei giorni e dei mesi, un tempo in cui vivere l'emozione di ammirare un paesaggio bucolico, la bellezza di una passeggiata tra le ampie vallate, la melodia dell'alternarsi dei colori e delle stagioni. Per questo l'offerta ricettiva si sta specializzando anche in un turismo più a misura d'uomo, che accolga ogni visitatore come una persona speciale, con desideri, ideali, sogni unici e lo accompagni alla riscoperta di percorsi e sentieri inesplorati, dentro e fuori dal proprio io. Là dove le voci sussurrano, dove la pace regna sovrana, dove la natura è incontaminata, dove tutto è a misura d'uomo. È la natura che si fa poesia. Sono, semplicemente, le Marche.



Aboard a hot air balloon or a sailing boat, on the crest of a mount or down a valley, from the garden of a castle or in the middle of a square; from any angle, Le Marche are marvellous. At hand reach, right in front of us, most striking evidences of natural beauty including seashores, mountains, hills, caves, rivers and valleys. Just as in a time travel, medieval sites and renaissance splendours alternate with romanico, gothic, baroque or classic architectural or art pieces and expressions. Marche is ideal destination for those seeking responsible luxury, fulfilling journeys of self discovery, self paces and drives. Visiting these lands involves authenticity, natural own rhythms, original flavours, newfound sensations, exquisite pleasures of good taste, beauty and comfort; the quintessence of luxury travel. Time acquires different dimension when lived with full awareness of surrounding nature, history, art and cultural traditions. Five senses intensely stimulated by landscapes, music, unbelievable scents and flavours, the texture of most exclusive art crafts, uncontaminated nature, the mysterious dimension of time explained by karstic caves. Our relationship with time and spaces, flavours and scents, history and culture is unique for each of us. We have all different ways of approaching our dreams, fears and expectations when travelling for pleasure; different ways of approaching our inner selves. There are places where nature becomes poetry, artistic genius characterises daily working forces and entrepreneurial ideas, history lives through traditional celebrations, secrets have the form of flavours and scents, long lost love stories turn into impressive sounds. Such lands and people are called Marche.

LUXURY TRAVEL

Luxury Travel



LUXURY TRAVEL

*Viaggiare è come sognare,
la differenza è che non tutti, al risveglio,
ricordano qualcosa,
mentre ognuno
conserva calda la memoria
della meta da cui è tornato.*

(Edgar Allan Poe)

Le Marche sono un libro senza fine, con una trama sorprendente, che si scrive ogni giorno tra i sentieri nascosti dall'erba, sui sampietrini che ricoprono le strade dei borghi e dei centri storici, sui tetti delle chiese d'epoca antica e sui castelli dove ancora regnano antichi sogni. Sono un libro della vita con pagine autentiche, impregnate d'emozione, un libro da leggere tra le righe per cogliere quei significati nascosti e inattesi, che colpiscono, stupiscono, rendono felici. Nelle Marche quella del buon vivere è un'arte, che interessa non solo chi abita nella regione, ma anche chi decide di fermarsi per qualche giorno in una delle sue numerose località. L'offerta ricettiva è variegata come i colori dell'autunno, dinamica come i fiori che in primavera ricoprono le aiuole e i prati. Dalle città agli antichi borghi, dalle località balneari agli chalet di montagna, dagli agriturismo agli hotel di lusso, dalle terme alle spa: ogni

*Going on a trip is like the act of dreaming;
the difference is that when we wake up,
we don't always remember where our dreams have taken us;
whereas back from a trip
we'd always keep inside
the warm sensation of the resort we have been to.*

(Edgar Allan Poe)

Marche is an open infinite magic book of dreams with an enthralling plot being completed on a daily basis by keeping record of the secret stories of paths winding through woods on hillsides, the legends of paving stones of ages old alleys round medieval villages, the sacred touching message of tower bells coming out from the highest part of a hill or from the valley. To read this book means finding clues of ancestral wisdom. Marchigian hospitality is well-known among visitors and there is a wide range of trip options including chalets and relais, luxurious hotels and agro-tourist centres, spas and thermal centres; water sports and museums, opera and medieval joust. All providing enriching experiences for the mind and soul. There is plenty of nature to recover from stressful hectic life; there is plenty of art to feel transported in time to the time of torches and candle light, hundred brushes and dyes, canvas and talented renaissance artists;

LUXURY TRAVEL

Luxury Travel



sogno di vacanza trova una risposta su misura nella regione. Questa peculiarità rende le Marche una meta ambita e sempre più ricercata da un eterogeneo target di turisti: per chi desidera una vacanza immerso nella natura, per ritrovare il suo ritmo naturale e liberarsi dallo stress; per chi cerca un viaggio tra i capolavori dell'arte e della cultura di epoche e correnti differenti; per chi ama andare alla scoperta dei sapori e degli odori caratteristici della cucina regionale; per chi ama lo sport e vuole trovare, spostandosi solo di pochi chilometri, l'emozione di andare in vela o quella di andare sugli sci. Ogni persona può definire il soggiorno che le è più congeniale, quello che più si avvicina ai suoi gusti, alle sue esigenze, alla sua voglia di creare un percorso personalizzato. La grande e consolidata esperienza in ambito ricettivo ha fatto sì che gli operatori marchigiani del turismo recepissero anche l'esigenza dei viaggiatori più esigenti di diversificarsi dalla massa, di scrivere per se stessi la trama per un soggiorno inedito, che oltre a permettere di scoprire località, mete e percorsi spesso sconosciuti ai più, consente di avere anche un'accoglienza "speciale", personalizzata. Che nella terra marchigiana l'accoglienza sia un'arte è un fatto conosciuto, ma questo nuovo volto di un'ospitalità più intima, esclusiva, diventa per i più fortunati, una piacevole sorpresa.

utter luxury to indulge yourself into your most demanding requirements of self pampering and own beauty; infinite flavours and scents of ancestral recipes; astonishingly entertaining sail boat voyages and hot air balloons cruises; tailor-made holiday answers to your leisure time demands. Innovative approach to off the beaten track spots. More exclusive and distinctive offer. A more intimate bonding with these unspoilt lands. Personalised assistance providing higher quality tourist services. Nowadays travelling has become easier and handy; however the purpose of travelling often loses its track. Among the vast list with the reasons for travelling, there is that of no reason at all. Travelling might take the form of a dream come true. Someone once said "if you can imagine it, then it's real". Indulge into imagining your dream holidays, dare find the magic of self discovery journeys to timeless beauty. Unveil the poetry and stories these lands are, sometimes, willing to share.





MARAVIGLIA TRAVEL, MERA VIGLIOSAMENTE MARCHE

Maraviglia Travel, Marvellously Marche

Esistono molti modi per descrivere ciò che è bello; attraverso un racconto, con una poesia, con un dipinto, persino con una canzone. Ogni descrizione è sempre carica di emozioni e suggestioni personali, ma non potrà mai rendere effettivamente l'idea di ciò che si è visto. In fondo come si fa a raccontare a parole lo spettacolo della montagna che si tuffa in mare, il brivido di una grotta scavata nella roccia, la luce catturata da un campo di grano, la gioia di viaggiare dal Medioevo al Rinascimento e poi tornare, in un istante, ai giorni nostri? Per dare forma al bello e celebrare tutti gli spettacoli che la natura offre nelle Marche, nel 2009, ad Ancona è nato il Tour Operator di incoming Maraviglia Travel. Un circuito che mette insieme le migliori strutture ricettive della regione, i percorsi più belli e innovativi e l'arte del saper accogliere, seguire e coccolare i turisti più raffinati ed esigenti. Maraviglia Travel mette in risalto le meraviglie delle Marche, con un gioco di parole che vuole sottolineare il carattere fiero e creativo della regione, che sta diventando, sempre di più, una meta ambita e apprezzata, non solo per i turisti italiani, ma anche per quelli internazionali. Maraviglia è il Tour Operator nato dalla pluriennale esperienza di GGF Group nel settore della consulenza e dei servizi specialistici di marketing per il turismo. Il desiderio di valorizzare la grandissima offerta del territorio e di fornire maggiore

There are different ways of telling about beauty, by means of a story, a poem, with a painting... a song. Each of those descriptions bears particular emotional and sensitive notes... that are to be interpreted later by others. Beauty has different ways of expressing itself, thousand ways, and million ways to be beautifully told... However, those first hand impressions and arising reverential sense of awe that force us to want to share it with others are unique and unrepeatable. They belong to our inner selves, to each unique self, and that is precisely the mystery of every emotion. Emotions are unique in their kind, because they take the form of individual selves with their own past imprints of individual lives and stories. Thus, the unrivalled experience of enjoying beauty is to be lived in first person. Millennial work of water drops, one after the other, stalactite to stalagmite, for tens of thousands of years zealously protected inside enormous Earth wombs, medieval constructions echoing the sound of horseshoes and metal armours, the colours and forms of centuries old canvas telling about the passions of their master artists, roman bridges and roads or arches and amphitheatre that for almost two thousand years have witnessed the

LUXURY TRAVEL

Luxury Travel



visibilità a quelle piccole e grandi strutture ricettive, a quei luoghi, a quegli eventi e a tutte quelle manifestazioni che fanno delle Marche un punto d'eccellenza del patrimonio turistico italiano, ha spinto il titolare, Guido Guidi, a intraprendere questa innovativa esperienza imprenditoriale, che in pochi mesi ha già dato risultati molto positivi. Maraviglia nasce proprio dall'idea di non raccontare semplicemente le Marche, ma di far vivere, a chi è alla ricerca di un'emozione nuova, autentica, la gioia di un viaggio dei sensi, dell'anima e della mente. Enogastronomia, arte e cultura, romanticismo e benessere, natura, mare, sport e avventura: Maraviglia offre percorsi diversi ed esclusivi, per soddisfare i gusti, i desideri e i sogni di chi ama emozionarsi attraverso un viaggio.

strength of their unremitting power. In 2009, in Ancona, Marche, Maraviglia was born, an incoming Tour Operator working to facilitate dream discovery trips to the region. Unrivalled accommodation services, excursions and personalised services to provide visitors with first class leisure experiences suiting their inner self needs. The name 'Maraviglia' has been created by combining two different words: Marche and 'meraviglia' which in Italian means 'marvel'. "Maraviglia" has been created to point to visitors the right way to Marchigian most zealously hidden treasures. GGF Group's years' experience in tourism marketing services and consultancy have naturally led to the need for further satisfaction standards; thus, the combination of profound knowledge of the local culture and gained experience gave birth to the creation of a new tourist offer. Tailor-made alternatives to suit most varied demanding requirements. Guido Guidi, GGF Group's founder and director, aims to make these lands known in a different way to those willing to undertake a discovery journey towards authenticities, a trip for the soul, mind and senses to a realm of ancestral wisdom secrets and beauty.



I NOSTRI ITINERARI

Complici dei vostri sogni

DAI CASTELLI AI PICCOLI BORGHI MEDIEVALI DOVE OGNI COSA È COME SOSPESA TRA IL PRESENTE E IL PASSATO, DALLA MUSICA DELLO SFERISTERIO ALLE ARMONIE DELLE ABBAZIE DISSEMINATE NELLE CAMPAGNE, DALLE BIANCHE SCOGLIERE DEL CONERO ALLE ALTE VETTE DA SCALARE DEI SIBILLINI, DAI PROFUMI DEL MONTEFELTRO AI TANTI PANORAMI SINUOSI SU CUI ELEVARE IN VOLO, IL CATALOGO MARAVIGLIA PROPONE UNA SELEZIONE DEI MIGLIORI LUOGHI DA VISITARE NELLE MARCHE E TANTI DIVERSI MODI PER VIVERE PIENAMENTE QUESTE TERRE CHE ASPETTANO SOLO DI ESSERE CONOSCIUTE. 28 PERCORSI GUIDATI ALL'INTERNO DEI QUALI È POSSIBILE SCEGLIERE. 28 DIVERSE ESPERIENZE DA SOGNO DA VIVERE NELLE MARCHE, IN SOLUZIONE WEEK-END, SETTIMANALE E TOUR ITALIA.

TIME STANDS STILL AMIDST ANCESTRAL FORTRESSES, DOMINANT CASTLES AND MEDIEVAL SETTLEMENTS. DAILY MODERN LIFE OF MILLENNIAL SETTLEMENTS THAT HAVE MANAGED TO KEEP THEIR STRONGEST NATURAL AND CULTURAL ORIGINAL TRAITS. NATURE TAKES FLOOR UNFAILINGLY ON THE WHITE CONERO CLIFFS AND, GOING INLAND TOWARDS INVITING WINDING PATHS, EVENTUALLY REACHES THE CHALLENGING AND MYTHICAL HILLSIDES OF THE SIBILLINI. MESMERISING MUSIC COMING OUT FROM THE SFERISTERIO THEATRE IN MACERATA; MONASTERIES AND ABBEYS BEAUTIFULLY SCATTERED ALL OVER; ANCESTRAL MONTEFELTRO WITH ITS TRADITIONAL FLAVOURS AND SCENTS. MARCHE, UNSPOILT ENCHANTED CORNERS OF UNVEILED HISTORIC AND ART RICHES; ROLLING LANDSCAPES WITH PLENTY OF MEDIEVAL TRAITS; STRIKING BEAUTY TO BE EXPLORED FROM HEIGHTS ON A BALLOONING FLIGHT. MARAVIGLIA CATALOGUE INTRODUCES VISITORS TO OFF THE BEATEN TRACK OPTIONS. 28 DIFFERENT THEME GUIDED TOUR VARIANTS.



GUSTO

CACCIA
DI TARTUFI E DI NOBILI
SAPORI DEL MONTEFELTRO

ANIMA
DI TERRE PICENE

SHOPPING
& COOKING SCHOOL
IN MARCHE - ITALY

MORBIDI SAPORI
DEI SIBILLINI

NELLA VALLE
DEL VINO

LA DOLCE VITA
SUI SIBILLINI

ARTE E CULTURA

URBINO
GENIO RINASCIMENTALE

ASCOLI
LA CITTÀ DELLE CENTO TORRI

ROCHE
CELESTI

SHOPPING
IN LIMOUSINE

FIRENZE URBINO :
CULLE DEL RINASCIMENTO

DA ROMA AD ASCOLI
SULLE TRACCE DEI PICENI

L'ITALIA DEL BUONGUSTO:
ARTE SHOPPING E GOURMET

ROMANTICISMO E BENESSERE

UN SOGNO
D'AMORE IN MONGOLIERA

GRADARA
LE MURA DELL'AMORE ETERNO

UN BAGNO DI CAMPAGNE:
AMORE A 5 STELLE

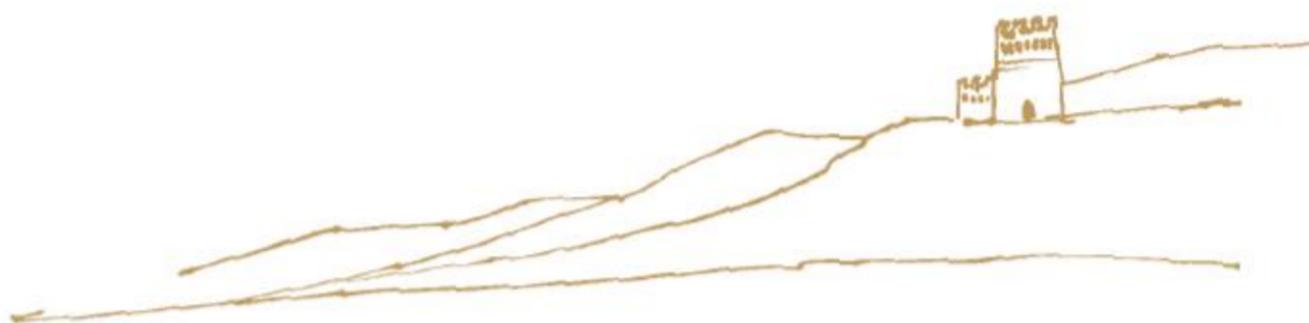
UN BAGNO DI PETALI
TRA 100 TORRI

QUANDO IL BENESSERE
È DONNA

maraviglia

TRAVELLERS'
COMPANY

Marche - Italy



NATURA

NORDIC
WALKING E BENESSERE
SUI SIBILLINI

CORSO
FOTOGRAFICO
I PAESAGGI DELLE MARCHE

LE MERAVIGLIE
DELLE MARCHE

SCOPRI LE MARCHE
IN 8 GIORNI

MARE

VIVERE
IL CONERO
IN BARCA A VELA

CONERO
UN MONTE VERDE
IN UN MARE BLU

BORCHI MARINARI
DELLE MARCHE

VENEZIA ED ANCONA:
CITTÀ DA SCOPRIRE VIA MARE

SPORT E AVVENTURA

FRASASSI
ADVENTURE
VIAGGIO AL CENTRO DELLA TERRA

ALLA CORTE
DI FEDERICO II

A tutte le persone **CHE AMANO VIAGGIARE**

BIGLIETTERIA AEREA E MARITTIMA
VIAGGI SU MISURA
PAGAMENTI ONLINE
PACCHETTI VIAGGI DEI MIGLIORI T.O.
ASSICURAZIONI TURISTICHE
ASSISTENZA 24H AI VIAGGIATORI
BUSINESS TRAVEL

Un'agenzia di viaggi e turismo che opera sul mercato da più di 30 anni.

Un gruppo che fa del turismo la sua area di business privilegiata ed ha rapporti consolidati con tutti i maggiori operatori del settore.

Un team di agenti di viaggio: veri e propri consulenti che viaggiano e fanno viaggiare da sempre.

Interlocutori affidabili e creativi, capaci di trasformare i contorni imprecisi di un sogno di evasione in un viaggio indimenticabile nello spazio fisico e prima ancora nell'anima.



**SAIMA
VIAGGI**
by
maraviglia

Saima Viaggi by Maraviglia

Via Marsala 17 Ancona

Tel 071.206402

saima.maravigliatravel.it

SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir faire



SAPER FARE...CON STILE *STYLISH SAVOIR FAIRE*

Fare il proprio lavoro o eccellere? Esiste una terza via, che comporta una scelta coraggiosa: eccellere lavorando. Creare valore aggiunto mettendo etica, professionalità e competenza in ogni settore in cui si opera, per le aziende marchigiane, è infatti una sfida e un impegno che si aggiorna nel tempo. In qualunque ambito operino, gli imprenditori locali hanno voluto portare innovazione e stile, lavorando a livelli d'eccellenza e diventando leader e positivi modelli di riferimento. Molti hanno ereditato il mestiere, altri hanno creato, hanno fatto del nuovo, dando vita a realtà totalmente nuove per il territorio, che in poco tempo sono riuscite ad affermarsi e a distinguersi. Il saper fare bene, è cosa nota, si acquisisce con il tempo, la passione, la dedizione e la costanza, ma tra il centrare un obiettivo e il diventare leader indiscussi c'è una differenza sostanziale, simile, per certi versi, a quella tra uno studente diligente e un maestro creativo. Questa differenza è alla base del sapere fare che contraddistingue solo le menti più lungimiranti e raffinate.

Marchigians excel at work, they go simply over. Innovation and leadership in keeping with their values together with their almost instinctive entrepreneurial refined quality and beauty drives are the qualitative components of their business cores. Marchigian entrepreneurs are dedicated and passionate; moreover, Marche has developed added value to these ordinary good working standards, a composition of very local innate qualities including artistic talent, strong-willed minds, biodynamic ethic policies, environmental awareness, determination, sense of beauty and comfort, loving hearts, passion for life, strong zeal for their authenticities, profound pride, courage and hospitality. Unfailing devotion to excelling results, resilient noble nature capable of enduring sacrifices. Marchigian entrepreneurs and workers know about their own qualities and skills and they want to keep them, they continue to struggle to defend them in a world where sometimes standardisation and mass scale productions ask for other rhythms and processes. There is strong dedication for autochthonous flavours, scents, textures, sounds, colours and forms. Pleasures for the senses, integrity, endurance, comfort and beauty are the qualities any type of Marchigian product is to have. Either a handbag or a washing machine, these qualities apply the same... Distinctive entrepreneurial tools. The combination of determination and talent usually gives form to efficiency. Global crisis is affecting world's economies and cultures deeply, hard times indeed; nonetheless, innate talented survival pulses have marked the cycles of local socio-cultural policies for centuries and centuries now. Gifted hopeful and trusting entrepreneurs do the rest.

SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir faire

CONERO GOLF CLUB - pag 220

Via Betelico n.° 6 - Sirolo (AN)

+39 071 7360613 - www.conerogolfclub.it

GRUPPO GIUSTOZZI HOTELS - pag 221

Via Dante, 41 - Pollenza (MC)

+39 0733 549347 - www.gruppogiustozzihotels.it

STUDIO TECNICO MORONI - pag 222

Via del Commercio - Camerano (AN)

+39 071 895023 - www.studiotecnicomoroni.it

ENERGY RESORCES - pag 223

Via Primo Maggio, 26 Ancona (AN)

+39 071 2137811 - www.energyresources.it

DELTA MOTORS - pag 224

Via Albertini snc - Ancona (AN)

+39 071 8047500 - www.delta-motors.it

PARKOMODO - pag 225

Corso Carlo Alberto - Ancona (AN)

+39 071 2812170 - www.parkomodo.it

GABELLINI - pag 226/227

Strada Romagna, 119 Pesaro (PU)

+39 0721 279325 - www.gabellini.it

BUTTERFLY HELICOPTERS - pag 228/229

C.da Acquevive, 34 Macerata (MC)

+39 0733 288151 - www.butterflyhelicopters.com

TRAGHETTATORI RIVIERA DEL CONERO - pag 230

Via Peschiera, 11 Numana (AN)

+39 071 9331795 - www.traghettoridelconero.it

A.S.D. VELADAMARE - pag 231

Via Sardegna, 21/D Falconara Marittima (AN)

+39 335 6792838 - www.veladamare.it

andrea@veladamare.it - giorgio@veladamare.it

MARIVER - pag 232/233

via Mascino, 7C Ancona (AN)

+39 071 2111487 - www.mariver.net

OTTICA PUNTO DI VISTA - pag 234

Via Gioacchino Rossini, 64 Pesaro (PU)

+39 0721 33939 - www.puntodivistaottica.it

PROFUMERIA MARCELLO BECCI - pag 235

Largo Aldo Moro, 3 - Pesaro (PU)

+39 0721 32470 - profumeriamarcello@gmail.com

C & F REAL ESTATE - pag 236/237

Via Marcolini, 6 Pesaro (PU)

+39 0721 498510 - www.villaggioleonardo.it

POLIARTE - pag 238/239

Via Milano 41 a/b - Ancona (AN)

+39 071 2802979 - www.poliarte.net



AUTOGANA ANCONA - pag 20 e pag 180

Via Caduti del lavoro, 2 Ancona (AN)

+39 071 2868730 - www.autogana.it

BANCA MARCHE - pag 132

Direzione Generale: Via Ghislieri, 6 Jesi (AN)

+39 0731 5391 - www.bancamarche.it

MAX SERVICE - Noleggio auto di lusso

Via litoranea, 67 Marotta (PU)

+39 328 4132333 - www.maxservice.it

360° WEDDING PLANNER - pag 127

Via Morselli 12/14 - Pesaro (PU)

+39 0721 370582 - www.360weddingplanner.it

SAIMA VIAGGI BY MARAVIGLIA - pag 216

Via Marsala, 17 - Ancona (AN)

+39 071 206402 - saima.maravigliatravel.it

L'OPINIONE

Viewpoint

SERVIZI DI ECCELLENZA BY ALCEO MORETTI EXCELLENCE SERVICES BY ALCEO MORETTI

Quella dote innata che fa essere fieri di ciò che si è, orgogliosi delle proprie origini, devoti alla famiglia, alla terra, innovativi, creativi e meticolosi nel lavoro, intraprendenti e ambiziosi, tenaci e vincenti e con un grande spirito di evoluzione: così si può descrivere la marchigianità. Basta ripercorrere con la memoria le singole storie degli imprenditori della regione, che con costanza e coraggio notevole hanno iniziato la propria attività usando le mani, rincorrendo un'idea, puntando sempre in alto, fino a raggiungere livelli d'eccellenza. Varrebbe la pena raccontare la storia di ogni singola azienda, perché dietro ai grandi nomi e ai grandi brand che oggi sono conosciuti in tutto il mondo ci sono percorsi significativi, singolari, in cui l'impegno, l'umiltà e il coraggio sono stati elementi caratterizzanti. Nei miei sessantacinque anni di carriera ho avuto occasione di spostarmi in diverse zone del mondo, dagli Stati Uniti al Brasile, dall'Argentina all'Africa, per non parlare dell'Europa: posso dire che non ho trovato un solo Paese dove non ci fosse un imprenditore marchigiano che ha ottenuto successi e riconoscimenti di gran pregio. Questa realtà è una dimostrazione importante del carattere fiero della regione, della vocazione a voler fare bene, a inventare quello che non c'è e farlo nel modo migliore possibile. L'unico limite, se così vogliamo chiamarlo, è che i marchigiani non fanno squadra, agiscono singolarmente; probabilmente, se avessero più apertura tra di loro, farebbero cose ancora più eccezionali. Invece ognuno vuole fare cose importanti e ci riesce e quindi quello che per certi versi può sembrare un aspetto negativo, in fondo si dimostra come una risorsa, un elemento che spinge ogni imprenditore a voler essere il numero uno, ad avere sempre una marcia in più. In qualunque posto del mondo sono arrivati, prima ancora di diventare padroni della nuova lingua, sono diventati padroni di un mestiere, con un saper fare fortemente radicato con la tradizione della terra d'origine. E dalla terra d'origine ogni imprenditore chiamava a sé i suoi conterranei, per portarli a lavorare insieme a lui, fiducioso della loro dedizione al lavoro e della maestria delle loro mani e delle loro menti, che hanno reso il Made in Marche e il Made in Italy un fiore all'occhiello per tutta la nazione. Senza dimenticare gli aiuti che dal proprio lavoro facevano arrivare in patria. Ci tengo a dire che, in ogni occasione in cui ho incontrato all'estero un coregionale, ho sempre colto nei suoi occhi e nel suo atteggiamento una fierezza che gli veniva dal cuore, una gioia autentica di dirsi marchigiano e questo è molto bello, perché significa preservare la propria identità e farne un motivo di orgoglio. Non a caso, infatti, i marchigiani emigrati hanno sempre cercato di sposare donne della stessa origine, come a voler preservare un'identità e a voler far crescere, anche lontano dalla propria terra, un pezzo di una marchigianità portata nel cuore.



Innate pride on one's own identity and devotion to one's family and own territories; innovation, creativity and meticulousness with tasks at work; entrepreneurship, ambition, successful determination and deep evolution drive are the key essential elements that define "la marchigianità" (the fact of being Marchigian). In order to find these defining elements, it would be simply necessary to think of some of Marchigian entrepreneurs; their perseverance and remarkable courage in the setting up of their businesses. They followed a clear concept, an idea, that dream which made them start by using their own physical strengths. Eventually, the highest standards of excellence were achieved. It would be worth telling the story of each and every single enterprise since behind most successful internationally famous brands there lie significant individual stories full of commitment, humility and courage. During my 65-year-old professional career I have had the change of travelling around many different parts of the world including USA, Brazil, Argentina and African countries; of course the whole of Europe, and I may confidently say every country on Earth enjoys highly respected and admired Marchigian entrepreneurship. This fact tells about that fierce Marchigian temper willing to do well and in the best possible way. However, there is one important limitation in Marchigians' personality, they find it difficult to form team. As a general characteristic we may say they very much enjoy working on their own. But in all probabilities if they were more open-minded and tolerant with one another, results would be even more exceptional. All of them want to do their best on their own, and they usually succeed; that is why, what apparently may be seen as a negative aspect, might also happen to be a useful resourceful feature; a pushing drive toward first positions, an extra gear. Often, it used to happen that no matter to what part of the world they emigrated to, before learning their new local languages, they were already offering their craft mastery and expertise contributing to the economy of their new countries. And soon they were also calling other Marchigians to join them, certain of their knowledge and strengths, their strong-willingness and success. The 'made in Marche' was reaching and benefiting foreign lands. However, they did not forget their land 'Le Marche' or those relatives left behind; they sent their economic help whenever possible to their families. I must say that whenever I meet a Marchigian abroad I can recognize in his/her eyes and approach their typical strong-willingness and pride, they are joyful and proud of their origins, a feeling gleaming directly from their hearts. I must say, this is really beautiful. It means the happiness of proudly preserving our own identity. Very often also, Marchigians abroad decided to form their families with other Marchigians so as to preserve their beloved innate ways of 'marchigianità'.

SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir faire

CONERO GOLF CLUB

6000 MQ di puro divertimento in una cornice di straordinaria bellezza

CONERO GOLF CLUB

Sheer fun on 6000 sq m of extraordinary beauty



Inaugurato nel 1992, il Conero Golf Club si sviluppa all'interno del Parco del Conero, nel comune di Sirolo. Quasi settanta ettari in cui ginestre, corbezzoli, querce, tamerici e ciliegi avvolgono le 18 buche del percorso campionato e le cinque del campo executive. La cornice, immutata e preservata nei secoli, è quella offerta dalla straordinaria bellezza della campagna marchigiana, dalla sua morbidezza, dai suoi colori, dai suoi prodotti, dall'ospitalità delle sue genti. Seimila metri di puro divertimento. Il percorso da campionato, 18 buche, par 71, costituisce un serio banco di prova per ogni golfista. Il terreno è dolcemente mosso e propone una estrema varietà di situazioni e di paesaggi. Dalla collina, suggestioni e panorami campestri di rara bellezza accompagnano il giocatore fino alla 18. Al centro del complesso si snoda il percorso executive. Le sue 5 buche, par 17, sono il terreno ideale per iniziare a giocare e per fare lezione con i maestri. Il Conero Golf Club si distingue per l'alto standard qualitativo dell'accoglienza e dei servizi. In club-house, al bar o al ristorante, nella grande piscina, in sala carte anche chi non è un accanito golfista potrà godere di momenti di assoluto relax. Due campi in erba sintetica permettono anche di giocare a tennis.

The Conero Golf Club is entirely situated within the Conero Park in Sirolo. Scattered amidst 70 hectares of brooms, oaks, tamarisk and cherry trees there lie the 18 holes belonging to the Championship course the 5 holes belonging to the Executive course. The context to these magnificent courses is the enchanting Marchigian countryside, soft rolling lands offering sheer natural beauty and hospitable people. Sheer fun on 6000 square meters. The 18-hole (71 par) course is excellent training course for any type of golf player, the ground is gently soft and it offers most varied alternatives and landscapes. Backgrounds of particular beauty give context to this course. In the middle of the club complex there lies the Executive course with its 5 holes (17 par) provide ideal ground for amateur players and beginners who need lessons by professional coaches. The Conero Golf Club offers distinctive high qualified services in all its facilities: the club house, the bar, the restaurant, the large swimming pool and game rooms. The club is an excellent alternative for sheer relaxation as well, there is no need to play golf at all in order to enjoy the facilities. Two synthetic green tennis courts are also available to suit other tastes.



SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir faire

GRUPPO GIUSTOZZI HOTEL Banqueting & Catering

GRUPPO GIUSTOZZI HOTEL
Banqueting & Catering



Il Gruppo Giustozzi Hotels, attivo da oltre trent'anni nel settore del turismo, opera come gestore di alberghi, ristoranti ed organizzazione di eventi per aziende, istituzioni e privati, specializzandosi nelle cerimonie nuziali, cresime, comunioni, anniversari, compleanni, battesimi ed ogni altro tipo di avvenimento nelle proprie strutture, ma, rispondendo alle esigenze del cliente, è anche fornitore di servizi di catering e banqueting in altre location. Nella cura di ogni situazione, oltre alla grande professionalità dei servizi e la cura dei particolari, il gruppo pone al centro della sua politica di qualità, l'importanza e la provenienza dei prodotti alimentari utilizzati, attraverso un'attenta e selezionata scelta che culmina col mantenere inalterata, la genuinità della cucina maceratese e delle sue antiche tradizioni culinarie, di cui il Titolare, il Comm. Giuseppe Giustozzi è sempre stato uno strenuo difensore. Scegliere una struttura del Gruppo Giustozzi Hotels, significa non solo ricercare l'eleganza ed un'offerta di servizi di alto profilo, ma anche condividere un sogno in comune con gli ideali di una famiglia che da anni offre alla propria clientela la continua rivisitazione delle tradizioni, con sobrietà e raffinatezza. Il nuovo Cosmopolitan Hotel a Civitanova Marche sarà un perfetto connubio di business hotel con un luogo dove l'ospitalità è di casa.

Giustozzi Hotels Group has been in the market for over 30 years in the sector of tourism, it operates in the fields of hotels management; restaurant services supplier; events organization for either private and public institutions or enterprises; Giustozzi Hotels Group also offers catering services for special occasions such as weddings, communions, confirmations, and any other type of special social event such as anniversaries and graduation parties within Giustozzi Hotels Group facilities; only catering services in other facilities (different from ours) are also available in keeping with customers' needs and requirements. There are certain elements which characterise the work of the group: close attention to details, highly qualified staff and, as paramount element within quality policies, the excellence of carefully chosen raw materials. Every aspect of the service is carefully organized and this is the guiding principle with which the owner, Accountant Giuseppe Gustozzi, leads the whole group. Giustozzi Hotels Group services mean not only elegance and highly qualified services; the group also aims to share the principles and ideals of the family. In fact, they have been offering most refined always revised traditions at their best for years now. The new Cosmopolitan hotel in Civitanova successfully concentrates all of these elements; a business hotel with excellent hospitality services.



GRUPPO GIUSTOZZI HOTELS
BANQUETING & CATERING



STUDIO MORONI
Progettazione, Servizi e Consulenza Energetica Integrata

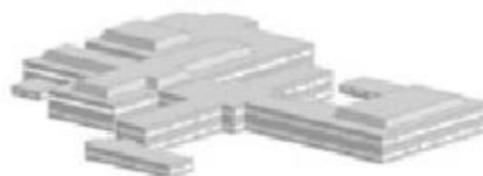
STUDIO MORONI

Energy consultancy, integrated services and planning



Lo Studio Moroni nasce dall'intuito di Mauro Moroni, esperto di tecnologie per la conversione dell'energia e l'uso razionale della stessa e membro del Comitato Tecnico 82 del CEI - Sistemi di conversione fotovoltaica dell'energia Solare. Oggi lo studio è una realtà professionale leader nella regione Marche, operante a livello nazionale ed internazionale nel settore della consulenza energetica integrata. La forte specializzazione di carattere tecnico, scientifico e normativo, insieme all'adozione di soluzioni adeguate alle necessità dei propri clienti, in un'ottica di cost saving, ha contribuito a consolidare l'immagine dello studio nel mercato quale punto di riferimento trasversale e innovativo, valido partner di sviluppo nel complesso panorama energetico mondiale. Grazie all'esperienza ed i riconoscimenti ottenuti negli anni, lo Studio Moroni ha sviluppato notevoli competenze rivolte ad una clientela di Imprese, Istituti di Credito, Enti Pubblici e Privati: dalla progettazione allo sviluppo di impianti, in particolare impianti fotovoltaici di media e grande dimensione, impianti di cogenerazione, biogas ed idroelettrici. Fondamentale è la sinergia con i partners strategici Esfera Energia e Greenville KW, grazie ai quali continuano a realizzarsi importanti collaborazioni in ambito nazionale ed internazionale. Inoltre tra le tante novità lo Studio realizza processi di "due diligence" tecnico amministrative per investitori privati e Istituti di Credito, effettua controlli dell'efficienza degli impianti fotovoltaici e verifiche di funzionalità elettrica degli stessi, individuando ove necessario eventuali interventi migliorativi di produttività. Un nuovo servizio è anche la valutazione di qualità dei moduli fotovoltaici e la verifica di rispondenza tra dati di targa e dati reali. La capacità di rispondere al meglio alle esigenze della clientela con soluzioni innovative in ambito di produzione, gestione e pianificazione energetica, edilizia innovativa e termografia è stata la chiave del successo di una realtà che ha saputo applicare criteri economici all'efficienza energetica.

Studio Moroni was born as a consequence of Mauro Moroni's intuitive approach. Mr Moroni is an expert on energy conversion technologies as well as its rationalised use. He is member of the 82 Technical Committee of the CEI (Electro-technical Italian Committee) – Photovoltaic conversion systems of solar energy. Today the consultancy offered by Studio Moroni is leader in the sector in Marche. Studio Moroni operates in Italy as well as abroad. The firm enjoys high technical, scientific and normative knowledge and expertise. The service offered is highly effective by offering high standard of services and cost saving policies. The national and international image of Studio Moroni has gained reputation for this and has already become ideal development partner at a worldwide level in the sector. A long experience and qualified acknowledgments gained over the years have resulted in outstanding skills and expertise to offer to public or private institutions and enterprises. The services include projects, small or large photovoltaic systems installations as well as co-generating systems, biogas and hydro-electric installations. It is of essential importance the synergy that has been created with some strategic partners such as Esfera Energia and Greenville KW, thanks to their valuable collaboration we have been able to carry out important projects in Italy and abroad. There are also auditing, energetic diagnoses, private and industrial energy management planning; zero emission building installations as well as energetic, environmental and acoustic certifications. Among novelties, Studio Moroni has implemented technical-administrative due diligence processes for installations-to-be and already installed systems for private investors and credit institutions; photovoltaic efficiency control processes, functionality and operation control processes, analysis for improved productivity and its solutions; the assessment of photovoltaic modules quality; matching control between registration data and actual data. The possibility of giving full answers in the fields of innovative technology, energy planning, energy management, innovative technological building and thermography solutions has been the key to success for Studio Moroni: economic criteria applied to energy efficacy.



STUDIO MORONI

www.studiotecnicomoroni.com

green economy

2006 | 2010

il nostro modello di sviluppo tra etica e business.

2006

apertura della società

risorse umane

4 dipendenti

fatturato

300 mila euro

capitale sociale

10 mila euro

business

regionale

impianti

100 kW fotovoltaico

60 kWt geotermico

innovazione

1 brevetto

2010

previsione fine anno

risorse umane

120 dipendenti

fatturato

100 milioni di euro

capitale sociale

1 milione di euro

business

internazionale

impianti

60.000 kW fotovoltaico

7.000 kWt geotermico

innovazione

18 brevetti

ENERGYRESOURCES

la strada per il futuro sostenibile

info@energyresources.it

ENERGY
RESOURCES SpA

www.energyresources.it

fotovoltaico geotermico minieolico

hanno già scelto la nostra professionalità:

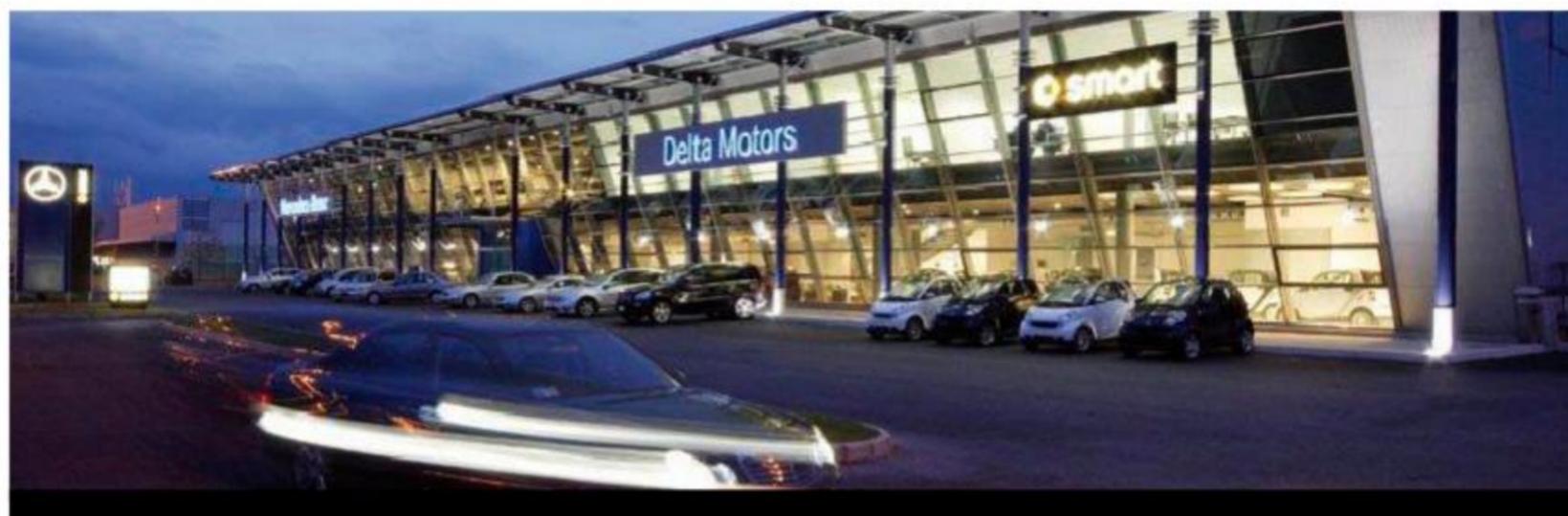
TONTARELLI SpA, SCAVOLINI, POLTRONA FRAU, iGUZZINI ILLUMINAZIONE,
F.LLI GUZZINI, BARACLIT SpA, RAINBOW SpA, LARDINI, BANCA MARCHE, COMUNE DI ANCONA
ed altri 400 tra imprese, enti e privati in tutta Italia.

SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir fair e

DELTA MOTORS
Concessionaria Mercedes-Benz e smart di Ancona

DELTA MOTORS
Mercedes-Benz dealership and smart Ancona



Il marchio DELTA MOTORS è accompagnato dal messaggio “passione per l’eccellenza” per trasmettere, in ogni situazione, la mentalità con la quale la concessionaria si pone verso il cliente. Inoltre la passione e l’entusiasmo dello staff di professionisti sposano l’eccellenza costruttiva Mercedes-Benz e Smart per fornire ai clienti vetture e servizi di qualità superiore. In linea con l’eleganza Mercedes-Benz e la creatività Smart, anche la concessionaria DELTA MOTORS offre caratteristiche superiori in tema di stile e comfort. Dal design futuristico dello stabilimento ai saloni curati in ogni dettaglio, fino all’originale e confortevole piazzetta per ospitare al meglio i clienti. Tutto è pensato per far vivere al cliente un’esperienza piacevole e moderna, infatti la ricerca della soddisfazione del cliente varca i confini della vendita e si estende a tutti gli istanti vissuti all’interno della concessionaria. Il fascino del nuovo si completa con i vantaggi di Opportunity, il marchio Delta Motors dedicato alle opportunità d’acquisto di veicoli usati, aziendali e Km 0. Operativo sia nell’ambito del B2C che del B2B, opportunity è sinonimo di qualità, garanzia e assistenza nella compravendita di mezzi di tutte le marche. Al Personale qualificato, ai ricambi originali, all’ampio magazzino, all’officina dotata delle migliori tecnologie si aggiungono i servizi Delta Motors quali: Leasing/finanziamenti, servizi assicurativi, noleggio lungo termine, accordo assistenza, express service, carrozzeria, auto cortesia, organizzazione di eventi.

The brand DELTA MOTORS is accompanied by the message “passion for excellence” to convey, in any situation, the mentality with which the car dealer interacts with the customer. Moreover, the passion and enthusiasm of the staff is combined with the construction excellence of Mercedes-Benz and Smart cars to provide customers with superior quality services. In line with the Mercedes-Benz elegance and Smart creativity, DELTA MOTORS dealership also offers superior characteristics in terms of style and comfort. Futuristic design of the establishment, rooms decorated with attention to every detail, down to the original and comfortable square to accommodate customers better. Everything is designed to give the customer a modern and pleasant experience, in fact the pursuit of customer satisfaction beyond the sale process and extends to all moments lived in the dealership. The charm of the new completes itself with the advantages of “Opportunity”, the Delta Motors brand dedicated to opportunities to purchase used vehicles, corporate and 0 km. Operating under both the B2C B2B, opportunity is synonymous with quality, warranty and assistance in buying and selling vehicles of all brands. To skilled workers, original spare parts, the vast warehouse, the workshop equipped with the best technologies Delta Motors adds services such as leasing / financing, insurance, vehicle leasing, service agreement, express service, bodywork, courtesy car, organization of events.



Mercedes-Benz

DeltaMotors

Parkcomodo

Parkcomodo è il nuovo modo di parcheggiare ad Ancona.

Situato in Corso Carlo Alberto, a due passi dalla stazione ferroviaria e dal porto, offre ospitalità ad oltre 150 autovetture in modo totalmente innovativo.

Il sistema automatizzato di Parkcomodo parcheggia per te la tua auto in modo sicuro e rapido, custodendola lontano da occhi indiscreti, salvaguardandola da graffi e sotto controllo 24 ore al giorno.

Durante la sosta, se lo desideri, il personale di Parkcomodo si prenderà cura della tua auto con servizi di autolavaggio, assistenza per revisioni e tagliandi, rifornimenti di carburante e autonoleggio di auto e furgoni grazie alla collaborazione con STAR NOLEGGIO.

Parkcomodo non ti lascerà solo: potrai beneficiare del servizio Car Valet per raggiungere rapidamente qualsiasi destinazione della città ed arrivare sempre in orario ai tuoi appuntamenti.

 **KÄRCHER**



“ La sosta è un momento di pausa, di riposo.
Con Parkcomodo sarà una pausa piacevole,
senza preoccupazioni, senza l'ansia del traffico e
l'affanno del parcheggio.

Una pausa in cui il tempo non si ferma.
Invece di perdere tempo, utilizzalo al meglio.
Parkcomodo: la tua sosta...senza sosta! ”

Parkcomodo

Parkcomodo - Corso C. Alberto - Ancona - tel 0712812170 - www.parkcomodo.it - info@parkcomodo.it



SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir faire

AUGUSTO GABELLINI, CONCESSIONARIA PORSCHE, AUDI E VOLKSWAGEN Efficienza ed affidabilità, le chiavi del successo della storica concessionaria

AUGUSTO GABELLINI, PORSCHE, AUDI and VOLKSWAGEN DEALER

Efficiency and reliability have been the keys to this historical dealer's success



Risale al 1932 la data della prima licenza rilasciata dal Comune di Cattolica (RN) che autorizzava Augusto Gabellini a esercitare l'attività per la riparazione e la vendita di cicli, motocicli e autoveicoli. Sono innumerevoli le tappe costellate di epiche vicissitudini che hanno caratterizzato il percorso evolutivo e che hanno trasformato una modesta bottega in una considerevole entità nella commercializzazione delle automobili. Ad oggi la concessionaria è rappresentatrice ufficiale dei marchi Audi, Volkswagen e Porsche. Il comparto auto usate è uno dei suoi punti di forza. L'intero personale dislocato nelle tre sedi (Fano, Pesaro e Cattolica) sono impegnati nel portare avanti la filosofia della famiglia Gabellini: fornire un servizio efficiente e affidabile per una clientela elevata ed attenta.



Augusto Gabellini started developing his business back in 1932 when he set up a repair and sales shop in Cattolica, Province of Rimini (Emilia Romagna). At the time he obtained a licence to repair and sell bicycles, motorcycles and cars. Throughout the decades his business underwent different successive phases developing from a small local workshop into a successful well-known dealer of most famous makes, Porsche, Audi and Volkswagen. The second-hand cars department is one of the strengths of the car dealer. The business is present in 3 cities now, Fano, Pesaro (both in Marche) and Cattolica (Emilia Romagna). The Gabellinis' philosophy is that of providing efficient and reliable services so as to meet the needs of refined and sensible customers.



L'ispirazione nasce da un foglio bianco.
Per creare qualcosa
di completamente nuovo.

Nuova Audi A7 Sportback.

www.audi.it



ve@ba

Audi Credit finanzia la vostra Audi.

Consumo di carburante ciclo combinato (l/100km) da 6 a 8,2; emissioni CO₂ (g/km) da 158 a 190.

All'avanguardia della tecnica 

Concessionaria **A. Gabellini srl**

Str. Romagna, 119 – 61100 Pesaro PU

Tel 0721 279325 – www.gabellini.it



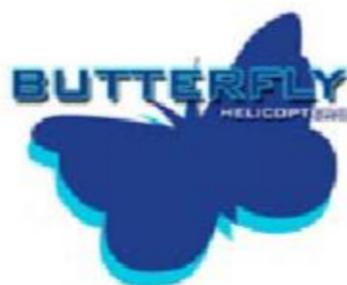
BUTTERFLY HELICOPTERS Volare non è mai stato così piacevole

Butterfly Helicopters
Flying has never been this enjoyable



La butterfly helicopters è una società di noleggio di elicotteri di ultima generazione, con una flotta composta dal Robinson R22 Beta II, l' Eurocopter AS350 "Ecureuil" e l' Agusta A 109 . Insieme allo staff potete usufruire di serie di servizi esclusivi come il noleggio del mezzo con pilota per chi ha poco tempo e non vuole trovarsi imbottigliato nel traffico della metropoli, i voli panoramici per ammirare dall'alto tutta la bellezza del panorama e scattare delle foto con un professionista del settore, il trasporto merci per i tuoi oggetti preziosi e inoltre il titolare Piero Berti mette a disposizione i propri mezzi a supporto della protezione civile. La butterfly helicopters organizza anche corsi di volo per principianti e di perfezionamento per coloro i quali, annoiati dalla routine quotidiana, non vogliono privarsi della forte emozione di volare liberi e vedere tutto da un'altra prospettiva. L'azienda opera su due basi, a Macerata in C.da Acquevie, 34 e presso l'aviosuperficie "Centro Volo Serristori", Castiglion Fiorentino ad Arezzo.

Butterfly Helicopters offers helicopter rental services. The fleet is formed by state-of-the-art units including an R22 Beta II Robinson, an As350 Ecureuil Eurocopter And An A 109 Augusta. Butterfly Helicopters offers pilot services as well for those not willing to risk getting caught in the middle of traffic jams or traffic inconveniences or drawbacks along highways and winding roads. The service has been created for those not willing to waste time. There are other advantages and services offered by Butterfly Helicopters including the possibility of professional photographs taken from mid-air by a professional photographer while enjoying transportation services. Also, the transportation of important or valuable goods can be useful solution in many cases. Piero Berti, the owner, has rendered his fleet available to local Civil Protection authorities, this public institution enjoys Mr Berti's fleet at their disposition in case of emergency. Flying Courses are also an option for beginners and for pilots who would like to improve their performance. The company operates with two bases. One of them is in Macerata at 34 Acquevie countryside road and the other one at the "Centro Volo Serristori" runways in Castiglion Fiorentino in Arezzo.





TRASPORTO PASSEGGERI E MERCI CON ELICOTTERI C.O.A. I-114
LAVORO AEREO CON ELICOTTERI LIC. D. N° 2103
CENTRO DI ADDESTRAMENTO E SCUOLA DI VOLO I-FTO-044
MANTENIMENTO AERONAVIGABILITÀ CONTINUA AEROMOBILI C.A.M.O. IT-MG-114

www.butterflyhelicopters.com - info@butterflyhelicopters.com

Butterfly s.r.l. , C.da Acquevive, 34 - MACERATA (MC) - tel.: +39 0733 288151 fax: +39 0733 286698

SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir faire

TRAGHETTATORI RIVIERA DEL CONERO Competenza nautica e professionale al vostro servizio

TRAGHETTATORI RIVIERA DEL CONERO
Nautic and professional competence at your service



Since 1960, Riviera del Conero Ferry Services has been offering outstanding excursions to those willing to experience the magic of mount Conero shores. Deep knowledge of the riviera, respectful approach to this protected area, customer-oriented services and a professional crew guarantee a unique voyage experience. We are at travellers' disposition for guided cruises along these marvellous shores, aperitifs, delectable tasting dishes and first class wine while enjoying the glamour of Mediterranean sunsets. Dinner dishes based on fish; dancing and fancy entertainment at sea with the white beaches of the Conero as background. Do enjoy our services in the heart of Marchigian coasts and take sweet Marche back home in you heart!

Dal lontano 1960 la Società Traghettonari Riviera del Conero è sinonimo di competenza nautica al servizio di chiunque voglia immergersi nella magia della Riviera del Conero. La conoscenza e il rispetto del territorio in cui operiamo, l'attenzione nel porre i nostri passeggeri al primo posto e la competenza professionale dei nostri equipaggi ci permettono di garantire un'esperienza unica a tutti coloro decidano di imbarcarsi con noi. Siamo a disposizione per escursioni guidate lungo la Riviera del Conero; aperitivi e degustazioni enogastronomiche al tramonto; cene a base di pesce; feste danzanti e tutto quello che possa stimolare la vostra fantasia con il mare da cornice e le bianche spiagge del Conero sullo sfondo. Venite a scoprirci nel cuore delle Marche per portare con Voi le Marche nel cuore!



SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir faire

A.S.D. - VELADAMARE
Esperienze indimenticabili alla scoperta delle coste dell'Adriatico

A.S.D. - VELADAMARE

Unforgettable experiences while unveiling the marvel of Adriatic coasts



L'amore per il mare è la filosofia di Veladamare. Da anni l'associazione si rivolge a persone desiderose di vivere momenti indimenticabili ed esperienze da ricordare. Da maggio a settembre si organizzano charter e crociere per la Croazia con le sue innumerevoli baie ed isole e vacanze in barca a vela. Molti sono gli appassionati che si rivolgono a noi per gite in barca a vela lungo la riviera del Conero o week end nella suggestiva Riviera del Conero, che può rivelarsi un'iniziazione alla barca a vela, un modo per imparare i segreti e le tecniche della vela, un momento di puro relax e divertimento. Numerosissimi sono poi i bad & breakfast on board durante tutto l'anno dove è possibile organizzare cene con pernottamento e successiva colazione in barca. L'atmosfera speciale e unica che si respira in barca è tale da trasformare la più semplice delle cene in una serata speciale. Troverete tutti i dettagli e le informazioni sul sito www.veladamare.it o contattare il presidente A.S.D. Veladamare Andrea Parra al numero di telefono presenti nella guida e nel sito

Love for sea constitutes Veladamare's philosophy. For years, the company has addressed those willing to enjoy most memorable experiences at sea. From May to September, charters and cruises to the innumerable bays and islands of the Croatian coasts are organised. And of course, exciting sailing holiday trips. We have met plenty of enthusiasts asking for this type of excitement along the striking beauties of the Conero Riviera. This sailing experience may be taken as an occasion for improving or learning about boat sailing techniques; of course, just total and complete relaxation in the expert hands of a professional skipper is also an option. Bed & breakfast plans on board are available all year round. Special dinners including a night's stay and breakfast on board are also available. The magic atmosphere under a starry night on board turns dinner into an ever-lasting memory. Get to know more about A.S.D. Veladamare association on www.veladamare.it You may also want to contact its Chairman, Andrea Parra, on the telephone number appearing in the directory or the site.



CROCIERE IN BARCA

La vacanza ideale per vivere la bellezza del mare, il fascino di un'isola incontaminata...e di una notte stellata in una baia deserta.

SAILBOATS AND CABIN CRUISES

Ideal holiday to experience the beauty of sea. The striking secrets of an unspoilt island or a starry night at sea.



Se amate il mare, la vela, le notti in una baia deserta sotto un cielo stellato, attraccare in un piccolo porticciolo di pescatori, gustare il pesce in un buon ristorante, fare amicizia con persone nuove senza annoiarvi mai... Se amate tutto questo, allora siete pronti per imbarcarvi con Mariver! Ogni giorno il vostro skipper farà rotta su un'isola diversa e navigherete in confortevoli barche, da 10 a 20 metri, con possibilità di alloggiare in 3/4/5 cabine doppie munite di tutti i comfort. Mariver ha la sede nel nuovissimo e attrezzato porto turistico di Ancona e si avvale dei migliori skipper della costa Adriatica che da anni navigano in Italia, Croazia, Grecia e nelle più belle coste marchigiane. Nel corso degli anni abbiamo ospitato tante persone che ora si sono appassionati al mare e alle crociere in barca. Per partecipare alla crociera non è richiesta alcuna esperienza e l'equipaggio potrà contribuire alle manovre, compreso timonare. Vi invitiamo a scoprire i dettagli degli itinerari e delle informazioni nel nostro sito: www.mariver.net. **Mariver, offre i seguenti servizi:**

- Crociere in barca a Vela e a motore:
Italia, Croazia, Grecia, Turchia.
- Noleggio nel Mediterraneo:
barche a vela, barca a motore e catamarano.
- Biglietteria marittima ed aerea:
organizzazione ed emissione.
- Crociere in nave, anche con imbarco da Ancona

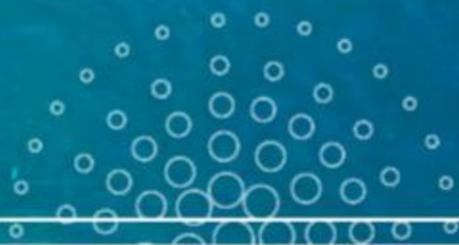
If you love sailing, starry nights at sea or reaching docks at small marine of a fisher villages; if you enjoy dishes based on sea fruit and fish and making new friends within the lively atmosphere at sea... Then you are ready to set off on a Mariver cruise. Every day our skipper will go to a new island, new bays, new docks... Travellers have the chance of enjoying comfortable, luxurious cabin cruises or sailboats including 10-20 meters long boats and 3/4/5 double cabins cruises. Mariver can be easily located in the brand new and fully equipped tourist port of Ancona. The services are offered by some of the highest experienced skippers of the Adriatic coasts. More and more people are becoming aware of the fantastic alternative these services are. Newfound sensations often arise when experiencing these cruises and more and more people are becoming enthusiast of this original way of quality leisure time. No previous experience is needed, there are expert skippers in charge. We invite you to find out more about us at www.mariver.net.

Mariver also offers the following services:

- sailboat and engine boat cruises: calling Italy, Croatia, Greece and Turkey.
- sailboat, engine boat cruises and catamarans around the Mediterranean Sea.
- Ship and flight tickets.
- Cabin cruises and cruisers from Ancona port.



MARIVER



www.mariver.net
Crociere in Barca



SAPER FARE...CON STILE

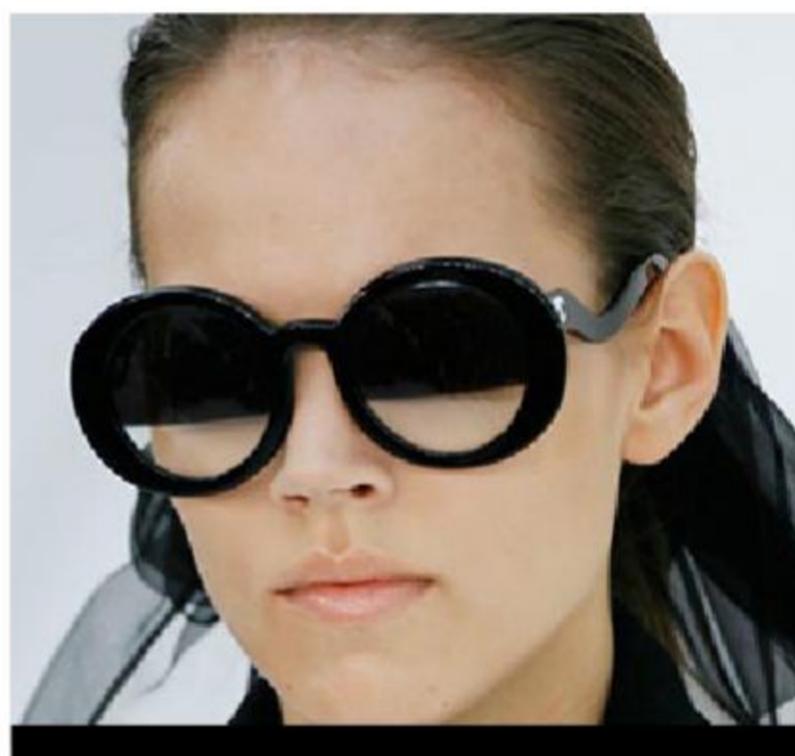
Stylish savoir faire

OTTICA PUNTO DI VISTA
Qualità, esperienza e design al servizio del cliente

PUNTO DI VISTA OPTICIAN'S SHOP
Quality, experience and design at customers' service



Nel cuore del centro storico di Pesaro, in una splendida cornice medioevale, l'ottica PUNTO DI VISTA, rispecchia l'eleganza e la raffinatezza della sua città. Propone le migliori collezioni di occhiali delle marche più prestigiose e dei design più apprezzati, offrendo sempre il binomio perfetto tra bellezza e qualità di prodotto.



In the heart of the city of Pesaro, in a beautiful medieval setting, Punto Di Vista reflects the elegance and sophistication of the city. This optician's shop offers top brands and most popular designs eyewear collections. Highest quality, most beautiful products.

PUNTO DI VISTA
OTTICA

PESARO
VIA ROSSINI, 64 - TEL. 0721.33939

SAPER FARE...CON STILE

Stylish savoir fair

MARCELLO BECCI, TECNICHE AL PASSO CON I TEMPI

Per me sicuramente...

STYLIST MARCELLO BECCI

An undoubtedly valid alternative



Parrucchiere, profumeria ed estetica si uniscono sotto un unico nome Marcello Becci, parrucchiere pesarese che dal 1975 si prende cura della sua clientela. Marcello, avvalendosi di uno staff preparatissimo su tutte le tecniche di colorazione, taglio e acconciatura, consiglia a ogni cliente il look più adatto seguendo le tendenze ma soprattutto la salute e bellezza del capello. Nel centro estetico ogni cliente ha l'opportunità di scegliere fra una vasta gamma di proposte e soluzioni sia per il viso sia per il corpo studiate in base alle specifiche esigenze e in perfetta armonia tra salute e bellezza. In profumeria invece domina la moda, lo stile e la qualità con prodotti cosmetici all'avanguardia, fragranze naturali e sofisticate ed accessori unici perché uniche sono tutte le nostre clienti. Un vero e proprio tempio della bellezza.

Hair stylist's parlour, cosmetics, perfumery and aesthetic centre are the department services at Marcello Becci's since 1975. Highly prepared staff with most innovative and up-dated techniques including dying, cutting and most popular and originally charming hairdos, aesthetic treatments and a vanguard cosmetics. Marcello enjoys advising his clientele on the best personalised alternatives according to new trends and most appropriate personal looks. Hair health and beauty come always first at his parlour centre. The centre offers most varied facial and body treatments. Each customer has special and personal needs according to age, complexion type, tastes, personal skin conditions. Treatments always look for the exact combination between beauty and health alternatives. Cosmetics and perfumery enjoy the most innovative products in keeping with the new trends. Scents, perfumes and creams tell about the latest scientific researches and a vanguard surprises on these fields. A beauty temple.



At Marcello

Parrucchiera - Profumeria - Estetica

VILLAGGIO LEONARDO CONCEDITI IL LUSO

La tua nuova casa tra Marche e Romagna

SOGNAVAMO una bella casa, tranquilla, in una posizione suggestiva, immersa nel verde, con alberi a perdita d'occhio.

CERCAVAMO di giorno una vita sana e un'aria pulita, spazi aperti; di sera cene con gli amici; di notte una pace che avvolge.

VOLEVAMO un posto vicino alla città, ai negozi, al lavoro, vicino alla cultura e al divertimento, non lontano dal mare...

DESIDERAVAMO una casa accogliente con un grande giardino, una piscina in cui rilassarci, una casa moderna, sicura e ricercata. Una casa che materializzasse i nostri sogni.

FINALMENTE!

AL VILLAGGIO LEONARDO ABBIAMO TROVATO TUTTO QUESTO.



 **Banca Marche**
www.bancamarche.it

Ampia gamma di mutui a condizioni
convenienti con durata fino a 40 anni

villaggioleonardo.it

INFO 0721- 498510

C&F
REAL ESTATE



3D visualization: AMATI BACCARDI/V. Barese

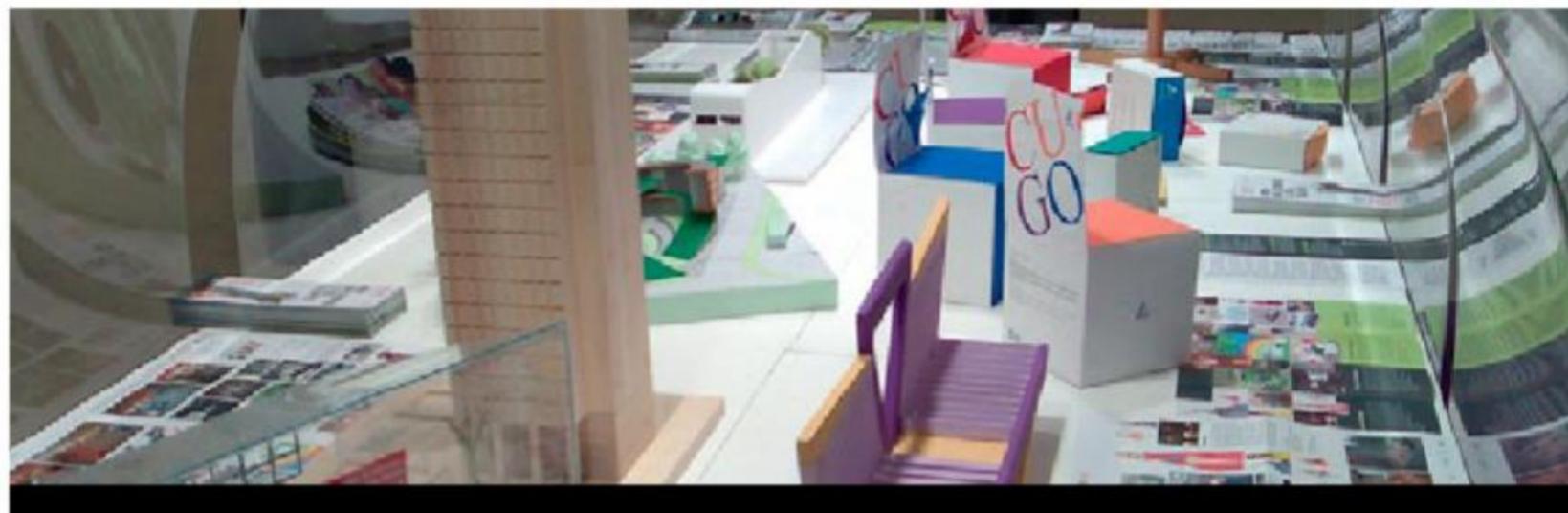
Interno della villa abbinata



accanto

POLIARTE
Centro Sperimentale di Design

POLIARTE
Design Experimental Centre



Il Centro Sperimentale di design Poliarte è un Istituto di Alta Formazione e Ricerca nel settore del design nato ad Ancona nel 1972 che promuove una cultura basata sul progetto e la relazione tra scuola, studenti e imprese; la cooperazione e la sinergia con importanti aziende è la caratteristica principale della formazione di Poliarte e del progetto di ricerca. In 39 anni l'Istituto ha sviluppato un metodo formativo basato su lezioni, laboratori, seminari e workshop. La forza della Poliarte è la continua interazione fra tecnologia, sperimentazione, progettazione, strategia e comunicazione, con particolare riguardo al mercato in continuo cambiamento ed alle esigenze occupazionali. Poliarte offre quattro differenti corsi aperti a studenti in possesso del diploma di scuola media superiore: Design del prodotto: l'obiettivo del corso è quello di fornire know how circa la creazione e il progetto di articoli di uso quotidiano che possano essere industrializzati e prodotti in serie. Interior Design: lo scopo del corso è quello di preparare progettisti in grado di occuparsi di interni di abitazioni private, locali di intrattenimento, design urbano, del paesaggio e dell'arredo verde. Graphic design: lo scopo del corso è quello di fornire know how relativo al progetto di comunicazione visiva e web. Fashion Design: lo scopo del corso è quello di fornire conoscenze e strumenti per operare in tutte le diverse fasi della catena della moda (modellismo, stilismo, organizzazione eventi fashion). Poliarte organizza inoltre corsi Master di Interior Yacht Design, Progettazione Ambientale o Bio Energy, che sono aperti a studenti e lavoratori delle imprese pubbliche e private.

Centro Sperimentale di Design Poliarte (Poliarte) is a design school that works since 1973 in Ancona, Italy, which promotes a culture based on project and communication among school, students and enterprises; this cooperation and synergy with important firms is the main character of Poliarte's training and research project. Poliarte is an expanding national network that operates in design disciplines; in 35 years the Institute has developed an instruction method based on lessons, laboratories, seminars and workshops. The strength of Poliarte is the continuous interaction among technology, experimentation, design, strategy and communication, with a particular regard on market's continuous changing and emerging occupation. Poliarte offers four different courses that are attended by already highschool graduate students: Product Design: the aim of the course is to give know how about the creation and project of everyday use's items. Interior Design: the aim of the course is to give know how about the creation and project of house, entertainment, urban, landscape and green furniture. Graphic Design: the aim of the course is to give know how about the creation and project of different styles of visual and web communication. Fashion Design: the aim of the course is to give know how to operate into all the different steps of the fashion chain with operative perspective. Videogame and Multimedia Design: the aim of the courses is to prepare the students to create a complete videogame or multimedia product from storyboard to graphic and music. In addition of three years courses Poliarte offers Master for example on Interior Yacht Design, Enviromental Design or Bio Energy, that are open to students and employments of public and private firms.

lo sguardo avanti

divento designer!



POLIARTE

Centro Sperimentale
di Design Ancona

Corsi triennali
di design in:

fashion
interior
graphic
product



ISTITUTO DI ALTA FORMAZIONE E RICERCA

Dal 1972 in Ancona, via Miano 41 ab - 071.2802979 info@centrodesign.it - www.poliarte.net



1 LE MARCHE CON STILE

GIORGIO VISCONTI

THE LOVE COLLECTION - GIORGIOVISCONTI.IT - TEL. 0131 955988